

Science et technologie

Ottawa investira \$1.3 milliard



Guy Taillefer
Presse Canadienne
TORONTO

Le gouvernement fédéral consacra une somme additionnelle \$1.3 milliard, au cours des cinq prochaines années, au domaine des sciences et de la technologie.

Ces fonds nouveaux sont destinés, a déclaré le premier ministre, hier à l'ouverture de la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation à Toronto, à aider le Canada à combler le retard qu'il accuse face aux autres pays occidentaux sur les plans technologiques et scientifiques.

Les fonds, a indiqué M. Mulroney, seront principalement destinés aux universités canadiennes. Mais ni le premier ministre ni son ministre Robert de Cotret n'ont pu préciser exactement quels montants seraient versés aux institutions universitaires au chapitre de la recherche et du développement.

La principale initiative mise de l'avant hier par M. Mulroney prévoit la création de «centres d'excellence» sur les campus universitaires.

L'objectif du nouveau programme consistera, a dit M. Mulroney, «à établir à la grandeur du pays des réseaux de chercheurs et de scientifiques de premier ordre dans des domaines

d'importance cruciale pour la compétitivité du Canada à long terme.»

En conférence de presse, M. de Cotret a affirmé ne pas savoir combien de centres d'excellence seraient mis sur pied ni quelles sommes y seraient affectées.

Le gouvernement compte former un jury d'experts indépendants qui seront chargés de conseiller le gouvernement sur l'établissement de ces centres.

«Ce sont les critères d'excellence et d'équilibre régional qui vont déterminer la répartition de l'argent», a indiqué M. de Cotret, qui est à la fois ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre responsable de la mise sur pied du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, dont la création a été annoncée fin août dernier par M. Mulroney dans le cadre d'un mini-remaniement de son cabinet.

Une partie des nouveaux argents sera d'autre part versée à un programme de bourses d'études en sciences, en génie et dans les disciplines connexes.

Des bourses d'environ \$2,000 seront annuellement accordées à 2,500 étudiants universitaires, a indiqué M. de Cotret.

Un appel au consensus national Page 3
Le Québec recevra une attention spéciale, affirme de Cotret Page 20

Un vieux rêve

Jean-Charles Desjardins, ex-fonctionnaire devenu avocat à un âge où certains ne pensent qu'à ronronner devant la chaleur de leur foyer, ne pouvait mieux exprimer sa jeunesse et sa vitalité qu'en effectuant ce virage qui lui a permis de réaliser un rêve longtemps cajoilé.

PAGE 23



Beaucoup d'imagination

L'équipe du Théâtre du Funambule a beaucoup d'idées et d'imagination et elle le prouve encore une fois avec *Zig Zag Zodiaque*, sa première création, reprise en tournée cet hiver.

PAGE 21



Sort incertain

Le sort de l'école Guigues, un monument historique franco-ontarien sis dans la rue Murray, à Ottawa, et vacant depuis 1979, restera en suspens jusqu'en juillet prochain.

PAGE 16

Canadiens résident à Haïti

Ottawa ne tordra pas de bras, mais...

France Pilon
courriériste parlementaire LeDroit
OTTAWA

Haïti n'est pas vraiment l'endroit idéal pour aller se faire bronzer en cette période d'instabilité. Et pour les Canadiens qui y résident, hommes d'affaires, coopérateurs et missionnaires, l'invitation à plier bagages, que vient de leur adresser le ministère des Affaires extérieures, devrait être prise avec le plus grand sérieux.

Dans trois missives distinctes, l'ambassadeur canadien à Port-au-Prince invite les quelques 1,800 ressortissants Canadiens à quitter temporairement Haïti, qui risque d'être la proie d'une autre flambée de violence lors des élections de dimanche.

De même, ajoute Denis Comeau du ministère des Affaires extérieures, on a invité les diplomates canadiens en poste à Haïti à faire sortir de l'île femmes et enfants pour mieux garantir leur sécurité. «Nous ne sommes pas en mesure de forcer quiconque à partir, mais c'est ce que nous souhaitons», a-t-il ajouté.

Selon des informations de dernière heure qui sont parvenues au ministère, la consigne a porté fruit puisque le nombre de ressortissants a baissé, a fait savoir M. Comeau.

Le Comité d'étude et de coopération internationale (CÉCI), organisme non gouvernemental implanté dans une vingtaine de pays, n'a pas été long à réagir. Depuis la fin décembre, il a rapatrié ses 30 coopérateurs et leurs familles ainsi que le directeur du bureau régional du CÉCI, à Port-au-Prince.

«Nous avons jugé que le gouvernement actuel (en Haïti) est un gouvernement dangereux, tant pour les Haïtiens que pour les coopérateurs», a indiqué au journal LeDroit M. Renold Dumas, responsable des programmes

du CÉCI en Haïti.

Les congrégations religieuses, qui ont des missionnaires en Haïti, ont reçu également la lettre de M. Claude Laverdure. «Nous n'avons pas senti, dans le ton, une obligation à quitter le pays, a indiqué Sr Murielle Dubé, des Soeurs de l'Immaculée Conception, et nous n'avons donné aucun ordre en ce sens à nos religieuses.»

Les religieuses qui se sentent «tendues» peuvent en toute liberté rentrer au pays, a fait savoir Sr Dubé, mais aucune d'entre elles n'a encore exprimé ce désir.

«Au contraire, nous voulons les épauler dans leur désir de rester auprès du peuple haïtien et de l'accompagner dans ces moments difficiles», a ajouté Sr Dubé, dont une quarantaine de conseurs oeuvrent présentement en Haïti.

Par mesure de prudence, cependant, le gouvernement canadien a demandé aux missionnaires d'indiquer l'endroit où ils seront le 17 janvier, jour d'élection, et de communiquer avec l'ambassade s'ils avaient des problèmes.

La congrégation s'est de même abstenue d'élaborer un plan d'urgence d'évacuation pour ses missionnaires, «qui sont les mieux placées pour faire face à une situation de crise.»

Enfin, dans les agences de voyages, Haïti a été rayé de la liste des paradis tropicaux. «Nous déconseillons cette destination aux vacanciers», a indiqué un porte-parole de l'agence Guertin, à Hull.

Même l'agence Haïti-Tour, de Montréal, le plus gros grossiste en voyages vers ce pays des Caraïbes, a interrompu les voyages à forfait à destination d'Haïti.

L'émissionnaire haïtien repart les mains vides Page 5

Clinique de périnatalogie: Civic plutôt que Général?

Paul Gaboury
LeDroit
OTTAWA

Tout indique qu'Elinor Caplan, ministre ontarienne de la Santé, retiendra l'Hôpital Civic plutôt que le Général pour la mise sur pied d'une nouvelle clinique de périnatalogie dans la région d'Ottawa-Carleton. Elle doit faire connaître sa décision ce matin en conférence de presse.

La ministre Caplan a déjà indiqué la semaine dernière qu'elle avait décidé d'aller de l'avant avec ce projet, qui a

été retardé «en raison de la lutte que se livraient les hôpitaux Civic et Général» pour l'obtention de cette nouvelle clinique pour grossesses à risques.

Une conférence de presse est prévue, ce matin à 10 h 30, et le ministre devrait faire connaître à ce moment-là sa décision.

Hier, personne n'était en mesure de dire lequel des deux hôpitaux serait retenu par le ministre Caplan. Les deux établissements ont déjà fait savoir au ministère de la Santé qu'ils désiraient obtenir les fonds pour mettre sur pied cette clinique.



Des employés du Canadien National, des policiers de la Sûreté provinciale et des pompiers prêtent main forte à des passagers de Via Rail après la collision entre leur train et un convoi de marchandises hier.

Collision entre deux trains

Au moins 12 blessés

Presse Canadienne
KOMOKA, Ontario

Un train de Via Rail, transportant 79 passagers et 10 membres d'équipage, est entré en collision, hier, avec un train de marchandises du Canadien National circulant dans la même direction en avant de lui, occasionnant des blessures à au moins 12 personnes, dont certaines assez graves.

La collision s'est produite à 11 h 15, alors qu'une tempête limitait la visibilité dans ce village situé à l'ouest de London. Les deux trains

se dirigeaient vers Toronto. Le train de Via était parti de Windsor et celui du CN de Detroit.

Le train de marchandises comptait 86 wagons, trois locomotives et quatre membres d'équipage. A la suite de la collision, quatre wagons ont déraillé.

M. Peter Schnobb, porte-parole de l'Agence nationale de transport, a rapporté qu'un mécanicien du train de Via s'était blessé à un pied. Deux membres d'équipage du train du CN ont été coincés dans le fourgon de queue, mais on a pu les tirer de là. Ils ont été

transportés à l'hôpital pour passer des examens.

Un représentant de Via, M. Richard Gauthier, a dit qu'une douzaine de blessés avaient été conduits à l'hôpital Victoria, à Toronto, et à l'Hôpital universitaire de London.

M. Schnobb a déclaré que le train de Via avait commencé à ralentir, à l'approche de la zone de 48 km/h de Komoka.

Le train du CN transportait des automobiles, des camionnettes, du bois, du papier et de l'argile.

aujourd'hui

Les procureurs suggèrent 18 ans de pénitencier pour Marc Ouellette ... 9

La Provincial n'est plus vendue nulle part 14

Un chien s'envole vers sa «famille» ... 15

Vaccin contre le SIDA

Des volontaires serviront de cobayes

Presse Canadienne
MONTREAL

Les tests d'un vaccin contre le SIDA sur 90 volontaires canadiens seront effectués comme prévu malgré les risques qu'encourent ces individus de contracter la maladie mortelle ou des maladies connexes.

MicroGeneSys Inc. de West haven, Connecticut, fournira son vaccin contre le syndrome d'immuno-déficience acquise pour des tests devant démarrer dans quelques mois sur des volontaires à Montréal, Toronto et Vancouver.

Des volontaires en bonne santé recevront le vaccin pour déterminer s'ils développent des anticorps à l'HIV, virus entraînant la détérioration du système immunitaire chez les humains, que bien des scientifiques croient être la cause du SIDA.

Le SIDA se produit quand le système immunitaire du corps se détériore, le rendant ainsi vulnérable à bon nombre de maladies mortelles.

Les risques
Mais une autre compagnie, Smith-Kline Beckman Corp., un des plus

grands producteurs de vaccin du monde, a mis en veilleuse ses projets de tests sur des êtres humains.

Le Dr George Poste, directeur du programme de recherche et de développement de SmithKline, affirme que des preuves scientifiques permettent de croire que certains vaccins pourraient déclencher une procédure complexe qui s'attaque ou détruit le système immunitaire du corps humain, mettant ainsi en péril la vie des volontaires en leur transmettant le SIDA.

«Nous sommes prêts à aller de l'avant avec un vaccin semblable à celui qui sont en train de développer plusieurs compagnies mais, à moins d'être sûrs que cela ne comporte pas de risques sérieux, nous ne sommes pas disposés à utiliser des êtres humains comme cobayes», a déclaré M. Poste au cours d'une interview à partir de Philadelphie.

Stanley Read, un spécialiste en maladies contagieuses de l'Hôpital pour enfants malades de Toronto qui dirigera l'étude canadienne, a fait savoir que son équipe de chercheurs était consciente des risques mentionnés par M. Poste mais, selon lui, ils sont minimes.

Personne ne sait
D'après Mike Davis, du Centre fédéral du SIDA à Ottawa, «personne ne sait si le risque est minime ou significatif».

Les volontaires qui seront recrutés parmi des travailleurs hospitaliers et des étudiants seront avertis du danger. Ils subiront une série de tests médicaux à intervalles réguliers dans le but de déterminer si des anomalies se produisent.

Le vaccin a été testé sur des souris, des cochons d'Inde, des lapins, des macaques rhésus et des chimpanzés. MicroGeneSys a effectué des tests sur 22 volontaires l'automne dernier mais les résultats ne sont pas encore disponibles.

M. Poste croit que le principal danger découlant des vaccins contre le SIDA réside dans le fait qu'ils pourraient entraîner le corps humain à s'attaquer à son propre organisme.



Le ministre Elinor Caplan

Brink's: c'est réglé

Canadian press
OTTAWA

Les gardiens et chauffeurs de camion à l'emploi de la Brink's seront de retour au travail, lundi prochain, après avoir ratifié une convention collective de deux ans, hier soir. Les 87 employés, qui gagnaient entre \$8 et \$13 l'heure, ont déclenché la grève, le 4 décembre, pour manifester leur mécontentement face à une demande patronale de gel de salaire d'un an.

Le syndicat réclamait une hausse de \$0.40 l'heure par année et un contrat de travail de deux ans. La

compagnie offrait \$0.40, mais la seconde année seulement.

L'entente ratifiée hier soir prévoit un montant forfaitaire pour la première année et une hausse de \$0.40 l'heure pour la seconde année.

«J'ai trouvé les six dernières semaines très longues», a déclaré Doug Sigouin, un porte-parole syndical. «Nous n'avons pas obtenu tout ce que nous voulions, mais il faut bien songer à nos emplois et retourner au travail», a-t-il ajouté. Une clause de la nouvelle convention collective prévoit des équipes de trois au lieu de deux hommes par camion blindé.

Les investissements étrangers au Canada

Moins d'emprise, plus de profits

Presse Canadienne
OTTAWA

Les investissements étrangers, américains pour la plupart, perdent une bonne part de leur emprise sur l'industrie canadienne, mais en même temps les multinationales augmentent leur portion des bénéfices des sociétés.

Telles sont les conclusions de Statistique Canada sur deux problèmes économiques constants du Canada, soit l'étendue du contrôle étranger sur l'industrie canadienne ainsi que le degré de concentration des sociétés au pays.

Selon le rapport rendu public hier, le contrôle étranger sur les entreprises

canadiennes a fléchi de 0.8 % pour s'établir à 23.4 % en 1985, maintenant ainsi une chute constante de l'étendue du contrôle étranger qui avait atteint un sommet de 37 % en 1971.

Il reste que dans l'ensemble, les sociétés sous contrôle étranger ont réalisé des bénéfices plus élevés, représentant toujours 41 % des bénéfices de toutes les sociétés canadiennes ainsi que 44 % de tous les revenus imposables.

On considère habituellement comme sous contrôle étranger une compagnie dont la majorité des actions sont entre les mains de gens ne demeurant pas au Canada.

«On doit attribuer la plus grande partie du fléchissement à l'acquisition par des sociétés canadiennes d'entreprises contrôlées par des intérêts américains dans les secteurs pétroliers et miniers», souligne Statistique Canada.

Progression rapide

Néanmoins, des intérêts américains contrôlent toujours 71.5 % de toutes les entreprises canadiennes sous contrôle étranger.

Les dernières données complètes sur ce secteur économique datent de 1985, mais selon des données préliminaires, il semble que le degré de contrôle étranger est demeuré stable ou a diminué légèrement depuis 1985, ou a par ailleurs indiqué M. William Krause, analyste de Statistique Canada.

Le rapport annuel de l'agence fédérale indique également que les 25 entreprises les plus importantes du Canada ont encore augmenté leur part des \$717 milliards de revenus fiscaux que le pays retire des compagnies.

Depuis 1975, selon Statistique Canada, les 25 plus grandes sociétés du pays ont augmenté leur part de l'ensemble des actifs de 4.3 % à 33.5 %, leur part des ventes de 2.4 % à 23.2 % et leur part des bénéfices de 9.3 % à 31.5 %.

Et, entre 1975 et 1985, leurs actifs, leurs ventes et leurs bénéfices ont progressé à un rythme beaucoup plus rapide que ceux de toutes les autres entreprises, note Statistique Canada.

Contrôle très élevé

Le rapport laisse aussi entendre que ces progrès ont été réalisés au détriment des plus grandes sociétés du pays, soit de celles classées parmi les 500 plus importantes.

Il semble en outre que la plus grande participation étrangère est présente en Alberta, là où se trouvent les réserves pétrolières et où la province a retiré 60.2 % des revenus fiscaux d'entreprises appartenant à des étrangers. Terre-Neuve vient ensuite avec 46.3 %.

Val-des-Monts: Québec n'a pas l'intention d'intervenir

Benoît Legault
reporter à Gatineau
VAL-DES-MONTS

La mise en tutelle de la municipalité de Val-des-Monts et les diverses poursuites réclamées par les conseillers du secteur Perkins ne seront pas appliquées par le gouvernement du Québec, selon une source du ministère des Affaires municipales.

Les conseillers Paul-André Gagnon,

Oakley Carey et Yves Bellemare de Perkins, ont demandé au gouvernement d'intervenir au lendemain de l'adoption du budget, le 9 décembre dernier, alléguant que le processus d'adoption du budget prévu par le Code municipal n'avait pas été respecté.

La source du ministère a précisé que le processus suivi apparaît conforme aux règles et qu'une intervention directe du ministère n'est pas à prévoir dans le contexte actuel.

Les conseillers de Perkins, qui est le secteur sud de Val-des-Monts, estiment avoir été lésés dans la préparation d'un budget dont ils n'auraient obtenu une version finale que quelques minutes avant le conseil municipal du 9 décembre 1987.

Le maire Lucien Landry et les conseillers du nord, Gerald St-Amour (secteur Poltimore), de même que Reynald Gagnon et Jacques McMartin (secteur St-Pierre), avaient émis systématiquement plusieurs assemblées publiques spéciales convoquées par les conseillers de Perkins avant l'adoption du budget, qui comprend l'érection controversée d'un nouvel hôtel de ville à l'angle des routes 309 et 366.

Plans et devis

D'autre part, l'architecte hullois D'Arcy Audet a été mandaté lundi soir par le conseil de Val-des-Monts pour exécuter les plans et devis et le cahier des charges de la construction de l'hôtel de ville pour un montant «ne dépassant pas \$33,000».

Comme c'est devenu une habitude au conseil valmontois, les trois conseillers du secteur nord et le maire Landry ont renversé l'opposition des trois conseillers du secteur sud.

M. Paul-André Gagnon s'insurge du fait que l'architecte n'a pas été

choisi à la suite d'un appel d'offres, bien que les municipalités ne soient pas tenues de le faire pour l'engagement d'un professionnel.

Règlement d'emprunt

Tout ce qui reste à la disposition des opposants du projet est de bloquer un éventuel règlement d'emprunt. Un ingénieur consulté par M. Gagnon évalue à plus de \$1 million le coût de l'hôtel de ville projeté de 7,000 pieds carrés. L'ingénieur, qui tient à garder l'anonymat, aurait fait cette évaluation en étudiant les esquisses de l'architecte Audet.

Le conseiller Gagnon estime que les Valmontois vont être surtaxés pendant plusieurs années si rien n'arrête le projet.

Jusqu'à maintenant, aucune opposition publique, si virulente soit-elle, n'a pu retarder d'une seconde le projet d'hôtel de ville du maire Landry et des conseillers nordistes.

M. Landry est venu de la Floride spécifiquement pour le conseil municipal de lundi soir. Il est retourné en Floride dès mardi.

Des élections municipales auront lieu à Val-des-Monts en novembre prochain. Le secteur sud, Perkins, compte plus de 60 % de la population de Val-des-Monts.

Equilibrer la clientèle entre Louis-Riel et Garneau

Le Queensway servira de frontière...

Andrée Poulin
LeDroit
OTTAWA

A compter de septembre 1988, tous les élèves de 8e année demeurant au nord du Queensway devront s'inscrire à l'école secondaire Louis-Riel, plutôt qu'à Garneau.

Le Conseil de l'enseignement en langue française (CELF) du Conseil d'éducation de Carleton, a en effet décidé hier soir de modifier les secteurs de fréquentation des écoles secondaires, afin de mieux équilibrer la clientèle entre les écoles secondaires Garneau et Louis-Riel.

A la suite de cette modification, une cinquantaine d'élèves de 8e année seront orientés vers Louis-Riel en 1988 et il en sera ainsi pendant une période de quatre ans.

«L'école Garneau est surpeuplée, tandis que Louis-Riel connaît un décroissement de ses effectifs. En modifiant les secteurs de fréquentation, nous allégerons Garneau et permettons à Louis-Riel de maintenir et d'améliorer son programme», a précisé Robert Brisson, agent de projet au CELF.

En 1987, l'école secondaire Garneau comptait 1,200 étudiants, dans

un établissement dont la capacité est de 1,050 élèves, ce qui nécessite l'utilisation de cinq classes mobiles.

A la suite de recommandations présentées par plusieurs parents en décembre dernier, le CELF a décidé de diriger vers Louis-Riel uniquement les élèves de 8e année qui habitent la région délimitée ainsi: depuis l'intersection de la route régionale no 57 et de la route 17 en direction nord jusqu'à la rivière des Outaouais, à l'ouest le long de cette rive jusqu'au lotissement 12, concession 1, et vers le sud, le long de cette ligne, jusqu'à la route 17.

Les élèves habitant ce secteur et qui sont déjà inscrits à l'école secondaire Garneau auront le choix de continuer de fréquenter cette école ou de s'inscrire à Louis-Riel.

Peu d'intérêt

Par ailleurs, le CELF a décidé d'abandonner pour le moment la création d'un Comité consultatif francophone, faute de candidatures suffisantes. Ce comité aurait été chargé de présenter des recommandations au CELF sur la gestion des écoles publiques de langue française et de maintenir les liens avec la communauté francophone.

L'enseignement musical dans Prescott-Russell

Des enseignants privés dans les écoles séparées

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien
L'ORIGINAL

Le conseil de l'enseignement de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell a adopté une ligne de conduite permettant l'enseignement de la musique instrumentale durant les heures d'écoles par des professeurs privés tout en réservant la musique vocale à ses enseignants.

«Il n'y a là aucun changement dans nos écoles, mais on ne l'avait pas écrit avant», d'expliquer le surintendant à l'éducation, Marcel Massé. Avec la nouvelle ligne de conduite, la direction de chacune des 26 écoles élémentaires catholiques de langue française de

Prescott-Russell pourra organiser pour ses élèves des cours de musique instrumentale pendant les heures de classe. Les directeurs d'école demeurent les superviseurs du programme, mais les parents devront s'entendre directement avec la personne qui enseigne l'instrument musical choisi.

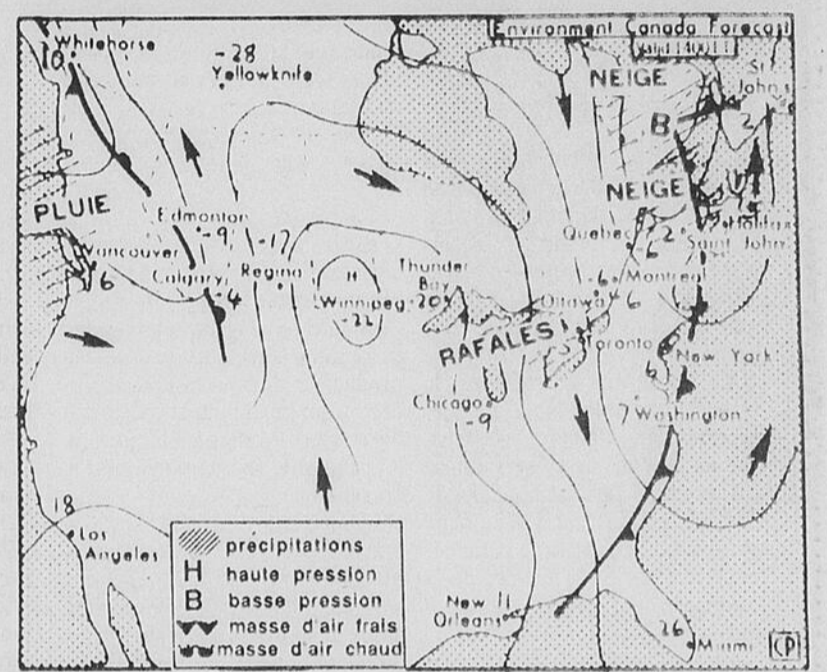
«Cette personne ne relève d'aucune façon du conseil scolaire en ce qui concerne son rôle, son statut et sa rémunération», indique la ligne de conduite. «Il appartient en effet à la direction de l'école de s'assurer que les élèves bénéficient du programme de musique instrumentale.»

Certains conseillers scolaires ont craint qu'une telle ligne de conduite tue le bénévolat chez les enseignants qui offrent déjà bénévolement des cours à des particuliers dans l'enceinte des écoles. A la demande des parents, les cours d'un écolier peuvent être réaménagés afin qu'il puisse suivre des cours de piano ou de violon durant la journée et ne pas être contraint de rester après les heures de classe. «La loi permet cela», a insisté le directeur général du CECPR, Jean-Paul Scott, devant les conseillers. «Elle le prévoit pour ceux qui en ont les moyens», a répondu la conseillère scolaire Hélène LeBlanc.

La ligne de conduite compte également une seconde directive: «La direction de chaque école doit, à travers les programmes réguliers, assurer l'enseignement de la musique vocale. Il ne peut être question pour ce type d'enseignement de recourir pendant les heures de classes à du personnel autre que celui qui relève du conseil. Par conséquent, il ne peut être question d'embaucher une personne responsable du programme de musique vocale et d'exiger des parents que cette dernière soit rémunérée par eux.»

Le cas ne s'est pas présenté encore, soutient M. Massé. «On veut éviter de créer un précédent.» Chaque année, depuis cinq ans, le conseil des écoles catholiques organise un festival des chorales auquel, l'an dernier, 2,500 élèves ont participé. «Il y a peut-être une ou deux écoles qui éprouvent certaines difficultés à présenter une chorale au festival mais règle générale, de 95 % à 98 % des écoles y participent depuis cinq ans», estime M. Massé.

AU GRÉ DU TEMPS



Synopsis: un système de haute pression centré sur les Grands Lacs va nous donner du beau temps mais froid aujourd'hui. Une faible dépression en formation sur les Prairies nous amène quelques chutes de neige tard demain.

prévisions régionales

Ensoleillé et froid aujourd'hui. Un maximum de -18. Vent modéré à l'occasion. Ciel dégagé la nuit prochaine. Minimum près de -22. Probabilité de précipitation: 0%. Demain: ennuagement, suivi de chutes de neige dispersées. Maximum de -12. Probabilités de précipitation: 40%. Aperçu pour samedi: partiellement nuageux. Le soleil se couche ce soir à 16 h 43 et se relève à 7 h 39.

Maximum normal: -7
Minimum normal: -16
Maximum record: 8.3 en 1950
Minimum record: -32.8 en 1957

Voici les prévisions météorologiques émises par Environnement Canada pour aujourd'hui avec un aperçu pour demain.

Situation générale: le temps sera ensoleillé et froid en raison de la présence d'une crête qui dominera la province. A plus long terme, une perturbation en provenance des provinces de l'ouest canadien amènera des nuages et des températures moins froides, Demain.

Régions d'Abitibi-Témiscamingue: généralement ensoleillé. Min.: près de -24. Max.: près de -21. Demain: nuageux avec faible neige passagère.

Réservoirs Cabonga et Gouin: généralement ensoleillé. Min.: près de -27. Max.: près de -21. Demain: ennuagement suivi de légères chutes de neige.

Pontiac-Gatineau et la Lièvre, Laurentides: ensoleillé. Min.: -24 à -26. Max.: près de -20. Demain: ennuagement suivi de quelques chutes de neige.

Cornwall et Montréal: ensoleillé. Vents modérés par moments. Min.: -20 à -22. Max.: près de -18. Demain: ennuagement suivi de chutes de neige dispersées. Moins froid.

c'était un 14 janvier

1968: Une tempête de verglas s'abat sur le sud-ouest de l'Ontario du 13 au 15. Trois centimètres de glace, 25 cm de neige et des vents violents abattent branches et cibles. A London, on ferme l'autoroute 401 et des milliers d'habitants sont sans électricité et sans téléphone pendant une semaine.

Au Canada

	Min.	Max.
Calgary	-14	-03
Charlottetown	-04	04
Churchill	-33	-27
Edmonton	-19	-11
Fredericton	01	04
Halifax	01	06
London	-12	-05
Moncton	-02	06
Montréal	-19	04
Ottawa	-20	02
Québec	-20	03
Regina	-24	-15
Saint John, N.-B.	01	05
Saskatoon	-34	-14
St. John's, T.-N.	-06	0
Toronto	-11	-04
Vancouver	02	08
Victoria	04	07
Whitehorse	-22	-13
Winnipeg	-33	-23

et ailleurs

	Min.	Max.
Acapulco	23	31
Barbade	26	27
Bermudes	19	22
Bruxelles	02	07
Daytona Beach	08	18
Honolulu	20	30
La Havane	18	28
Las Vegas	0	12
Londres	05	09
Madrid	04	11
Mexico	10	22
Miami Beach	18	23
Nassau	15	25
New York	01	07
Orlando	—	21
Paris	02	10
Rome	04	12
San Juan	23	30
Tampa	11	21
Washington	-01	07

S O M M A I R E

Annonces classées . 11 à 13 et 17 à 19	
Bandes dessinées \$12	Mots croisés 17
Canada 3, 5 et 20	Mot mystère 12
Carrières et professions 24	Nécrologie 20
Cinéma-spectacles 31	Ottawa-Carleton et l'Ontario 15 et 16
Editorial 4	L'Outaouais et le Québec 9, 10 et 14
Economie 31 à 35	Sports \$1 à \$16
Horoscope 13	VivrePlus 23 à 30
Le monde 7, 19 et 36	

Profil du consommateur du Salon de l'Habitation du Printemps d'Ottawa

- 82% des visiteurs sont propriétaires de maison*
- 24% planifient de faire l'achat d'une maison dans la prochaine année*
- 42% ont un revenu annuel total de plus de 50 000 \$*
- 58% songent à rénover ou redécorer dans la prochaine année*
- La majorité débourse entre 4 000 \$ et 9 000 \$ annuellement pour l'amélioration au foyer*

*Sondage indépendant du Salon de l'Habitation, 1986

Toutes ces statistiques sont la raison principale pourquoi 80% des exposants reviennent à chaque année. Et aussi pourquoi vous ne pouvez ignorer le véhicule publicitaire le plus efficace à Ottawa. Le Salon de l'Habitation du Printemps vous permet d'atteindre les acheteurs potentiels. Pour des renseignements et pour réserver votre espace d'exposant, composez 232-0766.

Centre municipal d'Ottawa
Parc Lansdowne

Du 1 au 4 avril 1988
(Fin de semaine de Pâques)

649
Mercredi le 13 janvier 1988
7-19-29-38-43-45 (37)
Résultats non officiels



Le slogan «Toi et moi, c'est fini!» orne les tableaux publicitaires et affiches du Conseil canadien sur la santé et le tabagisme qui lance aujourd'hui sa Semaine nationale des non-fumeurs.

Semaine nationale des non-fumeurs

La campagne visera surtout les femmes

Carole Landry
LeDroit
OTTAWA

Un battage publicitaire sans précédent entourera l'édition 88 de la Semaine nationale des non-fumeurs qui commence aujourd'hui et qui veut inciter les jeunes femmes à déclarer, en écrasant leur cigarette: «Toi et moi, c'est fini!»

Le slogan, mis au point par la firme Marketel Publim, ornera les tableaux publicitaires de la campagne partout au pays et sera diffusé sur les ondes de la radio. Selon le Conseil canadien sur le tabagisme et la santé, qui organise cette Semaine nationale, la facture de la campagne publicitaire s'élève à plus de \$80,000.

Pas moins de 30,000 affiches ont été imprimées. La diffusion de deux genres d'annonces à la radio, l'une accompagnée d'une musique style blues, l'autre, d'une musique country, coûtera environ \$70,000. Tout deux reprennent le slogan de la semaine — «Toi et moi, c'est fini!» — dans le refrain mais les couplets sont différents.

Dans la version country, la soliste chante: *Je ne peux plus te sentir dans ma vie, La lune de miel entre nous est finie, Toi et moi, c'est fini,*

pendant que la soliste de la version blues y va d'un ton plus populaire en chantant: *Là, ça va faire, Tu me tombes sur les nerfs, Ecoute bien quand je te dis, Toi et moi, c'est fini.*

Campagne ciblée sur les femmes

En menant une campagne publicitaire ciblée sur les femmes, le Conseil canadien sur le tabagisme et la santé s'attaque de front au producteur de tabac, Imperial Tobacco, qui lui, a pour stratégie publicitaire d'associer les femmes et le tabagisme à un mode de vie épanoui.

«Dans leur publicité, on voit une jeune femme vêtue de vêtements de sport qui fume. Comme si la cigarette amenait la détente après le sport», a expliqué hier le directeur général du Conseil, Victor Lachance.

La réalité en ce qui a trait aux femmes et au tabagisme est tout le contraire, précise-t-il. Chaque année 13,000 femmes meurent de maladies liées au tabac, un nouveau record.

Environ 75 % des incidences de cancer du poumon chez les femmes ont pour cause probable le tabagisme. L'incidence de ce type de cancer a déjà dépassé celle du cancer du sein dans certaines

régions du Canada.

Le Conseil canadien sur le tabagisme et la santé s'inquiète surtout devant les statistiques démontrant qu'entre 15 et 19 ans, 75 % des adolescentes ne fument pas. Ce pourcentage descend à 60 % dans la catégorie des femmes de 20 à 24 ans.

«On cherche les éléments déclencheurs», indique le chercheur Neil Collishaw de Santé et Bien-Être Canada. «Pour les jeunes filles, la cigarette évoque souvent l'indépendance. Elles pensent que c'est ce qui les rend séduisantes», estime Lavada Pinder, de Santé et Bien-Être.

Pour garder une taille fine (préoccupation que partagent 60 % des jeunes filles), les adolescentes deviendront adeptes de la nicotine bien que l'exercice et un régime alimentaire approprié soient plus efficaces à l'amélioration de la forme physique, ajoute Mme Pinder.

Durant cette Semaine des non-fumeurs, des organismes locaux sont chargés d'organiser des activités. Dans les centres hospitaliers, par exemple, le programme «Cessons de fumer», offert par le Centre national de la promotion de la santé, battra son plein. La Semaine se termine le 20 janvier.

Science et technologie

Mulroney lance un appel au consensus

Guy Taillefer
Presse Canadienne
TORONTO

Dans un discours, prononcé hier à l'ouverture de la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation à Toronto, M. Mulroney a lancé un «appel à l'aide» aux milieux universitaires, industriels et syndicaux afin d'établir un «consensus national en matière de technologie et d'innovation».

Cette supplication n'aura toutefois pas été entendue par les grandes centrales syndicales du pays, qui ont presque toutes boycottées la conférence à la suite d'un différend apparu entre le gouvernement conservateur et la présidente du Congrès du travail du Canada (CTC), Mme Shirley Carr.

La conférence, convoquée par M. Mulroney le 10 décembre dernier à l'occasion d'une réunion fédérale-provinciale des premiers ministres, réunit donc surtout des gens des milieux d'affaires. La conférence nationale, à laquelle participent environ 200 personnes, prend fin demain.

Qui est coupable?

Le gouvernement et l'industrie s'accusent mutuellement d'être responsable du piètre état dans lequel se trouve le Canada en matière technologique et scientifique.

Hier encore, M. Mulroney a souligné que «l'aide financière du secteur privé ne représentait que pour cent des revenus des universités au Canada».

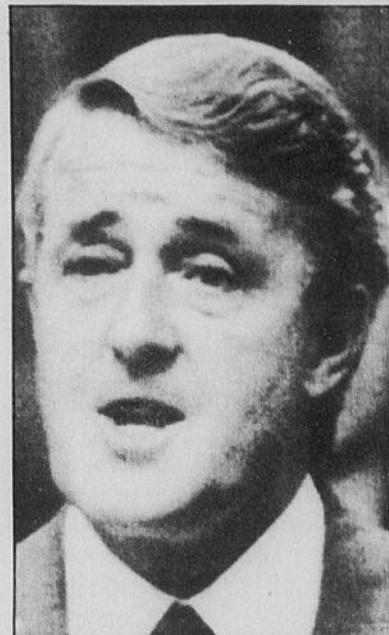
En 1986, a-t-il mentionné, le Canada a accusé un déficit commercial dans toutes les catégories de produits de hautes technologies, accumulant un solde déficitaire de \$7 milliards.

Les chiffres pour 1987 indiquent néanmoins que le gouvernement fédéral et les industries ont contribué à part quasi égale (environ 42 % chacun) au financement de la recherche scientifique et technologique.

Une culture scientifique

Ce qu'il faut, a dit le premier ministre, c'est créer «une culture» des sciences et de la technologie.

La somme de \$1,3 milliard, dont une partie sera disponible dès cette année, ira s'ajouter aux quelque \$4,1 milliards consacrés annuellement par



Brian Mulroney

Ottawa à la recherche et au développement.

Le gouvernement conservateur est d'ailleurs accusé d'avoir trahi ses promesses électorales dans ce domaine.

En campagne électorale il y a plus de trois ans, M. Mulroney s'était fermement engagé à doubler de 1.3 à 2.5 % la proportion du PNB consacré à la recherche et au développement. L'année dernière, la part du produit national brut versée à ce secteur ne dépassait pas 1.5 %.

L'actuel ministre d'État aux Sciences et la Technologie, M. Frank Oberle, a expliqué hier qu'il avait été difficile d'augmenter ces proportions en raison du taux de croissance de l'économie canadienne.

Il a admis dans le même souffle que le milliard de nouveaux dollars annoncé par le premier ministre n'allait pas modifier substantiellement la proportion de son PNB consacrée par Ottawa à la recherche.

Libéraux et néo-démocrates n'ont pas été particulièrement impressionnés par les nouvelles initiatives conservatrices.

Participant à la conférence, le député néo-démocrate Howard McCur-

dy et son collègue libéral David Berger ont estimé que le \$1,3 milliard n'aiderait que marginalement le Canada à combler son retard technologique.

Des attitudes à modifier

M. McCurdy a affirmé avoir particulièrement apprécié le discours prononcé dans le cadre de la conférence par le président du conseil d'administration de Proviso, M. Pierre Lortie.

«Le monde n'est pas en mutation, il a déjà changé», a fait valoir M. Lortie, qui déplore les «graves déficiences» du Canada en matière de développement technologique.

«Ce dont nous avons besoin, ce ne sont pas seulement quelques dollars de plus pour financer certains projets scientifiques, mais surtout une modification profonde de nos attitudes à l'égard de la technologie et une reconnaissance non équivoque de son rôle fondamental dans l'amélioration qualitative et quantitative de notre niveau de vie.»

M. Lortie propose trois solutions:

- Améliorer de façon considérable la qualité de l'enseignement au Canada.

- Améliorer la quantité et la qualité de la recherche effectuée au Canada, surtout en milieu universitaire. Le Canada, dit M. Lortie, fait piètre figure à ce chapitre.

- Faire en sorte que les chefs d'entreprises canadiennes apprennent à maîtriser la technologie et à l'exploiter de façon rentable. Trop peu d'entre eux, dit-il, savent le faire.

M. Lortie dirige l'un des comités formés par le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie. Ce conseil est sous la présidence de M. Mulroney.

Dans un rapport publié en début de semaine, le comité de M. Lortie proposait de doubler les budgets des trois organismes fédéraux chargés de subventionner les projets de recherche et de développement au Canada. Une telle initiative coûterait \$500 millions au gouvernement sur trois ans.

M. Mulroney n'a pas fait état de cette proposition hier à Toronto.

MICHEL GRATTON



Une percée médicale: le coeur artificiel sans fils et sans tubes

Paul Gaboury
LeDroit
OTTAWA

Une étape importante vers le développement d'un coeur artificiel permanent et portatif vient d'être franchi aux États-Unis où une firme a mis au point un coeur artificiel fonctionnant à l'électricité, sans fils et sans tubes.

«Il s'agit d'un pas important vers la mise au point d'un coeur artificiel portatif parce que ces chercheurs semblent avoir réussi à solutionner le problème de la transmission électrique transdermique», a commenté hier le Dr Edward Farrell, cardiologue à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (à l'Hôpital Civic), invité à commenter les résultats de ces travaux.

Deux livres à peine

Le mécanisme, qui ne pèse que deux livres, fonctionne à partir d'une source électrique de 12 watts transmis, par ondes magnétiques, à travers la peau pour activer la pompe cardiaque. Il a été testé avec succès sur deux veaux pendant des périodes de sept semaines.

«Toutefois, il faudra attendre encore quelques années avant que les expériences puissent se poursuivre sur des humains», a précisé lors d'un entretien avec LeDroit M. Warren Clay, gérant de la compagnie *Thermedics*, dont le siège social est situé dans la région de Boston.

La technologie actuelle, celle du coeur artificiel Jarvik est fabriquée par Symbion Inc. Le Jarvik, utilisé de façon temporaire — du moins à Ottawa — en attendant de trouver un coeur naturel au patient, fonctionne à partir d'une pompe pneumatique, le patient étant relié à l'appareil par des tubes.

L'intérêt de la découverte de *Thermedics* tient au fait que ce nouveau système ne requiert ni compresseur, ni tubes, mais fonctionne sans fils à partir de piles, un obstacle que plusieurs scientifiques croyaient jusque là quasi insurmontable.

Les recherches

Les recherches menées à travers le



ASSOCIATED PRESS

Le nouveau coeur artificiel fonctionnant sans fils et sans tubes constitue une étape importante dans la mise au point d'un coeur artificiel portatif. Même si les recherches devront se poursuivre pendant plusieurs années encore, M. Warren Clay, gérant de la compagnie *Thermedics*, estime que le système mis au point par sa compagnie a solutionné le problème de la transmission transdermique du courant électrique permettant d'activer la pompe devant remplacer le coeur humain.

monde sur le coeur artificiel, auxquels participent les chercheurs du Conseil national de recherche et l'équipe du Dr Wilbert Keon, visent à rendre la source d'énergie assez petite pour que l'appareil n'ait besoin d'aucun relais extérieur, d'où l'importance de cette découverte.

La compagnie *Thermedics* travaille actuellement sur plusieurs prototypes de coeur artificiel qui ont pour but de remplacer ou de régulariser le fonctionnement d'un coeur malade.

«Nous avons encore beaucoup de travail avant de pouvoir mettre au point un coeur artificiel qui pourra être implanté en totalité dans l'organisme», a toutefois précisé M. Clay.

Le Dr Farrell a indiqué hier qu'il était évidemment intéressé à obtenir un exemplaire de l'équipement et il est possible que des négociations soient entamées avec la compagnie pour voir dans quelle mesure le système serait utile aux recherches effectuées à Ottawa.

Une vie normale

«Notre objectif est de mettre au point un coeur artificiel qui permettra au receveur de mener une vie normale. Pour y arriver, le coeur artificiel devra avoir toutes les qualités recherchées: une pompe fiable — elle devra avoir un excellent fonctionnement — et une bonne source d'énergie qui devra être portable», ajoute le Dr Farrell.

Le système devrait être utilisé de façon expérimentale sur des humains d'ici deux ou trois ans dans certains hôpitaux américains mais ne devrait toutefois pas être disponible pour la commercialisation avant une période de cinq à dix ans, a indiqué M. Clay.

«Actuellement, les piles rechargeables permettent à la pompe de fonctionner pendant une dizaine d'heures, mais une petite source d'énergie placée à l'intérieur donne une autonomie de 20 minutes environ au coeur, ce qui permet le changement de piles», explique-t-il, ajoutant qu'une firme canadienne travaille actuellement à la mise au point de piles qui auront une plus longue durée.

Un bébé dans la machine à rayons X

Comme ça, ils ont passé le bébé aux rayons X.

Vous avez peut-être manqué la nouvelle; je ne pense pas qu'elle ait fait la manchette de tous les journaux ou des bulletins électroniques. Mais, moi, c'est celle qui m'a sauté aux yeux hier. En fait, je me suis étouffé sur mon café.

Il paraît qu'à l'aéroport de Winnipeg, un agent de sécurité a fait passer le bébé, âgé de deux mois, d'un couple d'Amérindiens à travers la machine à rayons X qui sert habituellement à scruter le contenu des mallettes que pourrait transporter des terroristes potentiels.

Pourquoi le bébé a-t-il été mêlé là-dedans? Parce qu'il voyageait à bord d'un *ukinagan*, c'est-à-dire une espèce de sac à dos que les Amérindiennes utilisent couramment pour déplacer leur progéniture.

Le garde responsable de la manœuvre en question n'aurait apparemment pas compris, lorsque la mère du bébé lui a fait savoir qu'à l'intérieur de son vulgaire sac, il y avait un être humain. Ce qui fait que la petite Anna Sakakap est passée sous les radiations de l'aéroport de Winnipeg... Dans cette même machine où nous craignons d'abîmer nos films ou nos cassettes enregistrées.

Le texte de la Presse Canadienne qui nous a relaté ce petit incident cite le directeur général de la sécurité de Transport Canada, un certain John Rodocanachi, affirmant que la petite Anna n'a finalement reçu que le sixième des radiations qu'elle aurait subies pour une radiographie normale des poumons pour un enfant de sa taille. En d'autres mots, y a rien là! Le bébé n'a bu que le sixième de la bouteille d'arsenic. C'est tout juste si on n'a pas ajouté: «Puis, à part ça, c'est une Amérindienne...» Et alors! Pourquoi une Amérindienne ne peut-elle pas voyager comme tous les enfants blancs de ce monde?

Comme les femmes qui se font violer, je suis sûr que c'est de sa faute et qu'un avocat sans scrupules, quelque part, trouvera le moyen de le démon-

trer.

L'histoire m'a renversé... mais ça ne devrait pas être le cas. J'aurais dû m'en douter. Depuis le temps que je fréquente — à mon corps défendant la plupart du temps — les aéroports de ce pays, j'avoue avoir été toujours un peu perplexe devant ces prétendus agents de sécurité qui nous traitent tous comme des bandits et nous passent de drôles d'instruments entre les deux fesses, tout en nous appelant «monsieur». Ça fait plus poli, je suppose.

Je me suis toujours demandé pourquoi ils avaient perpétuellement l'air de gens qui se demandaient ce qu'ils faisaient là et pourquoi cette chienne de vie les avait condamnés à faire un travail aussi ridicule, pour ne rien dire de l'uniforme — habituellement brun caca — qu'on les oblige à endosser. J'ai souvent eu envie de leur dire que ce n'était pas de ma faute s'ils étaient poignés avec une job qu'ils n'aimaient pas.

Mais, en fait, ce n'est pas à eux que j'en veux. C'est peut-être aux autorités qui nous jettent cette poudre aux yeux quand elles prétendent assurer la sécurité de nos aéroports.

Tout de même, quand nos propres agents de sécurité font passer des bébés dans le tordeur que nous faut-il penser? Avec des amis comme ceux-là, on n'a pas besoin d'ennemis.

Il s'agit finalement du même dispositif de sécurité qui a permis à quelqu'un de faire sauter un 747 de la Air India au-dessus de l'Atlantique et qu'on aurait apparemment perfectionné depuis.

Le problème fondamental, je crains, c'est qu'on demande à des enfants d'école de faire le travail de professionnels. Puisqu'il existe des gens assez capotés pour faire exploser des avions et tuer des centaines d'innocents dans les airs, il nous faut, sur terre, des spécialistes de la sécurité qui se comportent comme autre chose que des bouffons en uniforme.

En attendant, j'espère que la petite Anna n'y a vu que du feu.

Révolution dans la patrie de la révolution

Les événements-chocs se succèdent en accéléré en Union soviétique montrant à quel point les choses changent à Moscou, ce qui n'ira pas sans bouleverser le portrait du monde.

On apprend en rafale que les forces soviétiques quitteront l'Afghanistan qu'elles occupaient depuis une décision de Brejnev. Les troupes considérables (plus de 100.000 hommes) qui ont été tenues en échec par la guérilla islamique formant sur le terrain une opposition militairement efficace. Cette opposition au gouvernement de Kaboul du président Najibullah inféodé à celui de Moscou est divisée selon des lignes d'allégeance qui rendront difficile la formation d'un front uni. Mais la résistance aura au moins eu raison d'une invasion étrangère. Avoir eu raison de l'URSS n'est pas un mince résultat! Que Moscou l'admette n'est pas une mince conversion non plus: une conversion au pragmatisme.

Ailleurs, la Chine a répondu «non, mais...» à l'invitation lancée par Moscou d'entreprendre un rapprochement après des décennies de rupture. Une condition posée par Pékin est que les troupes vietnamiennes (Hanoï dépend financièrement et militairement de Moscou pour \$2 milliards par année et entretient une armée d'occupation au Cambodge forte de 100 à 150.000 hommes) retournent chez elles et soulagent ainsi la pression qu'elles exercent sur la frontière chinoise. Sitôt entend-on que ce recul pourrait avoir lieu dès 1988... Quelle rapidité, quel exemple de détermination! A donc pris le dessus la volonté de pacifier ce qui coûte cher, rapporte peu et handicape le développement économique d'une société décidée à recevoir à temps le XXI^e siècle, demain.

En Amérique, nul n'est besoin de rappeler le succès qu'a obtenu l'URSS dans son surprenant dialogue avec les USA et la signature d'un accord sur la diminution des missiles à portée intermédiaire. D'autres conversations auront lieu sur les armements chimiques, etc. Avec en plus, la vérification sur place, dans les usines de fabrication et sur les pas de lancement d'engins, du respect de ces engagements signés par le président américain appelé à quitter la scène publique et le numéro un soviétique qui l'envahit de plus en plus. Si la méfiance n'a pas disparu, son mur n'a plus la même hauteur!

A l'intérieur même de l'URSS, les expressions *glasnot* et *perestroïka* correspondent à des réalités

nouvelles. La transparence (*glasnot*), c'est une action gouvernementale et partisane qui n'a rien à cacher puisqu'elle doit être faite selon des principes ordonnés par le parti «dans sa sagesse». Quant à la reconstruction (*perestroïka*), c'est un virage économique assez spectaculaire qui introduit en plein royaume socialiste des notions empruntées aux règles du marché occidentales. Initiative, responsabilité, profit, *joint ventures*, souplesse décisionnelle face à l'ancienne rigidité du plan. A l'intérieur donc, autre revirement.

Ils sont donc nombreux, ces revirements: en politique étrangère, admission est faite que la progression du communisme n'est pas irréversible. Ainsi le recul sur l'Afghanistan signifie-t-il que le soutien à un régime inféodé n'est pas inaltérable et que des changements politiques peuvent intervenir, contrairement aux crispations passées. La doctrine pure et dure en prend un coup.

Ainsi le perçoit-il l'ancien dirigeant tchécoslovaque Alexandre Dubcek. Celui-ci vit échouer son «Printemps de Prague» en 1968. Ce mouvement — souffle de libération — fut réprimé par l'invasion des chars russes, parce qu'il contrevenait à la rigidité doctrinaire prévalant au Kremlin. Léonid Brejnev ordonna l'écrasement de l'audace tchécoslovaque et le renvoi de Dubcek pour aventurisme.

Aujourd'hui, vingt ans plus tard, Alexandre Dubcek salue bien haut l'entreprise menée par la nouvelle étoile soviétique, Mikhaïl Gorbatchev, regrettant seulement que cela vienne si tard, causant une perte de deux décennies pour le socialisme.

La cascade d'événements, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, ne peut être mieux signifiée que par une décision prise par les plus hautes autorités (comité central du Parti communiste, Praesidium du Soviet suprême, gouvernement): les lieux — ville, quartiers, squares — nommés en l'honneur de Léonid Brejnev pour souligner son magistère seront «débaptisés» et renommés autrement.

Il ne serait pas vain de qualifier cette cascade d'événements récents d'authentique révolution au cœur même de la patrie de la Révolution. Lorsqu'il se revendique de Lénine plutôt que de quelque faction, Gorbatchev indique bien l'ampleur du travail qu'il veut accomplir. S'il y réussit, le visage de l'URSS pourrait devenir méconnaissable.

Pierre Tremblay



Le bunker gère bien l'information

Deux événements récents, l'augmentation de \$325 millions d'impôts en décembre, sous le couvert de la nécessaire harmonisation du Québec avec la réforme fiscale du ministre Michael Wilson, à Ottawa, et l'annonce de la signature d'un contrat de \$17 milliards avec l'Etat de New York, mercredi dernier, le même jour qu'on rendait public le plan de rationalisation des opérations des chantiers navals au Québec, ont relancé avec pertinence la question de la gestion de l'information au bunker.

Où, les gouvernements font tout leur possible pour gérer à leur avantage la diffusion de l'information politique, admet-on chez Robert Bourassa. Non, ils ne réussissent pas à tout régler comme une horloge suisse (malheureusement, déploreront-ils sans doute).

Par exemple, la nouvelle de mercredi dernier qui couvrirait par une nouvelle très positive l'annonce de la fermeture de Vickers à Montréal ne répondait pas au plan de Robert Bourassa. C'est le gouverneur de l'Etat de New York, Mario Cuomo, éventuel candidat à la présidence des Etats-Unis, qui tenait à l'inclure dans son discours de mercredi sur l'état de l'Etat. Québec a dû devancer son annonce, concours de circonstances qui l'a bien servi... Mais on déteste le hasard au bunker!

A Québec, le «caid» de l'information au bureau de Robert Bourassa est Ronald Poupard. Son titre est directeur du service des communications. 50 ans, légèrement bedonnant, bon vivant par opposition à la frugalité de son chef, copain-copain avec à peu près tous les journalistes parlementaires qu'il chouchoute, ancien directeur général du PLQ dans les années 1970...

Candidat malheureux dans Sainte-Marie, il y a 20 ans, son quartier natal dans le centre de Montréal, il a gardé de ses origines les réflexes et le gros bon sens, auxquels il a ajouté un flair politique caricatural. Il n'a jamais rien fait d'autre, ou à peu près, que de la

À QUÉBEC

Jean-Jacques Samson
Collaboration spéciale



politique. Les mauvaises langues l'appellent le «père Ovide» de Bourassa.

Il occupe dix fois plus de place dans le régime que son titre peut indiquer. Tous les attachés de presse des ministres sentent qu'ils doivent le consulter sur tout; Robert Bourassa compte sur lui pour éteindre les «feux», planifier l'agenda des communications pour bien distiller une à une les nouvelles, au moment opportun, etc.

S'il n'y a pas de réunions régulières des 27 attachés de presse avec Ronald Poupard, ceux-ci sont convoqués une dizaine de fois par année. S'il est impossible de planifier à moyen et long terme les communications gouvernementales, Poupard martèle ses préoccupations sur l'importance pour eux de préserver leur crédibilité, approfondir les dossiers, s'initier à la rétroinformation, c'est-à-dire l'analyse de l'atterrissage de leurs nouvelles dans les médias. Mario Bertrand, le chef de cabinet de M. Bourassa, venu de chez Labatt, analyse ensuite pour eux les sondages.

Ronald Poupard n'a pas de formation en communications. Il suit son flair et consulte. Parmi ses amis, on retrouve des gens comme Raymond Boucher (Scelme, McCabe, Gloves inc et Publitel). C'est lui-aussi un ancien de Labatt à qui on doit «le secret de la Labatt bleue», m'a-t-on déjà dit. Il a «pilote» M. Poupard dans le dossier du lac Meech et pour la publication des crédits de Paul «la Hache» Gobeil.

Il y a aussi Alain Bolduc. Vice-président chez Labatt, il est président de la commission d'information du PLQ; Robert McCoy, de Beauregard, Hutchinson, McCoy, Capistran, Lamarre

& Tremblay; Raymond Bélanger, un autre vieux routier libéral du milieu de la publicité...

Mais aucun spécialiste, assure-t-on, a un sens du «timing» comme Robert Bourassa. «Il sait calculer pour que chacun de ses gestes soit vu comme un bon coup, dit un collaborateur. S'il n'en est pas totalement certain, il ne bougera pas. Il attend.» Il a une vision globale, panoramique, à court, à moyen et long terme de l'information pour tout ce qui touche son gouvernement... et sa personne.

(Il y a de quoi s'ennuyer!) On imagine le centre des communications du bunker semblable au centre de contrôle de la NASA. Pourtant, on y trouve seulement un petit ordinateur pour la classification éventuelle des communiqués et photos, deux magnétoscopes, un fichier mobile sur les dossiers d'actualité qu'on transporte au Salon bleu pour les périodes des questions.

Au total, une dizaine de personnes «contrôlent» l'information pour Robert Bourassa.

Ronald Poupard mise surtout sur les relations chaleureuses avec la presse plutôt que sur la manipulation «technique» d'un Charles-cassettes-Denis, son prédécesseur entre 1970 et 1976, auprès de Robert Bourassa, entré dans la légende comme un détestable manipulateur.

Depuis deux ans, sa recette donne de bons résultats pour son chef vénéré: le bunker gère bien l'information politique à la faveur d'un taux de popularité élevé, les relations gouvernement et presse restent au beau fixe et l'image du gouvernement n'a rien perdu de son lustre.

CORRESPONDANCE

«Que se passe-t-il cette fois avec le Vendôme?»

Lettre adressée à la Direction du cinéma Vendôme:

La neige nous invitait à la marche en ce dimanche après-midi, nous décidâmes de nous rendre au cinéma Vendôme pour le dernier film de la série *Les Contes pour tous*.

Arrivés sur place une demi-heure à l'avance, pas besoin de vous dire que nous étions les premiers de la file d'attente qui s'est allongée, en peu de temps, jusqu'à l'extérieur.

La projection du film étant prévue pour 13 h, voilà qu'à cinq minutes de celle-ci nous étions toujours devant les portes closes, en se posant la question: Que se passe-t-il cette fois avec le Vendôme? Y aura-t-il une représentation? Le film sera-t-il retardé? Sera-t-il annulé?... A ce moment, une jeune fille, d'un regard inquisiteur, entrouvre la porte. Nous l'interpellons avant qu'elle ne disparaisse à l'intérieur pour lui demander ce qui se passait. Etant les premiers de cette longue file d'attente, nous avons pu savoir qu'il y avait un employé en retard, qu'elle semblait chercher désespérément, et que cela retardait la représentation. Sur ce, elle disparaît en laissant les personnes der-

rière nous avec probablement les mêmes interrogations.

Allions-nous nous improviser comme informateurs du Vendôme auprès de tous ces spectateurs en besoin de savoir?

Convaincus qu'il allait de soi de faire part de notre insatisfaction à la Direction, nous signalons celle-ci au «chargé de billets» (en haut de l'escalier). Nous n'élaborerons pas sur l'attitude d'indifférence qui se lisait de par l'expression faciale de ce jeune homme.

Nous tenions à exprimer notre insatisfaction car des trois que nous étions, tous avaient déjà vécu plus d'une situation désagréable et ce, toujours au même endroit.

Les commentaires de plusieurs spectateurs concordaient avec les nôtres. Nous ne pouvions passer sous silence ces situations qui semblent persister, et osons même dire s'aggraver. La nouvelle vocation du cinéma Vendôme, à titre de cinéma de répertoire, s'annonçait des plus intéressantes car elle était la première en son genre dans l'Outaouais québécois. Serait-ce un manque de compétition, peut-être? A notre humble avis et à la lumière de

nos expériences, nous sommes convaincus d'une part, d'un manque d'organisation et, d'autre part, d'un souci de la clientèle qui nous laisse songeurs.

Jean-Claude Lang,
Nicole Lapointe,
Lucie Lessard

LeDroit

«L'avenir est à ceux qui luttent»

Fondé le 27 mars 1913, le quotidien LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7, est la propriété de Le Groupe UniMédia Inc.

Editeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Vice-président
Gaétan Cabana

Rédacteur en chef intérimaire
Pierre Allard

TELEPHONES
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Publicité 560-2747
— Rédaction 560-2711

Courrier de deuxième classe: enregistrement numéro 044

Santé mentale

L'Outaouais a une longueur d'avance

Avant même que ne soit créé, en juin 1986, le Comité sur la politique de la santé mentale au Québec, l'Outaouais québécois avait déjà, huit mois auparavant, entrepris d'établir sa propre politique en ce domaine, grâce à la démarche originale de son Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS).

Les établissements communautaires et ceux du réseau appliquent actuellement avec succès ce qui en résulte.

Voilà ce qu'on est en train de découvrir ces jours-ci à Québec, dans le cadre de la commission parlementaire qui fait suite aux recommandations du rapport Harnois, rendu public en septembre dernier.

Ce genre de document — il importe de le préciser — n'emploie pas toujours une langue accessible au commun des mortels. Toutefois, le milieu s'est entendu pour dire que ses recommandations constituaient un pas dans la bonne direction. On y propose, par exemple, de doubler le soutien financier aux groupes communautaires comme Tel-Aide, tout en engageant l'Etat à donner plus de support aux familles des personnes atteintes de maladie mentale. Une des recommandations veut notamment que les profits réalisés par le gouvernement avec les ventes d'alcool servent au traitement des alcooliques et toxicomanes.

La maladie mentale demeure toujours une immense zone grise dans notre société. Au moins une personne sur quatre en sera un jour atteinte. Il va de soi que le genre d'environnement où nous vivons peut être partiellement tenu responsable de l'ampleur du phénomène. Notre équilibre émotif, on devrait y songer plus souvent, est chose bien fragile: un divorce, une séparation, la perte d'un emploi, un revers perçu à tort comme important peut inciter un individu à perdre l'estime qu'il a de soi, voire à «capoter», comme on dit. Les journaux racontent presque tous les jours des cas pathétiques, comme celui de Rivière-aux-Renards en Gaspésie. Mais il y a aussi l'immense cohorte de ceux qui souffrent et font les frais de ressources inexistantes ou mal gérées.

Or il se trouve que notre région, décrite violemment et régulièrement en matière de services de santé, se retrouve aujourd'hui à l'avant-garde au chapitre de la prévention et des soins en santé mentale. Le besoin est-il plus grand dans l'Outaouais qu'ailleurs? Dans quelle mesure ce besoin a-t-il contribué à créer un outil qu'on nous envie? Il ne faut pas oublier que la région se retrouve en tête du funèbre

peloton des suicidés; les cas de cirrhose du foie y sont plus élevés qu'ailleurs, les familles mono-parentales fort nombreuses, pour ne pas mentionner le taux de criminalité. Par ailleurs dans quelle mesure l'insécurité culturelle, amenée inévitablement par le voisinage de l'Ontario, est-elle un facteur pouvant jouer? La question, extrêmement complexe on s'en doute, vaut toutefois d'être soulignée.

Quoi qu'il en soit, la région a pris les devants. Grâce à un octroi de \$4.3 millions, elle a commencé à mettre en branle les moyens qu'elle avait prévus; leur application s'avère un succès dont voici quelques exemples.

Déjà, les CLSC de la région sont ouverts jusqu'à 21 heures; Tel-Aide est accessible dans toute la grande région de l'Outaouais, grâce à un numéro «800», en tout temps. Et depuis une dizaine de jours s'est ouvert à Hull le Centre de détresse: de 21 heures à 8 heures, de même qu'en fin de semaine, ses bénévoles prennent la relève des CLSC et offrent un service de première ligne, précisément quand on en a le plus besoin.

Ainsi, tout comme on est assuré de se faire soigner dans le cas d'une urgence sur le plan physique, on l'est tout autant dans ce qu'il ne faut pas hésiter à nommer une urgence, sur le plan mental. Or, il s'agit moins de se gargariser de cette «première au Québec» que de comprendre qu'une région, décidée à se prendre en mains, peut réussir, là où plusieurs continuent de tourner en rond. Souventes fois critiqué, voire honni, dans le milieu même des services de santé, c'est pourtant le CRSSS de l'Outaouais qui est à l'origine de cette initiative: il réussit tout de même là où tous les autres conseils régionaux du Québec ont échoué ou carrément manqué d'initiative.

L'exemple de l'Outaouais plaide une fois de plus en faveur d'une décentralisation en matière de services de santé au Québec. Car qui connaît le mieux les besoins d'une région? Celui qui y habite ou celui qui la perçoit à travers des colonnes de chiffres et une volumineuse correspondance? La réponse est évidente direz-vous; on devrait donc bâtir et planifier à partir de principes sains et compréhensibles comme celui-là. Malheureusement, nombre de personnes influentes sont loin d'être de cet avis, pour des raisons du reste si complexes qu'elles sont les seules à en comprendre le sens caché. Espérons que le succès de l'Outaouais leur fera voir la lumière.

Murray Maltais

NDLR: LeDroit accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité adressés à la rubrique **Correspondance**. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui doit aussi inscrire lisiblement son nom, son adresse complète et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues ni à justifier la non-publication; nous pouvons abréger les lettres selon l'espace disponible et nous éliminerons celles contenant des injures ou des attaques personnelles. Les communiqués émanant d'associations sont exclus. Adressez vos lettres à: **Correspondance**, M. Gilles Pilon, LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

L'Île-du-Prince-Édouard reliée au continent

Le glas de l'industrie de la pêche?

Presse Canadienne
CHARLOTTETOWN

En 1908, et pour les 10 années qui suivirent, l'automobile fut interdite sur le territoire de l'Île-du-Prince-Édouard.

Les fermiers et les pêcheurs soutenaient que cette étrange invention terrorisait le bétail et faisait peur aux enfants.

On raconte que des cultivateurs en colère, armés de fourches, avaient l'habitude de tendre des embuscades aux automobilistes, qui n'avaient alors d'autre choix que de descendre de leur véhicule pour le pousser, à pied, en arborant prudemment un drapeau rouge bien visible.

Huit décennies plus tard, leurs descendants débattent, avec une vigueur à peine atténuée, des risques et mérites d'un autre changement dans les modes de transport des insulaires: la construction éventuelle d'un pont ou d'un tunnel reliant l'île au continent par le détroit de Northumberland, large de 14 kilomètres.

C'est le sujet du référendum qui doit avoir lieu lundi à l'échelle de toute la province.

Plusieurs pêcheurs soutiennent que le projet sonnera le glas de l'industrie de la pêche dans l'île. «Si un pont retarde seulement de deux semaines la débacle printanière, je suis aussi bien

de vendre mon permis de prise de homard», lançait récemment M. Al MacDonald, lors d'une réunion publique des pêcheurs avec des représentants du gouvernement. «Laissez la pêche tranquille», enchaînait-il, aux applaudissements de son auditoire.

Environ un millier de pêcheurs de Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard vivent de la pêche dans le détroit, activité qui engendre des recettes annuelles de \$69 millions. L'industrie de la pêche au homard dans le détroit représente un quart de l'ensemble des parcs à homards du Canada.

Dragage risqué

Comme M. MacDonald, de nombreux pêcheurs s'inquiètent notamment des répercussions qu'aurait, sur les élevages de pétoncles, les travaux de dragage nécessaires pour ériger un pont ou creuser un tunnel.

On craint aussi les risques de collision de bateaux contre des piliers, et les dommages à l'environnement qui pourraient s'ensuivre, comme des déversements de produits toxiques.

Au moins 200 navires — dont un certain nombre de pétroliers fréquentent chaque année le détroit de Northumberland.

Des études gouvernementales assurent qu'un pont représenterait un danger minime pour l'environnement et



De nombreux pêcheurs s'inquiètent des répercussions qu'aurait, sur les élevages de pétoncles, les travaux de dragage nécessaires pour ériger un pont ou creuser un tunnel.

que la menace serait encore moindre dans le cas d'un tunnel. Mais pour la Fédération des pêcheurs de l'Est, c'est un trop gros risque, qu'elle ne veut pas courir.

Si certains entretiennent des craintes en ce qui concerne le secteur de la pêche, des experts affirment en revanche que la plus importante industrie de l'île, la culture des pommes de terre, ne pourrait qu'être avantagée par une voie de communication permanente avec le continent.

Ils croient qu'un pont ou un tunnel abaisseraient sensiblement les coûts du transport, qui se fait actuellement par traversier. Là encore, les opinions sont partagées. Des exploitants croient qu'ils n'y gagneraient pas grand chose.

Des exploitants de fermes laitières soutiennent, eux, qu'un pont ou un tunnel réduiraient les délais qu'entraînent forcément l'utilisation de traversiers.

Les camionneurs aussi sont favorables à une voie permanente de communication.

Nul doute que les résultats du référendum de lundi seront attendus avec impatience dans l'île.

Supercollisionneur de particules

Le site de Malone n'a pas été retenu

Paul Gaboury
LeDroit
OTTAWA

Le gouvernement américain a décidé de ne pas retenir le site de Malone, dans l'État de New York, comme l'un des huit sites finalistes pour la construction de son supercollisionneur de particules de \$4,4 milliards US (\$5,76 milliards can.).

Parmi les 35 sites proposés initialement, les représentants du Département de l'Énergie américain lui ont plutôt préféré celui de Rochester, le deuxième site que proposait l'État de New York, situé au sud du lac Ontario. Les autres sites retenus par les autorités sont situés en Arizona, au Colorado, dans l'Illinois, dans le Michigan, en Caroline du Nord, au Tennessee et au Texas.

«Nous sommes évidemment très déçus. Nous espérons que le Département de l'Énergie tiendrait compte des avantages que représentait ce site» a confié, hier, lors d'un entretien avec LeDroit, M. Martin Poirier, porte-pa-

role du consortium québécois impliqué dans ce dossier, regroupant les firmes SNC-Lavalin-Hydro-Québec-Niobe.

Le consortium québécois a travaillé au cours des dernières années pour faire accepter aux Américains l'idée de construire leur supercollisionneur de \$4,4 milliards à Malone, dans l'État de New York, un site transfrontalier situé entre le lac St-François, dans la région de Huntingdon, au Québec, et les Adirondacks.

Le choix de ce site aurait permis des retombées économiques importantes pour le Québec compte tenu que le supercollisionneur — le plus important projet de recherche fondamentale de tous les temps — qui permettra d'étudier la physique des particules, créera 2,500 emplois pendant les sept ans que dureront sa construction et 3,000 emplois permanents pour une période ultérieure de 25 ans.

Rencontre le 26 janvier

Si les espoirs des Québécois se sont envolés, il n'en reste pas moins que les hauts fonctionnaires du Département

de l'Énergie doivent rencontrer, à Ottawa le 26 janvier, les représentants du ministère de la Science et de la Technologie pour connaître l'intérêt que le Canada manifeste envers le projet.

Ne voulant pas parler au nom du gouvernement canadien, M. Poirier a tout de même confié que cet intérêt aurait évidemment été plus grand si le site transfrontalier avait été retenu.

«Il y a toujours un intérêt, mais j'ai déjà dit qu'il sera probablement inversement proportionnel à la distance qui séparera le site de la frontière», a expliqué M. Poirier.

Le site de Rochester est tout de même situé à une centaine de milles au sud du lac Ontario, mais il est évidemment beaucoup plus près de Toronto que de Montréal.

Le gouverneur de l'État de New York, Mario Cuomo, aurait déjà fait parvenir une lettre au Département de l'Énergie pour l'informer qu'il appuierait plutôt le site de Malone.

Le choix du site devrait être connu en juillet 1988, mais une décision finale ne sera pas prise avant janvier 89.

Traduction à l'aide de l'ordinateur

Une troisième version de Logos qui promet

Germain Dion
reporter à la Fonction publique
HULL

Les tentatives de traduction avec l'aide de l'ordinateur ont été aussi nombreuses qu'ineffectives au gouvernement fédéral depuis 1983.

Si chacun des essais s'est révélé jusqu'ici insatisfaisant, le secrétariat d'État fonde de nouveaux espoirs sur un projet qu'il est à mettre au point conjointement avec la compagnie Logos de Montréal.

Six traducteurs, trois du gouvernement fédéral et trois de la firme, travaillent présentement depuis dix mois à ce projet à Montréal. Déjà, deux des trois versions du logiciel ont été mises au point. «La troisième, la version définitive, devrait être prête à la fin du mois», a déclaré hier Anne Bordé, directrice de la section de la technologie à la division des langues officielles et de la traduction, au secrétariat d'État.

«Nous déjà constaté, dans la deuxième version du logiciel de traduction reçue en juillet dernier, une correction de 36 % des lacunes constatées dans la première version. L'attente de la troisième version nous rend assez optimistes», a confié Mme Bordé, rencontrée hier aux bureaux du secrétariat d'État aux Terrasses de la Chaudière à Hull.

Cette expérience avec la compagnie Logos Canada est menée au complexe Guy-Favreau de Montréal; le gouvernement y consacre \$500,000.

Les résultats obtenus sont assez satisfaisants pour que le gouvernement renouvelle, en mars, les crédits pour



Anne Bordé, directrice de la section de la technologie à la division des langues officielles et de la traduction, au secrétariat d'État.

une deuxième année de recherches, a-t-on appris.

Les écueils

Voici quelques exemples des pièges qu'un ordinateur programmé pour la traduction doit éviter.

Avec un exemplaire antérieur de logiciel commercial, mis à l'essai par le gouvernement depuis 1983, la phrase anglaise «for persons aged 25 and over» est devenu, en français, «pour les personnes à vieilles 25 ans et plus».

Mme Bordé raconte que l'expression «plant characteristics», pour désigner les caractéristiques d'une usine, est devenu «ensemencer (planter) des

caractéristiques» et que l'ordinateur avait traduit «the unemployment rate rose by...» par «la rose du taux de chômage».

«Les capacités d'analyse de certains logiciels, mis précédemment à l'essai depuis 1982, étaient parfois tellement grossières qu'après quelques mois, nos traducteurs professionnels ne voulaient plus en entendre parler», a expliqué Mme Bordé.

Le jour est encore loin, selon elle, où l'on demandera à l'ordinateur de traduire les discours de ministres, les débats à la Chambre des communes ou les délibérations de comités. «Les nuances propres à l'anglais et au français sont beaucoup trop fines pour qu'une machine puisse les rendre avec fidélité», confie avec un sourire Mme Bordé.

L'intervention de l'ordinateur en traduction semble devoir se limiter, dans un avenir prévisible, aux manuels de formation, d'opération ou d'entretien, où «la terminologie est assez restreinte».

Par contre, le logiciel «Météo» donne, depuis près de dix ans, la plus grande satisfaction dans la traduction des prévisions météorologiques. Cette traduction de 11 à 13 millions de mots par année se fait en un temps record, à partir de Montréal, par une équipe de sept traducteurs assistés d'un ordinateur. Il faudrait au moins 35 employés si l'on ne recourait pas à l'informatique, selon Mme Bordé.

«Météo» a été mis au point par une équipe de chercheurs de l'Université de Montréal.

Président de l'Association pour la défense de la Constitution haïtienne

Le Dr Louis Roy repart les mains vides

France Pilon
courriériste parlementaire LeDroit
OTTAWA

Un des pères de la Constitution haïtienne, le Dr Louis Roy, qui a passé les 30 années du régime Duvalier au Québec, est sorti les mains vides, hier, d'un entretien avec le ministre des Affaires extérieures, Mme Monique Landry s'est toutefois montrée «compréhensive» devant la démarche qu'il a entreprise pour sensibiliser le gouvernement fédéral à la situation instable qui prévaut dans son pays.

A quatre jours des élections qu'il a qualifiées de «farce», parce qu'entachées de plusieurs illégalités, le Dr Roy était venu à Ottawa présenté des demandes très précises au gouvernement de M. Mulroney. Le président de l'Association pour la défense de la Constitution haïtienne de 1987 demandait à Ottawa d'intercéder auprès du gouvernement du général Henri Namphy pour qu'il reporte les élections à une date ultérieure, ou encore pour qu'il refuse, advenant une élection, de reconnaître le nouveau gouvernement.

Le Dr Roy en a surpris plusieurs en ajoutant à ces requêtes celle de cesser toute aide humanitaire, en attendant «le retour de la démocratie». La plupart des organismes qui ont dénoncé les élections du 17 janvier ont toujours maintenu que l'aide humanitaire du Canada à Haïti devait être maintenue.

«Je sais que cela est bizarre de la part d'un médecin de demander la cessation de toute aide humanitaire, mais s'il faut sanctionner, il faut sanctionner jusqu'au bout», a indiqué le Dr Roy, en conférence de presse, après sa rencontre avec le ministre Monique Landry. Les autres sanctions suggérées par le Dr Roy visent l'arrêt de l'aide militaire fournie par la France et les États-Unis et de l'aide technique.

C'est dans son bureau, solidement gardé par quatre agents de sécurité, que Mme Landry a rencontré, en début d'après-midi, le Dr Roy. A l'issue de l'entretien, elle a refusé de parler à la presse, prétextant un horaire chargé. La position de modération du gouvernement Mulroney à l'égard du gouvernement haïtien a soulevé, dans plusieurs milieux, des critiques assez

virulentes. On a reproché entre autres au ministre d'avoir été lente à réagir et à dénoncer le gouvernement Namphy à la suite des tueries qui ont marqué les élections avortées du 29 novembre dernier.

M. Roy s'est dit toutefois confiant que le gouvernement canadien répondra à ses requêtes, fondant son optimisme sur l'accueil «chaleureux, aimable et compréhensif» que lui a réservé le ministre Landry. «Il faut lui laisser le temps de réfléchir, a-t-il dit, ajoutant qu'il ne serait jamais trop tard pour intervenir, même à une demie-heure des élections.»

Placé sur la liste noire des autorités haïtiennes, le Dr Roy va tout de même rentrer dans son pays, vendredi, pour y être témoin des élections de dimanche. «Je crains le pire», a-t-il dit, rappelant le dilemme auquel est confronté le peuple haïtien. «Que les duvaliéristes perdent les élections ou les gagnent, la situation risque d'être chaotique», soutient-il.

Enfin, advenant l'élection d'un gouvernement fantoche, le Dr Roy a indiqué qu'il reviendrait au Québec, où il a habité pendant près de 30 ans.

Des urnes canadiennes

Marie Tison
Presse Canadienne
PORT-AU-PRINCE

Le Canada n'a pas accordé son aide technique aux élections haïtiennes prévues pour dimanche, mais des urnes canadiennes se retrouveront quand même dans les bureaux de scrutin.

Le porte-parole officiel du nouveau Conseil électoral provisoire (CÉP), M. Gréard Bretous, a expliqué en entrevue hier qu'une petite partie du matériel canadien expédié en vue des élections ratées du 29 novembre avait pu être récupéré et qu'il serait réutilisé dimanche prochain.

Le Canada avait notamment envoyé, en appui au processus de démocratisation, 18,000 boîtes de scrutin, autant d'isoliers, plus de 3,000 lanternes et 150 calculatrices, sans compter une quantité impressionnante de papier.

Une grande partie du matériel a été détruit ou est disparu dans la vague de violence qui a suivi l'ouverture des bureaux de scrutin le 29 novembre, a soutenu M. Bretous, rencontré au quartier général du CÉP, à Port-au-Prince.

M. Bretous, qui n'était pas à l'emploi du premier CÉP, dissout après les élections manquées, a été incapable de donner une approximation du matériel canadien encore utilisable.

Le décompte est d'autant plus difficile que les archives du premier CÉP sur le matériel sont totalement disparues, a-t-il soutenu. Et ce, même si les

bureaux du CÉP n'ont pas été attaqués le 29 novembre.

M. Bretous a admis que tout n'était pas encore prêt pour le scrutin de dimanche et que l'organisation connaissait parfois de «petites anicroches», mais il n'a pas voulu préciser sa pensée.

Cette fois-ci, si Haïti n'a reçu aucune aide technique internationale pour l'organisation des élections, il n'en a pas demandé non plus, a tenu à préciser M. Lucien Jean Bernard, un des membres du CÉP actuel, qui assistait à l'entrevue accordée par le porte-parole officiel.

«Nous ne voulons pas que les étrangers nous disent comment faire nos propres élections», a clamé bien haut M. Bernard, interrompant parfois M. Bretous.

Il l'a même carrément contredit en affirmant que le CÉP avait demandé au Conseil national de gouvernement (CNG) d'inviter quelques organisations internationales comme les Nations unies et la Communauté économique européenne, à envoyer des observateurs aux élections du 17 janvier.

M. Bretous a affirmé hier que le CÉP n'avait jamais fait une telle requête.

M. Bernard a soutenu que l'invitation du CÉP était également lancée à tous les pays, y compris le Canada.

Le gouvernement canadien, s'il n'a pas envoyé de matériel pour les élections du 17 janvier, a également annoncé son intention de ne pas envoyer d'observateurs.

Vote secret

Le porte-parole officiel du CÉP s'est employé hier à démontrer que les élections de dimanche se feraient dans le calme, dans les règles et que le vote serait réellement secret, même si ce sont les candidats eux-mêmes qui doivent imprimer et distribuer les bulletins de vote.

Le CÉP a transmis aux candidats des normes strictes au sujet de la dimension et de l'aspect des bulletins, a-t-il déclaré. Les bulletins seront de couleur différente pour distinguer l'élection présidentielle des élections législatives et communales qui auront lieu en même temps.

Cependant, un des candidats au Sénat, M. Gérard Romulus, rencontré en matinée, a nié l'existence de telles normes.

Il a affirmé avoir fait imprimer 700,000 bulletins de vote sans suivre de formes particulières, à un coût de \$10,500 US.

Il n'a pu cependant exhiber un de ces bulletins, parce qu'il n'avait pas encore eu le temps d'aller les chercher chez l'imprimeur.

A quatre jours des élections, M. Romulus, qui convoite avec 13 autres candidats un des trois postes de sénateur de sa circonscription, n'avait aucun plan précis de campagne électorale.

Il s'est cependant dit confiant de remporter la victoire, avec un taux de participation d'environ 25 %.

Participation

La question de la participation aux élections et de leur crédibilité est des

plus problématique.

Les quatre principaux candidats aux élections de novembre se sont retirés.

Si la campagne électorale envahit les ondes de la télévision d'État, l'homme de la rue semble s'en désintéresser totalement. Plusieurs personnes rencontrées sur les trottoirs plutôt calmes de Port-au-Prince manifestent clairement leur intention de ne pas participer à ce qu'ils qualifient d'élections bidon.

Les observateurs parlent d'un taux de participation possible de 5 ou 6 %, et se gardent bien d'exclure la possibilité d'une autre annulation du scrutin.

M. Bretous, lui, a dit croire que la majorité des Haïtiens iraient aux urnes.

Quant aux huit candidats exclus du scrutin parce qu'ils ont été des «duvaliéristes zélés», ils n'ont pas lancé la serviette et ont décidé de se prévaloir du droit de contester cette exclusion devant le tribunal de cassation, la Cour suprême d'Haïti.

Le tribunal de cassation devait entendre leur cause ce matin.

M. Bretous n'a cependant pas attaché une grande importance à cette démarche.

Les juges du tribunal de cassation auront jusqu'à samedi pour rendre leur jugement, alors que la campagne électorale proprement dite prend fin aujourd'hui, a-t-il expliqué.

«C'est trop tard, a-t-il soutenu. même s'ils gagnent leur point, ils auront encore les deux pieds dans la même bottine.»

PLUS DE 3\$ MILLIONS
d'instruments de musique
RÉDUITS JUSQU'À **75%**
pendant cette

26^e VENTE D'INVENTAIRE
Instruments de musique réduits jusqu'à **75%**
SANS INTÉRÊT OU PAIEMENT D'ICI JUIN 1988
Y COMPRIS UN VASTE CHOIX DE **GUITARES ET AMPLIFICATEURS**

VASTE CHOIX DE GUITARES ET AMPLIFICATEURS OFFERTS À DES PRIX AUSSI BAS QUE

\$39 ⁹⁵ et plus ACOUSTIQUE	\$89 ⁹⁵ et plus ÉLECTRIQUE	\$99 ⁵⁰ et plus AMPLIFICATEUR
---	---	--

Nous sommes l'un des magasins de musique les plus connus et respectés d'Ottawa et, si vous n'achetez pas de nous, vous ne savez pas ce que vous manquez!

CONTINENTAL MUSIC
299, ch. Montréal — Stationnement gratuit

**GRANDE
RUMEUR**

**MARIO TREMBLAY
S'ASSOCIE À UNE
NOUVELLE ÉQUIPE!**

*Quelle
équipe???*



GRANDE PRIMEUR
le 21 janvier dans
ce journal



Un agent de sécurité, à gauche, retient un Palestinien âgé qui se prépare à embrasser l'envoyé spécial des Nations unies, Murrack Goulding, à droite, dans le camp de réfugiés palestiniens de Rafah, près de la frontière égyptienne, dans la bande de Gaza occupée par Israël.

L'agitation dans les territoires occupés par Israël

Des victimes ont péri à cause des gaz lacrymogènes

Agence France-Presse

JERUSALEM

Trois nouveaux morts sont venus s'ajouter hier à la liste des victimes des affrontements qui secouent les territoires occupés depuis plus d'un mois: un bébé de quatre mois, une fillette de 12 ans et un adulte, selon des sources palestiniennes.

Le bébé et la fillette sont décédés entre mardi soir et mercredi matin des suites de suffocations provoquées par les gaz lacrymogènes dont l'armée israélienne fait désormais un usage massif. Ils étaient originaires du camp de réfugiés palestiniens de Deir Ammar, près de Ramallah, en Cisjordanie occupée.

L'adulte est un paysan de Qabatiyah, près de Jénine, dans le Nord de la Cisjordanie, blessé le 3 janvier dans son champ et mort de ses blessures mercredi.

Par ailleurs, quatre Palestiniens de Cisjordanie ont été expulsés mercredi après-midi vers le Liban, alors que le gouvernement israélien, dans l'impossibilité de trouver une solution politique susceptible de mettre un terme à la violence, en est réduit à se retrancher derrière son armée, estimant les observateurs à Jérusalem.

À l'issue de la réunion extraordinaire du cabinet restreint israélien consacrée dans la matinée à la dégradation de la situation dans les territoires, le premier ministre, M. Yitzhak Shamir, s'est borné à exprimer le «soutien total du gouvernement» aux forces israéliennes.

La réunion du cabinet, à laquelle avait pris part le chef d'état-major, le général Dan Shomron, s'est tenue en comité ministériel de défense dont les débats sont traditionnellement maintenus sous le sceau du secret.

La radio nationale israélienne s'est toutefois faite l'écho d'une violente altercation survenue au cours de cette réunion entre le chef de la diplomatie israélienne, M. Shimon Pérès (travailliste), et le ministre de l'Industrie et du Commerce, le général Ariel Sharon (Likoud, droite nationaliste), au cours de laquelle les deux ministres se sont mutuellement traités de «menteurs».

M. Pérès, qui avait critiqué la récente décision du général Sharon de prendre un logement en plein cœur du quartier musulman de la vieille ville de Jérusalem, s'est vu rétorquer: «Si j'ai décidé d'aller habiter là-bas, c'est pour faire échec à votre projet de restituer la vieille ville de Jérusalem au roi Hussein».

Affrontement Pérès-Sharon
«Vous êtes un menteur», s'est écrié M. Pérès. «Tout le monde ici sait quel est le véritable menteur», a répondu M. Sharon, cité par la radio israélienne.

Cet échange d'insultes entre les deux ministres en dit long sur le climat qui règne entre les travaillistes et le Likoud, principaux partenaires du cabinet d'union nationale israélien, notent les observateurs.

Les travaillistes, qui sont de plus en plus conscients de l'urgence d'une solution politique pour les Palestiniens de Cisjordanie et Gaza, et leur chef, M. Pérès, l'a encore affirmé mercredi à la Knesset (parlement), demeurent cependant les otages du Likoud au sein du cabinet.

Les travaillistes ont donc dû encore une fois boîter le pas au Likoud en votant pour l'expulsion des quatre leaders palestiniens de Cisjordanie vers le Liban, en dépit du tollé

que cette mesure ne devrait pas manquer de susciter sur la scène internationale, et en donnant le feu vert à l'armée israélienne pour poursuivre sa politique de dure répression sur le terrain, notamment à Gaza, où l'agitation demeure toujours aussi vive.

Le malaise grandissant au sein des troupes israéliennes, sommées d'un côté par le gouvernement de «ramener l'ordre à tout prix» et obligées de l'autre de n'employer les armes qu'en «dernier recours», commence à filtrer.

«Nous nous sentons humiliés et déprimés (...). A notre passage on nous insulte et on nous crache dessus. Nous avons des armes, mais on nous interdit de nous en servir. Pour des militaires, disperser des manifestants, c'est un boulot dégueulasse», a déclaré au quotidien Yedioth Aharonoth un officier d'infanterie israélienne en service à Gaza depuis un mois.

Sur le terrain, outre les trois morts signalés de sources palestiniennes, les affrontements ont fait une autre victime. Un Palestinien, Mahmoud Ahmed Abou Haimel, 55 ans, a été grièvement atteint à la tête d'une balle perdue, mercredi après-midi, au camp de Kalandiya, à 10 km au nord de Jérusalem. Il serait toujours entre la vie et la mort, selon des sources palestiniennes, alors que des témoins sur place l'avaient donné pour mort.

Au total, depuis le début des affrontements de Cisjordanie et de Gaza, le 9 décembre, 37 Palestiniens ont été tués par balles, selon le décompte palestinien qui ne compte pas dans son bilan les victimes de suffocation ou autres causes indirectes des violences.

Les querelles des dirigeants iraniens descendent à la rue

Agence France-Presse
PARIS

Les intellectuels progressistes iraniens, étudiants et enseignants de l'université, ont manifesté hier à Téhéran pour soutenir les dernières directives de l'imam Khomeiny, faisant ainsi descendre dans la rue les querelles qui agitent depuis une semaine les milieux politiques et religieux iraniens.

L'ayatollah Ruhollah Khomeiny, 87 ans, en publiant le 7 janvier une lettre renforçant les prérogatives du pouvoir islamique, a étalé au grand jour les divergences opposant les dignitaires religieux conservateurs aux jeunes techno-

crates du gouvernement favorables à des réformes sociales.

Une grande effervescence politique a saisi les écoles théologiques et le Bazar, bastions du courant traditionaliste conservateur, selon des sources sûres iraniennes.

La directive de l'imam accordait au pouvoir la possibilité de remettre en cause le strict respect des règles islamiques ancestrales, une «révolution» pour ces milieux qui estiment que seul le Prophète peut se permettre de modifier les lois religieuses.

Des pétitions contre cette directive ont commencé à circuler dans les

écoles théologiques de Qom, la ville sainte chiite, tandis que le dollar, thermomètre de la vie politique iranienne, connaissait une brusque hausse sur le marché noir, indique-t-on de même source.

Cette polémique s'inscrit dans la préparation des prochaines élections législatives du 8 avril et intervient au moment où la question de la succession de l'imam Khomeiny est revenue à l'ordre du jour avec la modification, le 10 décembre, de son testament politique. L'importance accordée par les médias iraniens à ces querelles a même relégué au second plan la guerre avec l'Irak.

Une vaste épidémie de grippe frappe la capitale soviétique

Agence France-Presse
MOSCOU

Près de 200 Moscovites sont actuellement hospitalisés chaque jour en raison d'une vaste épidémie de grippe dans la capitale soviétique où, par ailleurs, l'eau courante est polluée depuis plusieurs jours dans plusieurs quartiers par des produits pétroliers, à la suite d'une rupture de canalisation.

Entre 13.000 et 18.000 nouveaux cas

de grippe sont signalés chaque jour dans la capitale, selon la presse qui s'en prend aux Moscovites qui, en dépit des symptômes de la maladie, se rendent à leur travail où utilisent les transports en commun.

L'épidémie, qui a contraint le ministre des Affaires étrangères, M. Edouard Chevardnadze, à cesser ses activités, est aggravée par une période hivernale anormalement démente. Le coupable a été identifié comme étant

le «virus V» (Victoria-2) contre lequel, selon les journaux les vaccins ne sont pas efficaces.

Plusieurs quartiers de la capitale sont par ailleurs victimes d'une pollution de l'eau courante qui dégage une forte odeur d'essence, à la suite de la rupture d'une canalisation. Des sanctions sont annoncées dans la presse contre plusieurs personnes jugées responsables de cet accident.

Y a-t-il vraiment un solde de vêtements pour hommes et dames qui en vaille la peine?
Oui! Et il commence dès aujourd'hui chez H.R.

LE JEUDI 14 JANVIER
LE VENDREDI 15 JANVIER
LE SAMEDI 16 JANVIER

JUSQU'À **60%** ET PLUS!
DE RABAIS

Voici certaines des aubaines incroyables que nous vous offrons:

	Prix courants	MAINTENANT
Ports International (Choix de tricots)	95 \$-145 \$	29 \$-59 \$
Tricots choisis pour dames		59 \$
Créations sport contemporaines (Choix de blouses, jupes, pantalons)		RABAIS ALLANT JUSQU'À 60%
Chemises pour hommes	52,50 \$	19 \$
Trench isolé de duvet pour hommes	295 \$	195 \$
Complets, vestons et pantalons pour hommes		RABAIS ALLANT JUSQU'À 60%

HOLT RENFREW

240, rue Sparks, 238-2200 • Ouvert jeudis et vendredis jusqu'à 21 h.
Stat. gratuit jeudi, vend. soirs et sam. (Entrée rue Queen)

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES:

NOTRE
SALLE DE MONTRE
MAINTENANT OUVERTE

les jeudis et les vendredis soir jusqu'à 21h 00 ainsi que le samedi jusqu'à 16h 30 afin de mieux desservir la population de l'Outaouais.

Lundi au mercredi: 8h 00 à 16h 30
jeudi et vendredi: 8h 00 à 21h 00

Fermé de 12h 00 à 13h 00

Samedi: 9h 00 à 16h 30

LES ENTREPRISES
UNION
ELECTRIQUE LTEE



901, boul. St-Joseph, Hull Tél.: 778-3330

FABULEUX SOLDE SEARS DE MODES POUR TOUS!

Profitez de nos aubaines mode!

<p>1/2 prix Écharpes, chapeaux, mitaines et gants pour enfants Bon assortiment au choix. <i>Vêtements pour enfants</i></p>	<p>8⁹⁹ Dormeuses-couvertures pour bambins Couleurs variées avec imprimé au cadre. Tailles 1-3. Rég. Sears \$12.00 <i>Vêtements pour enfants</i></p>	<p>15⁹⁹ Tenues de détente molletonnées chaudes pour filles Ensembles en molleton de polyester/coton de couleurs variées. Tailles 8-14. <i>Vêtements pour enfants</i></p>	<p>9⁹⁹ Liquidation de tenues tout-aller variées pour filles Choix de pantalons de jogging, maillots ou jupes. P.M.G. <i>Vêtements pour enfants</i></p>	<p>7⁹⁹-11⁹⁹ Pantalons tout-aller variés pour garçons Vaste assortiment de tailles, couleurs et tissus. Tailles 8-18. <i>Vêtements pour enfants</i></p>	<p>9⁹⁹ la pr Confortables souliers de jogging pour enfants Confortables et durables. Meilleur choix aux premiers arrivés! <i>Chaussures pour la famille</i></p>
<p>29⁹⁹ Sélection de robes pour dames Prix budgétaire! Faites vite tandis que le choix est à son meilleur! <i>Robes pour dames</i></p>	<p>9⁹⁹-19⁹⁹ Tenues tout-aller variées pour dames Choix de blouses, jupes, pantalons, chemisiers, jeans et chandails. <i>Vêtements sport pour dames</i></p>	<p>1/3 de rabais Manteaux tout en peluche pour dames Variété de longueurs au choix. Magasinez tôt pour un meilleur choix. <i>Manteaux pour dames</i></p>	<p>59⁹⁹-99⁹⁹ Manteaux longs pour dames En laine, mélanges de laine, tons unis ou tweeds. <i>Manteaux pour dames</i></p>	<p>29⁹⁹-59⁹⁹ Vestes pour dames Choix de styles en laine, mélange de laine ou polyester/coton. <i>Manteaux pour dames</i></p>	<p>1/2 prix Peignoirs et tenues de détente pour dames Styles sélectionnés en velours, panne et molleton à couverture présentement en solde! <i>Tenues d'intérieur pour dames</i></p>
<p>1/2 prix Tenues de jour sélectionnées pour dames Choix parmi une sélection de jupons, combinaisons, camisoles et chemises-culottes. <i>Vêtements de base</i></p>	<p>99¢ Variété de culottes pour dames Sélection de culottes en nylon ou coton, en solde jusqu'à l'épuisement! <i>Vêtements de base</i></p>	<p>6⁹⁹ Tenues de nuit en nylon brossé Robes de nuit longues en un vaste assortiment de couleurs pour dames. <i>Tenues d'intérieur pour dames</i></p>	<p>1/3 de rabais Soutiens-gorge et tenues de maintien pour dames Des réputés fabricants "Daisy Fresh" et "Warners". <i>Vêtements de base</i></p>	<p>10⁹⁹ Tenues de nuit en flanellette pour dames Plusieurs styles douillets et tons au choix. Tailles fortes 11.99 <i>Tenues d'intérieur pour dames</i></p>	<p>1/2 prix Tenues de maternité pour dames Sélection de tenues de maternité offertes à prix budgétaire! <i>Maternité</i></p>
<p>1/2 prix Tenues Coca-Cola® pour la famille Jeans, maillots, vestes-jean et jupes pour toute la famille. <i>Boutique Coke</i></p>	<p>14⁹⁹ Chandails en tricot pour hommes Bon assortiment de chandails à prix incroyablement modique! <i>Vêtements pour hommes</i></p>	<p>9⁹⁹-11⁹⁹ Chemises sport pour hommes Bon assortiment de couleurs au choix. <i>Vêtements pour hommes</i></p>	<p>JUS-QU'À 50% de rabais Gants variés pour hommes C'est le temps d'en acheter plus d'une paire! <i>Vêtements pour hommes</i></p>	<p>JUS-QU'À 50% de rabais Survêtements variés pour hommes Faites vite tandis que le choix est à son meilleur! <i>Vêtements pour hommes</i></p>	<p>24⁹⁹ Pantalons de ville pour hommes Bon assortiment de couleurs au choix. <i>Vêtements pour hommes</i></p>
<p>9⁹⁹-15⁹⁹ Chemises de ville d'automne pour hommes Chemises à manches longues dans un assortiment de tons et tailles. Rég. Sears \$27-\$35 <i>Vêtements pour hommes</i></p>	<p>99⁹⁹-179⁹⁹ Complets variés pour hommes En laine ou mélanges de laine. Rég. Sears \$119.99-275.00 <i>Vêtements pour hommes</i></p>	<p>59⁹⁹-129⁹⁹ Vestons sport pour hommes Bon choix de styles, couleurs et tailles présentement en solde! Rég. Sears \$69.99-175.00 <i>Vêtements pour hommes</i></p>	<p>1/2 prix Bijoux variés discontinués en or Sélection de bijoux en or en solde à prix de rabais fantastiques! <i>Bijoux</i></p>	<p>1/2 prix Bagues à diamants et pierres précieuses Variété de bagues discontinuées à bons prix! <i>Bijoux</i></p>	<p>1/3 de rabais Tous les coffrets à bijoux Sears Tout l'assortiment en magasin est présentement en solde! Faites vite! <i>Bijoux</i></p>
<p>30% de rabais Tout le stock de rasoirs Choisissez parmi tout notre assortiment de rasoirs pour hommes et dames. <i>Soins personnels</i></p>	<p>19⁹⁹-69⁹⁹ Valises Pierre Cardin Y compris les styles à flancs souples! Jusqu'à l'épuisement <i>Valises</i></p>	<p>JUS-QU'À 50% de rabais Sacs à main variés pour dames Sélection de styles et de couleurs. <i>Accessoires pour dames</i></p>	<p>25% de rabais Sélection de gants pour dames Nos styles d'hiver sélectionnés sont en solde jusqu'à l'épuisement. <i>Accessoires pour dames</i></p>	<p>99¢ Bas-culottes variés pour dames Y compris Whisper, Vander Bilt et styles budgétaires. <i>Accessoires pour dames</i></p>	<p>JUS-QU'À 50% de rabais Bottes pour hommes et dames Y compris styles sport, de ville et imperméables. <i>Chaussures pour la famille</i></p>

SEARS

pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Achats au magasin seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30, St-Laurent et Les Galeries de Hull de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi*; les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

L'OUTAOUAIS
ET LE QUÉBEC

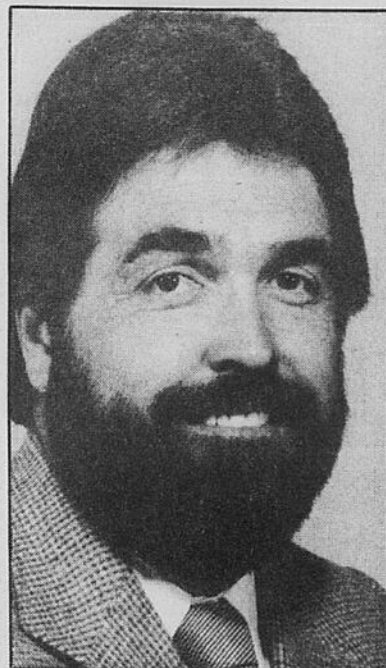
Démantèlement de la CRO

Buckingham ne peut que réagir

Colette Duhaime
du bureau de Buckingham
BUCKINGHAM

La ville de Buckingham n'a pas l'intention d'assister au démantèlement de la CRO sans réagir.

C'est du moins ce qui ressort des propos du conseiller Norm Mac Millan qui indiquait hier que le maire et les conseillers avaient décidé de combattre ce projet mis de l'avant par le ministre Gilles Rocheleau, projet qui, selon M. Mac Millan, entraînerait d'énormes coûts supplémentaires pour les contribuables de Buckingham.



Norm Mac Millan

Selon une étude réalisée par M. Mac Millan en 1984, il en coûterait à peu près \$500 de plus par contribuable chaque année dans l'éventualité où Buckingham ne ferait plus partie de la

CRO et ce, sans inclure tout le dossier du transport.

«C'est clair que ce n'est absolument pas rentable pour nous de faire partie d'une MRC même si c'était une MRC de la Lièvre», dit M. Mac Millan qui ajoute également que les problèmes rencontrés par Buckingham sont des problèmes typiquement urbains et que l'union avec les municipalités rurales ne ferait qu'engendrer des problèmes d'un nouveau type.

Qui plus est, M. Mac Millan rappelle que Buckingham est l'une des villes les plus urbanisées de l'Outaouais et qu'elle a beaucoup plus d'affinités avec le grand centre urbain de Hull-Aylmer-Gatineau qu'avec des municipalités comme Val-des-Bois ou Bowman.

«Je comprends le problème de ces municipalités qui font partie de la MRC de Papineau sans avoir aucune affinité avec cette MRC, mais nous devons d'abord et avant tout penser aux citoyens de Buckingham», poursuit M. Mac Millan qui demande à tous les députés de l'Outaouais de se prononcer clairement sur cette question.

Quant à la possibilité que Buckingham et les autres municipalités de la Lièvre soient intégrées à la MRC de Papineau, M. Mac Millan l'écarte du revers de la main.

«Je ne pense pas que la région de la Petite-Nation fait vraiment partie de l'Outaouais et je pense que les gens de cette région ne sont pas intéressés par Buckingham mais ont surtout des affinités avec la ville de Lachute», termine M. Mac Millan qui dit que, de tous temps, la région s'est arrêtée à Thurso.

Rappelons cependant que l'ancien conseil de comté de Papineau regroupait toutes les municipalités de la Petite-Nation ainsi que les municipalités rurales de la Lièvre.



Ces skieurs de randonnée en ont eu pour leur argent hier dans le Parc de la Gatineau. Partis avec des températures fort clémentes pour la saison, ils ont dû se taper plus d'une session de fartage de leurs skis à cause de la chute spectaculaire du mercure tout au cours de la journée. Avec un fart qui ne correspond pas à la bonne température, le ski peut ou coller dangereusement dans la neige ou glisser follement.

La mort de Linda Chalifoux

Les procureurs suggèrent 18 ans de pénitencier pour Marc Ouellette

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

C'est une sentence de 18 années de pénitencier qu'on suggère hier, le procureur de la Couronne et celui de la défense à l'endroit de Marc Ouellette, 20 ans, de Buckingham, qui a plaidé coupable la semaine dernière à une accusation d'homicide involontaire à la suite du décès de Mlle Linda Chalifoux, 22 ans, de Buckingham.

En instruisant le juge Louis-Phillipe Landry de la Cour supérieure sur les circonstances entourant la mort de Mlle Chalifoux, le procureur de la Couronne Me Rosemarie Millar a tenu à souligner le caractère «répugnant» des gestes posés le 19 septembre 1987 par le jeune Ouellette qui a agressé sexuellement la victime alors que cette dernière était à demi consciente en bordure de la route.

L'accusé avait rencontré la victime en soirée à Buckingham et, selon la Couronne, cette dernière aurait accepté son offre d'avoir une relation sexuelle avec lui moyennant un somme d'argent.

Une fois dans la camionnette de Ouellette qui circulait sur la route 315, la victime a alors avisé l'accusé qu'elle n'était plus d'accord et qu'elle voulait descendre, ce qu'a refusé Ouellette en précisant qu'il avait payé.

Mlle Chalifoux s'est alors précipitée

hors du camion qui, selon les dires de Ouellette, roulait à plus de 60 milles à l'heure. La jeune fille a ensuite roulé par terre en bordure du chemin.

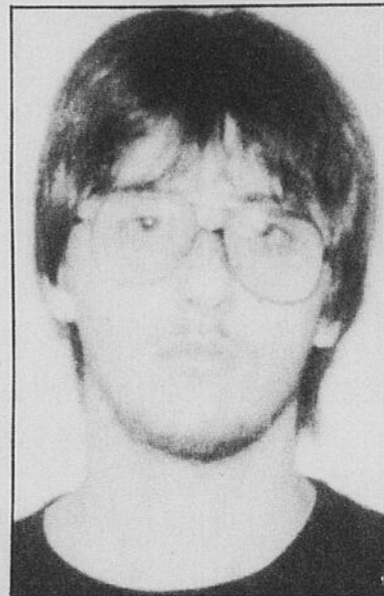
Dans sa déclaration donnée aux policiers de la Sûreté du Québec, Ouellette explique avoir fait demi tour et s'être approché du corps de Mlle Chalifoux qui reposait sur l'accotement.

Ouellette indique avoir alors pris la victime dans ses bras et l'avoir déposée dans le fossé pour l'agresser sexuellement alors qu'elle était à demi consciente.

Interrogé par les policiers sur les raisons qui l'ont amené à poser un tel geste, Ouellette a répondu qu'il avait alors «des envies fortes».

Les policiers devaient finalement découvrir le corps de Mlle Chalifoux quelques heures plus tard après que cette dernière eut passé le reste de la nuit dans le fossé. Mlle Chalifoux devait décéder trois jours plus tard à la suite des blessures causées par sa chute du camion de Ouellette.

Selon Me Millar, le fait que Ouellette n'ait aucunement tenté d'aviser les autorités, que ce soit par le biais d'un appel téléphonique anonyme ou autrement, qu'une personne agonisante gisait dans un fossé constitue un autre élément répugnant qui milite en faveur de l'imposition d'une sentence sévère.



Marc Ouellette

En défense, Me Paul Charlebois a fait valoir au juge le fait que son client ne possédait aucun antécédent judiciaire et que l'aspect réhabilitation devait être pris en considération compte tenu du jeune âge de son client.

Selon Me Charlebois, le jeune homme, originaire de Buckingham, a toujours joui d'une bonne réputation avant le 19 septembre 1987 étant reconnu comme un être timide mais ser-

viable.

Tout comme son collègue de la Couronne, Me Charlebois a soutenu que Ouellette avait besoin de soins en dépit du fait que l'examen psychiatrique sommaire, effectué lors de sa première comparution en cour, n'a révélé aucun problème particulier.

C'est d'ailleurs cette préoccupation de suivi dans le traitement qui a incité le juge Landry à remettre le prononcé de la sentence au 19 janvier prochain.

Estimant que la suggestion commune que lui faisaient les procureurs ne lui apparaissait pas déraisonnable, le juge Landry a dit préférer rendre un verdict écrit justement pour donner davantage de poids à une éventuelle recommandation invitant les autorités concernées à voir à ce que le jeune homme puisse bénéficier de soins particuliers lors de sa détention.

Immédiatement après sa comparution devant la Cour supérieure, Marc Ouellette a été amené dans la salle 4 où le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour provinciale a remis au 19 janvier une autre cause de tentative d'agression sexuelle qui pèse contre le jeune homme, cette fois relativement à un incident survenu trois jours avant celui ayant causé la mort de Mlle Chalifoux.

Ouellette aurait alors tenté d'agresser sexuellement une autre dame de 22 ans de Buckingham.

Le carnaval revit dans Buckingham

Colette Duhaime
du bureau de Buckingham
BUCKINGHAM

Après plus de huit ans d'absence, le carnaval de Buckingham revient en force cette année et les Chevaliers de Colomb, grands organisateurs de cet événement s'attendent à ce que des milliers de personnes descendent dans la rue à cette occasion afin de renouer avec cette vieille tradition.

La fête, qui se déroulera du 29 au 31 janvier débutera le vendredi soir par une grande parade au flambeau qui amènera les piétons du centre d'achat de Buckingham à la salle des Chevaliers de Colomb située au cœur de la ville. Cette marche sera suivie d'une soirée du bon vieux temps qui marquera le début des différents concours qui se dérouleront tout au cours de ce

week-end de fête.

Le samedi après-midi, une quinzaine de chars allégoriques, construits par des clubs sociaux et des industries de la ville, défilent sur la rue Principale et de nombreuses activités auront lieu dans différents édifices avant le grand bal de couronnement de la Reine qui aura lieu en soirée, à la salle des Chevaliers de Colomb.

La course de lits, qui aura lieu le dimanche après-midi, à compter de 2 h, sur la rue Principale, devrait attirer des milliers de spectateurs et au moins une quinzaine de participants ont déjà fait connaître leur intention de participer à cette activité qui promet d'être spectaculaire.

Le carnaval se terminera par une soirée de remise de prix qui aura lieu le dimanche soir 31 janvier.

Jusqu'à 3,500 pièces par jour

Le dollar sonnante est très populaire dans les autobus

Michel Beauparlant
du bureau de Hull
HULL

Le dollar sonnante continue de gagner en popularité auprès des usagers de la CTCRO (Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais).

Lors de son lancement l'été dernier, le dollar de monnaie, plutôt rare sur le marché, ne s'est pas immédiatement fait le remplaçant du billet vert que le transporteur avait frappé d'interdit dans ses trons quelques mois plus tôt.

Ainsi, en juillet, 1987, la CTCRO récoltait en moyenne 580 dollars de monnaie par jour (18,063 pour ce premier mois). En décembre dernier, la moyenne quotidienne passait à 2,098 (65,061 pour ce dernier mois de l'année).

Et 1988 augure bien en ce qui concerne la popularité de la pièce.

En effet, dans les six premiers jours ouvrables de janvier, le nombre des pièces de \$1 dépourvues des boîtes à perception a atteint la moyenne de 3,503 par jour.

De son côté, le billet vert est presque complètement disparu des boîtes de perception des autobus.

Dix mois après l'appel lancé aux usagers, l'utilisation du dollar de papier a chuté de 97 %.

Il faut noter cependant que cette chute fut presque instantanée et le transporteur l'a attribuée à la collaboration des usagers.

Mais l'avènement du dollar sonnante n'a en rien contribué à éliminer le papier complètement. Les statistiques l'indiquent.

En 1986, la CTCRO employait quatre personnes pour déplier et compter les \$2,116,791 recueillis dans les trons des autobus, soit en moyenne 5,800 par jour de calendrier.

Un mois après l'appel lancé aux usagers, c'est-à-dire en mars, 1987, on ne comptait plus en moyenne que 523 dollars de papier par jour dans les autobus (16,227 pour ce mois).

L'avènement du dollar sonnante, en juillet, n'a eu que peu d'influence et, à ce moment-là, on a compté en moyenne journalière 305 billets verts dans les trons, moyenne qui remontait à 319 en décembre.

Depuis, la fréquence d'utilisation de l'argent de papier fluctue justement d'un mois à l'autre et, pour les 306 jours allant du premier mars au 31 décembre, 1987, le transporteur en fixe

l'utilisation à 345 par jour.

Evidemment, le dollar sonnante n'a pas toujours été aussi disponible qu'on l'aurait souhaité. Mais une vague de nouveaux dollars sonnantes, plus de \$101 million, fut lancée sur le marché en novembre. On estime que la disponibilité de la pièce atteindra celle du dollar de papier (\$300 millions) vers mars prochain. On espère qu'alors les usagers la préféreront systématiquement au papier.

Reste que la démarche que faisait la CTCRO en février dernier pour éliminer l'argent de papier de ses trons a obtenu le succès escompté qui se traduit par une économie annuelle de \$200,000.

Et cette démarche sera imitée.

Sa contrepartie ontarienne OC Transpo, on le sait, lancera à compter du premier avril une campagne invitant ses usagers à surseoir à l'utilisation de l'argent de papier.

L'été dernier, lors du congrès annuel des transporteurs qui avait lieu dans l'Ouest, la CTCRO a été citée en exemple et la direction de l'association invitait les transporteurs à adopter la même démarche.

Un individu est acquitté

La primauté du droit à la vie privée, consacrée par la cour

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

Le droit du public de ne pas être importuné par les gouvernements et ses représentants ne doit pas nécessairement céder le pas au droit du gouvernement de s'imiscer dans la vie privée des particuliers.

C'est la conclusion à laquelle en vient le juge Louis-Phillipe Landry de la Cour supérieure qui a acquitté un individu qui faisait face à une accusation d'entrave au travail des policiers qui avaient procédé à son arrestation après l'avoir surpris dans une toilette d'un bar de la Promenade du Portage à Hull en mars 1986.

En jetant un oeil entre le cadre et la porte de métal du cabinet, un des policiers avait constaté que M. Shawn Thompson manipulait une balance d'où la décision d'enfoncer la porte et de procéder à l'arrestation de l'individu.

La résistance démontrée par M. Thompson et sa tentative de se débarrasser de la drogue devaient amener le dépôt d'une plainte

d'entrave pendant que l'individu alléguait avoir été arrêté à la suite d'une perquisition illégale et contraire aux droits qui lui sont garantis par la Charte canadienne des droits.

Après avoir conclu que le coup d'oeil jeté par un des agents à l'intérieur de la toilette constituait une fouille, le tribunal estime qu'avant de jeter un oeil dans le cabinet de toilette les policiers ne possédaient pas de motifs raisonnables de croire que M. Thompson violait la loi sur les stupéfiants. «Dans les circonstances, cette fouille n'était pas autorisée par la loi et constituait une fouille abusive au sens de l'article 8 de la Charte canadienne des droits et libertés», explique le juge Landry.

Lorsque M. Thompson a offert une résistance aux agents qui venaient de pénétrer dans le cabinet de toilette, il n'était pas en présence de policiers agissant dans le cadre de la loi et ne peut donc pas être accusé d'entrave à un agent de la paix.

«Un policier n'est pas autorisé par la loi à faire des observations comme dans les présentes dans les

cabinets de salles de toilettes publiques même pour le motif louable d'appliquer la Loi sur les stupéfiants», souligne le juge Landry qui rappelle que l'article 8 de la Charte énonce que «chacun a le droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives», une fouille non autorisée par la loi étant abusive.

«Une méthode comme celle révélée dans les présentes et admises comme étant pratiquée de façon systématique, paraît d'emblée choquante pour le citoyen honnête qui en serait victime», poursuit le juge en ajoutant que la Charte visait tous les citoyens, honnêtes ou malhonnêtes, l'État ayant reconnu que les droits qui y sont consacrés sont supérieurs à l'intérêt de l'État dans la découverte du crime et des criminels.

Pour l'avocat représentant M. Thompson, Me Yves Alie, cette décision du juge Landry risque de faire jurisprudence puisqu'elle confirme que dans certaines circonstances, le droit à la vie privée prime sur l'intérêt des gouvernements.

L'administration gatinoise coûte 56 % plus cher qu'il y a deux ans

Benoît Legault
reporter à Gatineau
GATINEAU

L'administration générale gruge une part beaucoup trop importante du budget gatinois selon Sylvain Simard, leader du Mouvement démocratique de Gatineau qui a fait hier une critique des dépenses du budget 1988 qui a été adopté le 23 décembre dernier.

Le chapitre budgétaire consacré à l'administration générale est passé de \$5,021,000 en 1986 à \$6,670,000 en 1987 et à \$7,828,000 en 1988; soit une augmentation de 56 % en deux ans et de 34 % entre 1986 et 1987.

Le budget total de Gatineau était de \$53,555,000 en 1986 et il est de \$63,641,000 en 1988; soit une hausse de 18,8 % en deux ans.

M. Simard rend particulièrement responsable la réforme Doré de cette hausse, à son avis exagérée, de la part réservée à l'administration générale. Cette réforme porte le nom de André Doré, ex-directeur général de Gatineau qui a quitté son poste l'été dernier pour des «raisons personnelles».

Mais M. Simard a rebaptisé cette réforme de la fonction publique municipale, la nommant hier «réforme Cousineau-Doré» pour l'appui que le maire lui a manifesté. A son avis, cette réforme a coûté plus de \$2,3 millions «alors que tous les paliers de gouvernement s'efforcent à l'heure actuelle de dégraisser leurs fonctions publiques».

Lors de la séance du conseil municipal de lundi dernier, M. Simard a de-

mandé d'obtenir tous les salaires et les hausses de salaires depuis quelques années des hauts-fonctionnaires de Gatineau.

Selon le Mouvement démocratique, la pyramide des salaires a augmenté de manière significative et c'est ce que ces chiffres devraient prouver.

Le plan triennal d'immobilisations a aussi fait hier l'objet de critiques acerbes de M. Simard. Plusieurs de ses projets principaux, comme la marina, les édifices fédéraux, l'aquarium national et la Maison de la culture dépendent de subventions massives d'autres paliers de gouvernement.

Il a tourné le fer dans la plaie des allégations de conflits d'intérêts lan-

çonnés contre le maire à la fin de 1987 en affirmant que «la cote du maire est à la baisse et son poids politique est si réduit qu'il n'est pas en mesure d'influencer ces projets de façon positive».

A la suite d'un examen rapide des documents présentés par M. Simard, le nouveau directeur-général de Gatineau, Claude Doucet, a dit que «il y a tant d'activités de dépenses qui ont été transférées de postes budgétaires à d'autres qu'un examen superficiel ne dit pas grand chose». Il a indiqué qu'une étude détaillée remettra dans des proportions plus justes les conclusions du Mouvement démocratique.

Le maire Gaétan Cousineau a pour sa part indiqué que les projets présentés au plan triennal sont en bonne voie de réalisation.

GATINEAU À LA LOUPE

Benoît Legault

Une résolution qui ne veut rien dire

Le conseiller François Leclerc pense que la résolution laissant le libre arbitre au gouvernement du Québec sur la question de Cantley «ne veut rien dire». «Il y avait des conseillers pour l'autonomie, d'autres qui étaient contre, on a finalement coupé la poire en deux. J'ai voté pour la résolution car il fallait en finir, mais elle ne dit rien», a-t-il commenté hier.

M. Leclerc s'est opposé, lundi soir, au conseil, à l'impression de la revue d'information municipale *Le Gatinois*. «C'est très beau cette revue en papier glacé. Mais on pourrait faire quelque chose d'acceptable pour beaucoup moins cher», a-t-il dit hier au journal *Le Droit*.

Labine contre la surtaxe

Le promoteur Robert Labine s'est élevé, lundi soir, au conseil, contre la nouvelle surtaxe de 50 % imposée aux propriétaires de lots vacants. Le maire Gaétan Cousineau lui a promis une rencontre avec le conseil sans lui donner d'espoir que la surtaxe pourrait être annulée. M. Labine pense que la surtaxe va freiner le développement; M. Cousineau pense qu'il va l'accélérer.

Nouveau directeur général

Après avoir assumé le poste de directeur général par intérim pendant six mois, Claude Doucet a été nommé directeur général de la ville de Gatineau à l'unanimité par le conseil municipal lundi soir. Le travail de préparation du budget 88 de M. Doucet a été louangé publiquement par plusieurs conseillers.

Des cours sur le divorce au masculin

André Archambault
du bureau de Hull
HULL

Le divorce... si on s'en parlait entre hommes.

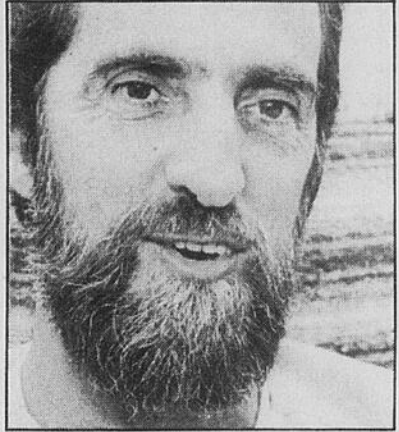
C'est là le titre d'un cours donné depuis l'automne 1986 par le CEGEP de l'Outaouais et destiné à tous ces hommes qui ont besoin d'aide mais qui craignent de la demander.

«S'ils s'inscrivent au cours, ça ne leur fera pas mal et ils n'auront pas l'air tapettes», a souligné au journal *LeDroit* M. Claude Vandelac, animateur de ce programme qu'il a créé à la demande du CLSC des Draveurs, à Gatineau.

Selon M. Vandelac, rares sont ceux qui dans les premiers temps de la brisure du couple sont dans un état émotionnel et psychologique qui leur permet de prendre les bonnes décisions et d'éviter les pièges qui se dressent devant eux.

«Et pourtant ces décisions sont cruciales en ce qu'elles influenceront le reste de leur existence», a affirmé M. Vandelac.

Connaître les aspects légaux de la séparation, assurer ses droits de visites ou de garde des enfants, comprendre les facteurs qui ont amené la séparation, s'affirmer en évitant la violence, voilà quelques-uns des thèmes qui sont abordés par les participants, entre eux,



Claude Vandelac

avec M. Vandelac, et, à l'occasion, avec une autre personne-ressource, tel un avocat.

Les hommes qui vivent les traumatismes psychologiques et émotionnels d'un divorce ou d'une séparation doivent réaliser, selon M. Vandelac, l'importance de se donner un temps d'arrêt avant de prendre des décisions qui influenceront, de façon cruciale, le reste de leur existence.

«Contrairement aux femmes, qui ont développé divers réseaux de support et qui se prennent de plus en plus en main, les hommes vivent cette expérience dans l'isolement et leur environnement immédiat entretient souvent l'agressivité envers l'ex-conjointe», de-

préciser M. Vandelac.

Ces hommes ne savent généralement pas où s'adresser pour recevoir l'aide dont ils ont besoin. Selon lui, s'ils vont au CLSC, «il y a de bonnes chances qu'ils soient reçus par une femme».

Or, l'agressivité ressentie au début d'une brisure du couple — surtout si c'est elle qui l'a quittée — doit être ventilée et canalisée pour ne pas mener, dans les cas extrêmes, à l'alcool, la drogue, l'abandon du travail, le suicide même.

Le cours donné par M. Vandelac pourrait être mieux décrit comme une série de 15 rencontres — trois heures par semaine durant 15 semaines — où divers thèmes pratiques sont abordés en plus de permettre, à l'intérieur chaque rencontre, la «ventilation et le dé-foulement» nécessaires.

«Un divorcé, c'est comme un toxicomane, c'est pour la vie qu'il est divorcé. Même si ça fait cinq ans que tout va bien dans sa vie, il peut avoir à vivre du jour au lendemain les conséquences des décisions de son ex-conjointe, tel le renvoi des enfants à sa garde, une demande d'augmentation de la pension alimentaire, etc», a-t-il précisé.

Les rencontres sont centrées sur la personne et, selon M. Vandelac, c'est une occasion pour les hommes di-

vorés ou séparés de «grandir» durant leur période de «deuil» plutôt que de se replier sur eux-mêmes.

«Car une séparation, c'est une expérience de vie similaire au deuil. Ça prend deux ans en moyenne à s'en remettre. Pour les uns, c'est moins long, pour les autres plus. Pour éviter les pièges d'une future relation, de vivre le même scénario dans le futur, il n'y a pas de solution miraculeuse et tout s'apprend en entreprenant une démarche personnelle», a-t-il affirmé.

Il a précisé que le taux de séparation atteint 50 % lors d'une deuxième rela-

tion parce que les hommes s'y étaient engagés trop tôt.

«Curieusement, c'est lors de la troisième relation que les hommes apprennent à mieux choisir leur partenaire de vie», a souligné M. Vandelac.

Pour s'inscrire ou obtenir plus d'information sur ces rencontres pour divorcés ou séparés (limitées à 15 personnes maximum par groupe), les hommes intéressés peuvent communiquer avec Thérèse Couturier au CLSC des Draveurs (561-2550) ou avec de M. Vandelac (771-4401).

J'AIMERAIS ÊTRE AUSSI LABILE QUE TOI!

PREND DES COURS DE PLONGÉE SOUS-MARINE C'EST FACILE!

APPELLE AU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS 770-4012

LES COURS DÉBUTENT LE 20 JANVIER

FABRICVILLE

Décoration intérieure

1/2 PRIX

Sélection de dentelles, tergal, dentelles, Café, couvre-lits, douillettes, vénétiens, verticaux, acryliques et bien d'autres. Tant qu'il y en aura...

FABRICVILLE Meilleure qualité, meilleurs prix.

Le plus grand distributeur de tissus et draperies au Canada

GALERIES GATINEAU 920 OUEST, BOUL. MALONEY GATINEAU, QUÉBEC

Tel.: 568-2405 Pas de taxe sur les tissus au Québec

MAGASINEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX

En primeur du 14 au 20 janvier 1988 chez

Baillet

C'EST LA SEMAINE

ARIES CANADA "K"

Choix parmi 44 modèles Aries en inventaire 2, 4 portes et familiale

EN PRIMEUR

Stock: J22-95
DODGE ARIES L.E. BERLINE 4 PORTES 1988
Sièges baquet en tissu, moteur 2.2 litres, trans. automatique, radio am/fm stéréo, 4 haut-parleurs, toute glace teintée, console, servofreins, servodirection et beaucoup plus.

Prix détail: \$11,751
Moins escompte Baillet - 526

En spécial \$11,225
(taxe et plaque en sus)

DE PLUS: Profitez des rabais de l'équipe Chrysler 1988 de \$500 sur modèles Aries Canada K 1988. Directement du manufacturier...

EN PRIMEUR SAMEDI LE 16 JANVIER 88

Plus de 25 modèles Aries Canada K 1988 seront en montre à l'intérieur chez J. Baillet & Fils

960, boul. St-Joseph, Hull 777-5261

OUVERT: Lundi au jeudi de 9h a.m. à 21h, Vendredi de 9h a.m. à 17h, Samedi de 10h à 16h

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

DE PLUS: Location journalière disponible Pour informations: M. Beauchamp 777-9292

Pour la location Clé D'Or, informez-vous auprès d'un de nos représentants.

Si

vous ne voulez plus payer deux fois la même réparation?

alors, Renseignez-vous sur notre

PROTECTION RÉPARATIONS PERMANENTE

GRATUITE

Aux ventes, à l'entretien et aux pièces.

GEORGE PETRIC'S

ont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu, Hull — 776-1571

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 A 19H 45



560-2750

Les petites annonces c'est efficace et économique.

Pour un service rapide et courtis
composez dès maintenant

560-2750

Interurbain sans frais: 1-800-267-9555
Annonces encadrées: 560-2747

INDEX DES RUBRIQUES

- AVIS**
Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Carnet mondain 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Souhait 110
Trouvé 106
- OUVERT LE DIMANCHE**
Antiquités 112
Fleuristes 114
Loisirs 115
Pharmacies 116
Stations services 118
- SERVICE ET VENDE**
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Chauffage, climatisation 202
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fournitures, entreprises 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordnateurs 132
Outils 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tapis 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garages 167
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130
- GUIDE DE SERVICE**
Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 246
Architectes et dessinateurs 263
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Chiménies 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Construction 254
Couture 256
Couvres 257
Décoration intérieure 258
Déménagement, transport 259
Démolition 261
Déménagement 262
Divers 264
Ébénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extinction 271
Ferblantiers 272
Fer ornamental 273
Foyers, poêle à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovation 284
Montres et horloges 285
Menuiserie 286
Nettoyage — Ménage 287
Pavage 288
Plâtriers, peintres 289
Plombiers 291
Piscines 292
Pouvoies 293
Rénovations 294
Rembourrage 296
Réparations 297
Réparations, petits appareils 298
Serruriers 299
Service 24 heures 300
Soudure 302
Tapis, tapis, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 306
Vidéos 307
Vitriers 308
- EMPLOIS**
Aide demandée 311
Aide domestique 312
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 115
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Gardiennes bébé 322
Offre d'emploi 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Traitement de texte 383
- LOGEMENTS**
Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maison à louer 432
Maison à partager 433
- CHAMBRES**
Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467
- CONDOMINIUM**
Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477
- MAISONS SEULES**
Maison à vendre (Ontario) 479
Maison à vendre (Québec) 480
Maison demandée 495
Maison extérieure 496
- MAISONS A REVENUS**
Maison à revenu (Ontario) 520
Maison à revenu (Québec) 521
Maison à revenu demandées 532
Maison à revenu extérieur 533
Maison à revenu demandées 555
Maison à revenu extérieur 556
- AUTRES PROPRIETES**
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maison de campagne 563
Maison mobile 564
Maison préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature — Ontario 577
Villégiature — Québec 578
Villégiature — Extérieur 579
- COMMERCES ET INDUSTRIES**
Bureau à louer 580
Bureau à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
- VEHICULES MOTEURS**
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandés 620
Autos 623
Bateaux moteurs 684
Camions à vendre 625
Camions 4 X 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garage à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulettes 677
Véhicules tout terrain 680
Volliers 685
- AVIS**
Autres services 795
Avis de décès 795
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrovailles 797
Services anniversaires 725
- GUIDE DE L'HIVER**
CHEZ-NOUS
Entretiens 805
Équipement 807
Excursions 809
Hébergement 811
Pêche sur glace 814
Pistes de ski 815
Promenades en traîneau 816
Restauration 817
Sports intérieurs 819
- GUIDE DES RESTAURANTS**
Mets allemands 821
Mets autrichiens 823
Mets canadiens 825
Mets chinois 827
Mets continentaux 828
Mets espagnols 830
Mets européens 831
Mets français 832
Mets hongrois 833
Mets irlandais 834
Mets italiens 835
Mets japonais 836
Mets libanais 837
Mets orientaux 838
Mets traditionnels 839
- GUIDE DE NOEL**
Arbres 840
Antiquités 841
Arts 842
Bijouteries 846
Brocheurs 847
Caméras 850
Costumes 851
Couture 852
Divers 869
Elle 855
Encyclopédies 856
Enfants 857
Fleurs 859
Instruments 861
Jouets 863
Lui 864
Menus 865
Photographie 866
Pour le foyer 867
Sports 868
- GUIDE DE CAMPING**
Ontario 880
Québec 871
- Toute annonce reçue avant
19h 45 sera publiée le
lendemain**
Veuillez lire attentivement votre
annonce. En cas d'erreur, il faut nous en
aviser le plus tôt possible, car notre
responsabilité se limite à 48 heures; soit
à la période comprise entre la première
parution erronée et le premier jour
ouvrable suivant cette parution. Nous ne
sommes responsables que du montant
facturé pour la période précitée.
- Frais par numéro de case: \$7,50,
retour par la poste \$10,00
- Bien que tous les efforts soient faits pour
assurer un service adéquat l'annonceur
accepte que l'éditeur ne soit pas tenu
responsable des dommages qu'il pourrait
subir lors de l'utilisation de ce service
particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez
MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

BERGER ANGLAIS (Old English Sheep dog) disparu le 19 décembre à Aylmer. Récompense importante. 684-0770.

CHAT perdu, mâle, beige et blanc, disparu le 28 décembre à Hull. Récompense \$50. 595-3323. Soir: 749-5868.

LUNETTE pour dame, étui beige et brun, Gatineau, 568-8445.

PERDU bourse noire, dans l'autobus ou magasin à l'arrière ou les environs. Récompense 741-7523.

PERDU petit chien beige poils longs dans Gatineau près rue Notre-Dame, répondant au nom de Benji, avec collier rouge, récompense. 663-7353.

Promenades de l'Outaouais, bague avec diamant pour homme. Récompense. 777-2909.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's. 828-4653.

AGENCE de rencontre "Francoise" but sérieux, lundi au vendredi midi à 19h. 777-0747.

AMOUREUX DU NORD. Album photo avec noms et téléphones (de toutes tendances), inscription gratuite aux données. 6682 Taché, St-Damien, J0K 2E0. (514) 838-8820.

INTER-UNION OUTAOUAIS
"Dit moi qui tu es et je te dis qui tu cherches."
Cécile Vaillancourt consultante
770-7207.

TRANSIT INC.

AMITIÉ, stabilité, confidentialité. Danse pour gens seuls. 770-7365.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le feu. Lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606.

A.D. Clinique de Massage - Thérapie, pour rendez-vous. 236-2651.

AMYSEULE

CLUB danse pour gens seuls. Motel Butler, 112 chemin Montréal, du mercredi au dimanche. 746-4641.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES

1070 RUE MacKay, centre-ville, Montréal. 514-878-9393.

CARTOMANCIENNE et Astrologie chinoise demandez Monika. 643-2777.

CELIBATAIRE, début trentenaire, grand, belle apparence, professionnel et monogame, cherche amie par ce moyen au lieu d'un autre. Intéressée devra avoir entre 20 et 40 ans, être féminine et affranchie. Photo appréciée. Écrire à case A19 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa; ONT K1N 5Y7.

CLAIRVOYANTE lie les lignes de la main et les cartes. 663-7534.

DIEU est-il un extra terrestre? rencontres et diaporama. Hull: 771-4501, Ottawa: 782-9279.

FEMME 35 ans, jolie, recherche ami(e) pour en 1941 ou 1944. Photo appréciée. Écrire à case A19 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa; ONT K1N 5Y7.

FEMME tranquille, en bonne santé, 67 ans, désire rencontrer homme entre 60 à 70 ans. (819) 449-2924.

FILLE adoptée née le 9 janvier, 1969, adoptée légalement le 26 février, 1970. Je désire le souhaiter Bonne Fête. De la part de sa mère naturelle. S.V.P. inscrire son nom à The Registry 771-6631 ou écrire à Boîte 704, Azilda, Ontario, P0M 1B0.

INTER-UNION OUTAOUAIS
770-7207
LA SOLUTION MODERNE ET EFFICACE À LA SOLITUDE DE NOTRE TEMPS.
Du lun. au vend. de 13h à 20h.

GENTIL HOMME, 44 ans, 5'10, 175 lbs, belle apparence avec et sans lunettes, rencontre dame distinguée, belle apparence de 34 à 44 ans, pour but sérieux. 243-4684.

HOMME célibataire, 37 ans, 5 pi 9 po, belle apparence, formation universitaire, aimant cinéma, théâtre, musique, activités de plein air, désire rencontrer femme 27-37 ans, cultivée, sensible, chaleureuse et riante. Écrire à case A18 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

HOMME professionnel, début quarantaine, 5 pi 9 po, 165 livres, cheveux blonds, yeux verts, aimant ski, voyage et cinéma, désire rencontrer jeune femme libre. 223-2816.

JEUNE professionnel désire rencontrer femme intelligente, instruite et attrayante, 23 à 28, célibataire et sans enfant. Le rendez-vous. Demandez Denise. 770-2932. 777-0810, 770-8078.

L'AMÉ GAY

Un lieu où les relations interpersonnelles sont prises au sérieux! Lundi au Vendredi 9h à 17h. 776-0146.

MAUREN Masso-Thérapie, Réflexologie Enr. Sur rendez-vous. Du lundi au samedi, 10h à 18h. 595-0488.

N'ATTENDEZ PLUS!

RECONTEZ femmes excitantes. État civil sans importance. 233-9974. Intro Options.

ON recherche hommes et femmes libres, 30-50 ans, professionnels, bon chic bon genre, non fumeurs, pour former cercle social sélect, francophone, but non lucratif, activités culturelles, sportives, gastronomiques. Écrire à C.P. 2073, Succursale B, Hull J8X 3Z2. Téléphonez pour les détails. Demandez Denise. 770-2932. 777-0810, 770-8078.

PENSEZ par les cartes. Demandez Suzanne. 663-4143.

PROFESSIONNELLE, svelte, aimant les activités culturelles et de plein air, désire un contact avec un homme intéressant. Écrire à case A17 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

QUELLE SERA VOTRE DESTIN? POUVEZ-VOUS L'INFLUENCER.

AVEC les tarots, les miracles ne cessent jamais. Pour rendez-vous: 243-1312.

VEUVE 68 ans, aimerait rencontrer bon compagnon veuf ou séparé entre 68-70. Je suis de belle apparence, jeune de caractère, j'aime la nature et tout ce qui est beau de la vie, de préférence avec auto. Écrire à case A16 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

VISAGE

CLUB de rencontre danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames jusqu'à 21 heures. Motel Concorde, 333 chemin Montréal.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon, bon condition, 4 morceaux, \$350, 3 tables, comme neuf, \$250 ou l'ensemble \$550 négociable. 663-1920.

ENSEMBLES de chambre, cuisine et salle à manger, style moderne, presque neuf. 777-0510.

ENSEMBLE table 4 chaises et vaisselier, érable, \$450, 777-0623.

MOBILIER de salle à manger, style provincial-festif, 6 chaises avec vaisselier, \$600; meuble vaisselier antique, \$300. 663-5248.

MOBILIER de salon, 6 morceaux, meubler massif, très bonne condition, \$500, 776-0683.

POELE et réfrigérateur en bon état, mobilier de chambre à coucher cause déménagement. 663-6373.

SOFA et chaise à vendre, très propre, 595-1033.

COMME NEUF, 145 RUE EDDY, HULL. Ensembles matelas, sommiers, NEUFS de qualité, 39" \$159, 54" \$199, 60" \$259. AUSSI chaises empilables et autres. Ventes PRIX IMBATTABLE. 595-4898.

TABLE EN PIN PLUS 4 CHAISES, série "Le Bahutier", comme neuf, soir: 827-2236.

TRÈS beau secrétaire en chêne. Prix à discuter. Après 16h, 770-9727.

A AUBAINE Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons à livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS, vendons, appareils ménagers, meubles usagés, Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.

ASPIRATEUR Electrolux, 1986, \$425, très bon état. 684-5926.

BRIC-A-BRAC de Hull-Gatineau. Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

CONGÉLATEUR 7 pi cu; moulin torréateur, bicyclette, 10 vitesses. 771-4429.

GRATUITEMENT! Ramassons laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, peu importe l'état, 7 jours/semaine. 669-0196.

REFRIGÉREUR \$175, sècheuse \$175, 744-7610.

LAVEUSE et sècheuse à vendre, \$300 l'ensemble, 568-1056 entre 9h et 16h.

MINI laveuse sècheuse, Speed Queen, \$350, 744-8656 après 18h.

POELE autonome et réfrigérateur, couleur or, \$400 chacun, comme neuf, 685-9415 après 16h.

REFRIGÉRATEUR, couleur blanc, 2 portes, 1 an d'usage, \$350, 568-0896.

REFRIGÉRATEUR et poêle électrique, Acornique, 643-9118.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

EQUALIZER à 10 gammes pour stéréo, \$25, 2153.

MINI \$25, 2153.

MITSUBISHI L90, 1986, bon état, \$650. Michel: 568-5671.

132 ORDINATEURS

COMMODORE 64 avec traitement de texte bilingue avec ou sans imprimante, \$200. 771-3646.

ORDINATEUR neuf à vendre, compatible à IBM, \$2,200 ferme, 771-3646.

ORDINATEUR personnel "Personal" avec logiciel, \$1,900, 770-3119 après 17h.

SYSTEME informatique TRS-80, modèle IV (écran, clavier), imprimante DPM 400 et disques durs 5 meg. Demandez Gaëtan ou Ginette, du lundi au vendredi, 776-5584.

TANDY 1000, 2 lecteurs de disquettes, écran monochrome, imprimante KXP-1092 Panasonic, \$700 à 750 à discuter, Claudette Groulx, 595-1432.

TANDY EX, neuf, 640 K, \$1,400, Nathalie 770-8454.

TRS 80 avec traitement de texte, imprimante et plusieurs jeux. 663-8175.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon, bon condition, 4 morceaux, \$350, 3 tables, comme neuf, \$250 ou l'ensemble \$550 négociable. 663-1920.

ENSEMBLES de chambre, cuisine et salle à manger, style moderne, presque neuf. 777-0510.

ENSEMBLE table 4 chaises et vaisselier, érable, \$450, 777-0623.

MOBILIER de salle à manger, style provincial-festif, 6 chaises avec vaisselier, \$600; meuble vaisselier antique, \$300. 663-5248.

MOBILIER de salon, 6 morceaux, meubler massif, très bonne condition, \$500, 776-0683.

POELE et réfrigérateur en bon état, mobilier de chambre à coucher cause déménagement. 663-6373.

SOFA et chaise à vendre, très propre, 595-1033.

SURPLUS FAILLITES

COMME NEUF, 145 RUE EDDY, HULL. Ensembles matelas, sommiers, NEUFS de qualité, 39" \$159, 54" \$199, 60" \$259. AUSSI chaises empilables et autres. Ventes PRIX IMBATTABLE. 595-4898.

TABLE EN PIN PLUS 4 CHAISES, série "Le Bahutier", comme neuf, soir: 827-2236.

TRÈS beau secrétaire en chêne. Prix à discuter. Après 16h, 770-9727.

A AUBAINE Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons à livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS, vendons, appareils ménagers, meubles usagés, Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.

ASPIRATEUR Electrolux, 1986, \$425, très bon état. 684-5926.

BRIC-A-BRAC de Hull-Gatineau. Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

CONGÉLATEUR 7 pi cu; moulin torréateur, bicyclette, 10 vitesses. 771-4429.

GRATUITEMENT! Ramassons laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, peu importe l'état, 7 jours/semaine. 669-0196.

REFRIGÉREUR \$175, sècheuse \$175, 744-7610.

LAVEUSE et sècheuse à vendre, \$300 l'ensemble, 568-1056 entre 9h et 16h.

MINI laveuse sècheuse, Speed Queen, \$350, 744-8656 après 18h.

POELE autonome et réfrigérateur, couleur or, \$400 chacun, comme neuf, 685-9415 après 16h.

REFRIGÉRATEUR, couleur blanc, 2 portes, 1 an d'usage, \$350, 568-0896.

REFRIGÉRATEUR et poêle électrique, Acornique, 643-9118.

124 APPAREILS MENAGERS

A AUBAINE Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons à livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS, vendons, appareils ménagers, meubles usagés, Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.

ASPIRATEUR Electrolux, 1986, \$425, très bon état. 684-5926.

BRIC-A-BRAC de Hull-Gatineau. Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

CONGÉLATEUR 7 pi cu; moulin torréateur, bicyclette, 10 vitesses. 771-4429.

GRATUITEMENT! Ramassons laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, peu importe l'état, 7 jours/semaine. 669-0196.

REFRIGÉREUR \$175, sècheuse \$175, 744-7610.

LAVEUSE et sècheuse à vendre, \$300 l'ensemble, 568-1056 entre 9h et 16h.

MINI laveuse sècheuse, Speed Queen, \$350, 744-8656 après 18h.

POELE autonome et réfrigérateur, couleur or, \$400 chacun, comme neuf, 685-9415 après 16h.

REFRIGÉRATEUR, couleur blanc, 2 portes, 1 an d'usage, \$350, 568-0896.

REFRIGÉRATEUR et poêle électrique, Acornique, 643-9118.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

EQUALIZER à 10 gammes pour stéréo, \$25, 2153.

MINI \$25, 2153.

MITSUBISHI L90, 1986, bon état, \$650. Michel: 568-5671.

132 ORDINATEURS

COMMODORE 64 avec traitement de texte bilingue avec ou sans imprimante, \$200. 771-3646.

ORDINATEUR neuf à vendre, compatible à IBM, \$2,200 ferme, 771-3646.

ORDINATEUR personnel "Personal" avec logiciel, \$1,900, 770-3119 après 17h.

SYSTEME informatique TRS-80, modèle IV (écran, clavier), imprimante DPM 400 et disques durs 5 meg. Demandez Gaëtan ou Ginette, du lundi au vendredi, 776-5584.

TANDY 1000, 2 lecteurs de disquettes, écran monochrome, imprimante KXP-1092 Panasonic, \$700 à 750 à discuter, Claudette Groulx, 595-1432.

TANDY EX, neuf, 640 K, \$1,400, Nathalie 770-8454.

TRS 80 avec traitement de texte, imprimante et plusieurs jeux. 663-8175.

134 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR stéréo Yamaha. Denis avoine, 682-0020.

DISCO à vendre, son et lumières. Meilleure offre. Luc. 771-8497.

DISCO LE STUDIO, 7 ans d'expérience, 595-4657.

DISCO Spaulnik, pour être satisfait appelez 776-2153.

GROSSE enregistreuse à bobine, idéal pour discothèque, \$300 ou meilleure offre. 770-5487.

ORGUE Kawai 801, 1986, professionnel, valeur \$9,800, 91 demande \$7,000, 663-2203 après 18h.

PIANO d'appartement Mason & Risch, modèle récent, parfait état, \$1,300 ferme, 684-8442.

PIANO T.C.M. (Allemand) \$4,000 ou modèle exclusif. Après 17h, 770-1522.

RADIO Toyota AM-FM Stéréo neuf, "Search", Suzanne 997-1988, 663-7872.

SYNTHÉTISEUR Yamaha à vendre, \$650, 643-4824 ou 643-4419.

140 TAPIS TUILES

Tapis et vinyle coulé
Extra spécial \$399
à compter de 3 v.c.
Tant qu'il y en aura
663-5702 140

142 MATERIAUX

MENUISERIE Chef-Bourdon: vente de bois blancs. Qualité no. 1, prix imbattable, 770-3990.

146 FOURRURE ENTREPOSAGE

MANTEAU Patte de Vison, beige pâle, 12 ans, bonne condition \$1,800, 568-1328.

MANTEAU renard norvégien, 8-10, modèle exclusif. Après 17h, 770-1522.

MANTEAUX DE FOURRURE, fait sur mesure. A des prix incroyables! 643-9111.

148 VETEMENTS A VENDRE

2 MANTEAUX, en pattes de vison, grandeur 10, \$375 et en cuir, long brun, grandeur 10, \$40, les deux en très bon état, 568-7661, après 18h.

LINGE de maternité, presque neuf, grandeur 9 à 12 ans. 457-4030.

LINGES de maternité, grandeur 7-8-9-10, très beau et bon condition, 561-3632.

MAGNIFIQUE manteau, pattes de vison, 12 ans et chapeau, 568-1366.

MANTEAU chat sauvage, grandeur 7-8, 595-2608.

MANTEAU de chat sauvage, pour homme, grandeur large, valeur \$3,500 demande \$1500, 684-6313.

MANTEAU de

311 AIDE DEMANDEE

Tu as quitté l'école, tu es sans emploi, tu as moins de 25 ans et tu désires travailler. (Résidents d'Ontario seulement). Appelle L'AVENIR 1-800-387-0777

PERSONNE ambitieuse et honnête avec habileté administrative et directionnelle pour commerce international en pleine expansion dans la région. Possibilité \$55.000. Temps partiel ou temps plein. Appelez après 18h. 443-3593.

PERSONNES pour fabrication de produits dentaires. Entraînement fourni. Salaire pour débutant \$5.50. Travail temps plein situé à Nepean. 727-5250.

PERSONNES demandées pour nettoyage de bureaux à temps partiel, le soir. Lise: 663-3810.

PERSONNES possédant camion et main-d'œuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes: Hull, Gatineau, Templeton, Perkins, Pie-Gatineau, Avilmer, Lucerne, Lusville, Quyon, Chelsea, Kirk's Ferry, La Pêche, Kazabazua, Lac Ste-Marie, St-Pierre de Wakefield, Cascade, Cantley, Limbour et Touraine. La distribution débutera le 8 janvier 1988. Les candidats (es) devront être libres le jour du lundi au vendredi. Les intéressés (es) doivent déposer leur nom, adresse, numéro de téléphone et genre de véhicule à: Motel Adam, chambre 211, au Lionel Tremblay, 100 bl. Greber, Pie-Gatineau.

Tu as quitté l'école, tu es sans emploi, tu as moins de 25 ans et tu désires travailler. (Résidents d'Ontario seulement). Appelle L'AVENIR 1-800-387-0777

RECHERCHE réceptionniste pour le soir, bilingue, avec dactylo. Pour travail de 16h30 à 21h, du lundi au vendredi et 10h à 16h le samedi. Pour informations le voir Mme Danis, 243-3111.

REVENU FANTASTIQUE OPPORTUNITÉ d'affaires unique. Gagnez approximativement \$3.000 par mois. Appelez Paul Ouellet: 830-0565, 824-5113.

SERVEUR (EUSE) demandé (e). Se présenter au Mike's sous-marin, 470 bl. St-Joseph, Hull.

TELEPHONISTE demandé(e), 3 soirs semaine, \$10.00 l'heure, 2 heures par soir, personne mature avec expérience dans la sollicitation. Demandez Jean-Luc 595-2130.

OPÉRATEURS ET OPÉRATRICES DE TRAITEMENT DE TEXTE

Des postes d'opérateur(trice) de traitement de texte sont actuellement ouverts à l'intention des candidat(e)s bilingues qualifié(e)s. Les conditions d'admissibilité sont les suivantes: posséder une expérience minimale de deux ans en traitement de texte; pouvoir taper 40 mots à la minute; posséder une connaissance approfondie des machines de traitement de texte MICOM.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent soumettre leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous, en citant le code de référence CCM: CENTRE D'EMPLOI DU CANADA 2430, RUE BANK OTTAWA (ONTARIO) K1V 0T7 À L'ATTENTION DE: R. GOULET

TRAVAIL PAR TÉLÉPHONE

De 9h 00 à 21h 00 — du lundi au jeudi et de 9h 00 à 13h 00 — le vendredi et le samedi

COMPÉTENCES: • entrentent • voix agréable • expérience de la vente un atout

RÉMUNÉRATION: Salaire de base avec avantages sociaux et commission Demandez Léon Guévremont ou Lucienne Guay, entre 9h 00 et 17h 00 560-2504

MOT MYSTÈRE ALLENNACEV

6 lettres Le mot clé: La micro-informatique

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Table with 6 columns and 20 rows of words: Alléguer, Apprendre, Auto, Drapé, Baba, Babil, Banalité, Char, Cire, Clan, Coup, Glissé, Herse, Étoile, Étrivé, Fils, Girouette, Glisser, Nuage, Parures, Jupes, Manifester, Nimbus, Nuage, Propos, Pérée, Plat, Printemps, Subir, Supporter, Sauter, Serrer, Subir, Supporter, Verbe, Verte, Vide, Vitesse, Titi, Radial, Uniforme

Solution du problème précédent: Clôture

Grid for word search: U N I F O R M E F E L A F A R E V I R T E N I U R P E I N E S V I D E T L O E S E P U J R R E T U A S R U P H D O J A O E T I E U E S O P O R P H A R H E T B V F R I B U S C B R E B S M R I R N L G C A O E P A I R E T N E E I G B I R U T N E A V E A T R T I R D R G P A N D V S M O P L R N R D E R L N I E S U I E U E O A O L E I U A R E O L P R R V P H L R T A L T O T E P L E E E P A R E G T E U U P C L A N E U E S E R U R A P R I N T E M P S

311 AIDE DEMANDEE

TELEMARKETING, du lundi au vendredi. De 17h à 21h. Personne bilingue, 745-5355. VOUS avez besoin plus d'argent? Vous aimeriez travailler de 5 à 6 heures par jour, du lundi au vendredi de 2h30 à 4h. Nous avons besoin de vous nettoyeurs! Se présenter au restaurant Le Rousseau entre 9 a.m. et 11h a.m. au 25 Eddy, Hull.

VOUS avez une voiture et vous êtes sans emploi. Nous pouvons vous aider 663-3016.

312 AIDE DOMESTIQUE

AYLMER, personne recherchée pour mini-travaux domestiques et gardiennage, en permanence, logée, nourrie, références indispensables, 684-6453.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME ferait ménage dans maison privée. 236-0761. FERAIS entretien ménage, vendredi, références. Après 18h 568-6233. FERAIS ménage dans maison privée. 568-3728, 685-1993 après 17h.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN réceptionniste et assistant(e) à temps plein, bilingue, 778-2237. Profity Coiffure.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de beauté de l'hôpital Général d'Ottawa, lundi au vendredi, 737-8094.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon situé à Aylmer. 684-0011, 684-7878.

COIFFEUR(EUSE) pour homme, bilingue, expérience requise, situé centre-ville de Hull, intéressé seulement, 778-1334.

COIFFEUR(EUSE) pour homme et femme, chez Coiffure M. et Moi, rue Notre-Dame, Gatineau, 643-1302 de mardi à dimanche ou Michelle.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e)s, Val Trévaux, 778-2082.

EQUIPEMENT de salon de barbier: chaises, comptoir, lavabo, 235-3029.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ Moi, 2 enfants: 2 ans et 8 mois. Recu pour impôt et références exigées. Après 18h seulement, 777-7791.

311 AIDE DEMANDEE

320 GARDIENNE DEMANDEE

DAME francophone, très mature et fiable, non fumeuse, expérience, chez moi, pour bébé 6 mois, seulement lundi ou vendredi de 8h à 18h, secteur Val-trévaux, 595-0063. GARDIENNE demandée à la maison, expériences, 771-3544. GARDIENNE demandée avec expérience chez moi pour jeune bébé. Secteur L'Orée de l'Est, 778-0700. GARDIENNE mûre demandée, doit demeurer chez moi, lundi au vendredi, chambre privée, bon salaire, 671-3661/568-7305.

GARDIENNE mûre demandée chez moi, secteur Guadeloupe, référence et recu demandés, 771-2414. GARDIENNE mûre demandée avec expérience, chez moi, secteur Chelsea, poste gardienne 6 mois, à partir de février, 2 à 4 jours/semaine, 827-4197.

HOMME séparé recherche une gardienne à la maison, possibilité de pension. 685-9330. HULL, urgent, chez moi, 16 heures à partir de lundi au vendredi, 6 heures de semaine sur deux. Etudiante mûre acceptée, 771-5691.

NOUS recherchons des gardiennes d'après-midi à la semaine pour travailler à la maison de l'enfant. Langue anglaise requise. Contactez Garde d'Enfants à Court Terme, 238-2420.

PHILIPPE 6 mois, Catherine 4 1/2 ans, va à l'école demi-journée, recherche bonne gardienne chez-moi, (pas d'entretien). Lundi au vendredi, Ottawa-ouest, 829-3047.

322 GARDERAIS BEBES

AIMERAS garder chez-moi, 2 à 4 ans, 5 jours, expérience, 770-7791.

AMIS(ES) pour Olivier 3 ans et plus, temps plein ou partiel le jour dans St-Raymond, 770-5274.

BUCKINGHAM bébé naissant à 10 ans, de 9h à 18h, 1 à 18h, 986-5435. CHEZ-MOI près écoles Georges-Etienne Cartier et Riviera à Touraine, 561-6993.

CHEZ-MOI, près école Riviera, repas chauds, références, 561-5033. CHEZ-MOI, Projet Le Baron, du lundi au vendredi, 561-3408.

COIN St-Onge/Isabelle, bon foyer, lundi au vendredi, dame mûre 778-0971. DIPLOMÉE en éducation des petits, garderais enfant de 18 mois à 5 ans, du lundi au vendredi, journée complète. Logis meuble pour les enfants, dîner chaud, bricolage. Vanier 749-3703.

GARDERAIS 1 enfant, 2 ans et plus, rue Georges Bilodeau, 770-7579. GARDERAIS 2 enfants, naissance à 2 ans, près I.G.A., Mont-Bleu, 770-4754.

GARDERAIS chez moi, à la semaine, maison avec salle de jeux, cour, bons soins et nutrition, 6 ans d'expérience avec références. Non fumeuse, bilingue, 684-3348.

GARDERAIS enfants chez-moi, repas chaud, 561-7642. GARDERAIS enfants chez moi, boul. Labrosse, 643-1028, 643-9702.

GARDERAIS enfant à la maison, naissant à 4 ans, du lundi au vendredi. Appeler entre 9h et 17h, 595-3698.

GARDERAIS enfants tout âge, Parc Riviera, (maison mobile) 243-5172. GARDERAIS enfants 0 à 5 ans, chez moi, activités, bons soins, 595-4618.

GARDERAIS enfants, près hôpital de Gatineau, 568-4082. GARDERAIS enfants, repas chauds, lieux éducatifs, 663-4111.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, donnerais repas chauds aux écoliers, près école St-Raymond, 662-2222.

GRAND-MAMAN désire garder enfants, près école Des Fées, 778-2705. GRAND-MAMAN désire garder enfants, face à l'école Robinson, 243-4209.

MAMAN d'expérience, garderais la semaine chez moi, boul. de l'Hôpital, de 9 à 5 ans, 568-0185. MINI garderie, Mont-Bleu, bon programme éducatif, 778-3783.

RECHERCHE amis(es) pour venir louer avec nous. Hull, 771-3170. SECURITEUR St-Raymond avec l'hôpital, enfants de 2 à 5 ans, 777-6090.

TOURAINE garderais enfant chez moi, 568-3604. TOUT âge, du lundi au vendredi, secteur Wrightville, 776-2391.

TRAVAIL auprès des enfants, temps partiel, 685-9613. TRES bon chez soi, bienvenue aux enfants de 2 ans et plus, maman d'une fillette de 3 ans. Mont-Bleu, 595-0226.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANTE dentaire bilingue, expérience non nécessaire, 778-2423.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AES MICOM WANG OLIVETTI ET WORD PERFECT POSTES intéressants pour secrétaires bilingues et opératrices de machines à écrire en traitement de texte avec cote de sécurité de préférence. Appelez Personnel Outaouais 243-2270.

AES-MICOM-WORD PERFECT NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonnez Reiane Personnel au 776-0993.

BILINGUE Réceptionniste-dactylo avec expérience et belle personnalité et un secrétaire au génral avec expérience du dactylophone français et anglais. Bonne maîtrise de la dactylo ainsi que connaissances en orthographe. Communiqué avec Rachel Wallingford, 563-0111.

COMPAGNIE en pleine expansion, articles et équipements de bureau recherchés une personne responsable pour divers fonctions de bureau. Le candidat(e) doit être préférentiellement bilingue, mûre, 30 mots/minute, bénéfices et salaire compétitifs. Appelez Sylvie pour rendez-vous: 235-1225 lundi au vendredi de 8h30 à 17h.

COMPOSITEUR homme ou femme, bilingue, (type) avec expérience pour opérer machine Compugraphic. Horaire de jour ou soir dans une imprimerie. Rémunération élevée. Prime de soir et bénéfices de compagnie. Contactez Gilles Fortin, Love Printing Service Ltd., 725-3105.

CONTRAT DE 6 MOIS EMBRUN, ONTARIO NOTRE CLIENT recherche un(e) secrétaire bilingue avec excellente connaissance de la grammaire française, compétent en traitement de texte Word Perfect ou autre ensemble de traitement de texte, bilingue, (type) intéressé(e), veuillez communiquer avec oanne chez Les 500, 237-2888.

ETUDE de notaires recherche opérateur(trice) de traitement de textes pour IBM Display Writer. Doit être bilingue et avoir un minimum de 2 ans d'expérience. Salaire à discuter. Faire parvenir curriculum vitae à Gagné, Isabelle, Patry et Lafontaine au 975 boul. St-Joseph, suite 207, Hull, ou Québec, J8Z 1W8.

COMMIS réceptionniste avec 6 mois d'expérience pour bureau de services financiers, doit être bilingue, connaissance de dactylo et ordinateur un atout, 749-9124.

COMPAGNIE en pleine expansion, articles et équipements de bureau recherchés une personne responsable pour divers fonctions de bureau. Le candidat(e) doit être préférentiellement bilingue, mûre, 30 mots/minute, bénéfices et salaire compétitifs. Appelez Sylvie pour rendez-vous: 235-1225 lundi au vendredi de 8h30 à 17h.

COMPOSITEUR homme ou femme, bilingue, (type) avec expérience pour opérer machine Compugraphic. Horaire de jour ou soir dans une imprimerie. Rémunération élevée. Prime de soir et bénéfices de compagnie. Contactez Gilles Fortin, Love Printing Service Ltd., 725-3105.

CONTRAT DE 6 MOIS EMBRUN, ONTARIO NOTRE CLIENT recherche un(e) secrétaire bilingue avec excellente connaissance de la grammaire française, compétent en traitement de texte Word Perfect ou autre ensemble de traitement de texte, bilingue, (type) intéressé(e), veuillez communiquer avec oanne chez Les 500, 237-2888.

ETUDE de notaires recherche opérateur(trice) de traitement de textes pour IBM Display Writer. Doit être bilingue et avoir un minimum de 2 ans d'expérience. Salaire à discuter. Faire parvenir curriculum vitae à Gagné, Isabelle, Patry et Lafontaine au 975 boul. St-Joseph, suite 207, Hull, ou Québec, J8Z 1W8.

COMMIS réceptionniste avec 6 mois d'expérience pour bureau de services financiers, doit être bilingue, connaissance de dactylo et ordinateur un atout, 749-9124.

COMPAGNIE en pleine expansion, articles et équipements de bureau recherchés une personne responsable pour divers fonctions de bureau. Le candidat(e) doit être préférentiellement bilingue, mûre, 30 mots/minute, bénéfices et salaire compétitifs. Appelez Sylvie pour rendez-vous: 235-1225 lundi au vendredi de 8h30 à 17h.

COMPOSITEUR homme ou femme, bilingue, (type) avec expérience pour opérer machine Compugraphic. Horaire de jour ou soir dans une imprimerie. Rémunération élevée. Prime de soir et bénéfices de compagnie. Contactez Gilles Fortin, Love Printing Service Ltd., 725-3105.

CONTRAT DE 6 MOIS EMBRUN, ONTARIO NOTRE CLIENT recherche un(e) secrétaire bilingue avec excellente connaissance de la grammaire française, compétent en traitement de texte Word Perfect ou autre ensemble de traitement de texte, bilingue, (type) intéressé(e), veuillez communiquer avec oanne chez Les 500, 237-2888.

372 PERSONNEL DE BUREAU

DIRECTEUR(TRICE) GENIE CIVIL CENTRE-VILLE

NOUS sommes à la recherche d'un(e) directeur(trice) pour un projet spécial. Le ou la candidat(e) doit posséder une formation en génie, beaucoup de leadership et être compétent en gestion. Le ou la candidat(e) choisi(e) devra décrire le public ainsi que plusieurs compagnies de génie et de transport donc le professionnalisme est un atout. Contactez Danielle ou Linda à Network, 230-7777.

ETUDIEZ en informatique ou les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés. Tous avec un secondaire peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Si vous êtes admissible, vous recevrez vos prestations d'assurance chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliqué est un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense. Références: Mme Suzanne Delorme 778-0153.

LE SERVICE COMTEMPO recherche des commis bilingues. C'est un poste à temps plein, avec un statut d'obligatoire. Appelez Francine au 236-2424.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

NOUS SOMMES constamment à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s au niveau junior et senior de postes de secrétaire, dactylo et opératrice/trice de machine de traitement de texte. Nous offrons des emplois à court et à long terme dans la région d'Ottawa et Hull. Les candidat(e)s devront posséder une vitesse minimum de 50 nvm pour la dactylo, une connaissance de l'anglais et de l'informatique. Traitement de texte serait un grand avantage. Appelez Andrée Laurin ou Lori Connelly au 368-8778.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

NOUS SOMMES constamment à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s au niveau junior et senior de postes de secrétaire, dactylo et opératrice/trice de machine de traitement de texte. Nous offrons des emplois à court et à long terme dans la région d'Ottawa et Hull. Les candidat(e)s devront posséder une vitesse minimum de 50 nvm pour la dactylo, une connaissance de l'anglais et de l'informatique. Traitement de texte serait un grand avantage. Appelez Andrée Laurin ou Lori Connelly au 368-8778.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

NOUS SOMMES constamment à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s au niveau junior et senior de postes de secrétaire, dactylo et opératrice/trice de machine de traitement de texte. Nous offrons des emplois à court et à long terme dans la région d'Ottawa et Hull. Les candidat(e)s devront posséder une vitesse minimum de 50 nvm pour la dactylo, une connaissance de l'anglais et de l'informatique. Traitement de texte serait un grand avantage. Appelez Andrée Laurin ou Lori Connelly au 368-8778.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

NOUS SOMMES constamment à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s au niveau junior et senior de postes de secrétaire, dactylo et opératrice/trice de machine de traitement de texte. Nous offrons des emplois à court et à long terme dans la région d'Ottawa et Hull. Les candidat(e)s devront posséder une vitesse minimum de 50 nvm pour la dactylo, une connaissance de l'anglais et de l'informatique. Traitement de texte serait un grand avantage. Appelez Andrée Laurin ou Lori Connelly au 368-8778.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, WANG, DECIMATE, ZEROX ou OLIVETTI, sont priées de composer le 236-2424 et demander pour Francine.

LE SERVICE COMTEMPO recherche immédiatement des opérateurs(trices) de traitement de texte pour postes à long et court terme, immédiats. Les personnes possédant un minimum de 6 mois et plus d'expérience sur l'une ou l'autre de ces machines: MICOM, AES, W

377 PERSONNEL SPECIALISE

Infirmier(e) hygiéniste

Le Bureau de Santé de l'Est de l'Ontario offre un poste temporaire à temps plein dans le département de nursing du bureau de Cornwall, Ontario.

Les personnes intéressées doivent posséder un certificat de compétence de l'Ontario, un certificat en nursing communautaire ou un baccalauréat en nursing, une voiture de même que de bonnes aptitudes de communication dans les deux langues officielles.

Mr. Rock G. Lefebvre
Directeur du personnel
Bureau de Santé de l'Est de l'Ontario
1000, rue Pitt
Cornwall, Ontario
K6J 3S5

RECHERCHONS Professionnel désireux de travailler dans une agence de recrutement professionnelle pour personnes du même sexe. Expérience en relations humaines serait un atout. Ecrivez à case A05 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Z7.

TECHNICIEN COMPTABLE

TRAITEMENT selon expérience. Fonctions: Aider à planifier et à coordonner les activités connexes au service de la compagnie informatique. EXIGENCES: Détenir un diplôme de premier cycle en comptabilité ou en administration, option comptabilité ou finance. Expérience dans le domaine d'activités suivant: financement industriel et commercial, analyse financière d'entreprise, connaissance de l'informatique serait un atout, biligue, tout expérience liée pertinente pour combler une partie de l'une ou l'autre de ces exigences. Soumettez votre curriculum vitae à: Info-Expert Crépeau inc., 546 Filarelli, St. Jean, J8P 3P9 ou téléphonez à 663-4094.

378 PERSONNEL DE VENDE

AUCUNE ATTRAPE! Gagnez entre \$600 et \$1000/semaine en commissions. Formation et véhicule fournis. Biliguisme un atout. Composez le 233-7088 pour demander une entrevue.

COMPAGNIE en expansion requière des représentants nationaux. Expérience précédente requise. Intérêt pour la décoration intérieure, ayant un permis de conduire valide et être bilingue sont des atouts. Se présenter à Multi-Stores, 305, boul. St-Joseph, Hull.

ETUDIEZ en informatique où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés. Tous avec un secondaire peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Si vous êtes admissible, vous recevrez des prestations d'assurance chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliquée un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous offre en moins d'un an, Apprenez nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense. Références: Mnie Suzanne Delorme 778-0153.

INSASTIFAIT??

DEBUTER l'année du bon pied, besoin de 100 personnes pour faire \$3,000 par mois, temps partiel. Appelez maintenant, 238-5131.

PEMICO INC.

EST à la recherche de représentants(es) pour la région Hull-Ottawa. Avec expérience dans la vente d'armoire de cuisine. Pour entrevue, contactez Lynn, au 819-684-1621. URGENT! Personne fiable pouvant travailler sans surveillance pour société pétrolière canadienne dans la région Ottawa-Hull. Formation donnée. Ecrivez à A. G. Dickson, Pres. Southwestern Petroleum, 87, promenade West, Brampton, Ontario L6T 2J6.

VENDEUR(EUSE) demande(e) pour pâtisserie.

VENDEUR(EUSE) pour le Pennysaver de l'Outaouais (Hull, Aylmer), bilinguisme un atout, expérience, Carole, 723-9440.

VENDEUR, énergique, bilingue demandé(e) en magasin, St-Jerome, 320 McArthur Rd, demandez M. Chris

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

L'ACADEMIE Melnik recherche professeur de piano et d'orgue, 561-2232.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIS service de traitement de texte Microm, 561-7083.

FERAIS service de traitement de texte, imprimante Laser, 777-1284.

TRAITEMENT de textes, C.V., Ventura desktop publishing, Laser, 561-3702.

TRANSCRIT-TOUR

TRANSCRIPTION de notes sténographiques, rapports, c.v., lettres, tableaux, contrats, etc. Avant 17h: 663-3333, après 17h: 561-6555 Carole.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1,100 pi. ca., 3 chambres, duplex construit en 1986, accès cour, près centre-ville. \$485, 225-2531 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stores verticaux, grand garage, accès autobus. \$425/mois, 595-0577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350, jour: 684-0844, après 18h: 684-8542.

1er AVRIL, 2 chambres à coucher, très propre, stationnement, prise laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, \$385. Après 18h, 685-0024.

2000 PIEDS carrés, chauffé, \$500 par mois, 771-4512.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, stationnement, entrée privée, 684-0840.

2 CHAMBRES, beau, garage, cour, idéal pour gens tranquilles. \$440, 243-3240.

AYLMER, 2 chambres, cuisine moderne, cour clôturée, près Marina. \$450/mois. Après 18h, 685-1220, 684-5401.

CONDO 2 chambres, tapis mur à mur, prise laveuse, sècheuse, poêle et réfrigérateur si besoin, insonorisé, stationnement, 1 ou 2 mois gratuits, 685-1451 ou 595-2866.

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine intérieure, à partir de \$350, 684-7397, 684-8887.

GRAND 1 et 2 chambres, stationnement, appareils, chauffé, 684-7480.

HAUT de duplex, 1 grande chambre à coucher, stationnement, \$350, chauffé, éclairé, 997-3277, 737-2244.

LIBRE 1 et 2 chambres, superbe vue sur la rivière, prise lav./sec., endroit propre et calme, piste cyclable, arrêt d'autobus approximatif. H. Poirier 561-3222 poste 397.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 - 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près de Eaton, 561-4800 561-8955.

12 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 243-0359.

132 MARENGERE, neuf, lumineux, 3 chambres à coucher, entrée privée, aspirateur central, foyer, stationnement, remise extérieure, prise laveuse-sècheuse, non chauffé, non éclairé, \$549 par mois, 1er mars ou 1er avril, 835-3491 ou 995-0412.

198 rue Archambault, 1 chambre à coucher, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, libre, \$325, 568-8416.

1 CHAMBRE, \$300. Neuf, libre immédiatement, 663-6911.

1 CHAMBRE à coucher dans semi-solo, \$350/mois. Pas d'animaux, 663-5466.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$425 par mois, libre, 685-9115.

1 CHAMBRE à coucher, neuf, poêle, réfrigérateur, stores horizontaux, stationnement, verrière, remise extérieure, prise laveuse, sècheuse, immédiatement, \$325, 663-6048, 561-8365.

1 CHAMBRE à coucher, \$400 chauffé, éclairé, 321 St-Antoine, 261-4969.

1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé, pas éclairé, près arrêts autobus, \$350/mois, 1er février, 669-0249 après 14h.

1 CHAMBRE à coucher, 2 mois gratuits, poêle, poêle, réfrigérateur, \$350/mois, pas chauffé ni éclairé, 643-3725.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 663-6914, 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, partiellement meublé, libre, \$275, 663-1811.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, s./sol, très joli, \$320, 663-5486.

CARREFOUR DE LA CAPITALE

triplex & quadrix construction neuve, apt. de 1 ch à c., lumineux. Stores verticaux, vélos inclus

à partir de \$425. (836 PI.CAR.) OCCUPATION IMMEDIATE

Daniel Piché 243-0225 (jour) ou 243-5369 (soir).

1 CHAMBRE, grand, balcon, tranquille, possibilité poêle et réfrigérateur, avec rabais, \$287, 771-6677.

1 CHAMBRE, neuf dans semi-solo, poêle, réfrigérateur, air climatisé, chauffé, éclairé, \$400, libre, 643-1807.

1 CHAMBRE, neuf, près Hospital, tout compris, 243-4061 777-9996.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1er mars, 243-0824.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$250/mois, 663-1356.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, \$380, 663-3559, 663-1430.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$355, 1er février, 643-3704, 243-1941.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$300, Après 18h, 643-3625.

1 CHAMBRE près Proménades. Faut voir! Très propre, poêle, chauffé, \$320 et plus, libre et avril, 561-0094.

1 CHAMBRE, prise laveuse, sècheuse, stationnement, libre, soir: 663-6469.

1 CHAMBRE, secteur Pointe Gatineau, \$300, appareils disponibles, libre, 568-2348.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, personne seule 643-2487.

1 et 2 CHAMBRES à coucher, à partir de \$360, cuisinière, réfrigérateur, près de l'autoroute 50, 1 mois gratuit, 561-7276.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, 1er Avenue, \$275, \$300, demande Gilles, jour: 771-8354, 568-5820, après 16h30 771-0636.

1 ET 2 CHAMBRES à louer, prise lav./sec., centre-ville, grande cour, stationnement et rangement gratuits, non chauffé, non éclairé. Après 17h 663-9932.

1 ET 2 CHAMBRES pas chauffé ni éclairé, \$450, 643-1761 243-0974, 568-6385.

1 LOGIS de 3 chambres à \$495, 1 logis de 2 chambres à \$435, neufs, rentrée pour lav./sec., 778-8757 771-0303.

LE RICHELIEU

150, boul. Gréber

Gatineau

PRÈS D'EATON

STUDIOS, 1-2 CHAMBRES

CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS

Ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc

561-3324

1 MOIS GRATUIT

1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffé, stationnement à la porte, \$340, couple mature préféré, 1 (613) 822-1022 après 18h

2 - 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, 561-2387.

2 CHAMBRES, 1er avril, haut de triplex, non chauffé, \$395, 663-8765 561-5657.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, 1er février, Jour: 561-3336, soir: 819-986-8739.

2 CHAMBRES, \$400 non chauffé, non éclairé, très grand, moderne, aspirateur central, doit être vu, 663-0687.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1,100 pi. ca., 3 chambres, duplex construit en 1986, accès cour, près centre-ville. \$485, 225-2531 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stores verticaux, grand garage, accès autobus. \$425/mois, 595-0577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350, jour: 684-0844, après 18h: 684-8542.

1er AVRIL, 2 chambres à coucher, très propre, stationnement, prise laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, \$385. Après 18h, 685-0024.

2000 PIEDS carrés, chauffé, \$500 par mois, 771-4512.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, stationnement, entrée privée, 684-0840.

2 CHAMBRES, beau, garage, cour, idéal pour gens tranquilles. \$440, 243-3240.

AYLMER, 2 chambres, cuisine moderne, cour clôturée, près Marina. \$450/mois. Après 18h, 685-1220, 684-5401.

CONDO 2 chambres, tapis mur à mur, prise laveuse, sècheuse, poêle et réfrigérateur si besoin, insonorisé, stationnement, 1 ou 2 mois gratuits, 685-1451 ou 595-2866.

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine intérieure, à partir de \$350, 684-7397, 684-8887.

GRAND 1 et 2 chambres, stationnement, appareils, chauffé, 684-7480.

HAUT de duplex, 1 grande chambre à coucher, stationnement, \$350, chauffé, éclairé, 997-3277, 737-2244.

LIBRE 1 et 2 chambres, superbe vue sur la rivière, prise lav./sec., endroit propre et calme, piste cyclable, arrêt d'autobus approximatif. H. Poirier 561-3222 poste 397.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 - 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près de Eaton, 561-4800 561-8955.

12 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 243-0359.

132 MARENGERE, neuf, lumineux, 3 chambres à coucher, entrée privée, aspirateur central, foyer, stationnement, remise extérieure, prise laveuse-sècheuse, non chauffé, non éclairé, \$549 par mois, 1er mars ou 1er avril, 835-3491 ou 995-0412.

198 rue Archambault, 1 chambre à coucher, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, libre, \$325, 568-8416.

1 CHAMBRE, \$300. Neuf, libre immédiatement, 663-6911.

1 CHAMBRE à coucher dans semi-solo, \$350/mois. Pas d'animaux, 663-5466.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$425 par mois, libre, 685-9115.

1 CHAMBRE à coucher, neuf, poêle, réfrigérateur, stores horizontaux, stationnement, verrière, remise extérieure, prise laveuse, sècheuse, immédiatement, \$325, 663-6048, 561-8365.

1 CHAMBRE à coucher, \$400 chauffé, éclairé, 321 St-Antoine, 261-4969.

1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé, pas éclairé, près arrêts autobus, \$350/mois, 1er février, 669-0249 après 14h.

1 CHAMBRE à coucher, 2 mois gratuits, poêle, poêle, réfrigérateur, \$350/mois, pas chauffé ni éclairé, 643-3725.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 663-6914, 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, partiellement meublé, libre, \$275, 663-1811.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, s./sol, très joli, \$320, 663-5486.

PTE-GATINEAU

1-2-3 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, cablovision, stationnement. Spécial pour personne du 3e âge.

à partir de \$385

568-6351

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$425, sur boul. Labrosse, libre immédiatement, 561-1408.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, \$395, 663-0321 233-2329.

2 CHAMBRES dans duplex, cour, stationnement, libre, \$375, 568-0785.

2 CHAMBRES, dans un 6 logis, grand, très propre, situé au premier balcon, prises, laveuse et sècheuse, près des Proménades, \$460, libre 1er mars, Jour: 643-1459, soir: 243-1317.

2 CHAMBRES, duplex, Templeton, lave-vaisselle, libre, \$400, 561-3122 poste 191, 568-4797.

2 CHAMBRES, grand salon, grande cuisine, 2 mois gratuits, 561-3260.

2 CHAMBRES, haut maison privée, lave-vaisselle, réfrigérateur, \$430, chauffé, 1er février, 663-3197.

2 CHAMBRES, libre, dans duplex, chauffé pas éclairé, \$345 561-1165.

2 CHAMBRES, logis neuf, lumineux, rue De Char, au coin de St-Joseph et Lavergne, Gatineau, près des Nicolas, prises lav./sec., entrée privée, remise extérieure, libre 1er mars 88, à partir \$460. VAL D'UT. VISITE! 663-1529, 663-6909 après 18h.

2 CHAMBRES, neuf, 3 mois gratuit sur bail signé au 15 janvier, \$410, 561-4838.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise, laveuse sècheuse, libre, \$375, 663-3260.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, stationnement, pour couple qui travaille ou couple âgé, libre, 243-2033.

PTE-GATINEAU: 1-2-3 CH.

SPECIAL: UN MOIS GRATUIT CHAUFFÉ ET ÉCLAIRÉ

À partir de \$375/MOIS... Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc. Bail de 6 mois disponible.

561-5578 561-8913

2 CHAMBRES, poêle réfrigérateur et lave-vaisselle, 1er janvier, \$390, 561-4350.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., 321 bl. de l'hôpital, 1 mois gratuit, \$435, 824-2525 après 18h.

2 CHAMBRES, prise laveuse, sècheuse, entrée privée, \$433, 568-7412, 568-6239.

2 CHAMBRES SUPER - COMPAREZ!

CENTRAL, chauffé, éclairé, 2 appareils, mois gratuit/2 mois, 568-0657.

2 CHAMBRES, tapis neuf partout, 561-4902.

2 MOIS GRATUITS

1 - 2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement, 568-4095.

2 MOIS GRATUITS

3 CHAMBRES à coucher, fraîchement peint, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement avec prise, libre, \$450, 561-5263.

3 CHAMBRES, 3ième étage, tranquille, pas chauffé ni éclairé, 561-6802.

3 CHAMBRES à coucher, triplez neuf, spacieux, prise lav./sec., entrée privée, remise extérieure, stationnement ni éclairé, près de tout, 92 chemin Du Lac, \$495 par mois, 837-0133 ou 749-1489 après 18h.

3 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, prise lav./sec., 243-2261.

3 CHAMBRES à coucher, 80 Fortin, 568-4471 après 16h.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, 1er février, appelez avant 15h30, 663-2378, soir: 643-4930.

3 CHAMBRES à coucher, spacieux bungalow, secteur tranquille. Un mois gratuit. \$480, 236-4927 après 18h.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$476, tapis, très propre, très grand, février gratuit, 39 bl. Du Progrès, 243-2679.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, aspirateur central, tapis, stationnement, près de tout, rue Marengère, \$540, 561-3610.

APARTEMENT TASSÉ

Gatineau

178, chemin de la Savanne

Remis à neuf près des Proménades

2 MOIS GRATUITS répartis sur le premier bail

568-0435

7 minutes du centre-ville d'Ottawa

1, 2 et 3 chambres à coucher

poêle et réfrigérateur

tapis mur à mur

stationnement

Gatineau secteur Riviera

À partir de \$321.00

entre 9h 00 et 21h 00 composé

561-9581 - 243-1971

243-2020 - 568-2105

(pas chauffé, ni éclairé)

561-5395 - 561-9135

568-7028 - 568-6558

(chauffé et éclairé)

401

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$460, 1er mars, 663-6468.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$450, bon quartier, immédiatement, 663-9872.

3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, tapis, stationnement, près école, \$460, libre, 731-5010.

Piquetage

Maclaren veut une injonction

Colette Duhaime
du bureau de Buckingham
THURSO

La compagnie Maclaren a l'intention de demander une injonction afin de limiter le piquetage autour de l'usine de pâtes et papier de Thurso.

C'est ce qu'a confirmé, hier, M. Normand Chenail, directeur des relations industrielles de la compagnie qui a précisé que la demande d'injonction serait déposée aujourd'hui en cour supérieure de Hull.

La demande vise à interdire le piquetage à l'une des entrées de l'u-

sine utilisée par les transporteurs de bois qui approvisionnent la division forestière et l'usine de sciage située sur le même terrain que l'usine de pâtes et papier.

Soulignons que rien de nouveau n'est survenu dans ce dossier depuis le déclenchement de la grève à 21 h lundi soir et la compagnie attend que le syndicat lui donne signe de vie pour reprendre les négociations.

D'ici là, les Industries James Maclaren ne pourront pas répondre à la forte demande de papier Kraft les entrepôts de Thurso étant presque complètement vides.

Le directeur de la CSVL demande à être muté

Colette Duhaime
du bureau de Buckingham
BUCKINGHAM

Le directeur général de la Commission scolaire de la vallée de la Lièvre, M. Gilbert Boisvenue, a demandé à être muté à d'autres fonctions à compter du 1er juillet 1988.

Ce dernier qui avait fait part de sa décision de façon informelle à certains commissaires avant la période des Fêtes est allé de l'avant cette semaine et leur a remis une courte lettre lors d'une rencontre à huis-clos qui se déroulait mardi soir.

Cette rencontre spéciale avait été convoquée afin de permettre aux commissaires de prendre connaissance du rapport de la firme RCMP (Raymond, Chabot, Martin et Paré) qui avait reçu comme mandat de scruter les comptes de dépenses du directeur-général de la CSVL ainsi que les procès-verbaux des cinq dernières années.

«M. Boisvenue a remis sa lettre avant que l'on prenne connaissance du rapport des vérificateurs et nous n'avons pas encore discuté de ce que nous allons faire», a dit, hier, M. Serge Gauthier, président de la CSVL. Cela devrait cependant se faire incesamment puisque la Commission scolaire

devra entreprendre des démarches afin de trouver un nouveau directeur-général.

Rejoint à son bureau, hier, M. Boisvenue a précisé que les événements des derniers mois n'étaient pas totalement étrangers à sa décision mais il a tenu à préciser que ce n'était pas la première raison qui l'avait incité à poser ce geste.

«Je suis directeur de la commission scolaire depuis 10 ans et j'ai toujours été reconu comme quelqu'un qui aimait faire bouger les choses. J'ai donc décidé de donner l'exemple en bougeant moi-même.»

M. Boisvenue veut cependant continuer à oeuvrer au sein de la Commission scolaire de la vallée de la Lièvre puisqu'il prendra sa retraite dans trois ans environ. «D'ici là, je pense que je peux encore servir la CSVL», a-t-il dit. Quant au rapport des vérificateurs qui a déjà fait couler beaucoup d'encre, il sera officiellement déposé à la commission scolaire lors d'une rencontre qui se déroulera à Notre-Dame-du-Laus vendredi soir.

Il ne sera cependant pas rendu public à ce moment puisque certains correctifs doivent encore y être apportés.

10 personnes sont arrêtées

La «Provincial» n'est plus vendue nulle part

Rolande Parent
Presse Canadienne
MONTREAL

Toute distribution et vente de billets de la loterie «Provincial» ont été stoppées hier partout au Canada en raison de l'arrestation de 10 personnes à Montréal et à Québec soupçonnées d'avoir détourné des lots bonis contenus dans les sachets de ce jeu.

Quatre employés de Loto-Québec ont comparu à Montréal. Il s'agit d'Emile Di Bernardo et Frank Tadeo (tous les deux grossistes), Guy Langeher (représentant), John Amedi Spada (agent de développement).

Les autres sont Marie-Paule Coccolchio, Pierre Deroy, Armand Seguin, Leona Spada, Linda Spada-Di Bernardo.

Tous ont été accusés de fraude, de complot. Les quatre employés de Loto-Québec ont de plus été accusés d'abus de confiance. Les dates de leur procès seront fixées le 17 et le 18 février.

A Québec, Michel Clavet et André Leclerc ont été accusés de fraude et remis en liberté moyennant des cautionnements de \$1,000.

Le billet Provincial qui se trouve à l'intérieur d'un sachet est accompagné d'un autre papier où il est écrit tout simplement «Bonne chance» ou encore «Félicitations vous avez gagné...\$5, \$50, \$500 ou \$5,000...»

La preuve

Selon la preuve déposée hier par l'agent de la Sûreté du Québec, Umberto Tucci, des lots de billets de loterie étaient acheminés chez des gens qui les examinaient avec un faisceau lumineux afin de mettre la main sur les sachets contenant des lots bonis. Les lots de \$5,000 semblaient les favoris.

Ceux chargés de visionner les sachets touchaient \$1,500 par semaine, a déclaré l'agent.

Les billets non porteurs de sommes d'argent étaient retournés à la société d'État pour être mis en vente.

Une personne était ensuite recrutée pour réclamer la somme gagnée.

Les plaintes ont été portées pour la période allant du 1er octobre 1987 au 12 janvier dernier.

L'agent Tucci a indiqué que les activités du groupe avaient été particulièrement florissantes pendant le temps des Fêtes, remportant \$30,000.

Maniwaki

La concentration d'uranium ne devrait pas susciter l'inquiétude

Michel Gauthier
LeDroit
MANIWAKI

La présence de traces d'uranium détectées dans le sol de la région de Maniwaki, même si le taux est un peu plus élevé que la normale, ne représente rien d'inquiétant pour la population. Il ne pourrait y avoir danger que là où la concentration est le plus élevée mais ces endroits sont situés en secteur inhabité.

Telles sont en substance les précisions apportées hier par le Dr Franck Prat, du département de santé communautaire (DSC) de l'Outaouais, à la suite de la divulgation des relevés aériens sur la présence d'uranium dans la région.

De plus, ce n'était pas la première fois que des relevés de présence d'uranium avaient été faits. Une telle opération avait aussi été faite il y a cinq ans environ.

La publicité qui entoure les relevés actuels est due au fait qu'un chercheur, le Dr Patrick Doyle, a choisi la région de Maniwaki comme lieu d'étude pour tenter d'établir une relation entre l'importance de la présence de traces d'uranium dans le sol et le volume de gaz radioactifs de radon dans les maisons.

Quant à faire une relation entre la présence d'uranium et le taux de mortalité dans la région de Maniwaki, il s'agit d'une opération qui ne pourrait qu'être imprécise.

Le Dr Prat a d'ailleurs indiqué que les statistiques qui avaient été indiquées au sujet de mortalité élevée pour cette région n'étaient pas fiables.

«Les registres d'hôpitaux ne sont

pas assez précis et il n'y a pas assez de décès pour établir des statistiques fiables. On ne peut pas exclure qu'il y ait eu un excès de mortalité mais on ne peut pas le prouver non plus», a expliqué le Dr Prat.

Le Dr Doyle était aussi au courant des statistiques sur le taux de mortalité plus élevé que la moyenne dans la ré-

gion de Maniwaki.

«Cette question de taux de mortalité est plus une coïncidence qu'autre chose. J'étais au courant avant d'entreprendre mon étude et il ne s'agit pas, sur ce point, d'un facteur déterminant dans la décision d'effectuer l'étude», a déclaré le Dr Doyle.

Par ailleurs, si l'opération qui con-

siste à mesurer le taux de radiation au radon dans 120 maisons de Maniwaki devait révéler un volume de gaz radioactifs trop élevé à certains endroits, il serait alors du ressort du DSC de l'Outaouais d'avertir les occupants touchés.

Différents facteurs peuvent d'autre part influencer le taux de présence des gaz radioactifs, en plus de la présence d'uranium. Il y a entre autres la nature du sol, l'état de la maison et de son isolation, la température, l'humidité ainsi que le genre et l'état des fondations.

Ainsi, un sous-sol craquelé permettra une pénétration plus importante de gaz alors qu'une maison très bien isolée aura plus tendance à maintenir les gaz à l'intérieur, surtout en hiver quand il n'y a pas d'aération.

Ce gaz radioactif de radon est le produit de la désintégration de l'uranium qui, comme les autres éléments radioactifs, se désagrège graduellement.

Un incendie d'origine douteuse détruit une résidence abandonnée

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

Le service des incendies et la police de Hull a institué une enquête à la suite d'un incendie qui a occasionné des dommages de \$20,000 à une résidence abandonnée sise au 160, Laval à Hull.

Selon le chef inspecteur Jacques Sincennes du service des incendies de la ville de Hull, tout porte à croire que l'incendie est d'origine volontaire puisque les premiers pompiers arrivés sur les lieux ont détecté au moins deux foyers d'incendie, tous deux à l'intérieur, soit l'un près de la porte avant et l'autre sous l'escalier.

Une douzaine de pompiers et six véhicules du service des incendies ont répondu à l'appel et sont demeurés sur les lieux jusqu'à 4h hier matin. À l'arrivée des pompiers les flammes sortaient déjà de la porte avant de la mai-

son.

L'hypothèse d'un incendie d'origine criminelle est d'autant plus plausible que, selon le chef inspecteur Sincennes, la résidence n'était pas alimentée en électricité.

Le propriétaire de la maison vacante, M. George Fillet, a d'ailleurs expliqué aux policiers que le panneau électrique de la maison ainsi que tout ce qui avait une certaine valeur avaient été enlevés puisqu'il était dans ses plans de démolir la résidence pour en construire une toute nouvelle.



JEAN-PAUL ET BERNARD PICARD
PHARMACIENS
164, rue EDDY, HULL 777-5273 FACILITE DE STATIONNEMENT



Ce week-end... MONTEZ SKIER!

Prenez la piste du Mont-Sainte-Anne et de son Express du Sud.

Pour un week-end excitant ou des vacances de ski inoubliables, le Mont-Sainte-Anne saura vous combler.

Débutant? Expert? Quel que soit votre calibre, vous y trouverez des pistes de ski alpin ou de ski de randonnée à votre mesure. Au total, 42 magnifiques pistes de ski alpin et un système d'enneigement perfectionné vous promettent des heures et des heures de plaisir.

L'Express du Sud est en piste! Un des premiers du genre en Amérique du Nord, le télésiège quadruple débrayable ultrarapide du versant sud est maintenant recouvert d'une bulle pour vous permettre d'atteindre le sommet en vitesse et en tout confort. Autre nouveauté: un télésiège quadruple ultrarapide a aussi été installé cette année sur le versant nord. Ainsi, le Mont-Sainte-Anne offre maintenant 14 remontées dont trois télésièges quadruples et une télécabine.

Le week-end, descendez skier au Mont-Sainte-Anne... une des stations les plus innovatrices et les plus chaleureuses en Amérique du Nord.

Pour hébergement dans Québec et Charlevoix, appelez: **1-800-463-1568**

Pour les conditions de ski, appelez: Montréal 514-861-6670 Québec 418-827-4579

Pour recevoir notre nouvelle brochure couleur, écrivez à: Parc du Mont-Sainte-Anne, C.P. 400, Beauceville (Québec) G0A 1E0 Tél.: (418) 827-4561 Télex: 051-3905

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____
Code postal _____

Société des établissements de plein air du Québec

SEULEMENT CHEZ DU PORTAGE...

On vous offre tout un choix...
UNE VOITURE NEUVE POUR 2 ANS



Sans attachement, avec la location Tapis Rouge de Ford

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

1988 TRACER "L" \$209 par mois + taxe (\$1,990, comptant)

1988 RANGER "S" \$199 par mois + taxe (\$1,690, comptant)



1988 TOPAZ "L", 4 portes \$269 par mois + taxe (\$2,190, comptant) Avec valeur plus, air climatisé, etc.

Du Portage

Mon choix est fait!

DE PLUS: Autres modèles à des prix comparables selon votre budget

949, boul. St-Joseph, Hull, 778-2751

"Ça fait plaisir de vous revoir"

OUVERT: Lundi au vendredi de 9h à 21h Samedi de 9h à 17h

Aux ventes et à l'entretien.

OTTAWA - CARLETON

ET L'ONTARIO

La personne âgée victime de violence

Le bâton de vieillesse en a parfois ras le bol

Carole Landry
LeDroit
OTTAWA

La personne âgée victime de violence a, généralement, plus de 80 ans. Souffrant de démençance et de perte de mémoire, elle ne peut plus mener une vie autonome et s'appuiera donc sur son «bâton de vieillesse», cet enfant choisi pour subvenir à ses besoins.

Mais la responsabilité d'une personne âgée en perte d'autonomie est une source de stress insoupçonnée. Le bâton de vieillesse — qui est généralement âgé dans la quarantaine et parent de jeunes enfants — craque...

Voilà l'un des scénarios qu'évoque Colette Proulx, infirmière auxiliaire au Centre psycho-gériatrique de l'hôpital Général, pour expliquer le phénomène de la violence faite aux personnes âgées.

«C'est un problème social, explique-t-elle. Les gens qui ont une personne âgée à charge sont soumis à un stress 24 heures par jour. On compte sur eux pour prendre soin de leur parent mais en retour on ne leur offre pas de soutien.»

Pour cette infirmière qui travaille auprès des personnes âgées depuis 10



Source de stress insoupçonnée, la responsabilité d'une personne âgée en perte d'autonomie peut donner lieu à la violence, estime l'infirmière Colette Proulx.

ans, une bonne part de la solution au problème se trouve dans la prévention.

«Un fils ou une fille ne doit pas s'aventurer tout seul dans la galère» dit celle qui ne croit pas au «bâton de vieillesse». La responsabilité devrait être partagée parmi tous les enfants ou parmi ceux qui seraient désignés d'avance.

«Je conseille souvent aux personnes âgées de préparer leurs vieux, vieux jours, explique-t-elle. Elles doivent prendre leur responsabilité avant qu'elles ne soient incapables de le faire».

L'infirmière incite les personnes âgées à rédiger un testament olographe dans lequel elles nomment ses tuteurs et orientent la gestion de ses affaires personnelles, advenant le jour où elles souffriraient d'une incapacité mentale.

Plus les questions sont réglées d'avance, moins lourdes sont les responsabilités des enfants ou tuteurs lorsque le malheur survient, estime Colette Proulx.

Un travail de sensibilisation doit également être réalisé auprès des personnes âgées, ajoute-t-elle. «Il faut préparer les jeunes vieux d'aujourd'hui pour l'avenir», dit-elle.

Le colloque tentera de vaincre le tabou social

Carole Landry
LeDroit
OTTAWA

En organisant un colloque régional sur la violence et les personnes âgées, le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton brise le silence entourant ce problème qui porte encore les traces du tabou social.

Au moins 200 personnes sont attendues à cette rencontre qui aura lieu le 20 avril et qui fait l'objet de préparatifs d'urgence. Des intervenants de plusieurs disciplines — conseillers juridiques, professionnels de la santé, travailleurs sociaux, gestionnaires d'établissements — seront convoqués au rendez-vous.

«La question touche tous les intervenants, indique la directrice générale

du Conseil, Claudette Légaré. C'est un sujet d'intérêt d'autant plus que les services et la réglementation dans ce domaine sont à peu près inexistantes».

Le travail de préparation du colloque remonte au mois de mai 86 lorsqu'un comité spécial sur la violence et les personnes âgées a été mis sur pied. Le comité avait pour mandat de se pencher sur la question en vue de prendre les mesures qui s'imposent.

Le Conseil sur le vieillissement estime qu'entre 4 et 10 % des 60.000 personnes âgées de la région d'Ottawa-Carleton sont victimes de violence physique, d'abus, d'exploitation matérielle ou de négligence.

«Mais on n'a pas de statistiques concrètes sur l'incidence», déplore Claudette Légaré avant d'ajouter que

ce pourcentage est cité dans les études américaines sur le phénomène.

Les États-Unis ont une bonne longueur d'avance sur le Canada lorsqu'il s'agit de venir en aide aux victimes de violence. Des bureaux centraux où travaille une équipe multidisciplinaire ont vu le jour un peu partout. Ces centres offrent également un service de ligne d'écoute.

Les personnes âgées violentées d'Ottawa-Carleton n'ont aucun refuge ni centre de services pour les aider. Au problème des ressources insuffisantes s'ajoute celui du faible niveau de sensibilisation de la population au phénomène.

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton estime que tout reste à faire pour atténuer le problème des personnes âgées violentées.

La fluoruration a peu d'effet sur la carie

Presse Canadienne

La fluoruration de l'eau du robinet, l'eau des aqueducs municipaux, n'est pas la cause — du moins pas une importante cause — de la diminution du nombre de caries dentaires chez les jeunes personnes de 5 à 13 ans.

C'est ce qu'une étude du gouvernement de l'Ontario publiée au mois d'août de l'année 1986 établit. L'étude a été réalisée par l'Ontario Disease Surveillance Committee. Elle a déterminé l'évolution du nombre de caries chez les enfants d'âge scolaire. Les documents signalent principalement que le nombre de caries dentaires a diminué de moitié, en Ontario, depuis les deux dernières décennies.

L'étude révèle aussi que la diminu-

tion du nombre de caries, chez les enfants, dans les municipalités qui ne fluorurent pas l'eau est semblable (dropped by the same percentage) que celle des municipalités fluorurées. C'est dire que d'autres facteurs que la fluoruration sont la cause de cette diminution radicale.

Le rapport avance des hypothèses au sujet des causes de la diminution. Il se pourrait, dit-il, hormis la fluoruration individuelle par rinçage, que l'ajout de vitamines dans le lait soit un facteur. L'amélioration des soins de la bouche, généralisée par le travail d'information des hygiénistes dentaires et des éducateurs; la généralisation du traitement des caries elle-même et l'usage répandu des antibiotiques seraient tous des facteurs ayant permis de réduire le nombre de caries.



Fred Weber, un employé d'Air Canada s'occupe de Mandy, un setter irlandais de huit ans, qui s'appête à faire son premier voyage en avion.

Séparé de son jeune maître depuis plusieurs semaines C'est en avion que Mandy a pu retrouver son foyer

Andrée Poulin
LeDroit
OTTAWA

Grand jour hier pour Mandy, un setter irlandais de huit ans: elle prenait l'avion pour la première fois de sa vie de chien pour enfin retrouver son maître, dont elle était séparée depuis plusieurs semaines.

Grâce à la générosité d'Air Canada et au dévouement du personnel de la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, la chienne a pu retourner dans sa «famille», à Vancouver.

Le périple de Mandy a commencé à l'automne dernier, alors qu'elle a traversé le Canada «sur le pouce», en compagnie de son maître, un adolescent de 15 ans qui s'était enfui du domicile familial, en Colombie-Britannique.

Arrivés à Ottawa vers la mi-octobre, le jeune homme et son

chien ont été accueillis par une famille de la région. Par l'entremise du bureau de l'Aide à l'enfance, le jeune fugueur s'est réconcilié avec ses parents et est retourné chez lui à Noël.

Comme il aurait fallu déboursier plus de \$400 pour un billet d'avion pour Mandy et que les parents du jeune homme n'avaient pas les moyens de payer cette somme, l'animal est resté à Ottawa. Mais «le chien étant le meilleur ami de l'homme», le fugueur repenti se languissait de sa chienne, alors que Mandy, de son côté, semait la pagaille dans sa famille d'adoption.

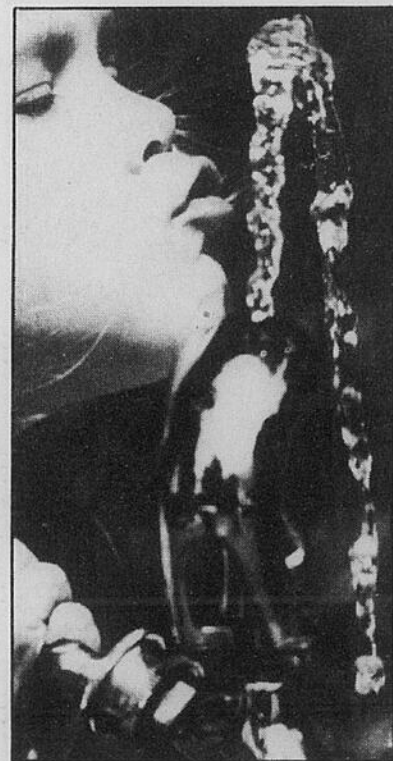
Ne faisant ni d'une ni de deux, Valérie Bruneau, de l'Aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, s'est adressée à Air Canada afin de voir si la compagnie aérienne pouvait rapatrier l'encombrante Mandy.

«Moins de 24 heures après no-

tre demande, toutes les dispositions étaient prises. C'est un geste très délicat de la part d'Air Canada et le jeune homme était très heureux de revoir son chien», a déclaré Valérie Bruneau.

«La politique d'Air Canada est de s'impliquer, dans la mesure du possible, dans la vie communautaire. Récemment, nous avons expédiés par avion deux huards à Tampa, en Floride et nous avons déjà payé un voyage à Disneyland à un petit garçon en phase terminale», a indiqué Hugh Riopelle, directeur des relations publiques à Air Canada.

«Nous faisons souvent des gestes semblables, dont les journaux ne parlent pas. Ce n'est pas que nous ayons peur de la publicité, mais nous ne tenons pas être inondés de demandes, car la dernière chose que nous voulons, c'est d'être obligés de dire non», a-t-il ajouté.



Deux enfants exclus du transport scolaire pour une semaine

Le père trouve le châtement trop grand

LeDroit
CURRAN

«Dorénavant, il faudra choisir le chauffeur d'autobus scolaire avant de choisir l'école où on veut que nos enfants étudient», soutient Jacques Charlebois de Curran, père de deux adolescents qui ont été suspendus du service de transport pour une période d'une semaine pour cause d'indiscipline.

«Je ne couvre pas mes enfants», indique-t-il. «S'ils ont tort, qu'ils prennent leur pilule. Quand même ce serait le cas, ce n'est pas une raison suffisante pour leur refuser le droit à l'éducation.»

Tous les matins, ses trois garçons prennent un mini-bus de la compagnie

Leroux Bus Line de Bourget pour se rendre de Curran dans le comté de Plantagenet-Nord au collège catholique Samuel-Genest à Vanier, soit un parcours de 65 kilomètres en une heure et 30 minutes, plus encore quand le temps est maussade.

A la direction du collège, on a répondu à M. Charlebois que les cours ne sont pas suspendus pour ses deux fils fautifs, uniquement le transport scolaire. M. Charlebois a décidé d'en faire une question de principe et a gardé ses enfants à Curran durant la semaine.

«J'admets que certains adolescents ont droit à une réprimande... quand ils le méritent mais qu'on leur enlève le droit à l'éducation. Je ne m'en fais pas trop pour mes garçons car ils seront

capables de se rattraper à l'école. Mais celui qui ne sera pas capable, que lui arrivera-t-il? Si c'est durant une période d'examen, qu'est-ce qu'il fait? On risque l'avenir des jeunes à cause du chauffeur. On n'a que sa parole».

La conductrice du mini-bus a averti le directeur d'école à trois occasions auparavant de l'indiscipline de ses élèves, note son employeur, Denis Leroux. M. Charlebois admet qu'en novembre, ces enfants ont eu un avertissement pour avoir tenu des propos vulgaires et grossiers.

«Il y a des règlements du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell (son client) à suivre. On a même distribué la feuille aux étudiants de cet autobus. Il n'y a pas de passe-

droit dans aucun des autobus», réplique M. Leroux.

L'épouse de ce dernier, Mme Louise Gagné a téléphoné au chauffeur d'autobus pour connaître le fond de l'histoire. Cette dernière lui aurait répondu ne «plus se souvenir» ce qui avait été dit. De son côté, M. Charlebois a affirmé qu'aucun des professeurs de ses fils n'ont de reproches à leur faire.

«Lors d'une visite des parents, ils (les professeurs) ont souligné que ce sont de bons élèves qui réussissent bien, intéressés et polis. Il est alors permis de se demander si le problème, ce n'est pas plutôt le chauffeur d'autobus», dit-il.

M. Leroux prend la défense de sa conductrice: «C'est un bon chauffeur,

on n'a pas à le changer de place. Je suis d'accord que le circuit est long mais ils voulaient aller à Ottawa. C'est un service qu'on leur offre. Il n'y a pas personne qui veut faire faillir un élève. Il y a déjà eu des suspensions de transport scolaire à Casselman et à Plantagenet et personne n'en a fait une histoire».

Les étudiants ne doivent pas crier, ni changer de siège, ni manger quand le véhicule est en mouvement. «Se faire crier derrière la tête, il n'y a pas personne qui peut conduire. Ce n'est pas endurable. Si tu perds le contrôle de l'autobus et qu'il y a un accident, tu ne peux blâmer les étudiants».

La mère des adolescents punis, Louise Gagné, elle-même chauffeur d'autobus pour Leroux Bus Line Ltée,

croit que c'est au chauffeur d'avoir le contrôle sur le tempérament de ses élèves. «Je ne crois pas que des paroles, mêmes impolies, peuvent empêcher un chauffeur de conduire».

Son mari, qui oeuvre depuis plusieurs années avec les jeunes, poursuit: «Je sais qu'il y a une façon d'approcher les enfants. Elle (le chauffeur du mini-bus), elle ne l'a pas».

En terminant, M. Charlebois a souligné qu'il y a des lois régissant la sécurité des véhicules mais, par contre, pour l'embauche d'un chauffeur d'autobus, on ne lui demande qu'un permis de conduire approprié sans aucune exigence quant à la résistance au stress et leur aptitude à contrôler les jeunes. Où sont les priorités? »

Des compressions budgétaires menacent le programme SIDA

François Brousseau
du bureau d'Ottawa-Carleton
OTTAWA

Les homosexuels et autres «groupes à risques» de la région d'Ottawa pourraient bien ne pas disposer, l'an prochain, d'une information aussi détaillée sur le SIDA qu'ils le désiraient, parce que, selon certains élus, la structure politique de l'administration régionale n'est pas démocratique.

Le problème des «pouvoirs excessifs du conseil exécutif» se pose encore dans ce cas-ci, ont dit hier en substance certains conseillers d'Ottawa, dont Diane Holmes et Nancy Smith, en réaction au vote budgétaire de cet organe décisionnel de 7 membres sur le programme SIDA-Ottawa-Carleton. Les résolutions du conseil exécutif ne peuvent être renversées que par un vote de deux tiers lors des réunions plénières du conseil régional au grand complet (32 membres).

Le comité exécutif a rejeté mardi la requête faite par le médecin en chef du département de Santé de l'administration régionale, le Dr Steven Corber, d'allouer \$118,000 à un programme régional d'information et de prévention sur la maladie mortelle. Le médecin a ensuite dénoncé cette compression budgétaire comme l'acte de personnes «qui se voilent la face» devant la réalité du SIDA.

Une somme de \$270,000 venant directement du ministère de la Santé provincial est déjà à la disposition de la municipalité régionale pour son programme SIDA 1988, à laquelle les \$118,000 se seraient ajoutés. Selon

certain arguments présentés mardi, il s'agirait d'une responsabilité uniquement provinciale. Selon d'autres, la somme de \$118,000 est trop élevée et devrait être coupée de moitié.

Hier, un conseiller, pourtant partisan de l'allocation des \$118,000 en litige, a dénoncé les paroles de M. Corber. M. Darrell Kent, qui s'est retrouvé seul de l'exécutif à voter en faveur de cette allocation, a qualifié les remarques du Dr Corber d'«excessives», et de déplacées de la part d'un fonctionnaire.

Remarques «scandaleuses»

A cette occasion, Mme Jacqueline Holzman avait déclaré que «de toute façon, les victimes du SIDA vont mourir et ce n'est pas notre argent qui va les sauver», une remarque qui a tôt fait d'en scandaliser plusieurs, dont le conseiller Mark Maloney, qui fait un lobbying assidu pour les soins aux malades atteints de la maladie.

Le conseiller de Gloucester Richard Cantin entend lui aussi tout faire pour que le conseil régional rétablisse, en février, la somme demandée afin que le programme d'information puisse être appliqué le plus complètement possible. «J'ai reçu plusieurs appels téléphoniques de mères de famille qui craignent pour leurs enfants et veulent plus d'information», a-t-il fait remarquer.

Un sondage informel auprès des conseillers régionaux, réunis hier après-midi, laissait penser qu'un rétablissement au moins partiel de l'aide monétaire était possible d'ici au vote final du budget, la deuxième semaine de février. Mais même pour obtenir \$1, il faudra un vote d'au moins 21 des 32 conseillers (s'ils sont tous présents).

Ce sont en particulier les tournées de conférenciers dans les écoles et centres communautaires qui risquent d'être affectées si le programme SIDA-Ottawa-Carleton est l'objet de compressions budgétaires. La banque de données informatisées et la ligne téléphonique directe ne sont pas ici en cause.

Un nouveau sursis de six mois est accordé à l'école Guigues

Marie Martin
reporter à l'éducation
OTTAWA

Le sort de l'école Guigues, un monument historique franco-ontarien situé rue Murray à Ottawa et vacant depuis 1979, restera en suspens jusqu'en juillet.

Un nouveau sursis de six mois, «probablement le dernier», a été accordé par le propriétaire, le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa, à ceux qui aimeraient y établir le Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa et un dépôt provincial d'archives franco-ontariennes.

Si le projet n'a pas abouti au 31 décembre 1987, avait prévenu le conseil scolaire catholique à l'automne, ce dernier envisagerait d'offrir l'édifice à d'autres organismes franco-ontariens ou de le mettre en vente. Mais il est revenu sur sa décision et a accepté de retarder l'échéance une nouvelle fois.

Il reste à savoir maintenant qui va acheter l'édifice et qui va acquitter en l'occurrence une facture frisant les \$4 millions. Plusieurs organismes sont impliqués dans ce dossier touffu, outre le conseil des écoles séparées catholiques: l'Université d'Ottawa, les Archives publiques de l'Ontario, la municipalité d'Ottawa, l'Office des Affaires francophones et trois ministères, soit ceux de l'Édu-

cation, des Collèges et universités et de la Culture et des communications.

«Nous avons indiqué que nous étions intéressés à faire l'acquisition de l'école Guigues, mais nous n'avons pas d'argent», ont affirmé tour à tour le recteur de l'Université d'Ottawa, Antoine D'Iorio, et le vice-recteur des ressources et de la planification, John Cowan.

«Nous avons demandé à divers ministères de nous allouer les sommes nécessaires à l'achat et aux travaux de réparation. Nous attendons des réponses», a ajouté M. Cowan. L'Université d'Ottawa s'est déjà engagée à couvrir les frais d'entretien de l'édifice, qui pourraient s'élever à \$100,000 par année, a-t-il précisé.

D'ici juillet, a par ailleurs indiqué M. D'Iorio, l'Université d'Ottawa élaborera des plans plus définitifs, établira un coût plus précis des réparations, exercera des pressions auprès des divers ministères concernés pour obtenir l'argent nécessaire. Elle envisage de déménager rue Murray son Centre de recherche en civilisation canadienne-française, à l'étroit dans ses locaux actuels.

Les programmes d'études d'abord

M. Cowan se dit lui-même «pas convaincu à 100 % que l'école Guigues soit le meilleur endroit pour mettre des archives». Il ajoute que cet emplacement n'est pas la seule

carte dans le jeu de l'université. «Nous trouverions sûrement, au cours des trois prochaines années, un endroit acceptable sur le campus pour le Centre de recherche en civilisation canadienne-française», assure-t-il.

«L'agrandissement (implicitement, le déménagement) de celui-ci ne se classe pas en tête de liste de nos priorités», avoue-t-il. L'urgence est ailleurs. Il faudra d'abord construire un nouveau pavillon de chimie, car l'actuel menace de tomber en ruines. «Nous allons sauver les programmes d'études avant d'acheter des édifices historiques», prévient M. Cowan.

Selon lui, la rénovation du vieil édifice centenaire de la Basse-Ville se chiffrait à \$2,5 millions. L'école elle-même serait évaluée à \$1,275,000. Au total, plus de \$4 millions, sans compter d'onéreux frais d'entretien.

«Je crois que le projet se réalisera, mais seulement si les milieux franco-ontariens exercent un lobby «très actif» d'ici juillet», prédit le vice-recteur.

La directrice du Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Yolande Grisé, accepte avec philosophie ce nouveau délai. «Au moins cela montre que le projet est toujours en marche... mais nous aimerions que cela aille plus vite, ajoutée-t-elle. La situation est de plus en plus urgente, cruciale. Nous avons

besoin d'espace».

Les deux tiers des archives de son centre sont franco-ontariennes et constituent, en quelque sorte, selon Mme Grisé, la «mémoire collective» des Franco-Ontariens.

Les Archives publiques de l'Ontario

Pendant ce temps, l'Office des affaires francophones veille à mettre en contact les diverses parties concernées les unes avec les autres, indique le directeur, Rémy Beauregard.

«Il faut que quelqu'un se déclare intéressé à se porter acquéreur de l'école Guigues, qu'il dise ce qu'il veut en faire et qu'il donne une idée précise des coûts envisagés. La deuxième étape consistera à frapper aux portes des divers organismes susceptibles d'apporter une aide financière», résume-t-il.

D'autre part, les Archives publiques de l'Ontario ont déjà proposé de constituer, avec la collaboration du Centre de recherche en civilisation canadienne-française, un fonds commun d'archives franco-ontariennes. «Nous avons pensé ensuite à entreposer ces documents à l'école Guigues, dont la valeur de symbole est très forte au sein de la francophonie», raconte M. Wilson. Mais il faudrait auparavant effectuer plusieurs travaux à l'école Guigues, note-t-il. Le bâtiment en bois devrait par exemple être rendu ininflammable.

Plusieurs détecteurs de fumée de marque Centurion sont jugés défectueux

LeDroit
OTTAWA

Le Service des incendies de la ville d'Ottawa lançait hier un avertissement concernant tous les détecteurs de fumée de marque Centurion, fabriqués par Tellus Instruments Ltd, entre 1975 et 1977. Selon le Service d'incendie, ces détecteurs ne fonctionnent plus adéquatement et ne déclenchent pas l'alerte nécessaire en cas d'incendie.

Ces détecteurs portent l'inscription Centurion dans un cercle d'un pouce de diamètre, situé au centre du couvercle de l'appareil. Une étiquette jaune à l'intérieur du dispositif indique le nom du fabricant.

Les pompiers d'Ottawa ont pris conscience du problème à l'automne 1987, après avoir appelé sur les lieux de quelques incendies, où le détecteur de fumée de cette marque ne semblait pas avoir fonctionné.

«Nous avons décelé un problème chez le Centurion et après avoir effectué quelques tests, nous avons envoyé le détecteur au Underwriters Laboratories du Canada, qui a confirmé la défectuosité», a indiqué Bob Crothers, l'inspecteur en chef du département des incendies d'Ottawa.

Ce dernier a souligné le cas de deux incendies mortels, survenus à l'automne dernier, où le détecteur utilisé était le Centurion. L'inspecteur en

chef a toutefois précisé que ces décès ne pouvaient être directement attribuables aux détecteurs défectueux.

Tout en recommandant fortement à quiconque possède le détecteur Centurion de le remplacer immédiatement par un autre appareil, Bob Crothers a indiqué que le fabricant Tellus avait fermé ses portes, rendant ainsi les possibilités d'un remboursement ou d'un remplacement plutôt minces.

SEARS CORRECTION

Dans la circulaire «Vente d'entrepôt de Sears» distribuée cette semaine.

Page 16 — Le terreau à fleurs aurait dû indiquer: Épargnez 25% sur sacs de 4 L, 10 L, 17 1/2 L. Sears Rég. \$1.29-\$2.69... 89¢-1.79

Nous nous excusons de tout contretemps

ÉQUIPÉE!

Parfaite pour chez nous, la Hyundai Excel 1988 vous offre un choix de 7 modèles à moins de 10 000 \$. Chacun possède plus de 50 équipements standard: plus que n'importe quelle autre voiture de même catégorie. En voici quelques-uns:

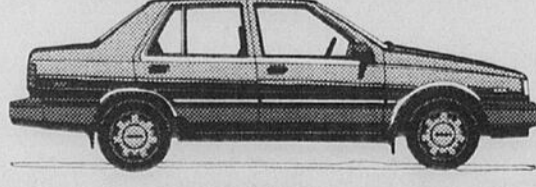
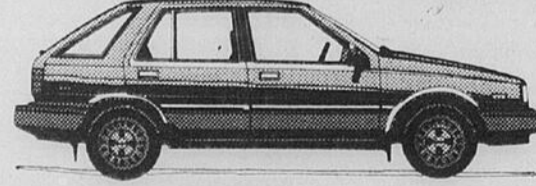
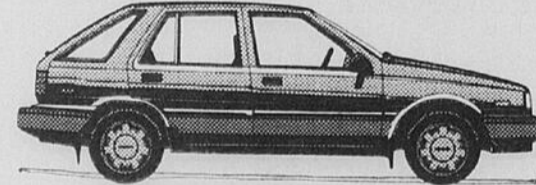
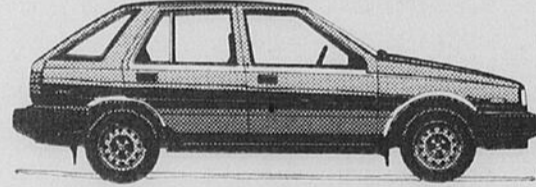
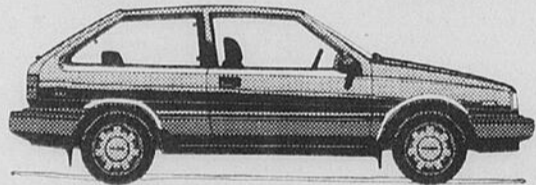
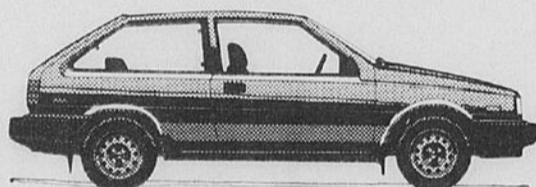
- Pneus radiaux Michelin quatre saisons ceinturés d'acier (incluant pneu de secours)
- Désembueurs de vitres latérales
- Servofreins à double circuit en diagonale
- Verrouillage de sécurité des portes arrière (5 p. et 4 p.)
- Point d'attache de siège d'enfant
- Dégivreur de lunette arrière
- Indicateur graphique avec témoins lumineux
- Sièges avant inclinables avec appui-tête réglable
- Éclairage et garniture de protection dans le compartiment à bagages
- Moquette partout, y compris dans le compartiment à bagages
- Essuie-glace à balayage intermittent et cadence variable
- Bouches d'air chaud pour l'arrière
- Phares de style européen
- Panneau d'accès au réservoir à essence verrouillable
- Garde-boue (avant/arrière)
- Protection contre les cailloux
- Traitement spécial anticorrosion
- Protectors de logement des roues avant

Nouvelle garantie

Une nouvelle garantie complète 2 ans/40 000 km des véhicules neufs meilleure que Nissan. Une nouvelle garantie 5 ans/100 000 km des éléments principaux meilleure que Volkswagen.

N'attendez plus. Voyez aujourd'hui votre concessionnaire Hyundai et faites l'essai de l'Excel 1988, la meilleure aubaine en ville.

À VOTRE GOÛT!



PAS CHÈRE!

HYUNDAI EXCEL L 1988 3 PORTES
7295 \$*

HYUNDAI EXCEL GL 1988 3 PORTES
8 295 \$*

HYUNDAI EXCEL L 1988 5 PORTES
8 195 \$*

HYUNDAI EXCEL GL 1988 5 PORTES
9 195 \$*

HYUNDAI EXCEL GLS 1988 5 PORTES
9 695 \$*

HYUNDAI EXCEL GL 1988 4 PORTES
9 395 \$*

HYUNDAI EXCEL GLS 1988 4 PORTES
9 895 \$*

HYUNDAI

Des voitures bien pensées.

*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant. Taxe, transport, préparation et immatriculation en sus.

Canakor Automobile Inc.
346, boul. Greber
Gatineau 561-7331

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Service Center Ltd.
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Hunt Club Hyundai
2655, rue Bank
Ottawa 822-6565

Automobiles Thurso Enr.
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

432 MAISONS A LOUER

HULL L'Orée du Parc semi-détaché, neuf, luxueux, avec ou sans appareils, 5675, immédiatement, 771-8526.
 HULL, Manoir des Trembles, semi-détaché, 3 chambres à coucher, impeccable, libre, 5675, 568-2694 après 18h.
 HULL semi-détaché, nouveau quartier, grande cour boisée, appareils, 3 chambres, libre, 5669, 741-2828.
 MAISON en rangée, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, 146 bl. St-Laurent, Hull, Entre 10h et 20h 643-2294.
 MAISON en rangée, 3 chambres à coucher, 5535, 777-8835.
 MAISON en rangée, Côte d'Azur, immédiatement, 3 chambres, sous-sol fini, garage, 5650 par mois, 561-7685.
 MONT-BLEU, neuf, 3 chambres à coucher, 1,300 pieds carrés, foyer au salon, impeccable, 5640 mois, 568-4797, 561-3222 code 191.
 POURQUOI payer un loyer pour moins cher vous pouvez être propriétaire. Financement 100% si approuvé. A. Heurtaux Rémois, 5640-5685.
 PROJET Riviera, Touraine, semi-détaché, 3 chambres, salle à manger, 5500, cour privée, 568-9156.
 PTE-GATINEAU, maisonnette, 2 mois gratuits sur base de 12 mois, 3 chambres, installation lavasse, sècheuse, 568-7940, 243-3385, 568-4498 entre 9h et 17h.
 REZ de chaussé, 3 chambres à coucher, prise lav.éc, lave-vaisselle inclus, 5600/mois, 643-9768 après 17h.
 SEMI-DÉTACHÉ, secteur Le Baron, 568-4685 après 17h.
 SOUS-LOCATION, 3 chambres, libre immédiatement, 5550, 770-4068.
 TERRASSE Earley, Aylmer, condo 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, tapis, cour clôturée, stationnement, immédiatement, 5550, 684-2125.
 TOURAINÉ, 4 chambres à coucher, non chauffé ni éclairé, 5650, 568-5728.

433 MAISONS A PARTAGER

BELLE grande chambre disponible pour partage de maison unifamiliale, toutes commodités, Gilles 744-3665.
 MAISON à partager pour personne qui travaille, \$50 semaine, 778-7691.
 PROJET Riviera, prix raisonnable, 568-6889.
 PTE-GATINEAU, secteur St-Rosaire, prix à discuter, après 17h: 243-1911.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL St-Joseph, Accès cuisine, stationnement, 778-3087, 771-9674.
 1 CHAMBRE, à Gatineau-centre-ville, pour homme, en suite/s/bains privé, femme, permis cuisson, 663-3995.
 \$200 par mois, accès cuisine et salon, 456-2269.
 ACCÈS à la cuisine, câble, laveuse sècheuse, homme, 561-5572 Limbour.
 BELLE chambre, meubles, chauffés, éclairés, stationnement, \$230 par mois, 643-1109.
 BOUL. Montclair, chambre meublée, très propre, tranquille, accès à la cuisine, \$225 par mois, 777-5616.
 CHAMBRE chauffée, éclairée, meublée, \$190 par mois, homme seulement, 643-1750, 663-1573.
 CHAMBRE meublée, accès à la maison, \$225 mois, 778-0664.
 CHAMBRE meublée, centre-ville, condo, 560/sem, 770-3877 Ginette.
 CHAMBRES meublées, accès à la cuisine, libre, \$250 à 300/mois, Overbrook, près arrêt d'autobus, 741-3713.
 CÔTE DE SABLE, grande pièce meublée, au sous-sol, avec petits poêle et réfrigérateur, 1/2 s/bains privé. Femme ou étudiant seulement, tranquille et non fumeuse, \$200, 235-4266.
 DANS maison de chambres, propre et tranquille, \$140 par mois, centre-ville, Hull, 776-4947, 456-3655, 456-3614.
 GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$200, non fumeur, 243-0185.
 GATINEAU, meublée, cuisson, central, calme et propre, 663-5059.
 GRANDE chambre à louer, 1er février réfrigérateur, Gatineau, 561-8969.
 GRANDE chambre, meublée, pension, 771-6880.
 HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, \$225, 777-2219, 830-4877.
 HULL, personne sérieuse, accès à tout, petit tranquille, 778-0800.
 HULL, pour homme, entrée privée, rue Walker, 771-5668.
 LIBRE, accès à la cuisine, \$50 semaine 776-6042, 561-7260, pagette 594-9750.
 LITIERIE fournie, droit de cuisson, \$60 semaine, Hull, 776-3609.
 ORLÉANS, tranquille, propre, non fumeur, \$200, 830-4877.
 POELE, réfrigérateur, entrée privée, \$170, 777-8900.
 PTE-GATINEAU, homme qui travaille, permis de cuisson, entrée privée, 561-2390.
 SALLE de bains privée, très propre, réfrigérateur, Manoir des Trembles, Hull, 777-2384 après 17h.
 SECTEUR résidentiel, près service autobus, 771-1445.
 SECTEUR St-Raymond chambre à louer pour dame, accès cuisine, buanderie, 778-8757, 770-3287.
 TOURAINÉ, accès à tout, \$195 par mois, non fumeur, entre 9h et 17h: 568-5545, entre 18h30 et 22h: 243-0844.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ORLÉANS, chambre et pension \$400, 837-9740.
 POUR personne qui travaille, propre, bien nourri, stationnement, \$350, 778-1172.
 POUR personne qui travaille, \$85 semaine, 643-3287.
 PRES des Promenades, chambre moderne avec pension, 568-6818.
 VANIER - RESIDENCE POUR PERSONNES AGÉES
 CHAMBRES simples ou privées, approuvées par le Gouvernement de l'Ontario, 745-5070.
470 CONDOMINIUM A LOUER
 1ER JANVIER, 2 chambres à coucher, sous-sol fini, 568-2222.
 1er MARS, Mont-Bleu, luxueux, 3 chambres, avec deux extra, \$595. Après 17h, 595-7074.
 2 CHAMBRES à coucher, stationnement intérieur, climatisé, chauffé, éclairé, immédiatement, 663-1999.
 2 CHAMBRES à coucher, spacieux, luxueux, foyer, grand balcon, stores et appareils ménagers négociables, à proximité de tous les services, 3e étage, \$72,500, vente privée, 776-5644.
 CONDO de luxe, 3 niveaux, situé au Jardins du Château, libre immédiatement, Claudia: 776-5171, 997-7616.
 CONDO/Maison Jardins, chemin de la Montagne, Hull, Ensoleillé, 3 chambres, prise lav.éc, 2 stationsnements, libre. A louer \$635 par mois ou à vendre \$74,500. Francine 996-2024, 770-3434.
 GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stationnement intérieur, bien situé, 1er avril, 568-0357.
APPARELS NEUFS MOQUETTE NEUVE DECOR NOUVEAU
 Tout récemment fini, condo 2 chambres à coucher, 1er secteur résidentiel. Occupation immédiate ou ultérieure.
 Frais de location **\$495** à partir de \$495 00
 avec excellentes conditions
 TÉLÉPHONE 770-7200
 488-4888
 GATINEAU, condo luxueux, à 2 min. autoroute 50, 2 chambres à coucher, grand salon avec foyer, 2 balcons, 4 appareils ménagers, 776-2363 louer, 663-2149 soir.
 GATINEAU, immédiatement, 2 chambres à coucher, foyer, garage intérieur, \$575, louer: 777-5237.
 GATINEAU, luxueux 2 chambres (split-level), voisin des Promenades, 281-0051 (819).
 HULL, neuf, 3 chambres, appareils, 5625, 521-6501.
 JARDINS du Château, 2 chambres à coucher, côté sud. Jour: 957-3072 soir: 771-0895.
 LA TOURELLE SUR LE PARC, dernière étage, 2 chambres à coucher, foyer, climatisé, 5 appareils, \$300 non chauffé ni éclairé. Bail à long terme disponible. Maxibec Inc. Cour tel: 453-2224.
 LUXUEUX condo, split level, foyer, 2 chambres à coucher, 1er avril, 777-4459.
 MONT-BLEU, à louer ou à vendre, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, libre, 776-6245, 595-2668.
 MONT-BLEU, près Cèpep, 2 chambres à coucher, par 6 ou 8 mois, 741-6482.
 PLACE DES SORBIERES, condo, 2 chambres, insonorisé, mois gratuit, \$475 chauffé, éclairé, 561-1315, 561-3960.
PORT DE PLAISANCE
 IMMEUBLE de prestige, vue panoramique, 6000, par 6 ou 8 mois, 741-6482.
 JARDINS LAVIGNE, bungalow split, moderne, plafond cathédrale, garage, terrain: 8,700 pieds carrés, impeccable, louer: 243-0546, soir: 684-6148.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, vue sur la rivière, Pierrette La-Croix, Royal LePage, 778-2133.
 A VENDRE ou à louer, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, loué: \$575, près de l'hôpital de Gatineau, louer: 568-5956, soir: 568-8557, Jean-Claude.
 BATHGATE ET CH. DE MONTREAL, grand, 1 chambre à coucher, tapis, balcon côté ouest excellent état, 566,900, 824-5394 après 18h.
 CHATEAU Champlain, 2 chambres à coucher sur 2 paliers, portes patio, meublé, 777-6773 après 15h.
 CONDO à vendre ou échanger, 2 chambres, foyer, grand balcon, Mont-Bleu, 777-3833, 771-7779.
 CONDO Les Serres de Gatineau, unité de coin, 3e étage, 643-1324.
DOIT VENDRE
 GATINEAU, luxueux 2 chambres (split-level), voisin des Promenades, 281-0051 (819).
 GATINEAU, Les Jardins de la Verderye, 2 chambres à coucher, foyer, 243-4656, 663-4316.
 MONT-BLEU, à louer ou à vendre, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, libre, 776-6245, 595-2668.
 NEUCHÂTEL Hull, 3 chambres, salon, salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, garage, piscine, salle récréative, vue superbe, 232-2761, 777-7052.

MAINTENANCE DE MAISON
 APPARELS MENAGERS
 NOVUS ELECTRO
 REPARATIONS lavasse, sècheuse, poêle, réfrig, etc. Toutes marques, travail garanti, 561-1434.
 SERVICE de Réparations MOBILE DE L'OUTAOUAIS 50% de rabais sur frais de service pour réparations, Hull-Gatineau-Aylmer, 24h, louer, 5 v.p. vous appeler en anglais ou 737-7438.
 SERVISECOURS
 663-1414 - 776-1414
 APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.
 ARBRES
 COUPE et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance. 771-8995, 776-3728.
 AUTOMOBILES
 MECANIQUE générale, soudure, \$10 l'heure, laissez message: 663-1975.
 CHEMINÉES
 REPARATION, nettoyage, garantie, Entreprise Jaccou, 561-3061.
 COUVEREUR
 L. ET L. ROOFING
 DENEIGEMENT DE TOITS, enlèvement de glace, réparations ainsi que recouvrement, (619) 986-7550, 986-6610.
 DEMENAGEMENT TRANSPORT
 CAMION 1/2 tonne avec boîte fermée, 14' de hauteur, 12' de largeur, équipement, couverture pour meubles, jours semaine soir après 18h et fin de semaine. Local \$22 l'heure seulement, 1 heure minimum. Gatineau, 669-0196.
 FERAIS déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.
 TRANSPORT-IT, déménagement et entreposage, local et interurbain, taux raisonnables pour étudiants et aînés, Estimation gratuite. S.v.p. vous adresser en anglais ou 737-7438.
 DENEIGEMENT
 DEBLAIEMENT de neige, à la température ou au contrat, 561-3156.
 ARCHITECTES ET DESSINATEURS
 DESSIN résidentiel, addition, rénovation, etc... Permis de construction. Prix raisonnable. Bab, 741-1967.

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE! 560-2750

DIVERS
 CHAUFFEUR avec voiture ferait livraisons Ottawa-Montréal ou Ottawa-Toronto, 568-3617.
 EBENISTE
 DECAPEUR ARTISAN, 15 années d'expérience. Estimation gratuite, 455-2774.
 ELECTRICITE
 AUBUT J.P. Ent. Electricien, Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 79.
 BOURASSA Electricité, Service d'urgence, Tous genres, 778-2011.
 MACONNERIE
 A.L. Maçonnerie. Pose et réparations à l'heure ou au contrat. Estimation gratuite, 777-0914.
 MENUISERIE
 15 ANS D'EXPERIENCE, construction et rénovation, finition intérieure et extérieure, sous-sol, plafond suspendu, armoires en chêne et mélamine, rampes d'escaliers, 243-3775 Jacques.
 MENUISERIE générale, finition intérieure et extérieure, 20 ans d'expérience, Monrain Const., 684-7010.
 PLANCHER de bois franc, rampes d'escalier, armoires et réparations de cuisine. Frais virés 1-819-986-7081.
 PLATRIERS PEINTRES
 A PRIX REDUIT. Pose de gyproc, finition de joint, plafond décoratif et texture, peinture. 561-0603, pagette 593-9848.
 A prix raisonnable, peinture intérieure, vend et installe tous genres de tapisserie, estimation gratuite, 568-7229.
 DRYWALL, joints et peinture, estimation gratuite, 663-5343.
 FERAIS peinture d'appartement ou de maison, 663-4483.
 FERAIS peinture extérieur/intérieur et fer forgé. Dessinateur de chambre d'enfant. Estimation gratuite, 770-7055.
 FERAIS peinture extérieure et intérieure, finition de joints, très bons prix, 663-2981.
 FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finition de joints, plafond texturé, 568-1650.
 ISOLATION, joints, gyproc, peinture, céramique, 771-4497.

PLATRIERS PEINTRES
 TIRAGE de joints, pose de gyproc, plafonds décoratifs, peinture, 561-7298
PLOMBIERS
 MAC'S Plomberie. Réparations, 568-2614.
 PLOMBIER 18 ans d'expérience. Réparations de tout genre et réparations. Ouvrage garanti. Service 24 heures, 561-3222 code 461.
RENOVATIONS
 11 ANS D'EXPERIENCE en béton et 16 ans en rénovation intérieure et extérieure. Très bon prix et références, 568-8910.
 FINITION de sous-sol, rénovation, avec expérience, estimation gratuite, 778-3240.
 RENOVATIONS de bureau, plafonds suspendus (acoustique), divisions amovibles, finition intérieure et extérieure, finition de sous-sol, Estimation gratuite, travail garanti. Après 17h demandez Jeannot au: 827-3975.
 RENOVATIONS, système intérieur, plafonds suspendus, "drywall", joint, peinture, finition, estimation gratuite, Luc 561-3706.
 SERVICE complet de construction gyproc, de la charpente à la peinture. Estimation gratuite. Après 17h 986-7716 (819).
REPARATIONS PETITS APPARELS
 RASOIRS électriques. Pièces et services. Ottawa Electric Shaver Specialists. (Seul pendant) que vous attendez à 130 Albert, suite B5 (The Alley), 235-3511.
SOUDURE
 FAITES-LE VOUS MEME! 38 Valcourt, Gatineau, Sinaca Inc. 243-3839.
TAPIS CERAMIQUES
 INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prêlari), toile et céramique, 561-5959.
TELEVISEURS
 VISION électronique, réparation télévision, vidéo, stéréo. Estimation gratuite à la maison, 595-6752.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

PENTHOUSE
 CENTRE-VILLE Hull, Château Champlain, luxueux condo, 1,500 pi. car., 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, bain turbillon, garage chauffé, \$195,000. Faites-une offre. Jour: 771-6237 soir: 457-2652.
479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)
 CHENEY, chemin 110, bungalow en brique avec garage, sur terrain de 100x300, ainsi que foyer, planchers en érable, salle à dîner, grande cuisine, sous-sol fini, 1 1/2 salle de bains, demande \$78,000. après 17h: 487-2025.
480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)
 3 CHAMBRES à coucher, piscine creusée en "L", \$76,500, 669-0560.
 3 CHAMBRES, Pte Gatineau, immédiatement, 6 rue Lemaire, tapis, stationnement, cour clôturée, \$539/mois avec option d'achat, 737-3390.
 3 PLUS 1 chambre, sous-sol fini bungalow, secteur Des Cèdres, Aylmer, \$86,000, 684-8342.
ACHAT • VENDE
 RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
 3000 grand terrain
 203 chemin avenue
 Ste-Anne, 288
 (819) 864-4000

RE/MAX
 COURTIER IMMOBILIER
 487-489 DES PINS Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini, prix: \$95,000, 986-5182.
 ANGERS, maison en brique, très bien aménagée. Visite libre le dimanche de 13h à 16h. 33 Grand-Pré, 986-5850.
 AUBAINE, \$109,000, split level, neuf, 2 Tempelton, 1,700 pi. car., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, garage, 684-4762, après 17h: 663-2032.
 AUCUN comptant, continuez les paiements de votre prêt, 11, bungalow tout brique, 4 chambres, garage, sous-sol fini, 7 foyers, secteur Gatineau, Immeubles Trans Action, René Cossette, 568-0049.
À LA CAMPAGNE
 Nouvelle inscription. 3 c. à c., paliers multiples, très propre et en très bon état. Superbe terrain.
 Louise Séguin, 684-7121
TRUST GENERAL
 Le maître courtier 480

487-489 DES PINS Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini, prix: \$95,000, 986-5182.
 ANGERS, maison en brique, très bien aménagée. Visite libre le dimanche de 13h à 16h. 33 Grand-Pré, 986-5850.
 AUBAINE, \$109,000, split level, neuf, 2 Tempelton, 1,700 pi. car., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, garage, 684-4762, après 17h: 663-2032.
 AUCUN comptant, continuez les paiements de votre prêt, 11, bungalow tout brique, 4 chambres, garage, sous-sol fini, 7 foyers, secteur Gatineau, Immeubles Trans Action, René Cossette, 568-0049.

trans-action
G.B. et Associés, courtier
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL - 776-5564
AYLMER - Rue Des Redemptoristes - 20 Unit 114 étage
 Garage-669,900, au 5 duplex 1-1-1 c.c. rev. \$860/m. Pas chaudière, ni éclairé, \$79,900
GATINEAU - 764 Labrosse Joli Québec
 3 s.m., lave-vaisselle, système d'alarme, Remise const. \$84,900 Extra
 \$12,000. Secteur Lac Beauport, rue Cadillac, const. 87, 3 c.c., s.m., bois franc, s-sol sortie ext. Ter. 243-5564.
COMMERCIAL - Hull, coin
 Wrightville et Laval 4 loges + s-sol, garage double, \$179,900.
 Gisèle Morin, 561-1667
PTE-GATINEAU - Rue Des Redemptoristes - 20 Unit 114 étage
 Garage-669,900, au 5 duplex 1-1-1 c.c. rev. \$860/m. Pas chaudière, ni éclairé, \$79,900
GATINEAU - 764 Labrosse Joli Québec
 3 s.m., lave-vaisselle, système d'alarme, Remise const. \$84,900 Extra
 \$12,000. Secteur Lac Beauport, rue Cadillac, const. 87, 3 c.c., s.m., bois franc, s-sol sortie ext. Ter. 243-5564.
COMMERCIAL - Hull, coin
 Wrightville et Laval 4 loges + s-sol, garage double, \$179,900.
 Gisèle Morin, 561-1667
VAL-DES-MONTS, Québec, maison
 neuve, 2 chambres à coucher, 663-2693.

trans-action G.B. et Associés, courtier
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL - 776-5564
AYLMER - Rue Des Redemptoristes - 20 Unit 114 étage
 Garage-669,900, au 5 duplex 1-1-1 c.c. rev. \$860/m. Pas chaudière, ni éclairé, \$79,900
GATINEAU - 764 Labrosse Joli Québec
 3 s.m., lave-vaisselle, système d'alarme, Remise const. \$84,900 Extra
 \$12,000. Secteur Lac Beauport, rue Cadillac, const. 87, 3 c.c., s.m., bois franc, s-sol sortie ext. Ter. 243-5564.
COMMERCIAL - Hull, coin
 Wrightville et Laval 4 loges + s-sol, garage double, \$179,900.
 Gisèle Morin, 561-1667
PTE-GATINEAU - Rue Des Redemptoristes - 20 Unit 114 étage
 Garage-669,900, au 5 duplex 1-1-1 c.c. rev. \$860/m. Pas chaudière, ni éclairé, \$79,900
GATINEAU - 764 Labrosse Joli Québec
 3 s.m., lave-vaisselle, système d'alarme, Remise const. \$84,900 Extra
 \$12,000. Secteur Lac Beauport, rue Cadillac, const. 87, 3 c.c., s.m., bois franc, s-sol sortie ext. Ter. 243-5564.
COMMERCIAL - Hull, coin
 Wrightville et Laval 4 loges + s-sol, garage double, \$179,900.
 Gisèle Morin, 561-1667
VAL-DES-MONTS, Québec, maison
 neuve, 2 chambres à coucher, 663-2693.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

Dans le monde de l'immeuble
Vendu \$98,000
 Les preuves sont faites
 Comparez le 3% de Dan Brunet Courtier au 6% (Economie \$2,940.00)

J. DAN BRUNET & FILS L.TÉE
 Courtier Realtor
Même service professionnel
777-9550

BELLE maison, Côte d'Azur, 4 chambres, tout renové, \$128,000, Chantale Coulurier, Re/Max Vision Inc., 243-3111, 561-4644.
BOUL. DES HAUTES PLAINES HULL
 RESIDENCE de rêve, moderne et unique, arrière sur terrain de golf, 3 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, caractère de distinction, 776-5301.
 BUNGALOW duplex, 2 chambres, garage 20x28, entièrement renové, secteur St-Raymond, \$87,000, 770-1716.

TERRAINS à HULL
 À partir de \$26,900
VANCEL
 777-9834

BUNGALOW, parc de la Montagne, secteur CHRO, 3 chambres à coucher, tapis, foyer, avec quelques meubles et rideaux, 771-2900.
CHELSEA
 BUNGALOW 2 chambres, voisin parc Gatineau, \$57,000, 827-1359 après 19h.
 CONDO très luxueux, 2 chambres, grand cuisine, foyer, situé près de l'hôpital, \$75,000, Chantale Coulurier, Re/Max Vision Inc. 243-3111, 561-4644.
COTE D'AZUR, 26 Fréjus, prix réduit
 vente rapide, Marc Pageau, 561-2445.
DENTS LES collines de la Gatineau à Larimac, maison 2 étages, impeccable, chauffage électrique et au bois sur terrain 60,000 pieds carrés boisés, \$131,800, 827-0816.
DUPLEX, rénové, bon revenu, Agents d'immeubles s'abstiennent 771-8694.
FINANCERAI 100%, moyennant léger comptant, grande maison, chemin Des Bouleaux, Wilsons Corners, 561-0407.
GATINEAU, 1986, 562,900 ferme, Coûte \$350/mois si partiellement loué. Aucun comptant. 663-1809.
GATINEAU, 449 François, 3 plus 1 chambre, s/familiale et atelier, grande remise, \$75,000, 776-3070.
GATINEAU, à côté des Promenades, spacieux semi-détaché, 3 chambres, garage, climatisation central, bi-énergie, autres extra, très propre, occupation juillet 1988, \$73,500, 568-5014.

trans-action G.B. et Associés, courtier
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL - 776-5564
AYLMER - Rue Des Redemptoristes - 20 Unit 114 étage
 Garage-669,900, au 5 duplex 1-1-1 c.c. rev. \$860/m. Pas chaudière, ni éclairé, \$79,900
GATINEAU - 764 Labrosse Joli Québec
 3 s.m., lave-vaisselle, système d'alarme, Remise const. \$84,900 Extra
 \$12,000. Secteur Lac Beauport, rue Cadillac, const. 87, 3 c.c., s.m., bois franc, s-sol sortie ext. Ter. 243-5564.
COMMERCIAL - Hull, coin
 Wrightville et Laval 4 loges + s-sol, garage double, \$179,900.
 Gisèle Morin, 561-1667
PTE-GATINEAU - Rue Des Redemptoristes - 20 Unit 114 étage
 Garage-669,900, au 5 duplex 1-1-1 c.c. rev. \$860/m. Pas chaudière, ni éclairé, \$79,900
GATINEAU - 764 Labrosse Joli Québec
 3 s.m., lave-vaisselle, système d'alarme, Remise const. \$84,900 Extra
 \$12,000. Secteur Lac Beauport, rue Cadillac, const. 87, 3 c.c., s.m., bois franc, s-sol sortie ext. Ter. 243-5564.
COMMERCIAL - Hull, coin
 Wrightville et Laval 4 loges + s-sol, garage double, \$179,900.
 Gisèle Morin, 561-1667
VAL-DES-MONTS, Québec, maison
 neuve, 2 chambres à coucher, 663-2693.

MÊME SERVICE À MEILLEUR PRIX
 EXCLUSIF LES IMMEUBLES DU PROGRÈS COURTIER, INC.
 POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ
(819) 561-4555
GATINEAU, Côte d'Azur, nouveau
 split level, 3 chambres, salle familiale, sous-sol fini. Occupation début printemps, 243-5103.
GATINEAU, duplex neuf, style
 moderne, 2-2 chambres à coucher, système d'échangeur d'air, possession 1er février, \$106,900, faite une offre! Danielle Lafrenière, Royal LePage, 594-9994.
GATINEAU, neuf, split-level pas de
 service à payer, 568-5609, 663-5297.
GATINEAU, près des Promenades,
 bungalow 3 chambres, cuisine et dinette, occupation rapide, demande \$75,900, Claude Brazeau, Royal LePage 663-7243.
GATINEAU, rue Carle, maison en
 rangée, unité du bout, 4 chambres à coucher et 1 sous-sol, \$52,000, 827-3025.
GATINEAU, semi-détaché, 3
 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, \$69,900, 643-4110.
GATINEAU, superbe propriété 2
 étages, 4 chambres, 1,400 pieds carrés, foyer, sous-sol fini, garage, thermo pompe, remise, piscine, bien paysagé, beaucoup d'extra, \$99,800, 663-0762.
HULL, secteur du Dôme, semi-détaché
 avec garage, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, grande cuisine, plusieurs extras. Vente Privée. Pas d'agent, 595-2776.

Angie Taché & Ste-Thérèse
 Maison de ville, construction neuve de 1,198 pi. ca.
 3 ch. à coucher
 1 1/2 salle de bains
 2 stationnements
À partir de \$79,900
AVEC OU SANS COMPTANT
595-3535

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

Dans le monde de l'immeuble
Vendu \$98,000
 Les preuves sont faites
 Comparez le 3% de Dan Brunet Courtier au 6% (Economie \$2,940.00)

J. DAN BRUNET & FILS L.TÉE
 Courtier Realtor
Même service professionnel
777-9550

BELLE maison, Côte d'Azur, 4 chambres, tout renové, \$128,000, Chantale Coulurier, Re/Max Vision Inc., 243-3111, 561-4644.
BOUL. DES HAUTES PLAINES HULL
 RESIDENCE de rêve, moderne et unique, arrière sur terrain de golf, 3 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, caractère de distinction, 776-5301.
 BUNGALOW duplex, 2 chambres, garage 20x28, entièrement renové, secteur St-Raymond, \$87,000, 770-1716.

TERRAINS à HULL
 À partir de \$26,900
VANCEL
 777-9834

BUNGALOW, parc de la Montagne, secteur CHRO, 3 chambres à coucher, tapis, foyer, avec quelques meubles et rideaux, 771-2900.
CHELSEA
 BUNGALOW 2 chambres, voisin parc Gatineau, \$57,000, 827-1359 après 19h.
 CONDO très luxueux, 2 chambres, grand cuisine, foyer, situé près de l'hôpital, \$75,000, Chantale Coulurier, Re/Max Vision Inc. 243-3111, 561-4644.
COTE D'AZUR, 26 Fréjus, prix réduit
 vente rapide, Marc Pageau, 561-2445.
DENTS LES collines de la Gatineau à Larimac, maison 2 étages, impeccable, chauffage électrique et au bois sur terrain 60,000 pieds carrés boisés, \$131,800, 827-0816.
DUPLEX, rénové, bon revenu, Agents d'immeubles s'abstiennent 771-8694.
FINANCERAI 100%, moyennant léger comptant, grande maison, chemin Des Bouleaux, Wilsons Corners, 561-0407.
GATINEAU, 1986, 562,900 ferme, Coûte \$350/mois si partiellement loué. Aucun comptant. 663-1809.
GATINEAU, 449 François, 3 plus 1 chambre, s/familiale et atelier, grande remise, \$75,000, 776-3070.
GATINEAU, à côté des Promenades, spacieux semi-détaché, 3 chambres, garage, climatisation central, bi-énergie, autres extra, très propre, occupation juillet 1988, \$73,500, 568-5014.

trans-action G.B. et Associés, courtier
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL - 776-5564
AYLMER - Rue Des

580 BUREAUX A LOUER

1200 pi. car. d'espace à bureaux à louer, 305-307 boul. St-Joseph Hull 771-6679. 133 Champlain, près Place du Portage et musée. Idéal pour bureau d'avocat, psychologue ou boutique. 1er étage et s/sol l'édifice Héritage, 235-4692.

35 GAMBEL LN, 600 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, libre, \$550. 568-1827.

97-99 LAURIER, Hull, locaux pour bureau, face au musée, \$12 le pied carré, 771-0013.

PROFESSIONNEL OU COMMERCIAL — 1er étage, chauffé, stationnement. Libre 1er mars, \$500/mois, décoré, 176, boul. St-Joseph, Hull.

Yvon Caron, 778-1744 Dan Brunet Courtier, 777-9550

BUREAU professionnel ou commercial à louer, 4 rue Ste-Marie face Galeries de Hull, 500 pieds carrés, \$500 par mois non chauffé, non éclairé. Jour: 663-6181, soir: 663-5248.

ESPACE professionnel, 1,200 pieds carrés, rue Main Gatineau, occupation immédiate, intérieure complètement rénovée, 568-1744, soir: 827-1772.

PLACE BEDARD, Hull, locaux pour bureaux à louer, 2e étage, 450 pieds ou 750 pieds, \$6.00 le pied. 776-1323.

RUE MONTCALM bureau 550 pi. ca. près Terrasse la Chaudière, 771-8767.

585 COMMERCES

BOULANGERIE tout équipée à vendre cause maladie, 746-9776.

CORDONNERIE à vendre, Gatineau, tout équipée, 568-7992, 643-9395.

HULL, Club Vidéo bien établi, avec revenu intéressant, 776-3070.

LE dernier terrain commercial sur Gréber au coin de Du Barry, en face du Perré, 10,058 pi. car. Zone C.B., pour informations: Denis Savard, le jour: 243-3111, le soir: 561-4644, Re/Max Vision Inc.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS carrés ou moins, \$5.00 le pied carré incluant les coûts d'opération. Excellente location, rue Triole, près du boul. St-Laurent et le Queensway, 741-7722.

ENTREPOT, avec bureaux, 6,000 pi. car., \$3.50 net, rue Edmonton, Hull, 731-1104.

ENTREPOT chauffé, système d'alarme, entreposage dossiers etc., Belanger Courtier, Trans-Action G.B. Ass., 776-1255, 776-1254, Yves Dejeu Courtier, GroupeAction, 776-3236.

HULL, entrop. de 6,500 et 10,000 pi. ca. de 16 à 24 pieds de hauteur net avec débarcadère, bureau disponible. Occupation immédiate. Pour information, Conrad Sigouin Ltée, Serge Ménard, 771-6266.

595 LOCAUX

182 BOUL. St-Joseph, 250 pieds carrés, chauffé, éclairé, \$495, 778-3087.

2,000 PIEDS carrés coin Gréber et St-René, chauffé, éclairé, possibilité de 2X1000 pieds carrés, libre 1er février, 777-7662, 643-3698.

ATELIER à louer, 42 Fortier, Hull. Idéal pour artisan, 561-6580, 561-3222, code 520.

DISPONIBLE à partir de janvier, 36X80, hauteur 16 pieds, secteur Freeman, 770-4242.

LOCAUX À LOUER

Idéal pour professionnel 500 à 1,500 pi. ca. disponible

Edifice Daigle 733, boul. St-Joseph, Hull

Renseignements: Yves Perreault 776-3236

À LOUER

Espace de 1,400 à 2,000 pi. ca. Détails au bureau Secteur en plein développement

Pour information 776-1717

LOCAUX commerciaux à louer, secteur Templeton, centre d'achats établi, idéal pour professionnel, 643-1999.

PETIT local commercial, chauffé, éclairé, 195, rue Laval, Hull, 777-2113.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AUBAINE faut vendre absolument cause maladie. Route de l'élèveur incluant camion et clientèle, 243-5568.

QUANTITE de linage de dame, prix de détail \$163,000 plus équipement de magasin complet. Faut vendre. Fin du Bail. Demandez \$30,000 et peut être financé au complet 771-8458, 827-1307 demandez Gaëtan.

605 AUTOS A VENDRE

1973 TOYOTA Celica, bon état, \$250 ou meilleure offre, 595-4801.

1975 CAMARO, V-8, 66,000 milles, \$500, 771-2850.

1975 OLDSMOBILE en bon état, demande \$350, 243-2893.

1975 PLYMOUTH Fury Sport; 1977 Camaro, prix à discuter, 643-3015.

1976 FORD LTD Landau. Plusieurs extra. Meilleure offre, 663-0333.

605 AUTOS A VENDRE

1976 GRAND LEMANS, carrosserie intacte, voiture pour pièces, \$400 négociable, 777-9904.

1976 SKYLARK pour pièces ou moyenne condition, \$400, 776-2517.

1976 VOLARE Familiale, \$495, (stock 076). Lancer Auto Sales, 728-7727.

1977 COUGAR XR7, très bon état, \$900, 561-4772.

1977 OLDS, \$95 comptant, \$95 mensuel (stock 19) Lancer Auto Sales, 728-7727.

1978 CADILLAC Fleetwood tout équipée, toit ouvrant électrique, peinture neuve. Voiture exécutive, certifiée, \$5,100 fermée. Sam, 731-3066, après 18h, 741-8075.

1978 CHEVROLET Familiale, moteur 305, \$1,500 ou échangez pour moto-neuse ou tracteur de jardin de même valeur. (819) 986-9339.

1978 DODGE Aspen, \$650, Louise le soir, 827-2646.

1978 MAGNUM, dépôt \$50, mensuel \$82, (stock 79), Lancer Auto Sales, 728-7727.

1979 CHEVROLET familiale, V8, plusieurs pièces neuves, \$900, 243-5360.

1979 CHEVROLET Malibu, \$650, 663-2674.

1979 HONDA Accord, 4 portes, un seul propriétaire, 116,000 km, 5 vitesses, \$1,150, 776-0291 après 18h.

1979 MERCURY Cougar, 76,000 km, \$3,000 ou meilleure offre, 643-2302.

620 AUTOS DEMANDEES

A BON PRIX. Auto, camion. Pavons complet ou équipement complet incluant air climatisé et composante électronique. Après 18h 827-2553.

1987 FIREBIRD Formula Rouge, 16,000 km, avec système de son de \$1,000. Equipée sauf toit en t et air climatisé, \$15,000, 595-2634 après 16h.

1987 NISSAN Sentra, Sport, 5 vitesses, très bon état. 951-4046, 663-4909.

1987 VAN Astro, tout équipée, 18,000 milles, couleur gris avec bande, marche pieds. 643-3564.

AUTO, Caprice Classic, 1981, V8, 4 portes, très propre, \$3,000, 568-9156.

DOIT VENDRE! 1981 ARIES, très bon état, \$800, 561-3926.

SPRINTERS 1977 LTD, \$350, Toyota 1979, \$495, Skylark 1982 besoin moteur \$850, Coil 1979 \$750, (stock 001) Lancer Auto Sales, 728-7727.

625 CAMIONS A VENDRE

15 CAMIONS en inventaire prêt à livrer, Denis Auto, 643-5262.

1978 GMC Van, 3/4 tonne, \$900, en bon état, 684-4794.

1978 GMC Van dépôt \$95, \$99 mensuel (stock 006) Lancer Auto Sales, 728-7727.

1979 DODGE dépôt \$95, \$115 mensuel (stock 007) Lancer Auto Sales, 728-7727.

1979 FORD Super Cab, V8, automatique, meilleure offre, 663-5059.

1979 GMC SIERRA, 1/2 tonne, 90,000 km, moteur V-8, en bon condition, 456-3898.

1980 VAN Chevy 10 pour pièces, 770-9530, 777-3729.

1981 VAN Ford Econoline, \$2,500, 663-9769.

1982 Toyota, SR5, 5 vitesses, 120,000 km, cabine Californie, \$3800, 777-9343.

1985 FORD Ranger, certifiée, \$6,900, 741-6237.

1986 FORD RANGER, bas millage, injection électronique, 4 cyl., 5 vitesses, très propre, 443-3440 après 17h.

1986 FORD Ranger, pick-up, manuel, très propre, \$5,400, 777-6358.

1986 JEEP Comanche, bon état, prix à discuter, demandez Claude 243-3745.

1986 TOYOTA, Extra Cab, automatique, cabine, 43,000 km, \$8,900, 684-6660 après 17h.

1986 TOYOTA très bon état, bas millage, \$9,500. Demandez Pierre après 18h, 643-2172.

1987 BOMBARDIER II. Pour informations: jour: 777-5297, soir: 561-1700.

1987 TOYOTA Van. Pour informations: jour: 777-5297, soir: 561-1700.

VENTE DE CAMIONS

1984 DATSUN, 4x4, King Cab, \$5,000.

1976 INTERNATIONAL, Flat Bed, 22 pieds, \$5,000.

1976 DODGE Van, \$1,000.

1979 FORD Van, \$1,000.

1981 FORD BOND, \$1,000.

563-1094 ou 663-4498.

628 CAMIONS X 4

1978 DODGE 4x4, prix à discuter, 776-0355.

1979 DODGE RAM 150, Club Cab, très propre, moteur 318, avec pelle à neige, \$3,800, 643-1856.

1986 JEEP COMANCHE, \$14,000, 643-1932.

665 MOTOCYCLETES

HARLEY Davidson, 1941 ULH, Flat Head, 80 pc ou en morceaux, 457-2673.

670 MOTONEIGES

1975 BOMBARDIER, 2 cylindres, \$600; 1974 Snow Jet, moteur Bombardier, 335 cc, \$500; 1970 Bombardier pour pièces, 595-9807.

1978 BOMBARDIER TNT, 440, \$1,100, 643-1732.

1978 EVEREST 440 liquid, comme neuve, 456-2488.

1978 YAMAHA, ET, 340, très bon état, \$850, 827-2236.

1979 Blisard \$500, excellent état, \$1,500, 561-4431.

JOHN DEER, 440, très bon état, avec costumes et casques, 663-2501.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

1982 FORD Escort pour pièces, moteur 30,000 km, Après 17h, 663-5159.

"LIFT" pour remorque à vendre, \$300, 595-1431.

PIECES pour toutes sortes d'auto, jour: 243-1041, soir: 663-5556.

TRANSMISSION de GMC 1 tonne 4 vitesses, \$75 négociable, 1 soupape "In-take" de barrils 307 GMC, \$50 négociable, 243-3744.

673 REMORQUES

7x8, parfaite pour motoneige, demande \$675, 561-4859.

REMORQUE 6x8, parfaite pour motoneige, 1-819-986-7081.

677 ROULOTTES

1975 BOLLER, 4 places, très propre, tout équipée, \$2,750 négociable, 684-8442.

1988 PACE ARROW, TIOPA, PROWLER, Jules Lahaie Sport, 1717 bl. Maloney Est, Gatineau, 663-0838.

DEMANDE esstieu de roulotte, 1 ou plusieurs, Argent comptant, 771-8458 demandez Gaëtan.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

4 ROUES, Suzuki LT230, 1986, \$2,400, 663-9769.

A vendre charrie à neige pour Honda tout terrain, 48 pouces pour 2x4 250CC, \$375; 60 pouces pour 4x4 350CC, \$435. Installation comprise, 456-2286.

605 AUTOS A VENDRE

1986 CAVALIER, 38,000 km, automatique, très bon état. Après 17h, 679-4228.

1986 CHEVETTE 4 portes, manuelle, bas millage. Après 18h, 777-9112.

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme Braugham, luxueuse, comme neuve, 60,000 km, 771-5223.

1986 SUBARU GL-10 Turbo, seulement 33,000 km, équipement complet incluant air climatisé et composante électronique. Après 18h 827-2553.

1987 FIREBIRD Formula Rouge, 16,000 km, avec système de son de \$1,000. Equipée sauf toit en t et air climatisé, \$15,000, 595-2634 après 16h.

1987 NISSAN Sentra, Sport, 5 vitesses, très bon état. 951-4046, 663-4909.

1987 VAN Astro, tout équipée, 18,000 milles, couleur gris avec bande, marche pieds. 643-3564.

AUTO, Caprice Classic, 1981, V8, 4 portes, très propre, \$3,000, 568-9156.

DOIT VENDRE! 1981 ARIES, très bon état, \$800, 561-3926.

SPRINTERS 1977 LTD, \$350, Toyota 1979, \$495, Skylark 1982 besoin moteur \$850, Coil 1979 \$750, (stock 001) Lancer Auto Sales, 728-7727.

625 CAMIONS A VENDRE

15 CAMIONS en inventaire prêt à livrer, Denis Auto, 643-5262.

1978 GMC Van, 3/4 tonne, \$900, en bon état, 684-4794.

1978 GMC Van dépôt \$95, \$99 mensuel (stock 006) Lancer Auto Sales, 728-7727.

1979 DODGE dépôt \$95, \$115 mensuel (stock 007) Lancer Auto Sales, 728-7727.

1979 FORD Super Cab, V8, automatique, meilleure offre, 663-5059.

1979 GMC SIERRA, 1/2 tonne, 90,000 km, moteur V-8, en bon condition, 456-3898.

1980 VAN Chevy 10 pour pièces, 770-9530, 777-3729.

1981 VAN Ford Econoline, \$2,500, 663-9769.

1982 Toyota, SR5, 5 vitesses, 120,000 km, cabine Californie, \$3800, 777-9343.

1985 FORD Ranger, certifiée, \$6,900, 741-6237.

1986 FORD RANGER, bas millage, injection électronique, 4 cyl., 5 vitesses, très propre, 443-3440 après 17h.

1986 FORD Ranger, pick-up, manuel, très propre, \$5,400, 777-6358.

1986 JEEP Comanche, bon état, prix à discuter, demandez Claude 243-3745.

1986 TOYOTA, Extra Cab, automatique, cabine, 43,000 km, \$8,900, 684-6660 après 17h.

1986 TOYOTA très bon état, bas millage, \$9,500. Demandez Pierre après 18h, 643-2172.

1987 BOMBARDIER II. Pour informations: jour: 777-5297, soir: 561-1700.

1987 TOYOTA Van. Pour informations: jour: 777-5297, soir: 561-1700.

VENTE DE CAMIONS

1984 DATSUN, 4x4, King Cab, \$5,000.

1976 INTERNATIONAL, Flat Bed, 22 pieds, \$5,000.

1976 DODGE Van, \$1,000.

1979 FORD Van, \$1,000.

1981 FORD BOND, \$1,000.

563-1094 ou 663-4498.

628 CAMIONS X 4

1978 DODGE 4x4, prix à discuter, 776-0355.

1979 DODGE RAM 150, Club Cab, très propre, moteur 318, avec pelle à neige, \$3,800, 643-1856.

1986 JEEP COMANCHE, \$14,000, 643-1932.

665 MOTOCYCLETES

HARLEY Davidson, 1941 ULH, Flat Head, 80 pc ou en morceaux, 457-2673.

670 MOTONEIGES

1975 BOMBARDIER, 2 cylindres, \$600; 1974 Snow Jet, moteur Bombardier, 335 cc, \$500; 1970 Bombardier pour pièces, 595-9807.

1978 BOMBARDIER TNT, 440, \$1,100, 643-1732.

1978 EVEREST 440 liquid, comme neuve, 456-2488.

1978 YAMAHA, ET, 340, très bon état, \$850, 827-2236.

1979 Blisard \$500, excellent état, \$1,500, 561-4431.

JOHN DEER, 440, très bon état, avec costumes et casques, 663-2501.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

1982 FORD Escort pour pièces, moteur 30,000 km, Après 17h, 663-5159.

"LIFT" pour remorque à vendre, \$300, 595-1431.

PIECES pour toutes sortes d'auto, jour: 243-1041, soir: 663-5556.

TRANSMISSION de GMC 1 tonne 4 vitesses, \$75 négociable, 1 soupape "In-take" de barrils 307 GMC, \$50 négociable, 243-3744.

673 REMORQUES

7x8, parfaite pour motoneige, demande \$675, 561-4859.

REMORQUE 6x8, parfaite pour motoneige, 1-819-986-7081.

677 ROULOTTES

1975 BOLLER, 4 places, très propre, tout équipée, \$2,750 négociable, 684-8442.

1988 PACE ARROW, TIOPA, PROWLER, Jules Lahaie Sport, 1717 bl. Maloney Est, Gatineau, 663-0838.

DEMANDE esstieu de roulotte, 1 ou plusieurs, Argent comptant, 771-8458 demandez Gaëtan.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

4 ROUES, Suzuki LT230, 1986, \$2,400, 663-9769.

A vendre charrie à neige pour Honda tout terrain, 48 pouces pour 2x4 250CC, \$375; 60 pouces pour 4x4 350CC, \$435. Installation comprise, 456-2286.

Des partisans de l'abstention aux élections arrêtés en Haïti

Agence France-Presse

PORT-AU-PRINCE

Plusieurs personnes prônant l'abstention aux élections prévues pour dimanche prochain en Haïti ont été arrêtées en province dans les derniers jours, ont indiqué hier des correspondants de radios locales.

Selon une des principales stations de la capitale, Radio métropole, des arrestations auraient été opérées à Papaye, dans le nord-ouest du pays.

Par ailleurs, l'armée a également arrêté plusieurs personnes dans la zone des Cailles Jacmel et de Marigot (sud-est

NÉCROLOGIE

BELISLE — M. Germain L. (Gerry), de Ville Brossard, est décédé le mardi 12 janvier 1988, à l'âge de 54 ans. Il était le fils de feu Joseph Bélisle et de feu Melda Marion. Il laisse son épouse Denise Paquette; 1 fils: Stéphane; 3 frères: Maurice, Gérard et André; 6 sœurs: Georgette, Cécile, Noëlla, DesAnges, Louise et Yvette. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il repose au Funérarium Beau-champ Ltée, Édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, à compter 14h30 jeudi. Funérailles le vendredi 15 janvier 1988, à 13h, en l'église St-Joseph de Hull. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: jeudi de 14h30 à 17h et de 19h à 22h et vendredi matin à compter de 11h. Pour renseignements: 770-1300.

BROWN — Mme Madeleine née Du-mas, est décédée le 11 janvier 1988, au C.H.R.O., à l'âge de 72 ans. Elle était épouse de Clément Brown et fille de feu Alexandre Dumas et de feu Maria Bouchard. Elle laisse 2 fils: Jean (Madeleine Soulière) et Pierre (Louise Charbonneau); 3 sœurs: Mme Lucien Lemire, Mme Paul Moreau et Mme Morisette Poitras ainsi que 3 petits-enfants: Jean-François, Antoine et Gabriel Brown et plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Benoît Abbé de Hull, jeudi le 14 janvier. Incinération au Crématorium Notre-Dame-de-Hull. Elle repose à la Coopérative Funéraire l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h et jeudi à compter de 10h. Des dons à la Fondation Canadienne des Maladies du Cœur seraient appréciés. Pour informations: 778-2425.

LAFONTAINE — Madame Eva, au CHRO, le 12 janvier 1988, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Eva Charlebois Lafontaine (née Lauzon), de Ripon. Epouse en première noce de feu Joseph Charlebois et en seconde noces de feu Elzéar Lafontaine. Elle laisse 5 fils: François (Françoise Jones) de Levac Ontario, Roland de Sarsfield Ontario, André (Jacqueline Dupuis), Fernand (Ghislaine Dupuis) tous 2 de St-André Avellin, Hervé (Rose Laporte) de Thurso; 6 filles: Germaine (René Gauthier), Margot (Laurent Paiement), Lise (Hubert Sabourin), Denise (Adéodat Gauthier) tous de Notre-Dame de la Paix, St Sylvie s.j.m. de Hull, Cécile (Jean-Rémi Sabourin) de St-André Avellin; 1 frère: Ernest Lauzon de Notre-Dame de la Paix; 2 sœurs: Mme Albertine Perrier de St-André Avellin, Mme Valentine Corbeil de Rouyn, 33 petits-enfants, 37 arrière-petits-enfants et plusieurs autres parents et amis. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 11 rue St-Denis, St-André Avellin. Funérailles vendredi le 15 janvier, à 11h, en l'église paroissiale de St-André Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi à compter de 19h, jeudi de 13h à 17h et 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

DAMPHOUSSE — Mme Laurianna née Lépine, de Gatineau, est décédée le mardi 12 janvier 1988, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de Alfred Damphousse et fille de feu David Lépine et de feu Dina Trudel. Outre son époux, elle laisse 3 fils: Paul-Germain (Cécile Beauvais) de Gatineau, Denis (Elaine Butler) de Gatineau et Alain (Lyne Thibault) de Maniwaki; 3 filles: Gisèle (Hervé Trudel), Yolande et Ghyslaine (François Desjardins) toutes de Gatineau; 4 frères: René (Edna Daoust) de Buckingham, Rodolphe (Florence Charrette) de Gatineau, Arthur (Jacqueline Brazeau) de Val-des-Monts et Emile (Nicole Labelle) de Val-des-Monts; 4 sœurs: Régina Laurent de Buckingham, Rhéa Payette de Montréal, Cécile (Onide Mineault) de Gatineau et Hélène (Roland Hébert) de Pointe-aux-Trembles; 1 belle-sœur: Murielle Cyr-Lépine de Val-des-Monts. Prédé-cédé par 1 frère: Fernand et 1 sœur: Simone. Elle laisse également 11 petits-enfants, 3 arrière petits-enfants ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités à se rendre à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, le samedi 16 janvier 1988, pour une messe en sa mémoire. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 1750 boul. Maloney, Gatineau au 663-2468.

DUBE LAFORTUNE — Mme Cécile née Dubé, est décédée dans un hôpital d'Ottawa, mardi le 12 janvier 1988, à l'âge de 67 ans. Elle était l'épouse en première noces de feu Roland Dubé. Outre son époux Roméo Joseph Lafortune, elle laisse 1 fils: Jean Dubé d'Ottawa; 2 filles: Lise Dubé Nadeau (André) d'Ottawa et Diane Dubé Smith (Mark) de Dorval; 2 frères: Ernest et Albert; 2 sœurs: Emilie Boudreaux et Jeannette Nolé; ses petits-enfants: Jean-Marc Dubé, Alain et Daniel Nadeau. Une messe commémorative aura lieu vendredi le 15 janvier, en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, à 10h. Incinération au crématorium Beechwood. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS CHATELAIN — Les enfants de Mme Poméla Chate Lain décédée le 25 novembre 1987, remercient sincèrement les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs, bouquets spirituels, cartes, visites au salon ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omises de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

FOUCHER — Stella (née Martel), est décédée à Buckingham, le 12 janvier 1988, à l'âge de 67 ans et 11 mois. Elle était l'épouse de feu Eddy Foucher de R.R. 1 Thurso. Elle laisse 3 filles: Mme Jean Yves Villeneuve (Edna) de St-Sixte, Mme Ian Matheson (Denise) de Toronto, Mme Serge Bellemare (Micheline) de Montréal; 4 fils: Roland (époux de Pauline Villeneuve) de Thurso, Leslie (époux de Jeannette Labelle) de Masson, Paul (époux de Louise Laflamme) de Buckingham, Roger (époux de Sally Vyse) de Vancouver ainsi que sa mère Mme Gracia Martel de Buckingham. Elle laisse 3 frères: Hilaire (époux de Yvonne Labelle) de Thurso, Aristide (époux de Hélène Richard) de Denver Colorado, Euclide (époux de Dolorès Tessier) de St-Pierre de Wakefield; 2 sœurs: Auxilia (épouse de feu David Labelle) de Thurso, Germaine (épouse de Denis Parisien) de Thurso ainsi que 14 petits-enfants. Elle repose au salon funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue St-Alexandre, Thurso, jeudi le 14 janvier, à 13h. Service en l'église St-Jean l'évangéliste, vendredi le 15 janvier, à 15h. Inhumation au cimetière paroissial.

GRATTON — Maxima, décédée à Buckingham, le 13 janvier 1988, à l'âge de 87 ans. De St-André, il était l'époux de feu Léa Bourgeois. Il laisse dans le deuil 2 filles: Mme Rhéal Lanthier (Dina), Mme Léopold Lanthier (Andrée-Jeanne) de St-André Avellin; 1 frère: Ernest de Otter Lake; 1 belle-sœur: Mme Emile Gratton de St-André; 11 petits-enfants, 19 arrière petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Whissell et Shields Inc., 11 rue St-Denis, St-André Avellin, jeudi à compter de 19h. Les funérailles auront lieu samedi le 16 janvier, à 10h, en l'église paroissiale de St-André Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit.



HAMELIN — Mme Berthe (née Sylvestre) est décédée dans un hôpital local, mercredi le 13 janvier 1988, à l'âge de 71 ans. Outre son époux Aldas Hamelin, elle laisse 1 fils: Jack Mansfield (époux de Paulette Sanscartier) de Gatineau; 1 fille: Doreen Mansfield de Montréal; 3 frères: Wilfrid de Gatineau, Arthur de Maniwaki, Gaston de Montréal; 2 sœurs: Thérèse de Hull, Annette de Carleton Place. 4 petits-enfants: Sylvie, Diane, Tammy, Samuel Mansfield, 2 arrière petits-enfants: Tony et Trich. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Jacques Lavolette et Fils Ltée, 185 ouest boul. Maloney, Gatineau. Funérailles vendredi le 15 janvier, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau, à 14h, suivies de l'incinération. Heures de visites: jeudi 19h à 22h, vendredi matin à compter de 11h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 663-5321.

LABELLE — Irène, née le 8 décembre 1919, de Gracefield, est décédée le 13 janvier 1988, à l'hôpital de Maniwaki, à l'âge de 67 ans. Elle était l'épouse de Hermas Lachapelle de Gracefield. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Jean-Claude (époux de Pierrette St-Jacques) de Gracefield, Guy (époux de Claire Meunier) de Maniwaki; 2 filles: Liliane (épouse de Ronald Lafrenière) de Hull, Gisèle (épouse de Richard Meloche) de Hull. Prédé-cédé par 1 fils Léopold. Elle laisse plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs, 8 petits-enfants et 1 arrière petite-fille. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire Brunet, 153 Principale nord, Maniwaki. Le service commémoratif sera chanté le samedi 16 janvier, à 11h, en l'église de Gracefield. Inhumation au cimetière du même endroit.

LACROIX — M. Antoine, est décédé le 11 janvier 1988, à la résidence St-François de St-Hubert Québec, à l'âge de 91 ans. Il était époux de feu Dora Joly. Il laisse 1 fils: Marcel (époux de Jean) de Brossard. Prédé-cédé par 1 fils: Laurent (époux de Rita Lacroix). Il laisse également 2 frères: René d'Ottawa, Paul (époux de Lucille) d'Ottawa. Prédé-cédé par 1 frère: Albert (époux de feu Cécile Lacroix). Il laisse également 1 sœur: Simone Tull de Washington D.C. Prédé-cédé par 1 sœur: Jeanne Taulé de Virginie Wood. Il laisse aussi 8 petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick à Ottawa, à compter de 15h, mercredi. Funérailles jeudi le 14 janvier 1988, à 10h30, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour de plus amples renseignements: 237-3680.

IN MEMORIAM LAJOIE — A la douce mémoire d'un cher époux, père et grand-père, Jean-Paul, décédé le 14 janvier 1977. La mémoire est un cadeau de Dieu dont la mort ne peut détruire. Tu resteras toujours dans nos cœurs. Ton épouse et ta famille.

LAHAIE — Mme Lucille née Laurin, de Gatineau, est décédée le mardi 12 janvier 1988, à l'âge de 52 ans. Elle était l'épouse de Denis Lahaie et fille de feu Antoine Laurin et de feu Cécile Nadon. Outre son époux, elle laisse 1 fils: Robert (Joanne Beaudry) de Buckingham; 1 fille: Lucie (Jean Lafrenière) de Gatineau; précédé par 1 fils: Michel (Lorraine Saucier) de Gatineau. Elle laisse également: 3 petits-enfants: Philip, Martin et Christine; 1 frère: Rémi de Hull et 1 sœur: Lucienne Guay de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura de visite au salon, cependant parent et amis sont invités à assister au service religieux à 11h, en l'église St-Jean Marie Vianney de Gatineau, le vendredi 15 janvier 1988. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée du 750 boul. Maloney, Gatineau au 663-2468.

LALONDE — Dorima, de Clarence Creek, est décédée lundi le 11 janvier 1988, à l'âge de 84 ans. Dorima Lalonde était époux de feu Régina Martin. Il laisse 4 fils: Fernand (époux de Thérèse Cloutier) de Cyrville, Robert (époux de Françoise David) de Rockland, Roger (époux de Lise Ouellette) de Montréal, Gérard (époux de Linda Normandeau) de Hull; 2 filles: Fabiola (Mme Gérard Poulin) de Cyrville, Denise (Mme James Dregas) de Orléans; 2 frères: Thiburce et Aurèle de Clarence Creek ainsi que 21 petits-enfants et 18 arrière petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419 rue Laurier, Rockland. Départ à 10h30 jeudi le 14 janvier, pour service à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi 14h à 17h et 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.

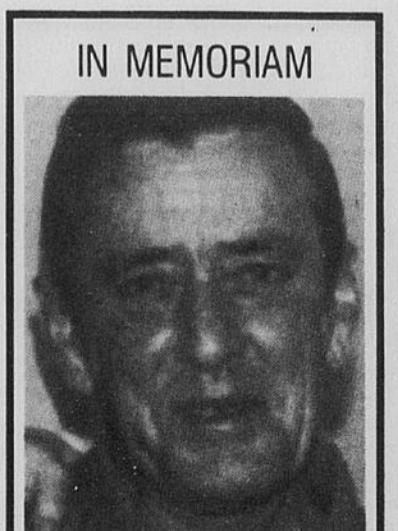
OGILVIE — Cécile, est décédée mardi le 12 janvier 1988, à l'âge de 68 ans. Epouse de feu William C. Ogilvie. Elle laisse 1 frère: Louis Couillard d'Ottawa; 4 sœurs: Dolorès (Mme Marcel Bériault) d'Orléans, Yolande (Mme Roger Périard), Pauline (Mme Théodore DeVroom) toutes deux d'Ottawa et Carmen (Mme Poul Bjerre) de Brossard, Québec. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Parents et amis peuvent se rendre en l'église St-François-d'Assise, pour la messe des funérailles, vendredi à 10h, suivie de l'incinération. Les arrangements funéraires ont été confiés à la maison funéraire Kelly.

OUELLETTE — M. Simon, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 13 janvier 1988, à l'âge de 68 ans. Simon Ouellette époux de feu Desneiges Lachapelle. Beau-père de Marie-Claire Beaudoin, Irène Beaudoin, Claudette et Claude Beaudoin. Frère de Laurent, Lucien, Omer, Arthur, Lucienne, Simone et Aurise. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrick, à compter de 14h vendredi. La célébration eucharistique aura lieu le samedi, en l'église St-Charles, Vanier, à 13h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

POIRIER — J. Alfred, est décédé dans un hôpital local, mardi le 12 janvier 1988, à l'âge de 83 ans. Epoux de Léontine (née Fournier), il laisse ses enfants: Carmen Hogan d'Ottawa, Le père Robert Poirier c.f.s. de France, Monique (Mme Robert Gou) d'Ottawa, Michel (époux de Janet Tweed) d'Ottawa, Nicole (Mme Christian Barrain de la Galignanière) de Toronto et Hélène Poirier de Toronto. Il laisse également ses frères et sœurs: Germain (époux de Claire Laberge) d'Ottawa, Louis (époux de Fernande Leblanc) de St-Charles de Caplan, Alex (époux de Cécile Cavanagh) d'Ottawa, Gérard d'Ottawa, Léonie (Mme Adélar Glazer) de Hull, Louise Audet de St-Alphonse, Anna Taillefer d'Orléans, Martha Ouellette d'Ottawa et Madeleine Audet de St-Alphonse. Il laisse également 9 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Prédé-cédé par 2 frères: Albert et Ludger. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire St-Laurent, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, jeudi le 14 janvier, de 14h à 16h et 19h à 22h et à compter de midi vendredi. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Gabriel, vendredi le 15 janvier, à 14h, suivie de l'incinération. Au lieu de fleurs des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue. L.B.

REMERCIEMENTS Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. J.D.



IN MEMORIAM RICHARD — A la douce mémoire d'un cher et courageux frère, Gilles, qui nous a quittés le 14 janvier 1987 pour un monde meilleur. Nous ses frères et sœurs demandons d'avoir une pensée spéciale pour lui. Ton nom revient souvent sur nos lèvres et ton image demeure toujours dans notre mémoire. Avec maman, papa, Charles et Romuald du haut du ciel veille sur nous et aide nous durant les difficultés. Une messe anniversaire sera chantée en l'église St-François de Sales, le 16 janvier à 19h. Tes frères et sœurs.

RENAUD — M. Armand, de Luskville, est décédé le mardi 12 janvier 1988, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux de Bertha Hamilton et fils de feu Thomas Renaud et de feu Cécile Belisle. Outre son épouse, il laisse sa belle-mère: Mme Annette Richards de Luskville; 7 frères: Marcel (Suzanne Matté) de Hull, Roger (Cécile Philippe) de Luskville, André (Claire Lavigne) de Luskville, Yvon (Lorraine Brazeau) d'Aylmer, Jean-Marie (Lorraine Barrette) de Luskville, Hector (Claudette Barbe) d'Aylmer et Gérard (Johanne Séguin) d'Aylmer; 4 sœurs: Gertrude (Roland Fournier) de Farm-Point, Thérèse (Floriant Joannisse) de Masham, Jeannine (feu Claude Schnob) de Hull et Marie-Paule (Bernard Brady) de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités à se rendre à 10h, en l'église St-Dominique de Luskville, le samedi 16 janvier 1988 pour une messe en sa mémoire. Des dons à la Fondation du Québec des maladies du cœur, 109 rue Wright, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.



TESSIER-LAMARCHE — Mme Suzanne, demeurant au 14 Place Dumoulin à Gatineau, est décédée dans un hôpital local, le mardi le 12 janvier 1988, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de feu Hélène Labelle. Outre son époux Claude Lamarche elle laisse son père: M. Raoul Tessier (Antoinette Dicaire) de Bainsville Ontario; 4 frères: André (Georgette Lavoie) de Gatineau, François (Francine Martineau) de Varenne, Denis (Johanne Proulx) de Québec et Claude Tessier de Laval; 1 sœur: Louise (Gérard Gonnon) d'Aylmer. Elle laisse également sa belle-mère: Mme Jeanne Cousineau-Lamarche de Hull; 2 beaux-frères: Jacques Lamarche (Lise Ouellette) de Hull, Jean-Marie Lamarche de Pte-Comfort; 2 belles-sœurs: Françoise (Daniel Hébert) du Lac Sinclair, Louise (Serge Lamoureux) de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull. Service religieux vendredi le 15 janvier, en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull, à 13h. Heures de visites: mercredi soir de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et 19h à 22h, vendredi matin à compter de 11h. Dons à Centraide de l'Ouest Québécois, 717 boul. St-Joseph Hull J8Y 4B6, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez composer: 771-6289.

REMERCIEMENTS Les cartes de l'UNICEF sauvent des vies. Envoyez des cartes de l'UNICEF. UNICEF Ontario 333 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario, M4P 1L7 Téléphone (416) 487-4153 OU appelez sans frais au 1-800-268-6364 (Téléphone 509)

REMERCIEMENTS Les cartes de l'UNICEF sauvent des vies. Envoyez des cartes de l'UNICEF. UNICEF Ontario 333 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario, M4P 1L7 Téléphone (416) 487-4153 OU appelez sans frais au 1-800-268-6364 (Téléphone 509)

REMERCIEMENTS Les cartes de l'UNICEF sauvent des vies. Envoyez des cartes de l'UNICEF. UNICEF Ontario 333 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario, M4P 1L7 Téléphone (416) 487-4153 OU appelez sans frais au 1-800-268-6364 (Téléphone 509)

REMERCIEMENTS Les cartes de l'UNICEF sauvent des vies. Envoyez des cartes de l'UNICEF. UNICEF Ontario 333 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario, M4P 1L7 Téléphone (416) 487-4153 OU appelez sans frais au 1-800-268-6364 (Téléphone 509)

REMERCIEMENTS Les cartes de l'UNICEF sauvent des vies. Envoyez des cartes de l'UNICEF. UNICEF Ontario 333 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario, M4P 1L7 Téléphone (416) 487-4153 OU appelez sans frais au 1-800-268-6364 (Téléphone 509)

FUNÉRAILLES

VENDREDI

BELISLE — M. Germain L. Départ du Funérarium Beau-champ Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 13h, en l'église St-Joseph de Hull.

CHARLEBOIS-LAFONTAINE — Mme Eva Départ de la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 11 rue St-Denis, St-André Avellin pour funérailles à 11h, en l'église paroissiale de St-André Avellin.

DUBE-LAFORTUNE — Mme Cécile Une messe commémorative aura lieu à 10h, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

FOUCHER — Mme Stella Départ de la maison funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue St-Alexandre Thurso pour service à 15h, en l'église St-Jean l'Évangéliste.

HAMELIN — Mme Berthe Départ de la maison funéraire Jacques Lavolette et Fils Ltée, 185 ouest boul. Maloney, Gatineau pour funérailles à 14h, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney.

LAHAIE — Mme Lucille La messe des funérailles aura lieu à 11h, en l'église St-Jean Marie Vianney de Gatineau.

LALANDE — M. Bernard Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa pour célébration eucharistique à 11h, en l'église Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

OGILVIE — Mme Cécile La messe des funérailles aura lieu à 10h, en l'église St-François d'Assise.

POIRIER — M. J. Albert Départ de la maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester pour célébration eucharistique à 14h, en l'église St-Gabriel.

TESSIER-LAMARCHE — Mme Suzanne Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent Hull pour service religieux à 13h, en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull.

A U P A Y S

Industrie, sciences et technologie

Le Québec aura une attention spéciale, affirme de Cotret

Presses Canadienne TORONTO

Le Québec fera l'objet d'une attention particulière de la part du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, a affirmé hier son titulaire, M. Robert de Cotret.

Aux bureaux régionaux qui seront mis sur pied par le nouveau ministère sera superposée une structure additionnelle chargée de superviser le développement régional dans la province.

De telles structures régionales seront également établies en Ontario, a indiqué M. de Cotret.

«La responsabilité du développement régional en Ontario et au Québec, a-t-il déclaré, sera confiée à des bureaux régionaux distincts des bureaux du nouveau ministère, afin de faire en sorte que les responsables y travaillant puissent se concentrer sur leur région géographique respective.»

Cette mesure semble à première vue destinée à calmer les critiques soulevées au Québec à la suite de la décision fédérale de démanteler le ministère de l'Expansion industrielle régionale et de mettre sur pied l'Agence des perspectives de l'Atlantique et le Bureau de diversification économique de l'Ouest.

Cette restructuration de l'activité fédérale en matière de développement régional avait entraîné l'été dernier de nombreux délais dans l'octroi de subventions à l'industrie au Québec.

Dans un discours prononcé dans le cadre de la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation, qui s'est ouverte hier à Toronto, M. de Cotret a décrit en termes vagues le mandat du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, dont la création a

Faute de cautionnement, le capitaine restera en prison

Presses Canadienne SAINT-JEAN, T.-N.

Le patron d'un chalutier espagnol est retourné en prison, hier, après avoir déclaré en Cour provinciale qu'il lui était impossible de verser le cautionnement de \$175,000 exigé pour sa libération.

Jose Gonzales Arias, 34 ans, devra donc attendre derrière les barreaux l'enquête préliminaire dans sa cause, qui a été fixée au 29 février prochain.

REMERCIEMENTS

CARPENTIER — La famille Carpentier remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Raymond Carpentier, survenu le 13 novembre 1987, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visite ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

CHAMBERLAND

VEZINA — France et Daniel sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Cédric, né le 7 janvier 1988 à 13h59, pesant 8 livres 12 onces, mesurant 21 pouces. Un petit frère pour Danick. Merci au Dr Palerme ainsi qu'aux infirmières du C.H.R.O.

CHAURET

BONJOUR! Je m'appelle Karine, je suis née le 9 décembre 1987. Mes heureux parents sont: Sylvie Leduc et Raymond Chaurat. Un gros merci au docteur Doyon et aux infirmières du C.H.R.O.

DESFORGES MONGEON

Louise Desforges et Denis Mongeon sont très heureux d'annoncer la naissance de leur première fille Véronique, née le 30 décembre 1987, à 12h19. Les très heureux grands-parents sont M. et Mme Bernard Desforges ainsi que Mme Denise Mongeon. Un gros merci à Brigitte et au Dr Moïse du CH de Gatineau.

OUELLETTE LAPOINTE

Simon est bien fier d'annoncer l'arrivée de son petit frère, le 6 janvier 1988. Jean-François pesait 7 livres et 6 onces et mesurait 20 pouces. Les heureux parents Diane et Michel remercient le docteur Doyon et les infirmières du C.H.R.O.

Les cartes de l'UNICEF sauvent des vies. Envoyez des cartes de l'UNICEF. UNICEF Ontario 333 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario, M4P 1L7 Téléphone (416) 487-4153 OU appelez sans frais au 1-800-268-6364 (Téléphone 509)

A R T S



Le Théâtre du Funambule a un imaginaire riche et, grâce à l'équipe de *Zig Zag Zodiaque*, sa dernière création, les élèves de l'école St-Paul de Hull ont pu passer une heure agréable, hier, en compagnie des personnages loufoques interprétés par Benoît Osborne, à gauche, Pierre Provençal et Marc Antoine Picard.

Zig Zag Zodiaque

Un scénario amusant et cohérent qui garde l'attention

France Simard
LeDroit

«*Zig Zag Zodiaque*», une pièce pour enfants de Benoît Osborne présentée par le Théâtre du Funambule dans une mise en scène de Sylvie Dufour. Avec Benoît Osborne, Marc Antoine Picard et Pierre Provençal. Costumes de Marc Antoine Picard. Musique originale de Louise Beaudoin. Présentée en tournée scolaire.

L'équipe du Théâtre du Funambule a beaucoup d'idées et d'imagination. Elle l'a d'ailleurs prouvé à maintes reprises. C'est pourquoi le contenu de *Zig Zag Zodiaque* leur première création, reprise en tournée cet hiver, ne m'a pas surprise outre mesure.

Je m'attendais à être surprise et je l'ai été. Je m'attendais à trouver des mots savoureux, une vigueur, des clins d'oeil et je les ai trouvés. Ma seule véritable surprise a été de trouver également un scénario cohérent, amusant qui tienne bien ensemble et garde l'attention des adultes comme des jeunes pendant une heure car c'était là le talon d'Achille de toutes les pièces pour enfants du Funambu-

le que j'ai vues jusqu'à maintenant.

L'équipe du Funambule a vraiment fait du bon travail avec cette pièce qui a visiblement été longuement travaillée et peaufinée afin d'en faire un spectacle de qualité. Le scénario est intéressant, la mise en scène est alerte, les costumes sont agréables et fonctionnels et la musique de Louise Beaudoin — interprétée en direct — entraînant.

Grâce à *Zig Zag Zodiaque* j'ai retrouvé, hier matin, quelques moments magiques de mon enfance, ces secondes magiques où Franreluche (de la *Boîte à surprise*) ouvrait son grand livre et pour nous entraîner dans un univers imaginaire recré au gré de sa fantaisie.

À l'instar de Franreluche, l'auteur Benoît Osborne a fait preuve d'imagination et de fantaisie et a réinventé le conte de fée mélangeant avec bonheur les genres, les styles, les époques, les personnages.

Trois fous s'ennuient et se cherchent quelque chose à faire jusqu'à ce que l'un d'eux tombe par hasard sur une nouvelle dans le journal: La princesse Chrystèle a été enlevée! Aussitôt l'ennui s'estompe. Les fous vont nous raconter l'histoire de la princesse Chrystèle.

Et les voilà parti dans un récit débridé où il est question de reine choisie à la loterie, de détective, de pirate, d'inventeur, de monstres, d'indiennes, de magicien, de fée, etc...

Si les fous s'ennuient les spectateurs eux, jeunes et vieux, n'ont guère le temps de s'embêter. Leur attention est sans cesse sollicitée par un détail, un mot, un geste.

Zig Zag Zodiaque donne de plus l'occasion à Marc Antoine Picard, Pierre Provençal et Benoît Osborne de livrer trois merveilleux numéros d'acteurs. A eux trois ils doivent interpréter près d'une vingtaine de personnages tant homme que femme. Et tous trois donnent de superbes interprétations. J'ai particulièrement aimé la princesse Chrystèle bien typée de Benoît Osborne, la superbe reine Melba de Marc Antoine Picard, le roi de Pierre Provençal et la complicité établie avec la musicienne Louise Beaudoin qui fait corps avec le spectacle.

Décidément l'auteur, la metteuse en scène, les trois comédiens et la musicienne font preuve de professionnalisme et d'intelligence avec ce spectacle.

«Entre chien et loup» reviendra à TVA en septembre avec des épisodes d'une heure

Pierre Roberge
Presse Canadienne
MONTREAL

Le feuilleton 'Entre chien et loup' reviendra à Télé-Métropole et au réseau TVA pour une cinquième saison, en septembre, en adoptant le format des épisodes d'une heure.

L'auteur Aurore Dessureault-Descôteaux et le réalisateur Claude Colbert ont précisé hier qu'il y aurait en 1988-89 au moins 30 épisodes du téléroman d'époque, situé en Mauricie en 1904.

Il lui a été reproché d'exploiter le même filon que 'Le Temps d'une paix' à Radio-Canada, n'empêche que depuis 1984, 'Entre chien et loup' a presque toujours été au palmarès des 10

émissions les plus regardées. À l'automne, le dernier sondage réseau lui attribuait un auditoire de 1,7 million de personnes.

Un nouveau personnage se greffera à l'action l'an prochain, celui de Maggy, a révélé Mme Descôteaux. Jouée par Gisèle Dufour, celle-ci débarquera à Saint-Jean-des-Bois venant des États-Unis.

Maggy amènera avec elle le petit Carl, qui n'est pas son enfant mais qu'elle a élevé; ce sera le premier personnage d'enfant d'Entre chien et loup. Le personnage qu'interprète Fernand Gignac, le rentier et philosophe Baptiste, misogyne sur les bords, gagnera en importance dans la trame de l'histoire.

«Je ne crois pas à la méchanceté», affirme Aurore Descôteaux. Il existe seulement des gens coincés dans des situations difficiles... Je crois à l'amour et à la tendresse, je suis incapable d'en départir mes personnages.»

Toujours ça de pris

Serge Turgeon, président de l'Union des artistes et interprète du tendre Jérémie, a salué cet allongement des épisodes. «C'est une décision magnifique, prise malgré la récente chute des bénéfices de Télé-Métropole... Ça



Serge Turgeon

sera toujours une demi-heure à ne pas venir chez nous en séries doublées.» Originaire de Saint-Narcisse, vivant aujourd'hui à Grand-Mère, Mme

Descôteaux a tenu à dire qu'elle n'avait pas la nostalgie de la femme confinée aux tâches ménagères: «Si on voit une femme frottant avec la planche à laver, c'est que c'était la réalité de l'époque.»

«Les femmes n'étaient pas de pauvres petits êtres soumis. Mon père et ma mère ont toujours vécu des rapports de force égaux.»

Quant aux moeurs, «le divorce, ça n'existait pas, c'est sûr». Mais le désir de l'autre a toujours existé et Mme Descôteaux se revoit épiant ses propres parents qui, «durant la partie de cartes après le souper, se prenaient les genoux sous la table en se demandant

'Est-ce qu'on fait un mariage à soir ?'.

Elle a aussi appelé son souvenir d'une personne infirme de sa parenté: «Je souffrais moi-même de ce qu'elle trouvait les hommes tellement beaux et ne pouvait pas en rencontrer un pour elle.»

Mme Descôteaux a transposé ce drame en évoquant dans son feuilleton un enfant mongole, que Jérémie et sa femme placent à Montréal.

Outre les scènes en studio, 'Entre chien et loup' tournera de nouveaux ses extérieurs au Village d'antan, de Drummondville, et au manoir de Batiscan. Le plateau s'installera aussi à Grand-Mère, dans un quartier jadis anglophone et représentera Waterbury, Connecticut, là où Joseph Bernier (joué par Jacques Thibault) se demandait toujours s'il ira vivre.

Du poil aux pattes
comme les CWACS
Marvise Pelletier
Éclats de rire
et émotions intenses!
du mardi au samedi
en collaboration
avec du Maurier | RADIO 700
Le théâtre de l'île, Hull
771-6669

VISAGE
Club de
rencontre
Bar et dans
pour gens
seuls
Jeudi, vendredi, samedi
20h, entrée gratuite pour
les dames tous les jeudis
jusqu'à 21h
MOTEL CONCORDE
333 ch. Montréal
745-2112 — 827-1293

ATTENTION!
Les réclames publicitaires
relatives au cinéma ont
toutes reçu l'approbation
des bureaux de surveillance
du cinéma de l'Ontario, selon
le cas. Si des lecteurs les
trouvent offensantes, nous
les invitons à faire part de
leurs observations à qui de
droit, à savoir: pour l'Ontario
à:
**ONTARIO BOARD OF
CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, CHEMIN MILLWOOD,
TORONTO, (ONTARIO)**

SPECTRA
PRÉSENTE
Cette semaine
JEUDI — VENDREDI — SAMEDI
BEN E. KING
"Save the last dance for me"
"Wheel of love" — "Stand by Me"
Votre sécurité nous
préoccupe!
Brevages non
alcoolisés GRATUITS
absentés inscrits à
notre programme de
conducteurs désignés!
À VENIR
Gary Lewis
The Chi-Lites
PRÉSENTÉ PAR **W350** Prix d'entrée: Jeudi — 4 \$
Vendredi et samedi, 8 \$
de 20h 00 à 3h 00
2 spectacles chaque soir • Orchestre maison • La plus grande piste de danse d'Ottawa-Hull
• Présentation de musique sur système de son turbo • Tenue de ville obligatoire.
La scène des vedettes internationales
dans la Capitale nationale
105, Bellemeur, Gatineau (à côté des Promenades de l'Outaouais)
568-1010

CINEPLEX ODEON THEATRES

VANIER 150, ch. Montréal, Vanier 749-4145
RUNNING MAN (R) Violence Soirs à 7:00 - 9:25
FIVE CORNERS (AA) Sujet adulte Soirs à 7:20 - 9:20
DARK EYES (SP) Sujet adulte (sous-titres) Soirs à 7:00 - 9:15
THE SICILIAN (R) Violence, brutalité Soirs à 7:00 - 9:10
BATTERIES NOT INCLUDED (SP) Soirs à 7:15 - 9:20
THROW MOMMA FROM THE TRAIN (SP) Jurons — Dolby stéréo Soirs à 7:10 - 9:30
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer

WESTGATE Centre commercial Westgate 1309, av. Carling 725-2229
THROW MOMMA FROM THE TRAIN (SP) Jurons — Dolby stéréo Soirs à 7:30 - 9:40
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
WALL STREET (AA) Langage vulgaire — Dolby stéréo Soirs à 7:00 - 9:30
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer

RUNNING MAN (R) Violence Soirs à 7:15 - 9:20
Merc. à 9:30 seulement

SOMERSET Somerset à Bank 236-9526
BROADCAST NEWS (AA) Dolby stéréo Soirs à 7:00 - 9:40
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer

KANATA Town Centre, 150 ch. Katimavik
WALL STREET (AA) Langage vulgaire Soirs à 7:00 - 9:20
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
BABY BOOM (SP) Soirs à 7:00 - 9:25
THROW MOMMA FROM THE TRAIN (SP) Jurons Soirs à 7:10 - 9:20
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
BATTERIES NOT INCLUDED (SP) Soirs à 7:05 - 9:25

PHOENIX 413, rue Bank 230-3556
MATEWAN (R) Violence, brutalité Soirs à 7:00 - 9:30

ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333
BATTERIES NOT INCLUDED (SP) Soirs à 7:10 - 9:20
HAIL, HAIL ROCK 'N' ROLL (SP) Soirs à 7:00 - 9:15

ST-LAURENT Queensway à St-Laurent 745-0341
WALL STREET (AA) Langage vulgaire — Dolby stéréo Soirs à 7:00 - 9:30
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
THE PRINCESS BRIDE (SP) Dolby stéréo Soirs à 7:00 - 9:15

L'UN DES DIX MEILLEURS DE L'ANNÉE OFFICE NATIONAL DES CRITIQUES
BROADCAST NEWS C'est l'histoire de leurs vies. **THE BANK CAFE** 238-1937 Available 7 days!
A l'affiche à: SOMERSET
Consultez l'horaire dans le GUIDE
*Présenté en **XXI** (CLUB STRONG)

L'UN DES DIX MEILLEURS DE L'ANNÉE OFFICE NATIONAL DES CRITIQUES
WALL STREET MICHAEL DOUGLAS CHARLIE SHEEN DARYL HANNAH
A l'affiche à: SOMERSET, VANIER, KANATA
Consultez l'horaire dans le GUIDE
*Présenté en **XXI** (CLUB STRONG)

"C'EST À FAIRE MOURIR DE RIRE!" ... CONTAGIEUX... POUR UNE SOIRÉE DÉLIURANTE...
Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA, ABC-TV
THROW MOMMA FROM THE TRAIN
A l'affiche à: SOMERSET, VANIER, KANATA
Consultez l'horaire dans le GUIDE
*Présenté en **XXI** (CLUB STRONG)

"BRAVO!!!"
"batteries not included... un film drôle qui remonte le moral!"
— Roger Ebert, SISKEL & EBERT, CHICAGO SUN-TIMES
***batteries not included**
A l'affiche à: UN FILM UNIVERSAL
ELMDALE, VANIER, KANATA
Consultez l'horaire dans le GUIDE

SCHWARZENEGGER
THE RUNNING MAN
14 ANS
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
SOIRÉE
7:00-9:20

JEAN DE FLORETTE
Lun.-jeu. à 8:00
Vend.-sam. à 7:00 - 10:00
Sam.-dim. à 1:00 - 4:00 - 7:00 - 10:00

2 EN LICE POUR GOLDEN GLOBE
THROW MOMMA FROM THE TRAIN
DÈS VENDREDI
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
Soirs à 7:15 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 1:05 - 3:00 - 5:10

FAMOUS PLAYERS
BRITANNIA 3090, av. Carling, 828-8121
— THREE MEN AND A BABY (SP) 7:00 - 9:25 — Mat. s./d. 1:30 - 3:20 - 5:10
— EMPIRE OF THE SUN (SP) Sujet adulte — Vend. 7:00 - 8:45 — Sam. 1:30 - 4:00 - 7:00 - 8:45 — Dim. 2:00 - 5:00 - 8:00 — Lun.-jeu. 8:00
— NUTS (AA) Sujet adulte — Langage vulgaire — 7:00 - 9:25 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15
— PLANES, TRAINS AND AUTOMOBILES (AA) Langage vulgaire — 7:10 - 9:20 — Mat. s./d. 2:00 - 4:00
— OVERBOARD (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. s./d. 1:40 - 4:00 — REMARQUE: Pas de rep. à 7:00 vend.
— EDDIE MURPHY RAW (R) Langage vulgaire — 7:00 - 9:20 seulement
— CINDERELLA (F) Sam.-dim. seulement 1:30 - 3:15 - 5:00
CAPITOL SQUARE Queen à Bank, 237-6655
— OVERBOARD (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15 — 237-6655
— NUTS (AA) Sujet adulte — Langage vulgaire — 7:00 - 9:15 — Mat. s./d. 1:30 - 4:00
— SAMMY AND ROSIE (R) 7:00 - 9:15 — Mat. s./d. 2:00 - 4:00
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS Gatineau, 568-1706
— TROIS HOMMES ET UN BÉBÉ — 7:10 - 9:25 — Mat. s./d. 1:00 - 3:00 - 5:00
— RUNNING MAN — 7:00 - 9:20 — Mat. s./d. 1:25 - 3:45
— CENDRILLON — Mat. s./d. 1:05 - 2:45
— OVERBOARD — 7:00 - 9:15 — Mat. s./d. 4:30
— EDDIE MURPHY RAW — 7:20 - 9:30 — Mat. s./d. 1:20 - 3:20 - 5:20
ELGIN Elgin à Lisgar, 232-0101
— EMPIRE OF THE SUN (SP) Dolby 70 mm — Sujet adulte — 7:00 - 10:00 — Mat. s./d. 1:00 - 4:00
— JEAN DE FLORETTE (SP) 7:00 - 9:15 — Mat. s./d. 1:30 - 4:05
NELSON 325 Rideau à Nelson, 237-4880
— PLANES, TRAINS AND AUTOMOBILES (AA) Langage vulgaire — 7:00 - 9:20 — Mat. s./d. 2:00 - 4:30
PLACE DE VILLE Queen à Sparks, 235-9546
— EDDIE MURPHY RAW (R) Langage vulgaire — 7:15 - 9:15 — Mat. s./d. 2:00 - 4:00
— THREE MEN AND A BABY (SP) 7:00 - 9:10 — REMARQUE: Pas de rep. à 7:00 sam.
— CINDERELLA (F) Mat. s./d. seulement 1:30 - 3:15 - 5:00
CENTRE RIDEAU 4e Court central, 234-3712
— THREE MEN AND A BABY (SP) 7:00 - 9:25 — Mat. s./d. 2:00 - 4:20
— FATAL ATTRACTION (R) Sexualité — Violence — 9:30 — Mat. s./d. 1:30 - 4:00
— LEONARD PART 6 (SP) Violence comique — 7:10 - 9:35 — Mat. s./d. 1:30 - 3:15 - 5:00

NET FÊTE DE LA NETIGES

SKIS ALPINS

ROSSIGNOL 4S COMP

Fixations Salomon 747 installées.
Fartage à chaud

P.D.S. \$663.00

SOLDE \$399⁹⁹

Nombres limités, demandes illimitées!

- Rossignol 3G/4SK P.D.S. \$495.00..... SOLDE **\$349⁹⁵**
- Rossignol Quantum 909 P.D.S. \$450.00..... SOLDE **\$329⁹⁵**
- Rossignol Quantum 808 P.D.S. \$415.00..... SOLDE **\$309⁹⁵**
- Rossignol Quantum 707 P.D.S. \$375.00..... SOLDE **\$289⁹⁵**
- Dynastar Course SL/GS P.D.S. \$500.00..... SOLDE **\$299⁹⁵**
- Dynastar Skis verticaux P.D.S. \$440.00..... SOLDE **\$349⁹⁵**
- Dynastar HL Fusion P.D.S. \$360.00..... SOLDE **\$259⁹⁵**
- Head Radiaux Comp SL/GS P.D.S. \$470.00..... SOLDE **\$279⁹⁵**
- Head Radiaux SC P.D.S. \$420.00..... SOLDE **\$299⁹⁵**
- Rossignol E650 P.D.S. \$205.00..... SOLDE **\$119⁹⁵**
- K2 LTPK Dames P.D.S. \$385.00..... SOLDE **\$269⁹⁵**
- K2 TRC P.D.S. \$415.00..... SOLDE **\$299⁹⁵**
- K2 4500 P.D.S. \$350.00..... SOLDE **\$269⁹⁵**
- Blizzard Thermo SL/RS P.D.S. \$495.00..... SOLDE **\$349⁹⁵**
- Blizzard Thermo Royale P.D.S. \$450.00..... SOLDE **\$269⁹⁵**
- Blizzard Trimatic P.D.S. \$410.00..... SOLDE **\$295⁰⁰**

SPÉCIAL

SOLDE À 10^e

En achetant une paire de skis Dynastar Equipe SL à \$220.00 vous recevrez une paire de skis Equipe GS pour 10^e. Offre valide tant qu'il restera des skis Equipe GS.

PREMIÈRE TOMMY & LEFEBVRE

**TOUS LES AUTRES SKIS
POUR ADULTES PAR
ROSSIGNOL, ATOMIC,
OLIN, HEAD, DYNASTAR,
BLIZZARD, FISCHER ET K2**

**20%-60% de
rabais**
*Quantités limitées

- Head SR Carbone. P.D.S. \$260.00
- Dynastar Sport 66. P.D.S. \$260.00
- Rossignol Magnum. P.D.S. \$260.00
- Blizzard VCS. P.D.S. \$275.00

TOUS

\$149⁹⁵

SOLDE

SUR EQUIPEMENT DE SKI

SKIS ALPINS ET ENSEMBLES, ENSEMBLES DE SKI DE FOND, BOTTES DE SKI ALPIN, ACCESSOIRES DE SKI, ET PLUS ENCORE!

Épargnez 20%, 30%, 40%, 50%, 60%
Solde se termine le 24 janvier

ÉPARGNEZ JUSQU'À 40%

Rossignol Topaz. P.D.S. \$300.00
Blizzard Finesse. P.D.S. \$275.00
Blizzard Duo 5000. P.D.S. \$300.00

TOUS \$169⁹⁵

ÉPARGNEZ JUSQU'À 40%

Head Radiaux Carbone. P.D.S. \$345.00
Dynastar Fusion HL. P.D.S. \$360.00
Rossignol 4S Comp. P.D.S. \$450.00
Blizzard Thermo SL/RS. P.D.S. \$430.00

TOUS \$259⁹⁵

ENSEMBLES DE SKIS ALPINS

Skis Equipe Elan
Fixations Geze 919
Bottes SX50 Salomon
Bâtons Turbo
Installation
Fartage à chaud **\$159⁹⁵**

Skis Prestige Head
Fixations Salomon 547
Bottes Salomon SX50 ou
Raichle Dal-Bello
Installation
Fartage à chaud **\$399⁹⁵**

Skis Rossignol Magnum
Fixations Salomon 547
Installation
Fartage à chaud **\$229⁹⁵**

ENSEMBLES DE SKI DE FOND

Skis Karhu Lahti
Bottes Salomon 201
Fixations Salomon Tour
Bâtons Exel Nova
Installation
P.D.S. \$196.00 **\$139⁹⁵**

Ski à farter Fischer Team
Crown ou Club. Bottes
Salomon 401 et Fixations
Salomon Tour. Bâtons Exel
Nova Installation
P.D.S. \$271.00 **\$179⁹⁵**

Skis Fischer Equipe Carbone
Bottes Salomon 401
Fixations Salomon Tour
Bâton Exel Nova
Installation
P.D.S. \$281.00 **\$195⁰⁰**

BOTTES DE SKI

- Raichle 660. Hommes et dames P.D.S. \$400.00..... SOLDE **\$279⁹⁵**
- Raichle RE5. Hommes et dames P.D.S. \$300.00..... SOLDE **\$189⁹⁵**
- Salomon SX50. Hommes et dames P.D.S. \$175.00..... SOLDE **\$99⁹⁵**
- Nordica NR990. Hommes P.D.S. \$460.00..... SOLDE **\$399⁹⁵**
- Nordica NS85. Hommes et dames P.D.S. \$290.00..... SOLDE **\$219⁹⁵**
- Raichle Aero Diaballo. Hommes et dames P.D.S. \$200.00..... SOLDE **\$109⁹⁵**
- Raichle 260. Hommes et dames P.D.S. \$300.00..... SOLDE **\$159⁹⁵**
- Raichle Flexon Comp. Hommes P.D.S. \$460.00..... SOLDE **\$399⁹⁵**

- Caber CR94. Hommes et dames P.D.S. \$375.00.00..... SOLDE **\$269⁹⁵**
- Caber CR84. Hommes et dames P.D.S. \$310.00..... SOLDE **\$179⁹⁵**
- Caber CR54. Hommes et dames P.D.S. \$225.00..... SOLDE **\$119⁹⁵**

**TOUTES AUTRES BOTTES
par Caber, Salomon, Lange, Nordica,
Raichle. 20% à 50% de rabais**

SKIS ALPINS JUNIORS

Skis Rossignol Jr. Equipe
Fixations Geze 919
Fartage à chaud **\$139⁹⁵**
Toutes grandeurs ne sont pas disponibles

Dynastar Junior Course SL P.D.S. \$270.00..... SOLDE **\$159⁹⁵**

Fischer Junior RC4 Comp P.D.S. \$195.00..... SOLDE **\$129⁹⁵**

Head Junior Comp SL/GS P.D.S. \$265.00..... SOLDE **\$159⁹⁵**

ACCESSOIRES

**TOUTES LUNETTES
20%-25% de rabais**

**TOUTES FIXATIONS
À PRIX RÉDUITS
POUR CE SOLDE!**

**TOUT SAC À SKIS, SAC À
BOTTES, SAC D'ÉQUIPE,
SAC D'EQUIPEMENT
20% de rabais**

**TOUS PORTE-SKIS POUR
VOITURE THULE OLYMPIC
GL, verrouillable
\$65⁰⁰
Épargnez jusqu'à 40%
P.D.S. \$120. \$130.
*Quantités limitées**

**1
PROGRAMME
DEMI-REMISE
AUX JEUNES
2**

LAISSEZ-PASSER GRATUIT

Edelweiss

Obtenez un laissez-passer gratuit pour le centre de SKI EDELWEISS avec tout achat de n'importe quel ensemble de ski alpin pour jeunes



TOMMY & LEFEBVRE

Allure Sportive

DANS L'OUEST 2208 CARLING A WOODROFFE 828-4550
CENTRE-VILLE 464, RUE BANK A McLEOD 236-9731
DANS L'EST 1199, BOUL ST. LAURENT 741-3611
GATINEAU 361, BOUL MALONEY OUEST 643-4330

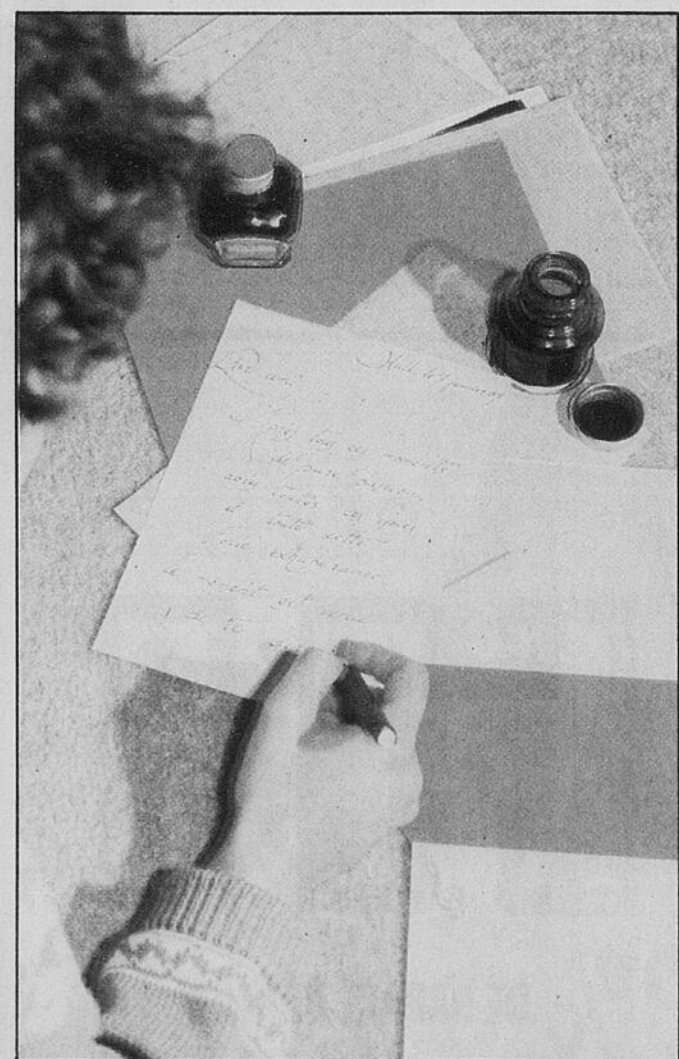
Heures d'affaires: lundi, mardi, mercredi et samedi, 9h-18h — jeudi et vendredi, 9h-21h

V I V R E P L U S



ARMAND LEGAULT, LeDroit

Changer de carrière, changer de vie



GILLES BENOIT, LeDroit

La graphologie: savoir lire entre les lettres comme on lit entre les lignes

Page 24

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Il n'est jamais trop tard pour changer. Cette parole, simple en apparence, recèle une grande vérité que seuls certains peuvent s'approprier. Changer sous-entend ici changer de carrière. Changer de cap. Changer de direction. Risquer.

Pour Jean-Charles Desjardins, ex-fonctionnaire devenu disciple de Thémis à un âge où certains ne pensent qu'à ronronner devant la chaleur de leur foyer, sa jeunesse et sa vitalité ne pouvaient mieux s'exprimer qu'en effectuant ce virage qui lui a permis de réaliser un rêve longtemps cajolé, celui d'adopter la profession d'avocat. Retourner sur les bancs d'école, la trentaine presque envolée, cela n'est certes pas le lot de la majorité. Pourtant, cette décision n'a jamais été remise en question. Et pour le reste, que des bons mots. Pour la nouvelle carrière, que des satisfactions.

Une lueur au fond des yeux...

Les gens qui adoptent des tournants importants ont, semble-t-il, une espèce de lueur au fond des yeux qui s'illumine instantanément. Mais pourquoi changer? Pourquoi risquer? Pourquoi bouleverser cette petite vie qui s'égrène à mesure que le soleil se lève... et se couche. La même lueur au fond des yeux pourrait apporter un élément de réponse.

A 20 ans, on choisit, pour la plupart, une carrière. La trentaine venue, on y est confortable. On y a prouvé sa compétence... ou son incompétence. On y est heureux... ou malheureux. On aime... ou on déteste. Et comme la marguerite qui s'effeuille, arrive un jour où plus rien n'indique que le bouton a autrefois supporté des pétales doux.

Boulot-auto-dodo

Certains s'accrochent à ce travail qui n'a plus de secret et s'ensuit la ronde du boulot-auto-dodo. Mais quand

la lueur brille, les choses changent. Les risques se prennent. «Le changement fait grandir», exprime pour sa part Monique Lalande, autrefois publiciste et qui, à 40 ans, entreprenait des études pour devenir travailleuse sociale, fonction qui aujourd'hui la satisfait pleinement.

Mais comment savoir si c'est le boulot qui mine les gens. Comment, par la suite, entreprendre une démarche en ce sens, soit vers un changement de carrière. Les choses s'écrivent aisément mais ne se vivent pas aussi facilement, il faut en convenir.

Conseillers en orientation

Outre les ressources personnelles, la réflexion ou l'analyse, les conseillers en orientation, qui sont au nombre de plus de 1,300 au Québec, peuvent apporter une aide considérable à ceux qui veulent mettre en branle le processus de changement. Traditionnellement, les conseillers oeuvraient principalement dans le domaine de l'éducation, auprès d'une clientèle scolaire, de niveau secondaire, collégial ou universitaire.

Aujourd'hui, les conseillers en orientation se retrouvent à peu près partout, dans les entreprises privées, les différents ministères provinciaux ou fédéraux et depuis quelques années, un certain pourcentage se retrouve en pratique privée. Par ailleurs, pour atteindre une clientèle qui ne se situe pas dans les institutions scolaires, les conseillers en orientation se retrouvent dans les centres d'Emploi et Immigration Canada ou à la Commission de formation professionnelle (Québec). La Régie de l'Assurance automobile du Québec en emploie également pour réorienter des accidentés de la route. Les conseillers travaillant en milieu hospitalier peuvent également voir à la réinsertion de patients. Les centres de services sociaux et certains centres de détention bénéficient également de l'apport de conseillers en orientation.

Pages 24 et 25, 28 et 29



ARMAND LEGAULT, LeDroit

Blanche Lapointe-Michaud: vivre la passion de la vie et des gens

Page 30

Changer de carrière, changer de vie

Il n'est jamais vraiment trop tard...

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Pour Jean-Charles Desjardins, il n'est jamais trop tard pour changer. Mieux encore, il aura toujours cette ferveur qui lui fait provoquer changement par dessus changement, car ce mot pourrait être synonyme de rapprochement, un rapprochement vers les autres et vers les contacts humains où s'installe enfin la satisfaction de rejoindre les gens, de travailler avec eux.

Fonctionnaire un jour...

Pendant 13 ans, Jean-Charles Desjardins a assumé une multitude de postes plus importants les uns que les autres auprès d'un employeur non moins important appelé gouvernement. Passant de Statistiques Canada au ministère des Finances, puis aux Travaux publics et finalement à la Commission de la fonction publique, M. Desjardins y a accumulé une expérience de travail extrêmement enrichissante. Mais un jour, l'insatisfaction s'installe et un premier retour aux études orienté vers la comptabilité le déçoit. Mais en 1979, adieu veau, vache, cochon, couvée! Il fait le saut, abandonne complètement les tâches et les titres importants, les responsabilités et la sécurité financière pour se lancer agressivement à l'assaut d'une

Licence en droit à l'Université d'Ottawa. A ce moment, son âge est, disons-le, respectable comparativement à ses confrères de classe, dont les années effleurent à peine la vingtaine.

«Prendre la décision de tout abandonner n'a pas été facile. J'ai longtemps hésité avant de prendre une décision définitive. C'est un des mes amis finalement qui m'a fait pencher vers une décision favorable», avoue M. Desjardins.

Investir 4 ans et demi

Même si certaines de ses connaissances semblaient croire que la tâche serait très ardue, cela n'a finalement pas empêché M. Desjardins de se lancer corps et âme dans l'aventure. «Je savais que ça représentait un investissement en temps de 4 ans et demi avec, entre autres, une chute substantielle de salaire accompagnée d'une multitude de conséquences. Sur le plan financier, cette décision avait beaucoup de conséquences et cela peut expliquer certaines hésitations», raconte M. Desjardins qui ajoute qu'à ce moment, il n'a pas eu à consulter quelqu'un comme une conjointe pour peser le pour et le contre. «J'ai pris la décision seul et cela a, dans une certaine mesure, facilité mon choix.»

Longtemps il a pensé ne jamais pouvoir faire carrière en Droit, mais à un moment donné, les compromis de



Jean-Charles Desjardins n'a jamais senti qu'il était trop tard pour s'atteler à la tâche et vivre le changement. Ex-fonctionnaire, il a terminé des études en Droit à l'Université d'Ottawa et depuis trois ans, il travaille comme avocat à Hull.

carrière ne faisaient plus l'affaire. Jamais il n'a regretté cet important choix de vie et depuis trois ans, il travaille en pratique privée.

«Pendant mes études, il y a bien eu quelques hésitations, mais c'était passer. Jamais je n'ai connu de mo-

ments aussi heureux que les années vérales à la Licence. La première année d'études a été une véritable révélation, malgré la disparité d'expérience et de vie avec mes collègues de classe. Je me sentais très acceptés», se rappelle-t-il. Certains bons amis de même que sa

famille lui ont apporté un support moral indéniable. Jamais on n'a tenté de le décourager une fois la décision prise. «On a manifesté de l'émerveillement face à ma décision, en partie à cause de l'âge à laquelle je faisais ce choix, mais aussi à cause de la tâche à

laquelle je m'attelais. Certains ont même dit qu'ils aimeraient avoir les «guts» de faire ce que j'ai fait.»

Jean-Charles Desjardins raconte qu'il aurait pu continuer son travail de fonctionnaire, mais qu'il n'aurait probablement pas connu l'enrichissement et l'épanouissement intérieur qu'il connaît maintenant à la suite de ses études et dans cette nouvelle carrière.

Devenir autonome

Parmi les facteurs qui ont pu influencer un tel virage, M. Desjardins explique qu'il a toujours vécu péniblement le fait de rendre des comptes à un supérieur. «Dans la pratique du Droit, je voyais la possibilité d'assumer ma carrière entièrement, d'être autonome, à mon compte, responsable de mon cheminement de carrière. De plus, comme fonctionnaire, je ne pouvais guère exprimer une certaine créativité», explique-t-il.

Et quand M. Desjardins parle avec une aisance qui ne fait mentir ce nouveau choix de carrière, une constance revient: son désir d'aller plus loin, une envie incommensurable de relever de nouveaux défis. Déjà, il est à mijoter de nouveaux changements qui pourraient concilier à la fois ses connaissances acquises en tant que gestionnaire, comptable et avocat. Et à palper son énergie, il est à prévoir que la vinaigrette ne tournera pas!

Pouvoir lire entre les lettres comme on lit entre les lignes...

Un beau matin, la journaliste a tenté de rejoindre des gens qui, dans la région de l'Ottawais, auraient pu parler honnêtement de graphologie. En parler suivant l'écriture cursive, en long et en large, de gauche à droite et de bas en haut. Malheureusement, la journaliste a trouvé bien peu. A vrai dire, presque tous les contacts se trouvaient à Montréal. Alors chiche pour ce sujet, a-t-on conclu.

Puis quelques jours plus tard, la chroniqueuse est tombée par pur hasard sur une carte de visite qui annonçait: *Votre écriture - votre image*. Alors, comme la personne à part entière désire faire le tour de sa petite personnalité pour la comprendre à tout jamais et la mettre de côté une fois pour toutes, elle s'est ruée sur le téléphone pour prendre rendez-vous. Point, à la ligne. Aucun point d'exclamation de la part de l'interlocutrice. Le rendez-vous est pris. Inconsciemment, les points de suspension s'alignent. Après la clairvoyante, l'astrologue et la psychologue, voyons voir les révélations susceptibles de provenir d'une écriture griffonnée qui a cédé la place, depuis belle lurette, à l'écriture script obtenue à force de «pitonner» sans cesse sur un clavier d'ordinateur.

Première déception: mon interlocutrice m'avoue, candidement, ne pas vraiment être graphologue. Elle explique qu'elle est plus clairvoyante que spécialiste en écriture. Elle s'appuie sur l'écriture comme d'autres s'appuient nonchalamment sur la couleur des yeux...

Je griffonne sur une page une cinquantaine de mots, deux à deux, à l'aide d'une plume fontaine. Lettres majuscules puis lettres minuscules. Les associations de mots me paraissent à moi révélatrices. Mais rien ne va plus. Il fallait utiliser un crayon. La mine du crayon révèle mieux la mine, paraît-il. On recommence.

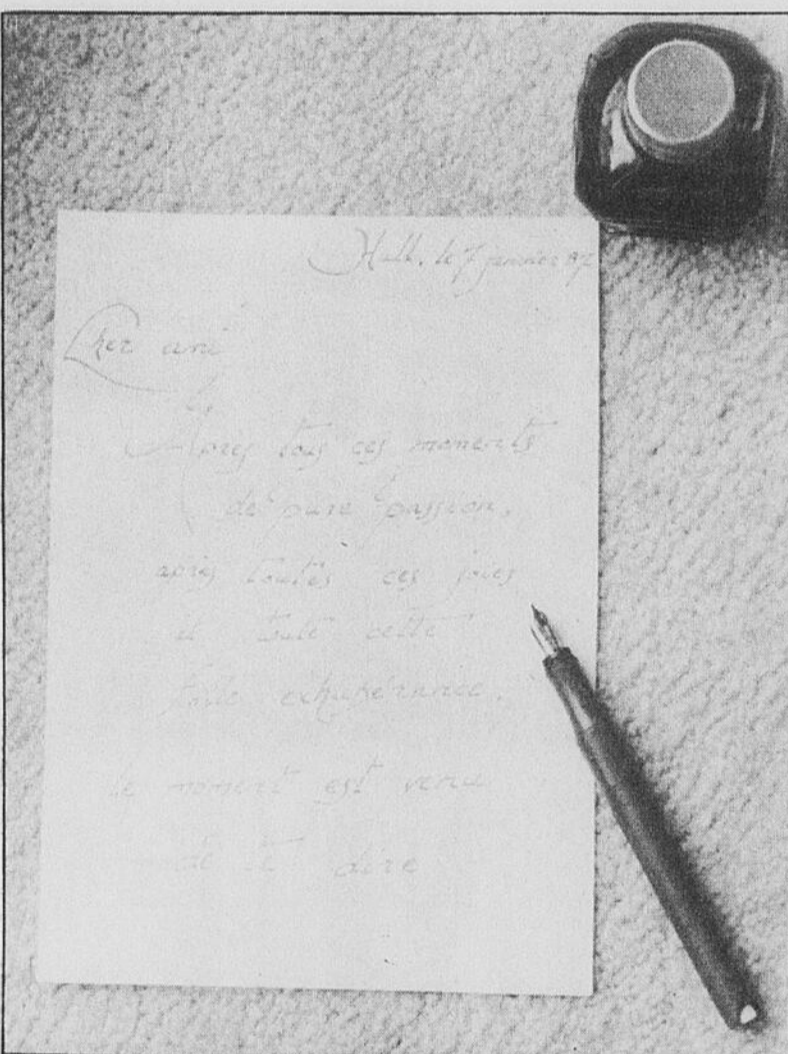
Côte à côte, je gribouille les mots suivants:
Mère Père
Demander Bébé
Histoire Homme Xylophone
Yoga
Soleil Garçon
Affaire
madame mâle manganèse et plusieurs autres.

Puis l'analyse se fait. A l'aide d'une règle, elle mesure la longueur et l'épaisseur de ma signature. Elle fronce les sourcils, clignote des yeux, me fait réécrire un mot, puis un autre. Elle pense, constate, examine puis fulmine. Je suis un mauvais sujet. Je le savais.

Elle risque quelques affirmations, mais surtout, elle pose trop de questions. Elle me demande de répondre à ses interrogations. Alors là, rien ne va plus, une fois de plus. Je pensais que les points sur les «i» seraient révélateurs, les accents plus graves et les barres sur les «t» savamment allongées. Mes réponses sont évasives, j'en conviens, mais je ne m'attendais pas à subir un questionnaire. Déception!

Et elle insiste pour dire qu'elle peut tracer un portrait de ma personnalité, de ma santé, de mon passé, de mon état émotif et de mes traumatismes. A l'aide de l'écriture, bien entendu, mais sans elle. Je ne comprends plus. Pourtant, en lisant «tamiser et thé», elle peut dire que je suis locataire et non propriétaire de mon logement. 50% pour cent des chances de tomber pile!

Pourtant, elle mise de façon on ne peut plus juste sur certains détails intimes de ma vie. C'est toujours fasci-



LeDroit

(DIVISION de GROUPE UNIMÉDIA Inc.)

Livreurs, secteurs
Gatineau-Riviera-Limbour

Nous recherchons des camelots adultes pour assurer la livraison porte-à-porte du quotidien LeDroit.

Les candidat(e)s doivent être disponibles du lundi au samedi, entre 03h 15 et 07h 00 le matin, être munis d'un permis de conduire et posséder une voiture.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec

LeDroit
au 560-2525

entre 08h 00 et 16h 30, du lundi au vendredi.

Mise en marché de la mode

Session débutant le 1er février 1988

TYPES D'EMPLOIS

- Gérante de boutique
- Commis aux achats
- Assistante/gérante
- Conseillère en mode
- Vente en salle de montre/service à la clientèle

Coordonnatrice: Francine Hérad Sauvé

COLLÈGE LAROQUE-LAFORTUNE

256, av. King Edward
Ottawa, Ont. K1N 7M1 — 236-0443



CLL

POURQUOI PAS

Claude Sylvie Lemery LeDroit



nant de rencontrer des gens qui vous disent, mine de rien, que vous avez travaillé dans le domaine de la restauration alors que ce passé est déjà très loin; qu'un membre de votre famille a influencé votre choix de carrière ou que vous avez subi telle ou telle opération.

Même si elle est tombée juste sur certaines choses, j'ai malgré tout été traumatisée à l'idée de payer \$45 pour une telle consultation. Je n'ai rien appris de très exceptionnel. Je ne pense pas, comme l'annonçait la publicité, qu'elle m'ait aidé à voir clair. Malgré tout, je continue à penser que la graphologie peut être très révélatrice. Il s'agit, je suppose, d'analyser plus rapidement le message de celui qui offre le service que le service comme tel... Le médium est le message et vice versa, comme dirait l'autre.

Mj Créations Manon
Salois Inc.
présente

"TRICOTS ET DESIGN" COURS DE TRICOT ET DE DESIGN OFFERTS SUR LES MACHINES A TRICOTER

- Le monde du tricot est infini. Apprenez à confectionner de manière professionnelle vos chandails, robes, jupes, pantalons et manteaux!
- Les étudiants(tes) apprendront différentes techniques tout en utilisant les plus récentes machines à tricoter fournies par l'école.
- Les cours sont offerts par une dessinatrice de mode accréditée.

Pour plus de détails concernant les dates et les heures de cours, veuillez communiquer avec Manon au 731-1388.

PARIS

Seaham

en exclusivité

Seaham se spécialise en vêtements et accessoires européens exclusifs pour tout âge et toute taille.

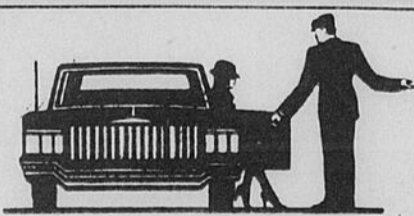
Consultation gratuite lorsque vous complétez votre garde-robe. Appelez-nous pour un rendez-vous personnel.

VENTE D'HIVER
50% DE RABAIS

Défilé de mode le 16 janvier à 11h 30 à la Boutique

Billings, l'endroit à visiter!

PLACE BILLINGS
ÉTAGE SUPÉRIEUR
OTTAWA
731-8851
Ph.: C. McNeill



VENTE

JUSQU'À **50%** DE RABAIS ET PLUS

* Un choix de vêtements de croisière réduits de 50% et plus

Regency Dress Salon

Cent trente rue Slater
Mardi au samedi, 9h 30 à 17h

Changer de carrière, changer de vie

La satisfaction personnelle prime sur l'appât du gain...

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Monique Lalande a un salaire moindre que celui qu'elle faisait il y a de cela huit ans. A ce moment, elle était publiciste à Radio-Canada, alors qu'aujourd'hui, elle oeuvre dans le domaine du travail social. Pour elle, l'appât du gain n'a pas été une raison valable pour rester cantonné dans un poste qui ne la satisfaisait plus.

nécessairement négatif. J'ai eu le trac bien entendu, mais de changement en changement, c'est toujours du positif qui ressort.»

Faire les choses pour soi

Et sur ce, elle ajoute qu'entre choisir un gros salaire et un travail qu'elle aime plus ou moins, elle a choisi le travail satisfaisant accompagné d'une baisse de salaire. «Même si j'avais quand même une certaine satisfac-

tion dans mon travail en publicité, un moment donné, j'ai eu envie de me rapprocher des gens et aujourd'hui, je fais exactement ce que j'ai toujours voulu faire, même si longtemps j'ai pensé que je ne pourrais faire ce genre de travail.»

Pour Monique Lalande, choisir le changement est aussi question de disponibilité, d'ouverture personnelle à autre chose et de connaissance de soi. «Plus on se connaît, plus on sait ce que

l'on veut et moins on a peur du risque», avoue-t-elle, tout en ajoutant qu'aujourd'hui, elle est en mesure de faire confiance à la vie.

Finalement, Mme Lalande aime dire —et cela se sent— que l'âge n'est pas une limite. Sage à sa manière, elle termine en insistant sur le fait qu'avant tout, avant d'envisager sérieusement tout changement, il est primordial de savoir ce que l'on veut pour soi, et non pour les autres...



FRANÇOIS ROY, LeDroit
«Le changement fait grandir. Changer, c'est bon, c'est positif et ça vaut la peine, même si au départ, ça fait peur», raconte Monique Lalande qui, à 40 ans, se retrouvait à l'Université du Québec à Hull pour y terminer un baccalauréat en travail social. Depuis, elle est devenue travailleuse sociale, alors qu'elle a longtemps œuvré dans le domaine de la publicité.

L'université à 40 ans

La quarantaine à peine entamée, Monique Lalande a effectué un deuxième virage puisqu'une première amorce s'était faite une dizaine d'années plus tôt, quand, mère de famille, elle décidait d'étudier au programme de radio-télévision du collège Algonquin. A la suite de ces premières études, elle décroche un emploi à Radio-Canada où elle travaille pendant près de 10 ans. Après une carrière somme toute satisfaisante à la société d'Etat, elle décide de prendre une année de congé sabbatique pour retourner aux études dans un domaine qui l'a toujours fasciné, la psychologie.

«J'avais fait ce que j'avais à faire dans ce premier travail. J'avais le goût d'autre chose et ma réflexion s'est poursuivie pendant une année environ. Puis un jour, une amie à qui je parle de mon ambivalence me dit tout simplement de faire ce dont j'avais toujours eu envie, soit de me tourner vers la psychologie. Cette même journée, je suis allée voir mon employeur qui m'accordait un congé sabbatique. J'ai téléphoné à l'université et ce, une semaine seulement avant le début des cours. Puis ce sont trois années et demi d'études qui ont suivi...», raconte Monique Lalande.

Elle effectue d'abord une première année d'études en psychologie à l'Université d'Ottawa. Après cette année, son congé sabbatique prend fin et elle doit prendre une décision, à savoir d'abandonner complètement son poste à Radio-Canada, avec ce que cela comporte d'insécurité financière. Elle coupe les ponts et décide de continuer ses études. Par la suite, elle termine un baccalauréat en travail social à l'Université du Québec. En tout, donc, elle a fréquenté l'école pendant 3 ans et demi avant de retourner sur le marché du travail.

Se sentir supporté

«J'ai eu beaucoup de support de mes amis et de mon conjoint quand je suis retournée sur les bancs d'école et cela a été salutaire, même si cette décision a vraiment été une question personnelle», raconte Mme Lalande, qui se souvient aussi de l'admiration qu'elle a provoquée autour d'elle en effectuant ce changement de vie.

«C'est parce que j'avais le sentiment que je pouvais être plus utile ailleurs que je ne l'étais à ce moment là et que je pouvais apporter quelque chose de plus à la société que j'ai décidé de fonder», raconte Mme Lalande. Pourtant, elle avait une vague idée du genre de travail qui l'attendait une fois les études terminées.

Monique Lalande n'a jamais regretté sa décision. «Je n'ai aucun regret car j'évolue avec le changement. Le changement fait grandir, il m'entraîne vers des choses nouvelles. Changer, c'est bon, c'est positif et ça vaut la peine, même si ça fait peur, car l'inconnu fait toujours peur, mais il s'agit de faire le pas. Le changement en soi est un défi qui nous amène même à nous remettre en question. Ça fait peur la première fois, mais ensuite, le reste suit...», opine-t-elle.

Mais il faut tout de même préciser que Mme Lalande a vécu des situations de stress. Elle a eu le trac et accumulé des angoisses, mais tout compte fait, elle aime voir le côté rose du changement. «Le stress n'est pas

LA GRANDE VENTE DE FOURRURES

LeDroit

OTTAWA-HULL, SAMEDI 9 JANVIER 1988

1 DOLLAR

LES JOURS

PRÉFÉRENTIEL 9.75%

DOW JONES 1,911.30

DOLLAR 77.63 \$US

OR 621.58

SOGECAR 1167.81

OLYMPIQUES 10

TITAN 5

Ensemble

Demain-ensemble

NUMÉRO 239

La tempête frappe l'Est américain de plein fouet

PAGE 15

Jeanvenne devra subir un nouveau procès

PAGE 25

Rio, une ville de contrastes kaléidoscopiques

PAGE 21

La Chine vue à travers la lentille du Japonais Kubota

PAGE 39

O'Sullivan tombe devant Santana à la 11e reprise

PAGE 58

Une injonction interdit l'usage du Centre des congrès

Le fourreur a été obligé de remballer ses manteaux

Gisèle Goudreau

QU'ON N'A PU EMPÊCHER!

CONTINUE...

«Personne, absolument personne, ne peut vous empêcher d'épargner sur un beau manteau de fourrure lors de la plus grande vente de liquidation autorisée par les fabricants dans toute l'histoire d'Ottawa... Tous les manteaux ont été transportés du Centre des congrès à notre magasin du 219 de la rue Bank... et chaque manteau est en solde jusqu'à 18 h dimanche. Parce que personne, absolument personne, ne peut vous empêcher d'épargner sur une magnifique fourrure de chez M. Caplan Furs.»

Principales cartes de crédit acceptées Stationnement gratuit à l'arrière du magasin.

M. CAPLAN FURS

219, rue Bank
Entre les rues Nepean et Lisgar
232-1596

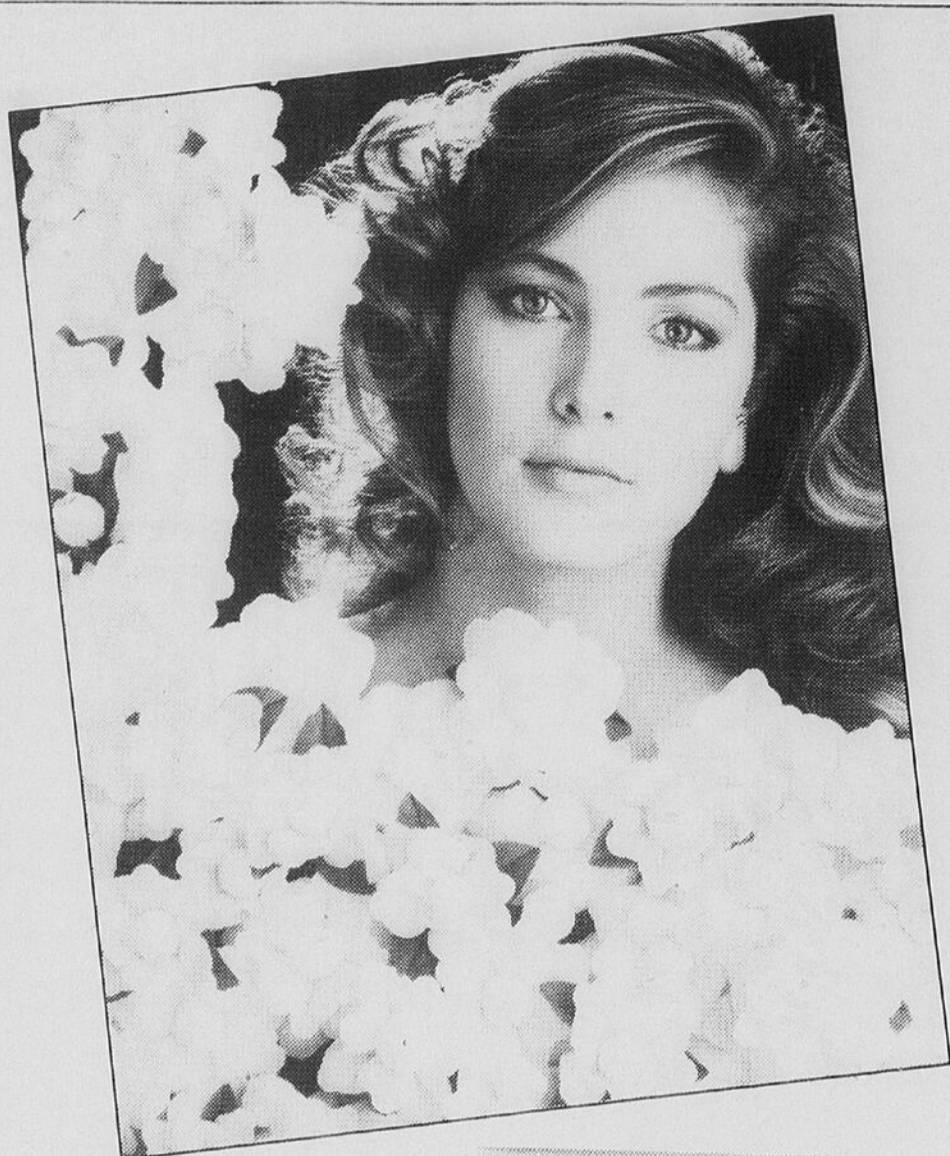
VOTRE SANG EST PRÉCIEUX



Pourquoi ne pas le partager?

POUR VOUS...

DE BONS ACHATS-BEAUTÉ



Rien que pour vous... chaque année, Eaton réunit une collection d'achats avantageux, de prix spéciaux et d'offres-primés pour égayer la grisaille de l'hiver! C'est tout un monde de produits et accessoires de soins et de maquillage, un bouquet de fragrances... sélectionnés pour votre beauté! Toutes ces offres prennent fin le 30 janvier 1988. Une seule prime par personne.

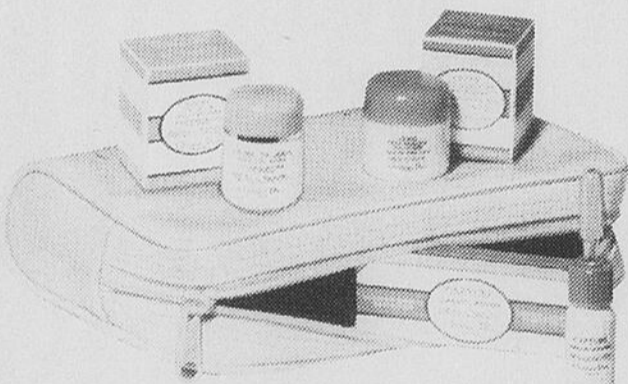


ESTÉE LAUDER

1. EYEZONE, Gel Réparateur Contour des Yeux. 15 mL. 55.00
Offre spéciale! Avec tout achat de 12.00 ou plus de produits Estée Lauder, vous recevrez, sans autres frais, Les nouvelles découvertes. Cette pochette-cadeau contient lotion solaire dorée SPF8 30 mL, rouge à lèvres Polished Performance et Gel White Linen pour le bain et la douche 30 mL.

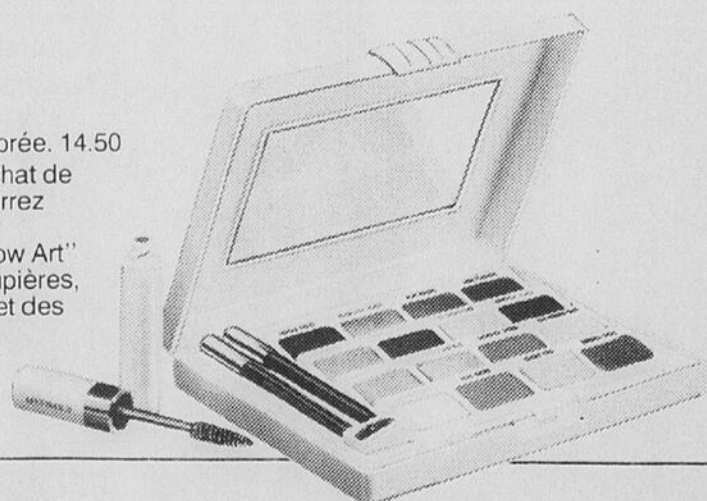
CHRISTIAN DIOR

2. Offre spéciale! Avec tout achat de produits de soins ou de maquillage Christian Dior, vous pourrez vous procurer pour 15.00 seulement, la trousse à maquillage Dior contenant: crème de jour Résultante 15 mL, crème revitalisante 5 mL (format d'essai) et Capture 3 mL (flacon d'essai). (Valeur de 57.50).



ULTIMA II

6. Mascara à formule améliorée. 14.50
Offre spéciale! Avec tout achat de produits Ultima II, vous pourrez vous procurer pour 17.50 seulement le coffret "Shadow Art" contenant 16 ombres à paupières, 2 crayons, un taille-crayon et des applicateurs.

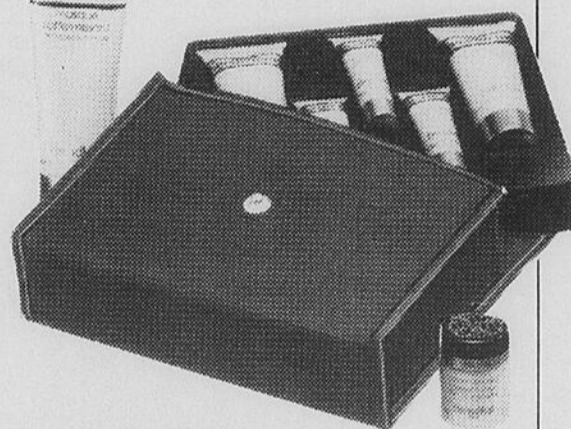


JUVENA

7. Exclusivité Eaton! Produits de soins Juvenance pour les peaux à problèmes. Offre spéciale! Vous pourrez vous procurer pour 25.00 seulement, un ensemble de quatre produits, formats de langement: démaquillant fluide 75 mL, lotion tonique 75 mL, concentré de soins 20 mL et ampoule régénératrice spéciale 7 mL. Valeur de 60.00

STENDHAL

De la ligne Recette Merveilleuse:
8. Masque de beauté affermissant. 100 mL 58.00
9. Crème anti-rides pour les yeux. 15 mL 58.00
Prime! Avec tout achat de 2 produits de la ligne Recette Merveilleuse, vous recevrez, sans autres frais, une pochette noire contenant 5 produits en format d'essai: Masque Jeunesse des Yeux 10 mL, crème base 30 mL, crème anti-rides, contour des yeux 10 mL et tour des lèvres 10 mL. (Valeur de 210.00)



LANCÔME

Découvrez les "Bienfaits pour la peau"!
10. Nutribel. 70 mL. 35.00
11. Hydrix. 50 mL. 26.00
12. Trans Hydrix. 50 mL. 26.00
Prime! Avec tout achat de Nutribel, Hydrix ou Trans Hydrix, recevez, sans autres frais, au choix: Tonique Douceur pour peaux sèches et sensibles 60 mL ou Galatée 60 mL et Fraîcheur Tonique 60 mL pour peaux normales.



BIOThERM

13. Crème Spécial Rides. 40 mL. 27.25
14. Crème Spécial Fermeté. 40 mL. 27.00
Prime! Avec tout achat de crème Spécial Rides ou de crème Spécial Fermeté, vous recevrez, sans autres frais, un stylo Rides 5 mL.



REVLON

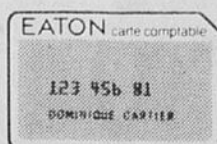
Les grands formats de produits de soins spéciaux "Eterna 27" vous assurent de 60% à 100% de soins correcteurs.
15. Démaquillant. Format 200 mL, 12.50, 500 mL, 16.00
16. Lotion tonique. Format 200 mL, 12.50, 500 mL, 16.00
17. Crème "24 heures". Format 60 mL, 17.00, 120 mL, 17.00
18. Traitement de base de maquillage. Format 60 mL, 16.00, 100 mL, 16.00
19. Crème de nuit. 60 mL, 18.00, 120 mL, 18.00



Prime!

Avec tout achat de rouge à lèvres haute performance Revlon à 5.95, vous recevrez, sans autres frais, un vernis à ongles résistant.

Venez ou composez 560-5311 au Centre Rideau 721-2311 au Mail Bayshore 243-4311 aux Promenades de L'Outaouais



Crédit accepté avec la carte Eaton

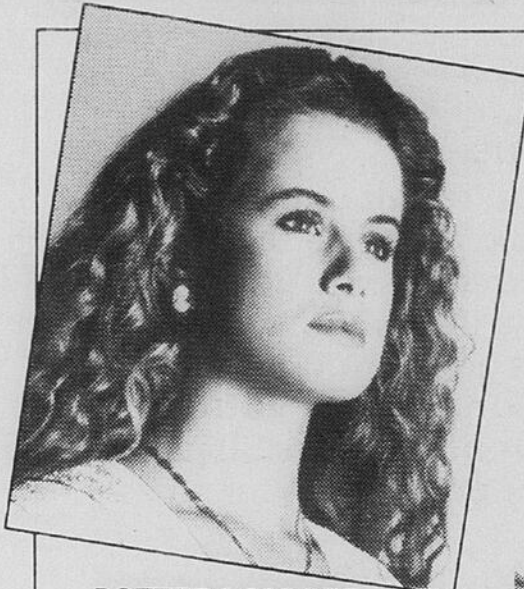


Les cartes American Express, Visa et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

ET DES PRIMES CHEZ EATON!



POTTER & MOORE

21. Savon liquide. 250 mL 9.00
 22. Lotion pour le corps et les mains. 250 mL 9.00
 23. Bain moussant. 250 mL 9.00
 24. Gel pour la douche. 300 mL 9.00
Offre spéciale! Avec tout achat de 15.00 ou plus de produits Potter & Moore, vous recevrez, sans autres frais, une savonnette de 100 g Potter & Moore.



PERMANENTES EATON

20. Offre spéciale! Profitez d'un rabais de 50% sur notre sélection de permanentes Eaton comprenant: shampooing, coupe, séchage au sèche-vent ou finition, à l'un des Salons de coiffure "Glemby" Eaton. (Cette offre ne s'applique pas aux Salons Coiffure 7 et ne peut être combinée à une autre offre spéciale).

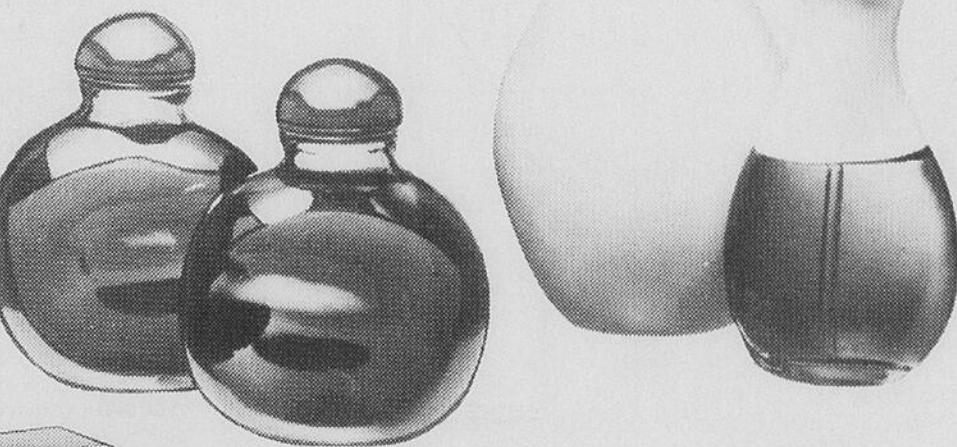
FA

À prix spéciaux! Savon frais, doux ou très doux.
 25. Savon. Frais (vert); doux (bleu) ou de beauté (rose). 80 g. .59
 26. Bain moussant. 500 mL 12.49
 27. Sachets. Paquet de 8. 160 mL en tout 2.39
 28. Gel pour la douche. 300 mL 6.99



HALSTON

Offre spéciale!
 38. Ensemble contenant: Eau de Cologne 28 mL et lotion 110 mL. 22.50
Pour lui:
 39. "1-12" Halston. Contenant en Lucite dans lequel se trouve: Eau de Cologne 57 mL et adoucissant R & R 57 mL. 25.00
 39A. "Z-14" Halston. Coffret en Lucite contenant: Eau de Cologne 57 mL et adoucissant R & R 57 mL. 25.00



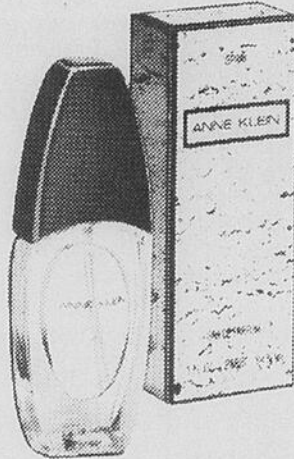
GIVENCHY

34. **Exclusivité Eaton!** Eau de toilette l'Interdit en atomiseur. 30 g 18.00
 35. Eau de toilette Givenchy III en atomiseur. 30 g 18.00
Prime! Avec tout achat de fragrance Givenchy pour dames, vous recevrez, sans autres frais, la trousse de voyage Givenchy III contenant: savon 35 g, crème pour le corps 30 mL et bain moussant 30 mL. (Valeur de 15.50)
 36. Givenchy Gentleman. Eau de toilette en atomiseur. 30 g 18.00
 37. Monsieur de Givenchy. Eau de toilette en atomiseur. 30 g 18.00



OMBRE ROSE

Édition limitée.
 29. Eau de Cologne en atomiseur naturel. 30 mL 23.50



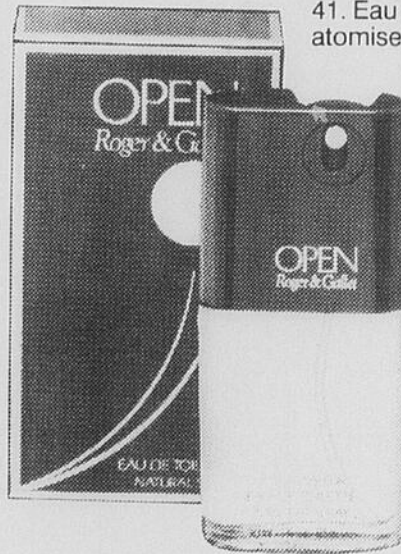
ANNE KLEIN

Édition limitée.
 30. Eau de parfum en atomiseur. 30 mL 21.50



ROGER & GALLET POUR LUI

Édition spéciale!
 40. Eau de toilette L'Homme en atomiseur. 30 mL 12.00
Offre spéciale!
 41. Eau de toilette "Open" en atomiseur. 30 mL 12.50



ROCHAS

Mystère en édition limitée.
 31. Eau de parfum en atomiseur. 25 mL 19.50
 Madame en édition limitée.
 32. Parfum de toilette en atomiseur. 25 mL 21.00



LAUREN

Édition spéciale!
 33. Eau de Cologne en atomiseur. 30 mL 18.00

IQUITOS POUR LUI

Édition spéciale!
 42. Eau de toilette en atomiseur. 30 mL 15.00



POLO POUR LUI

Offre spéciale!
 43. Ensemble contenant: lotion après-rasage 45 mL et shampooing pour le corps 80 mL. 20.00 (Valeur de 33.00)

À NOTER:

À cause de problèmes de livraison chez les fournisseurs, les articles suivants ne seront pas offerts avant la date indiquée.

POTTER AND MOORE — Articles 21, 23, 24 **LE 21 JANVIER.**
OMBRE ROSE (Édition limitée) Article 29 **LE 28 JANVIER.**
ANNE KLEIN (Édition limitée) Article 30 **LE 28 JANVIER.**
ROCHAS (Mystère, édition limitée) Article 31 **LE 28 JANVIER.**
ROCHAS (Madame, édition limitée) Article 32 **LE 28 JANVIER.**
HALSTON (Ensemble pour elle) Article 38 **LE 28 JANVIER.**

Nous regrettons sincèrement tout contretemps ou toute confusion que ceci occasionnerait pour nos clients.

EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

Changer de carrière, changer de vie

Aider les individus à faire de bons choix

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Réorientation de carrière. Voilà trois mots qui résument bien le sujet qui nous préoccupe. Trois mots qui préoccupent aussi Jean-Pierre Hick, un conseiller en orientation, membre de la Corporation professionnelle des conseillers et conseillères d'orientation du Québec.

Sa longue expérience dans le domaine de l'orientation professionnelle, de la formation du personnel et de la planification de carrière comme fonctionnaire l'a mené, il y a dix mois, à fonder sa propre entreprise, une des seules du genre à exister au Québec et qui offre un programme structuré de réorientation de carrière, programme qui s'adresse autant aux individus qu'aux organismes, institutions ou compagnies.

Jean-Pierre Hick sait aussi de quoi il parle puisque lui-même a changé de carrière plus d'une fois. Son entreprise, appelée à juste titre Réorientation de carrière, vise à fournir une aide technique et psychologique afin d'aider les individus à faire de bons choix, le moment d'une nouvelle carrière venue.

M. Hick explique que sa clientèle individuelle est extrêmement variée: ce sont autant les hommes que les femmes qui le consultent. Ils proviennent de tous les milieux et sont âgés, habituellement, de 25 à 45 ans.

Situation de crise

«En général, les gens qui consultent

un conseiller comme moi sont pressés car ils vivent une situation de crise. Dans 95 % des cas même, tout arrive en même temps: on vient de quitter son emploi ou on est sur le point de le faire; coïncident souvent les problèmes familiaux, les problèmes d'argent, l'insatisfaction générale, bref on ne voit plus clair et on vient chercher de l'aide. A ce stade, souvent, le seuil de tolérance des gens est franchi», raconte M. Hick.

Mais le service de base offert par un conseiller en orientation comme M. Hick ne comprend pas le placement, la rédaction de curriculum et la préparation aux entrevues. Ce sont des services complémentaires mais essentiellement, le conseiller offre une aide pour ce qui est du choix d'une carrière, pour tenter de faire le meilleur choix possible.

Tout d'abord, la personne qui consulte ce conseiller en orientation — qui débourse une somme pour ce faire — aura droit à quatre rencontres pour passer du point A au point B à un coût global de \$250.

«Dans le domaine de la réorientation, les gens pensent qu'ils peuvent régler cela seuls, en parler à des amis, chercher les annonces dans les journaux et faire quelques tentatives, c'est tout. La confusion est toujours là entre le placement et la carrière. Un comptable qui a 40 ans et qui veut faire autre chose ne trouvera pas nécessairement en ne consultant que les petites annonces. Il faut savoir ce qu'il veut vraiment», explique M. Hick.

Les gens pensent que changer de

carrière signifie expressément un retour aux études, ce qui n'est pas nécessairement vrai. Une grosse majorité de personnes ne quitteront jamais leur emploi, même s'ils y sont insatisfaits, de peur de faire un mauvais choix, et l'insatisfaction des gens en milieu de travail n'est pas toujours la faute de l'employeur. Certes, des critères de démotivation ou de manque de responsabilité ont quelque chose à voir, mais c'est souvent une question de personnalité que de se sentir bien dans son travail.

Consultation individuelle

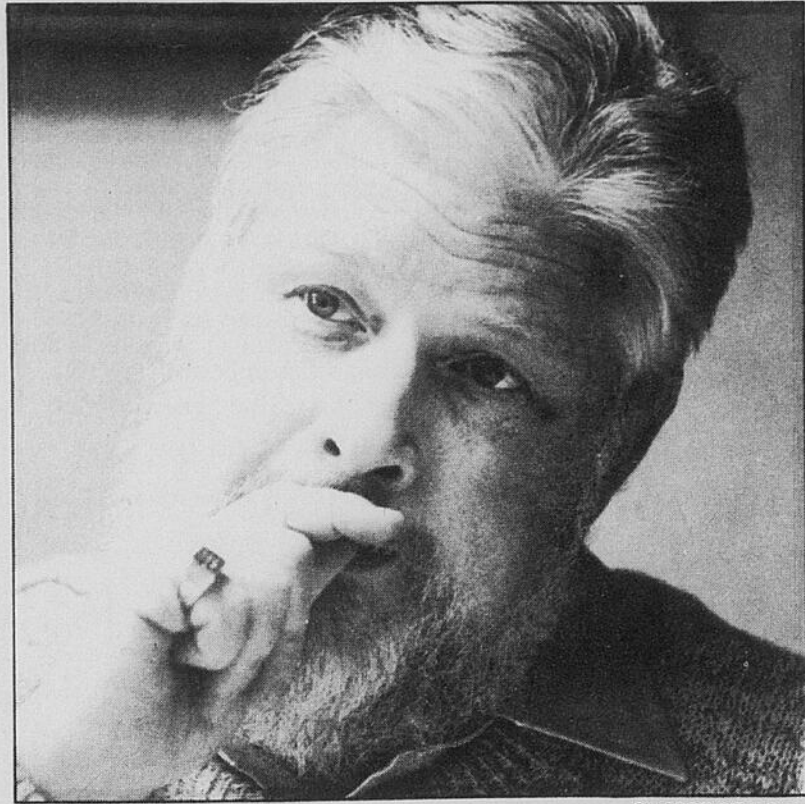
En consultation individuelle, le conseiller cherchera à voir pourquoi les gens se sont dirigés vers une autre carrière, pourquoi ils n'ont pas réussi à atteindre leurs objectifs. Dans un deuxième temps, on tentera de voir dans quelle mesure de vieux rêves de carrière peuvent se réaliser.

«Souvent aussi, les gens ont besoin de confirmation. Je vois des gens qui ont choisi le bon emploi, sauf qu'ils ont tout simplement besoin de se le faire confirmer. Parfois, ils ont besoin de changer de service ou de lieu de travail tout simplement», explique M. Hick.

La consultation individuelle comprend quatre rencontres qui analysent d'une part les motivations personnelles, les expériences passées, les aspirations, les difficultés de même que les points forts et les points faibles. Un premier test d'intérêt est soumis. Sui-vent ensuite des rencontres qui abordent des sujets comme l'image de soi, les perceptions, les rôles des individus, le marché du travail et, finalement, les objectifs personnels à court, moyen et long terme.

Les tests

Cette consultation passe par une série de tests. Le premier test de base que soumet M. Hick, par exemple, est le test de préférences professionnelles Strong-Campbell, qui donne une vue globale de l'individu sur une foule de



GILLES BENOIT, LeDroit

«En général, les gens qui consultent un conseiller en orientation comme moi sont pressés. Ils vivent une situation de crise puisque la plupart du temps, ils ont atteint un seuil de tolérance», explique Jean-Pierre Hick, un conseiller en orientation.

secteurs. La valeur de ce test est d'avoir classé les professions en six grands types qui sont les suivants: réaliste, investigateur, artistique, social, entrepreneur et conventionnel. «Dans sa gamme d'intérêts, on peut voir où se situe la personne par rapport à la moyenne», explique M. Hick.

Ce premier test, utilisé par la majorité des conseillers en orientation, compte 325 questions et permet de dé- pister les préférences professionnelles.

Le test suivant, administré par M. Hick, permet de tracer le profil de la personnalité. Ce questionnaire de 325 questions permet de définir, entre autres, la motivation et le besoin de réus-

sir, l'engagement social, les valeurs sociales, la tolérance, le leadership, l'indépendance, l'ordre et l'ambiguïté, le risque et l'anxiété.

D'autre part, d'autres tests peuvent être soumis suivant le besoin. Parmi ceux-ci, on note le test Kuder sur l'inventaire des goûts professionnels, le test Guilford-Zimmerman sur le tempérament, le test Mooney qui offre un système de diagnostic ou le test Otis-Lennon qui précise les habiletés scolaires.

M. Hick peut aussi dresser un bilan qu'il appelle «bilan expé-rienciel des acquis», document où l'on dresse une liste de toutes les expériences acquises

ailleurs qu'à l'école, que ce soit les intérêts, voyages, l'implication sociale, les habiletés et les passe-temps.

Session de groupe

Pour ce qui est des sessions de groupe, M. Hick veut proposer son service à de grandes compagnies comme Hydro-Québec, Bombardier, Gaz Métropolitain et certains hôpitaux. Son but est d'atteindre les employés qui n'offrent plus de rendement satisfaisant au travail. Par le biais de rencontres de groupe, des rencontres individuelles et de tests, il veut tenter, d'une certaine façon, de récupérer, sur une base volontaire, les employés qui ont peu de satisfaction dans leur travail.

«Parfois, le travail ne convient pas de façon temporaire. Il se peut très bien qu'après tout le processus, je dise aux gens de ne pas changer, de changer d'environnement uniquement. Je ne fais pas de thérapie, mais je peux me rendre compte de certaines choses et diriger adéquatement les gens», explique M. Hick.

M. Hick croit beaucoup à la valeur enrichissante du changement, mais si le changement est mal planifié, il peut être, bien entendu, pénible à assumer. Selon lui, les gens qui changent de carrière ne prennent pas une décision du jour au lendemain. C'est une décision qui mûrit. «On sait que si les gens ont beaucoup de défis et peu de sécurité, ça ne marche pas, ou si un travail implique beaucoup de sécurité et peu de défis, les gens se démotivent et n'attendent, trop souvent, que l'heure de la retraite». C'est un leurre de penser que les activités sociales peuvent compenser pour un travail ennuyeux, car le travail occupe une portion importante du temps. Si ce bloc de temps n'est pas satisfaisant, rien ne peut compenser.

M. Hick estime que de plus en plus, les gens vont changer de carrière plus d'une fois dans la vie. Quand les gens connaissent le changement, ils peuvent mieux l'affronter une deuxième fois, si ce n'est pas plus!

Un service aux travailleuses qui veulent changer...

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
HULL

Dans le but d'apporter une aide aux femmes qui occupent déjà le marché du travail mais qui désirent s'orienter vers une nouvelle carrière, le Collège de l'Outaouais a mis sur pied un cours appelé Transition (travail) travail. Offert par le service de l'éducation des adultes du Collège, ce nouveau cours est inspiré d'un premier appelé Transition travail qui lui, s'adressait aux femmes désirant intégrer le marché du travail pour la première fois ou à la suite d'une absence prolongée.

Ce nouveau cours a donc été mis sur pied à la suite de demandes, nous confiait Joanne Moreau, conseillère pédagogique. «Le premier cours ne correspondait pas à la réalité des femmes en emploi et ce nouveau cours désire permettre aux femmes qui sont sur le marché du travail un temps de réflexion pour faire une mise au point, prendre conscience des acquis réalisés au fil des ans ainsi que des expériences de travail accumulées en vue de réorienter leur carrière.»

D'une durée de 60 heures, le cours sera donné à raison d'une séance par semaine, à compter du 28 janvier et le coût est de \$60. Essentiellement, le cours, qui sera donné par Lucie Lande, une formatrice auprès des adultes depuis de nombreuses années, abordera trois thèmes principaux. Tout d'abord, la dimension psychologique exploitée dans le cours aidera les personnes à approfondir la connaissance d'elles-mêmes et examiner, du même coup, leur ouverture face au changement. Suivra une démarche sociologique qui abordera des sujets comme la question des valeurs et des rôles des femmes, la possibilité pour elles d'accéder à des postes plus payants de même que la place de la femme au travail au sein de sa famille. Le dernier aspect du cours verra à fournir aux femmes une méthodologie de travail dans le but de structurer une recherche d'emploi.

L'objectif terminal du cours vise à permettre aux femmes d'élaborer et d'évaluer un plan d'action en concordance avec leur cheminement personnel. «Bien entendu, on veut que ce cheminement soit basé sur les connaissances, les attitudes et les habiletés des femmes», ajoute Mme Moreau.

Mme Moreau affirme que les femmes se sentent souvent limitées par des études qu'elles n'ont pas terminées. «Les femmes accomplissent souvent des tâches pour lesquelles elles ne sont pas payées adéquatement car elles n'ont pas le diplôme pour justifier le salaire», explique-t-elle, en ajoutant que si ce cours ne s'adresse qu'aux femmes, c'est qu'il fait partie d'un projet plus vaste qui s'inscrit dans une dynamique de développement destinées aux femmes, mis sur pied par l'éducation des adultes.

Finalement, le cours traitera de points comme la rédaction d'un curriculum vitae, le retour possible aux études, la réalité du marché de l'emploi et la préparation à l'entrevue.

APPELEZ LES PROFESSIONNELLS.

Vous avez un envoi à expédier? Confiez-le à de vrais professionnels: Express Air Canada Cargo. Dans le domaine du transport aérien, notre réputation n'est plus à faire: nous sommes les meilleurs. Profitez des services qui ont fait notre renommée!

- L'Express Le jour même: un service garanti sur le vol de votre choix, pour l'expédition de vos envois les plus urgents.
- L'Express Du jour au lendemain: une livraison porte à porte du jour au lendemain, pour l'expédition de vos envois au Canada et aux États-Unis.
- L'Express International: un service de livraison porte à porte rapide vers plus de 100 pays.
- Le Fret aérien Express pour vos envois plus volumineux: un service à travers le Canada et le monde entier. Les seules limites sont les dimensions de la porte de l'avion.

À Express Air Canada Cargo, en plus de profiter d'une gamme complète de services de livraison vers de nombreuses destinations, vous avez l'assurance que l'on s'occupe de votre envoi, du départ jusqu'à l'arrivée à destination.

Nos 2 000 employés, répartis internationalement, travaillent jour et nuit afin de répondre à tous vos besoins d'expédition.

De plus, notre système automatisé de recherche nous permet de retracer vos envois, et de vous renseigner rapidement sur tous les aspects de leur cheminement.

Par ailleurs, nous avons une capacité de transport de 4 millions de livres par jour, à travers le monde entier.

Au Canada seulement, notre service Du jour au lendemain dispose d'une capacité supérieure à toute autre compagnie: 1,5 million de livres par 24 heures.

Nous avons également une flotte d'avions-cargo; en y ajoutant les avions-passagers, nous effectuons près de 480 départs chaque jour au Canada et dans le monde entier. Grâce à la fréquence de nos vols, nous pouvons faire la livraison de vos envois urgents à l'endroit désiré plus rapidement que vous ne le croyez.

Vous avez un envoi à expédier? Profitez du meilleur service de transport aérien au Canada en appelant Express Air Canada Cargo. Les vrais professionnels de l'expédition.

Renseignements: 231-4590

Ramassage: 231-2580

Choisissez les meilleurs.

EXPRESS

AIR CANADA  CARGO

Changer de carrière, changer de vie

D'où vient le besoin de changement?

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Qu'est-ce qui amène les gens à changer de carrière, à se réorienter professionnellement, puis à entreprendre la démarche qu'il faut pour y parvenir? Jean-Pierre Talarmin, psychologue industriel, travaille à la formation, à la perfection et à l'orientation des employés et à cette question, il ne peut soumettre une seule réponse.

«Il peut y avoir une série de facteurs qui méritent d'être analysés individuellement. Les gens peuvent désirer le changement pour des raisons personnelles reliées à des aspects psychologiques. Le désir de changer peut aussi être lié à des cas d'accidents ou à des changements technologiques», explique-t-il.

Mouvement chez les femmes

Chez les femmes, M. Talarmin précise que souvent, elles ont été formées dans des métiers qui leur étaient traditionnellement réservés — tâches cléricales ou enseignement par exemple — et vient un jour où elles prennent conscience de leurs possibilités. Certaines personnes sont aussi mal adaptées à leur travail et que dû au hasard, elles doivent y rester, leur situation financière ne leur offrant pas vraiment le choix. «Tout à coup, on s'aperçoit que l'on fait quelque chose que l'on n'aime pas vraiment.»

En ce moment, le psychologue constate qu'il voit plus de femmes que d'hommes qui désirent changer de carrière. «Je pense qu'il y a un mouvement chez les femmes qui incite à changer de travail, car elles ont été lancées dans des domaines étroits. Les femmes ont parfois des blocages qui les empêchent d'aller plus loin», explique M. Talarmin.

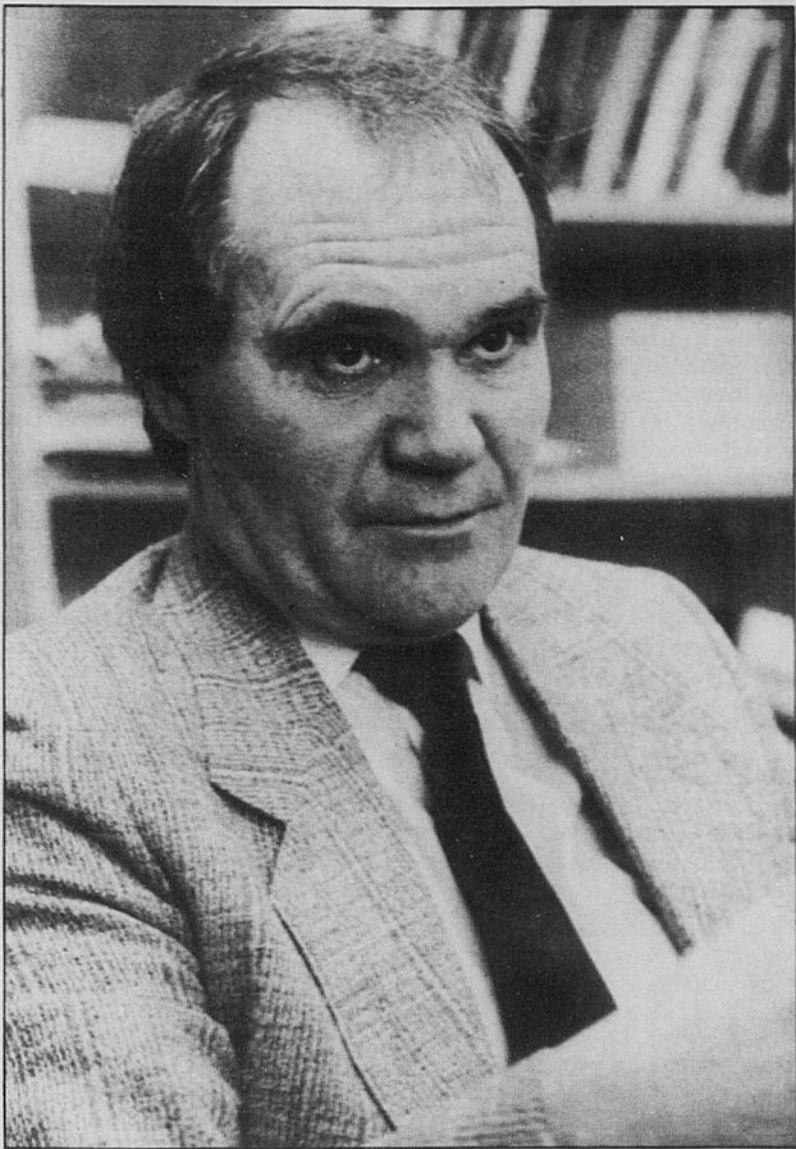
Selon lui, la plupart des gens qui désirent changer de carrière ont passé le cap de la trentaine et cela correspond à une phase précise: après une période de huit à dix ans dans la même carrière, les gens veulent autre chose.

Un des rôles du psychologue est de voir si l'insatisfaction de la personne est directement reliée à son travail ou à un autre aspect de sa vie. Les situations personnelles peuvent épiétrer sur le travail. «Les conflits personnels se transfèrent en milieu de travail et vice versa, mais il faut faire la part des choses quand vient le temps de modifier de façon radicale sa vie professionnelle», ajoute M. Talarmin.

Ses intérêts

De façon générale, on peut classer les gens dans des catégories d'intérêts générales: certains aiment le travail de bureau et la routine, d'autres sont plus entreprenants et fonctionnent bien dans un cadre contrôlé; certaines gens ont un tempérament au travail que l'on pourrait décrire comme étant artistique, aiment la recherche ou l'investigation, tandis que d'autres sont plus réalistes, avec un sens pratique développé. «On peut classer les gens suivant ces classifications et réaliser que le domaine dans lequel ils travaillent ne correspond en rien à leurs aspirations, mais les gens peuvent quand même bien réussir dans ce travail tout en éprouvant un certain malaise à la longue», explique-t-il.

Et ce ne sont pas uniquement ceux qui ne réussissent pas qui désirent changer de travail. Certains, la trentaine arrivée, manquent de défis. Les gens pensent à leur bien-être en gé-



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Travaillant dans le domaine de la psychologie industrielle, Jean-Pierre Talarmin explique qu'un des rôles du psychologue est de voir si l'insatisfaction de la personne est directement liée à son travail ou à une autre composante de sa vie.

ral quand ils veulent changer de carrière, mais pour certains autres, l'appât du gain est un critère, le statut social ou le pouvoir à acquérir deviennent des motivations.

M. Talarmin note qu'il est important de bien identifier ses motivations, car si le changement implique un retour à l'école, la situation change radicalement. Mais parfois, ça peut être très simple de changer de carrière et il y a aussi des gens qui veulent descendre d'échelon.

L'autonomie

En général, note M. Talarmin, plus les gens ont une certaine autonomie dans leur travail, plus ils en sont satisfaits. «Dans la fonction publique, par exemple, la plus grande insatisfaction peut se déceler dans les niveaux les plus bas», ajoute le psychologue. Au niveau des cadres, il y a probablement un peu moins d'insatisfaction, mais en général, plus les gens ont de l'autonomie, de pouvoir de décision, moins ils tendent à être insatisfaits, de continuer M. Talarmin.

Toutefois, M. Talarmin insiste sur le type d'organisation qui sous-tend le travail quotidien. «S'il n'y a pas de variété dans le travail, peu de stimulation et pratiquement pas de défi, les gens pourront l'endurer aussi longtemps que l'organisation dans laquelle ils se trouvent est saine. C'est sûr que les gens doivent s'adapter, d'une certaine façon, à leur milieu, mais il y a tout de même une relation qui existe entre le supérieur et les subordonnés. Si cette relation est inadéquate, mais que le travail est motivant, les gens vont continuer à se stimuler, mais si le travail est insatisfaisant, les gens auront ten-

n'aient tout simplement pas le changement et parfois, ça peut coûter cher sur le plan émotif. Les personnes

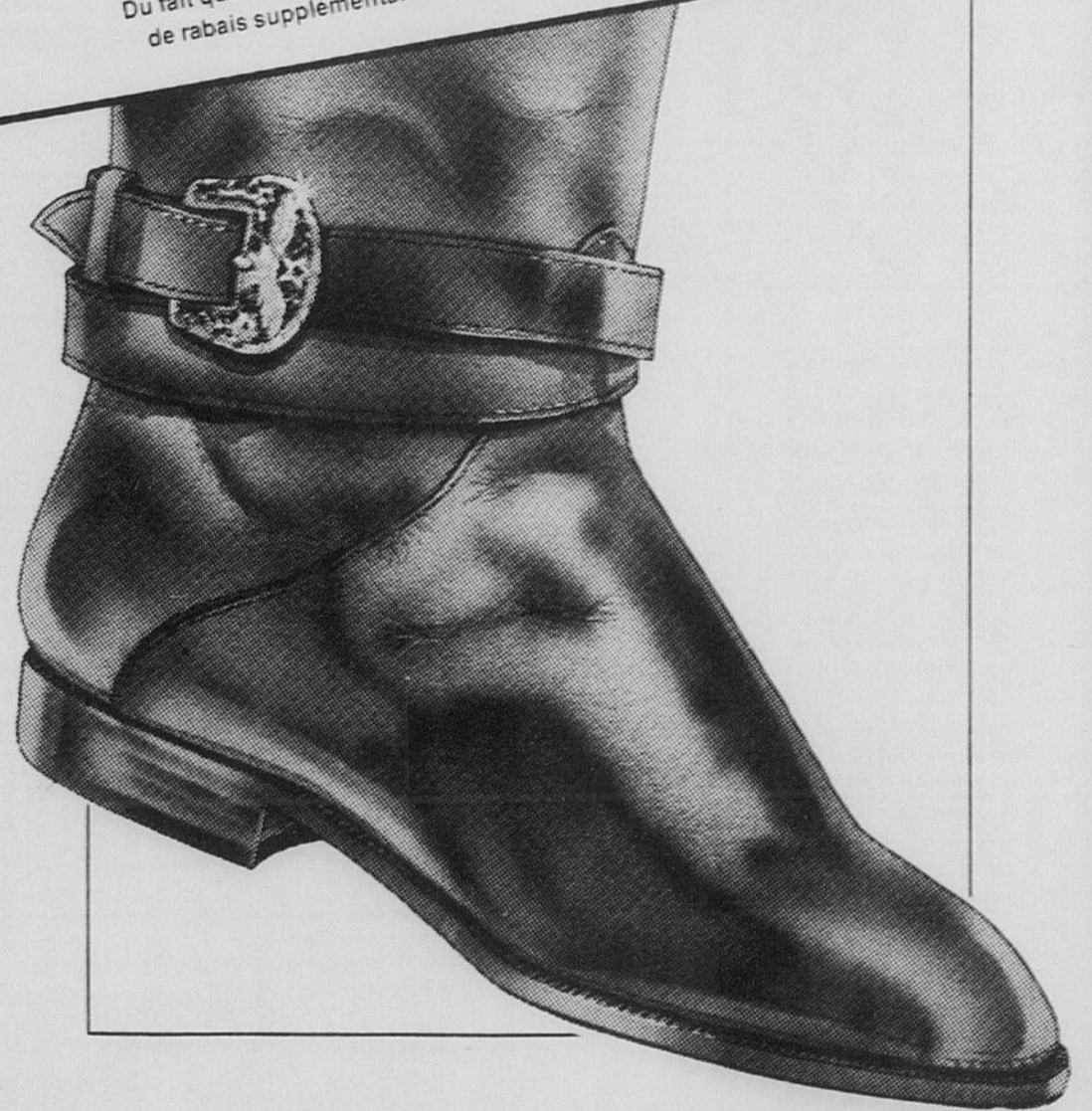
changent quand vraiment ça va mal, quand l'attraction est extrêmement forte ou selon un plan de carrière déjà

établi. Trop souvent, les gens se contentent de ce qu'ils ont», de terminer le psychologue.

LIQUIDATION PRÉ-INVENTAIRE

20% DE RABAIS EN PLUS

SUR CERTAINS ARTICLES DÉJÀ EN SOLDE
Du fait que nous devons liquider certains groupes d'articles, nous offrons 20% de rabais supplémentaires sur bottes, chaussures et sacs à main de dames.



CHAUSSURES D'HOMMES JUSQU'À **1/2 PRIX**

CALDERONE

CENTRE BAYSHORE • MAIL CARLINGWOOD • CENTRE RIDEAU • 240 SPARKS • CENTRE ST-LAURENT

TORONTO • OTTAWA • OSHAWA • OAKVILLE • HAMILTON • BURLINGTON • LONDON • WINDSOR



McIntosh & Watts

VENTE DE JANVIER

- Service à dîner
- Coutellerie
- Sélection d'articles pour cadeaux
- Verres sur pied

Fondé en 1906

Centre Rideau, 3e niveau — Centre St-Laurent
193 Sparks — Centre Bayshore
Entrepôt 2417 Holly Lane

INFO MTS
1-800-463-5656

Santé Service sociaux
Québec

En collaboration avec les DSC et les CLSC.

La passion de la vie et des gens

On m'avait dit qu'il existait des «bébêtes» de cette espèce, de la trempe de celles qui surmontent mille et un défis, exercent plusieurs métiers, fréquentent l'école, trouvent le temps d'aider les autres, en plus de prendre soin d'elles-mêmes... et de dormir!

Mais j'avais quelques difficultés à croire cela. Jusqu'à ce que je rencontre Mme Blanche Lapointe-Michaud.

Vous la décrire ne sera pas facile. Elle échappe à tout cadre, et toute tentative de la cataloguer ne lui rendrait pas justice.

des coins reculés habités par les Indiens. «J'avais rien à mon épreuve!» «Je suis toujours restée en contact avec les Indiens. Je les aime. J'ai été acceptée d'eux».

Une épreuve de taille

Mme Lapointe-Michaud est mère de quatre enfants «que j'ai dû élever seule parce que mon mari m'a abandonné... J'étais capable d'accepter les épreuves de la vie».

Mille et un métiers et passions

Je n'ai probablement pas besoin de

LE BEL ÂGE

par Guylaine Malboeuf
Collaboration Spéciale



Mais sa plus grande passion est sans contredit sa lutte sans merci contre l'avortement. «Il y en a qui veulent la liberté absolue en tout, pour l'avortement, pour les lesbiennes, pour les homosexuels...» Et elle s'enflamme!

La passion du savoir

Pour aller à l'école aussi longtemps, suivre tant de cours, étudier tant d'heures, il faut aimer ça! Voyez vous-même: un diplôme en sciences domes-

tiques, un baccalauréat es arts (spécialisation en lettres françaises) — qu'elle a pu aller chercher en octobre 1987 à l'Université d'Ottawa —, un baccalauréat et une maîtrise en éducation, un baccalauréat en communication. Et ce n'est pas fini... Elle termine présentement son doctorat en andragogie. Impressionnant, n'est-ce pas?

Son rêve? «Je veux terminer mes jours comme aînée à l'Université d'Ottawa pour remettre ce qu'elle m'a don-

né jusqu'à maintenant. C'est mon deuxième chez nous!» Mme Lapointe-Michaud y a commencé ses études en 1956.

Comme vous avez pu le constater, Mme Lapointe-Michaud est une femme qui a utilisé à fond ses capacités d'adaptation, sa créativité et sa force de caractère.

Bravo Madame!
Au fait... Quel âge avez-vous? «Ce n'est pas important, l'âge. Je ne le don-

ne jamais!

Activités

● Activité comportant un dîner au restaurant Hayloft et une visite de l'exposition d'hologrammes par les aînés organisée par le Service des loisirs de la ville d'Ottawa, le 21 janvier (coût: \$16); le 25 janvier, rendez-vous des gourmets à l'Auberge de la chaudière. Pour tous les aînés qui désirent se payer une petite gâterie. \$18. 564-1216.



ARMAND LEGAULT, LeDroit

Il n'est pas donné à tous de réaliser autant de gestes, autant d'actes dans le courant d'une vie. Pourtant, malgré que la sienne soit loin d'être terminée, Mme Blanche Lapointe-Michaud continue à semer ses grains de bonté et d'amour.

Une volonté implacable

«Je suis née au Témiscamingue dans une cabane en bois rond. On a été élevés par les Oblats à Ville-Marie.

«A quatre ans, je voulais être infirmière et enseignante. Je l'ai fait.

«J'étais une enfant surdouée, j'ai quitté l'école à 12 ans et j'avais terminé mon primaire».

Elle s'est rendue auprès des Indiens, pour pratiquer ses dons d'infirmière. Favorisant le ski et la raquette comme modes de transport, elle est allée dans

vous dire que cette aînée est passionnée... par la vie, par ses gens, par leurs épreuves. La liste est longue... Mme Lapointe-Michaud a oeuvré auprès des filles-mères, à domicile ou à l'hôpital, s'est assise au chevet des alcooliques, travaillé auprès des jeunes afin de les sortir des griffes «de la drogue et de la sexualité». Ardente défenseuse du fait français, elle s'est impliquée dans des batailles pour défendre la cause et a animé une émission à Skyline.

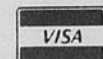
GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT DU STOCK D'AUTOMNE

JUSQU'À **60%** DE RÉDUCTION SUR

- lingerie
- jupes
- pantalons
- blouses
- gilets
- robes

et plusieurs autres articles en magasin

La Châtelaine Inc.
442 boul. St-Joseph
(centre d'achats Fleur de Lys)
Hull 770-2001



CIMF-FM et WALT DISNEY WORLD

vous invitent à découvrir "LE MONDE DE DISNEY"

Courez la chance de gagner un séjour pour 4 personnes à Walt Disney World.

du 26 au 30 mai 1988
et un des 20 prix de \$94.90

PARTICIPEZ ET ÉCOUTEZ CIMF-FM 94.9

VOICI COMMENT PARTICIPER

- Compléter le coupon de participation ci-joint, ou un fac-similé fait à la main, et le faire parvenir à CIMF-FM, 150 rue Edmonton, Hull, Québec, J8Y 3S6. Un seul coupon par enveloppe dûment affranchie sera accepté.
- Écouter l'émission du matin à CIMF-FM 94.9 (6h00 à 9h00) entre le 18 janvier et le 12 février 1988.
- Pour mériter un prix de \$94.90 et être admissible au tirage des voyages, une personne dont le nom est pigné doit appeler à CIMF-FM, 770-2463, en-dehors de 45 minutes suivant l'annonce de son nom.
- Les prix offerts sont: 2 voyages pour 4 personnes, comprenant les billets d'avion, les transferts entre l'aéroport d'Orlando et l'Hôtel, l'hébergement pour 4 nuits et 5 jours à l'Hôtel Hilton, des coupons pour les repas, ainsi que 20 prix de \$94.90. Valeur totale \$7896.00.
- Les prix en argent seront attribués entre le 18 janvier et le 12 février 1988 et les grands prix seront attribués les 15 et 16 février 1988.
- Les règlements de ce concours sont disponibles à CIMF-FM.

COUPON CONOURS LE MONDE DE DISNEY

Nom: _____
Adresse: _____
Tel. Rés: _____
Bur: _____

Faire parvenir à: CIMF-FM
150, rue Edmonton, Hull
Québec, J8Y 3S6

Vente JOURNÉES RECORD EATON

25% à 48% DE RABAIS

SUR FILS EATON ET NÉCESSAIRES À BRODERIE

Profitez de ces rabais avantageux sur une sélection de fils à tricoter offerts dans une grande variété de coloris et de textures. Tous sont lavables et séchables à la machine, à l'exception de l'article 5.

42% DE RABAIS! "BABY SAYELLE" EATON

1. Fil acrylique, en pelote de 50 g. Blanc, blanc cristal, aigue-marine, rose, bleu, jaune, jaune cristal, rose cristal.
Prix courant Eaton 2.10 **1.21** la pelote

25% DE RABAIS! "NINA" EATON

2. Fil acrylique et nylon, en pelote de 50 g. Bleu scintillant, blanc scintillant, aigue-marine, dégradés de mauve, vert scintillant, abricot, blanc, rose, rose cendré, fuchsia, orge, rouge, bleu électrique et bleu clair.
Prix courant Eaton 2.10 **1.57** la pelote

48% DE RABAIS! "SAYELLE" EATON

3. Fil acrylique en pelote de 100 g. Blanc, aran, vanille, tons pastel, rouge, rose foncé, bleus tendres, rose moyen, gris argent, bleu moyen, canneberge, brun moyen et beige chiné.
Prix courant Eaton 2.69 **1.38** la pelote

37% DE RABAIS! "TERRY-STYLE" EATON

4. Fil acrylique et nylon, en pelote de 50 g. Blanc, aigue-marine, jade, rose, jaune, bleu vif et turquoise.
Prix courant Eaton 2.85 **1.79** la pelote

34% DE RABAIS! "ARAN" EATON

5. Fil acrylique et laine, en pelote de 100 g. Lavage à la machine, séchage à plat. Ton aran seulement.
Prix courant Eaton 2.90 **1.91** la pelote

30% DE RABAIS! "CRYSTALS" EATON

6. Fil acrylique et nylon, en pelote de 50 g. En six teintes-mode: blanc, aigue-marine, rose vif, bleu moyen, gris et jaune.
Prix courant Eaton 2.25 **1.57** la pelote

30% DE RABAIS! "COTTON CHUNKY BLEND" EATON

7. Fil acrylique, coton et polyester, en pelote de 50 g. Naturel, beige clair, beige moyen, rose, pêche, bleu clair, gris fumé, denim et turquoise. Tout indiqué pour tricots au fini tweed.
Prix courant Eaton 2.20 **1.54** la pelote

NÉCESSAIRES À BRODERIE JANLYNN

Réalisez des tableaux délicats à motifs printaniers! Chaque nécessaire comprend: un canevas en soie à motif au pochoir, du fil de coton, des aiguilles, des cerceaux et un mode d'emploi.

NÉCESSAIRE À POINTS DE CROIX JANLYNN

8. Une bien jolie façon de se rappeler des souvenirs. Motif "Brith Sampler". Chaque nécessaire comprend: tissu Aida à 14 fils, fils de coton, aiguille, tracé, alphabet, cerceau d'encadrement et mode d'emploi. 15 cm de diamètre.

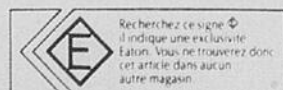
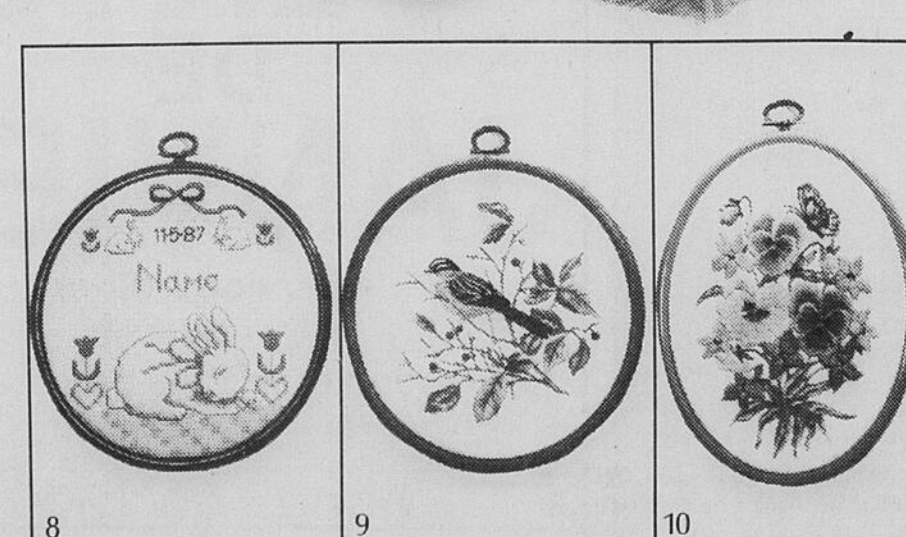
7.99 chacun

"MOINEAU"

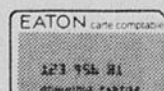
6" de diamètre.
9. Chacun **7.99**

"PENSÉES"

5" x 7"
10. Chacun **7.99**



Venez ou composez:
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
243-4311 aux Promenades de l'Outaouais



Crédit accepté avec la carte Eaton



Les cartes American Express, Visa et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

RÉALITÉS ÉCONOMIQUES

LE RYTHME DES AFFAIRES

Le dollar canadien et les produits exportés

Trois entreprises locales ont trouvé des solutions

Mario Lemoine
reporter à l'économie
OTTAWA

duits manufacturés et des ressources naturelles sont particulièrement sensibles à ce niveau.

Les logiciels Cognos

Mais, il n'en va pas de même de toutes les entreprises exportatrices dans tous les secteurs. Le concepteur de logiciels Cognos, d'Ottawa, qui réalise environ 50 % de ses ventes à l'extérieur du Canada chez nos voisins du sud, ne souffre pas vraiment de la présente situation du dollar. «Le coût relié à la fabrication du produit ne compte pas pour une large part du prix de vente final des logiciels. Cela ne nous affecte pas vraiment», a dit M. Robert Ashe, contrôleur des finances chez Cognos. «Nos ventes à l'extérieur du Canada se répartissent dans bon nombre de pays du monde, ce qui fait que les taux de change n'ont habituellement pas d'impact sur nos ventes globales».

Canaxel a ajusté sa stratégie de marketing

Chez Canaxel, de Gatineau, des

ajustements ont été faits à la stratégie de marketing. «Nous poussons plus fort la vente de certains produits ayant une grande valeur ajoutée, en même temps que nous réduisons nos efforts de vente sur les produits offrant la plus faible marge bénéficiaire», a indiqué M. Bill Casagrande, directeur des ventes.

Canaxel, qui fabrique différents produits de revêtement en fibre de bois, exporte environ 15 % de sa production aux États-Unis.

«Le dollar à 78 cents ne nous a pas fait perdre de clients aux États-Unis», a précisé M. Casagrande. «Notre marge bénéficiaire est tout simplement réduite. Si le dollar devait dépasser les 80 ou 82 cents, la situation deviendrait plus critique. Il nous faudrait alors accroître de façon importante notre volume de ventes pour aller chercher les mêmes profits».

Le jeu des taux de change, s'il dessert présentement la Canaxel sur le

Marché américain, est présentement favorable dans ses échanges avec la France, par exemple. «Nous venons tout juste de conclure une vente en France, ce qui ne s'était pas vu depuis au moins trois ans. Tant que le franc français s'est maintenu à 15 cents au dollar, nous ne pouvions plus concurrencer les entreprises européennes. Le franc à 22 cents, comme c'est le cas présentement, nous permet à nouveau de fonder les meilleurs espoirs quant aux exportations dans ce pays».

Chez Gandalf

Gandalf, un producteur d'équipement informatique d'Ottawa dont le tiers de la production est exportée aux États-Unis, n'est pas affecté par le cours des changes entre le Canada et les États-Unis. «Pour nous, l'impact est très faible, pour ne pas dire nul. Plusieurs des composantes des produits que nous exportons aux États-Unis sont importées de ce pays. Ce que nous perdons à un bout, nous le récupérons à l'autre», a dit M. Brian Hedges, vice-président des opérations.

Montréal

L'indice général de la Bourse a baissé de 1,51 point et affichait 1567,83 au terme de la séance, hier.

En tout 5,375,546 actions ont changé de main au lieu de 5,279,023 la veille.

Les forestières ont cédé 15,98 à 3022,94 et les services publics 8,99 à 1396,26 tandis que les pétrolières montaient de 5,16 à 1391,67. Les autres secteurs ont peu varié.

TransAlta Utilities A, en hausse de 1-8 à \$29 s'est traité à 257,850 exemplaires. Placer Dome Inc. était inchangé à \$18 3-4 et 41,032 actions ont été brassées.

BCE a perdu 3-8 à \$36 5-8, CP 1-8 à \$21 5-8, CCL Industries B 1-8 à \$7 1-2, Thompson Newspapers A 1-8 à \$26 3-4 et Sodarcam A 5 cents à \$3,60. Inco a gagné 3-8 à \$26 1-2.

Sur 593 titres mis au jeu 170 étaient en hausse, 245 en baisse et 178 stables.

Toronto

Les cours se sont tassés hier à la Bourse de Toronto et l'indice composé a clôturé en recul de 5,41 à 3135,91.

Quelque 17,43 millions d'actions ont été échangées au lieu de 19,38 millions mardi.

Dans les industrielles, Alcan a perdu 1-4 à \$34; Cominco Ltd 1-4 à \$13 1-8; TransAlta Utilities A 1-8 à \$28 7-8; BCE Inc. 1-4 à \$36 5-8 et Seagram 5-8 à \$70 1-2. Gulf Resources a gagné 1-8 à \$17 1-8; Nova Corp. 1-8 à \$10; Inco 1-4 à \$26 3-8; Maple Leaf Gardens 3 1-2 à \$34 et General Motors 2 3-8 à \$82 1-8.

Dans les mines, Echo Bay a cédé 3-8 à \$28; International Corona 1-4 à \$42 1-4 et Metall Mining 1-8 à \$10 3-8. American Barrick a gagné 5-8 à \$27 1-4 et Rio Algom 1-4 à \$18 7-8.

Dans les pétroles, Ranger Oil abandonne 1-8 à \$5 1-2; Asamera Inc. 1-8 à \$8 5-8 et Total Petroleum North America 1-2 à \$18 1-4. Chauvo A gagne 20 cents à \$4,50 et Morgan Hydrocarbons 15 cents à \$3,65.

Vancouver

La tendance était irrégulière et les échanges ont porté sur 12,716,368 actions, hier à la Bourse de Vancouver.

On a dénombré 252 titres gagnants, 270 perdants et 512 inchangés.

L'indicateur général a terminé à 1164,36, en hausse de 2,98 sur la veille.

Wall Street

Wall Street a surmonté de fortes pertes initiales à la mi-séance de hier mais n'est pas parvenue à consolider un redressement momentané.

L'indice Dow Jones des 30 valeurs vedettes a clôturé à 1,924,73, en baisse de 3,82 points, dans un marché calme.

Quelque 152 millions d'actions ont été échangées. Le nombre des hausses a dépassé celui des baisses: 818 contre 711; 426 titres ont été inchangés.

Les investisseurs, ayant déjà les nerfs à fleur de peau dans l'attente de la publication, vendredi, du chiffre de commerce extérieur américain pour novembre, ont initialement réagi à un accès de faiblesse du dollar par de nombreux dégagelements.

La baisse du billet vert a été attribuée par des analystes à la déclaration du ministre des Finances japonais, dans laquelle il affirmait que le «groupe des Sept» n'avait pas fixé de fourchette de fluctuation précise du dollar par rapport au yen.

L'indice est rapidement retombé au dessous de 1,900, cédant près de 40 points avant de remonter de quelque 17 points une demi-heure avant la fin de la séance, après que le dollar se fut stabilisé.

Certains investisseurs misent apparemment sur une réduction du déficit de la balance commerciale en novembre, mais d'autres jugent plus prudent de s'abstenir, ont indiqué les observateurs.

American Cyanamid a gagné 2 7-8 à 45 7-8; International Minerals 2 1-4 à 48 3-8 et Hilton Hotels de 1 7-8 à 71 5-8.

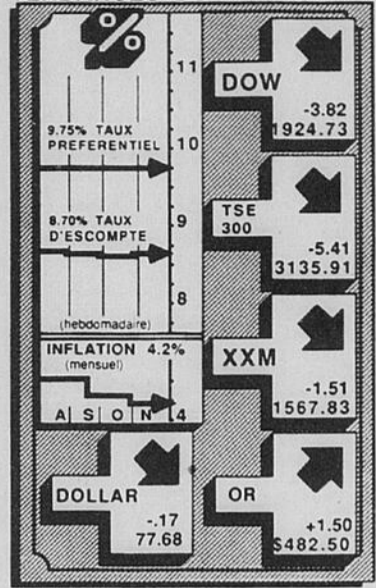
CBS a perdu 2 3-8 à 156 1-8; Merck 2 1-4 à 153 5-8 et Asarco 1 3-4 à 23.

Du côté des canadiennes, BCE a perdu 1-8 à \$28 5-8; Canadian Pacific 1-N à \$16 3-4; McIntyre Mines 1-4 à \$33 1-4 et Seagram 1-2 à \$54 3-4. Inco a gagné 1-8 à \$20 1-2 et Northern Telecom 1-8 à \$18 1-8.

L'indice Sogecar

L'indice Sogecar des fonds d'investissements se trouvait hier à 1167,10, en baisse de 6,86.

TENDANCES DU MARCHÉ



Les obligations

Sauf le long terme qui a monté d'un huitième de point, la situation était inchangée hier dans le marché canadien des obligations.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 8,38 %.

L'argent

Handy and Harman cotait l'argent-métal hier à \$8,807 l'once et \$283,15 le kilogramme, comparativement à \$8,800 et \$282,92 respectivement, lors de la précédente cotation.

Ces cotes sont en monnaie canadienne.

Les dividendes

Dividendes de société déclarés hier, trimestriels sauf indication contraire.

Bonar Inc., ord.: 13 cents; payable le 29 janv. aux actionnaires inscrits le 20 janv.

Hollinger Inc., ord.: cinq cents; 10 mars, 25 fév.

Royal Bank of Canada, ord.: 52 cents; 24 fév., 22 janv.

Les devises

Voici les taux des devises étrangers tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne.

Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.6634
All. de l'Ouest (mark)	0.7892
Arabie saoudite (rial)	0.344326
Australie (dollar)	0.9160
Autriche (schilling)	0.112105
Bahamas (dollar)	1.2887
Bahrein (dinar)	3.4200
Barbade (dollar)	0.6411
Belgique (franc cnv)	0.037714
Bermudes (dollar)	1.2887
Bresil (cruzado)	0.017236
x-Bulgarie (lev)	1.5593
Caraïbes (dollar)	0.4785
Chine (renminbi)	0.3464
x-Colombie (peso)	0.004943
Corée (won)	0.001630
Danemark (couronne)	0.2055
E.A.U. (dirham)	0.351104
Espagne (peseta)	0.011605
Etats-Unis (dollar)	1.2887
Fidji (dollar)	0.8807
Finlande (mark)	0.3232
France (franc)	0.2338
Grèce (drachme)	0.009891
Guyane (dollar)	0.1290
Hong Kong (dollar)	0.1657
Hongrie (forint)	0.029775
Inde (roupie)	0.099116
Indonésie (rupiah)	0.000778
Irak (dinar)	4.1490
Irlande (livre)	2.0947
Israël (shekel)	0.826073
Italie (lire)	0.001073
Jamaïque (dollar)	0.238796
Japon (yen)	0.010180
Kenya (shilling)	0.059934
Koweït (dinar)	4.7062
Liban (livre)	0.002859
Malaysia (ringget)	0.5100
Mexique (peso)	0.000577
Norvège (couronne)	0.2043
Nlle-Zélande (dollar)	0.8490
Pakistan (roupie)	0.074323
Pays-Bas (florin)	0.7027
Philippines (peso)	0.061942
x-Pologne (zloty)	0.004113
Portugal (escudo)	0.009592
x-Roumanie (leu)	0.153147
Royaume-Uni (livre)	2.3519
Singapour (dollar)	0.6377
Suède (couronne)	0.2177
Suisse (franc)	0.9689
Tanzanie (shilling)	0.014966
x-Tchécos. (couronne)	0.2504
Trin.-Tobago (dollar)	0.358693
x-URSS (rouble)	2.1812
Venezuela (bolivar)	0.041363
Yougoslavie (dinar)	0.001015

Il est trop tôt pour savoir si les ventes de margarine ont baissé

Lia Levesque
Presse Canadienne
MONTREAL

Il est encore trop tôt pour savoir si effectivement les ventes de margarine ont baissé, depuis que la réglementation gouvernementale oblige les fabricants à colorer leur produit d'une autre teinte que celle du beurre.

C'est depuis le 21 décembre, de fait, que les épiciers doivent vendre la margarine jaune très pâle, d'un jaune qui se situe entre le blanc du shortening et le jaune du beurre.

A l'Association des margariniers, à Victoriaville, le président Camille Lebon expliquait à la Presse Canadienne que les fabricants ne sauront pas avant la fin janvier, au plus tôt, si les consommateurs resteront fidèles à la margarine malgré le changement de couleur.

La margarine se vend à 85 % dans des contenants de 2 lbs, explique-t-il. Comme plusieurs consommateurs en ont fait provision avant le changement

de couleur, il faudra attendre à la toute fin de janvier, lorsqu'ils achèteront de nouveaux contenants, pour savoir s'ils continueront d'en acheter.

Les fabricants de margarine, selon M. Lebon, s'attendaient à subir une baisse de 10 à 15 % de leurs ventes, à cause du changement de couleur.

Jaune pâle: bonne idée

Toutefois, le choix final du jaune très pâle semble «pas si mauvais que ça», selon M. Lebon. Initialement, quand le ministre avait annoncé qu'il forcerait les fabricants à modifier leur coloration, ceux-ci avaient choisi le jaune foncé, plus foncé que le beurre. Mais les sondages auprès du public laissaient entrevoir que les consommateurs percevaient ce jaune foncé comme plus salé et donnant une margarine de moindre qualité. Les fabricants ont donc changé d'idée pour privilégier plutôt le jaune très pâle, qui est mieux perçu.

Grâce à ce changement, M. Lebon

ravise ses statistiques. Des 10 à 15 % de ventes qu'il croyait perdre, une bonne proportion sera récupérée «en juin ou en juillet», lorsque les gens se seront habitués au changement de couleur.

La margarine n'a nullement changé de goût en pâlisant, prend-il soin de préciser.

Qui en profitera ?

Fait intéressant, toutefois, la baisse des ventes de margarine ne se fera pas nécessairement au profit du beurre, comme l'aurait souhaité le ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation Michel Pagé.

Le ministre avait cédé au lobbying des producteurs de lait du Québec, le printemps dernier, en annonçant qu'il obligerait les fabricants de margarine à colorer leur produit différemment «pour que le consommateur puisse le distinguer du beurre».

En Ontario, où une semblable réglementation existe depuis plusieurs années, ce sont les huiles qui ont profité de la baisse des ventes de margarine.

Le président des «margariniers», M. Lebon, se demande ce que le ministre de l'Agriculture va faire, si les ventes de margarine ne baissent pas assez pour que le beurre en profite. «Va-t-il nous obliger à la colorer en vert ?», s'exclame-t-il, encore choqué de cette réglementation.

Les fabricants ont entrepris une poursuite contre le gouvernement, demandant aux tribunaux d'invalider la réglementation qui oblige une coloration distincte du beurre. La cause doit être entendue ce printemps.

Au Québec, avant la coloration modifiée, il se vendait 62 livres de margarine pour 38 livres de beurre. Le Québec est aussi un important exportateur de margarine.

Les marchés sont de plus en plus inquiets

Agence France Presse

Les marchés financiers sont de plus en plus inquiets à l'approche de la publication, demain, des chiffres du commerce extérieur américain et la crainte d'un nouveau déficit important a fait reculer mercredi le dollar et l'ensemble des bourses.

La plupart des cambistes tablent sur un déficit compris entre \$10 et \$20 milliards (\$17,6 milliards en octobre). «En attendant la date fatidique de vendredi, les opérateurs préfèrent sol-

der leurs positions (en dollars)», estimait un cambiste d'une grande banque parisienne.

Le dollar a également souffert, selon les cambistes, d'une déclaration du ministre japonais des Finances, M. Kiichi Miyazawa, qui a démenti mercredi que le Groupe des Sept ait fixé des fourchettes de fluctuation pour les taux de change.

Après être tombé en clôture à Tokyo à 126,30 yen contre 128 mardi, le dollar a perdu 1 pfennig au marché officiel de Francfort, à 1,6269 DM contre 1,6369.

ABRIS FISCAUX

Projet Ville-Joie à Hull

PLUS QUE 10 UNITÉS

À partir de \$86,900.

- Maison de ville
- Garantie de loyer
- 3 ch. à coucher
- Garantie de gestion
- Sous-sol
- Garantie de liquidité
- 2 entrées pavées
- Taux hypothécaire à 9%
- 1,198 pieds carrés
- Jusqu'à \$51,500 de déduction
- Terrassement complet
- dont 12,595 pour 1987

Contactez Pierre Trottier Soir: 684-6634

Gagnon Corp. 243-5353

Division de 120870 Canada Inc.

EST-CE QUE VOTRE REÉR EST À COURT D'OBJECTIFS À LONG TERME?

Chaque année compte dans la vie de votre REÉR. La qualité de votre retraite en dépend.

Votre régime diffère de ceux des autres par la qualité des conseils qui le font grandir.

Nos clients s'attendent à être mieux servis chez nous. C'est pourquoi nous leur offrons une gestion financière dynamique, un rendement élevé et les meilleurs conseils de l'industrie.

Suivez notre conseil: appelez-nous. Parce que l'argent c'est notre savoir-faire.

Appelez-nous au 237-5870
Le directeur de succursale, Barry Randall

NESBITT THOMSON
L'argent, notre savoir-faire

REER
SÉCURITÉ, CONSEILS, HAUT RENDEMENT
et une retraite tranquille!

REER EN DÉPÔTS GARANTIS REER AUTOGÉRÉ REER FONDS DE RETRAITE REER FONDS D'HYPOTHÈQUES REER FONDS CANADIEN REER FONDS OBLIGATIONS

Pour votre Régime enregistré d'épargne retraite, nos conseillers financiers vous proposent un choix parmi 6 régimes différents! Demandez-nous le nouveau dépliant qui vous renseignera sur les REER et vous aidera à réduire vos impôts de 1987. Informez-vous des avantages de transférer votre REER chez nous!

REER GARANTI jusqu'à **10.5/8%**

REER FONDS DE RETRAITE **11.4%**

Rendement 5 ans au 30 novembre

REER FONDS D'HYPOTHÈQUES **11.68%**

NOUVEAU! REÇUS D'IMPÔT INSTANTANÉS DANS LES SUCCURSALES

FIDUCIE PRÊT ET REVENU

325, rue Dalhousie, bureau 700
Ottawa K1N 7G2
Tél.: (613) 238-1221

B O U R S E M A R C H É S T O R O N T O

Tableau complet des opérations. Cours en dollars américains. Lignes de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt. Liste de valeurs individuelles.

FONDS MUTUELS

LeDroit (ICI) - Prix récents des fonds de placement fournis par l'Institut des fonds de placement

Tableau de fonds mutuels avec colonnes Nom, Prix, Rendement, etc.

Le fisc américain réclame \$6.5 milliards à Texaco

Agence France-Presse - temps 1987 en faillite volontaire (chapitre 11), vient de parvenir récemment à un accord avec sa rivale Pennzoil

La compagnie pétrolière Texaco a annoncé mercredi que le fisc américain (IRS-Internal Revenue Service) envisage de lui réclamer environ \$6.5 milliards d'arriérés d'impôts dont une partie aux termes «d'une nouvelle théorie» fiscale sur les achats de pétrole saoudien de 1979 à 1981.

Dans un communiqué, Texaco a indiqué que le fisc l'avait informé de son intention de présenter au tribunal des faillites une demande dans ce sens.

Texaco qui s'était déclaré au printemps 1987 en faillite volontaire (chapitre 11), vient de parvenir récemment à un accord avec sa rivale Pennzoil

Le fisc américain réclame \$6.5 milliards à Texaco

Le fisc américain réclame \$6.5 milliards à Texaco

Presse Canadienne

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt.

CALGARY

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt.

INTERNATIONAL DIVISION

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt.

Partially Paid Shares

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt.

Trust Units

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt.

Previous Metal Certificates

Tableau de titres avec colonnes Volume, Haut, Bas, Dernier, Chgt.

La Laurentienne réduit de moitié sa participation dans Canagex

Michel VAN DE WALLE
Presse Canadienne
MONTREAL

Le Groupe La Laurentienne vient de se départir de près de la moitié du capital-actions de sa société de gestion de portefeuilles, Canagex Placements Ltée, dans l'espoir de mettre un terme aux déboires qui ont marqué ces derniers mois les activités de cette filiale.

Le nouveau président de Canagex, Michel Nicole, a annoncé hier à Montréal qu'un groupe de six dirigeants de la firme vient d'acquiescer une participation de 49 % dans la société de gestion. Une entente de principe, prenant effet le 1er janvier dernier, a été conclue avec La Laurentienne.

Canagex est une société de gestion de portefeuille qui administre une somme évaluée à \$1,5 milliard, ce qui la place parmi le peloton de tête des firmes de gestion québécoises. Elle avait été acquise à 100 % par le Groupe La Laurentienne en 1984.

Problèmes internes

Mais au cours des derniers mois, Canagex a fait les manchettes des pages financières non pas pour ses rendements exceptionnels mais pour les problèmes internes qu'elle traversait. Quatre de ses dirigeants (dont le président Claude Lemire qui est cependant demeuré comme gestionnaire de portefeuilles) ont quitté. Ces départs, associés à de mauvais résultats provenant des placements en actions canadiennes, ont provoqué la perte d'importants clients.

Ces deux éléments (perte de clientèle et détérioration du portefeuille boursier) ont eu pour effet de faire fondre de \$500 à \$600 millions les actifs sous gestion de Canagex. A la fin de l'été, avant le krach boursier, Canagex gérait un portefeuille dont la valeur dépassait les \$2 milliards.

Trois facteurs de déboires

Lors d'une rencontre de presse, M. Nicole a attribué à trois facteurs principaux les déboires de Canagex:

— Il a d'abord qualifié «d'erreur», la décision de La Laurentienne d'acquiescer 100 % des actions de Canagex en 1984. Cela a eu selon lui un effet désincitatif sur certains anciens actionnaires demeurés dans l'entreprise et qui n'y trouvaient plus le même intérêt.

— Des tensions entre anciens et nouveaux gestionnaires ont miné l'atmosphère au sein du groupe.

— Enfin, la politique de rémunération à court terme ne favorisait pas la performance individuelle.

Relance

Pour rétablir une situation qui allait en se dégradant, un plan de relance a été mis au point. Il a débuté par la nomination d'un nouveau président dont l'objectif premier était de reconstruire une équipe, ce qui fut fait. Puis, au cours de l'automne, on a cherché à rassurer les divers clients.

Pour éviter de retomber dans d'anciennes ornières, la rémunération à court terme a été modifiée de telle sorte que les gestionnaires de portefeuille trouvent intérêt à obtenir de bonnes performances. Alors qu'auparavant les bonis n'excédaient généralement pas 35 % du salaire de base, des rendements exceptionnels peuvent permettre à des gestionnaires de doubler carrément leur salaire.

De plus, M. Nicole et cinq des vice-présidents obtiennent ensemble une participation à une hauteur de 49 % dans Canagex, ce qui laisse à La Laurentienne le contrôle de l'entreprise mais redonne à ses principaux dirigeants une incitation substantielle à rendre la firme performante. Canagex était réputée au début des années 1980

pour être l'une des meilleures sociétés de gestion, un titre qu'elle a perdu ces dernières années.

Qui a confié ses fonds?

Actuellement, environ la moitié des fonds sous gestion proviennent de compagnies d'assurances, soit \$800 millions dont les trois quarts apparti-

ennent aux filiales de La Laurentienne dans les assurances. Par ailleurs, \$400 millions sont constitués de caisses de retraite tandis que \$200 millions émanent de communautés religieuses. Un dernier \$100 millions est composé de plusieurs clients de moindre importance mais qui disposent de fonds minimes de \$5 millions à faire gérer.



Ultram Canada et le CAA-Québec ont conclu une entente qui permettra à tous les membres du CAA-Québec, détenteurs d'une carte de crédit Ultram, de bénéficier d'un rabais de 2,5 % sur toutes les transactions effectuées dans les stations-service Ultram. Cette entente, qui entrera en vigueur dès le mois de mars, est valide non seulement pour les achats d'essence mais aussi pour tous les autres produits et services offerts dans les stations-service Ultram. Ont voit ici des représentants des deux parties lors de la conférence de presse, hier.

Mazda est loué, Chrysler est blâmé

Presse Canadienne
MONTREAL

La compagnie Mazda Canada s'attire l'éloge de l'Association pour la protection des automobilistes (APA) alors que la compagnie Chrysler mérite ses foudres.

C'est la question de la garantie de base qui a valu une telle distinction à Mazda pendant que Chrysler recevait des blâmes pour sa politique de transfert de garanties.

En conférence de presse, hier, l'APA a expliqué que Mazda a étendue la garantie à trois ans ou 60,000 kilomètres sur tout le véhicule, y compris la peinture et l'échappement.

L'APA évalue que cette pratique constitue une première dans l'industrie automobile.

Par ailleurs, la garantie de Mazda couvrant les composants mécaniques majeures reste identique à ce qu'elle était l'année dernière, soit cinq ans ou 100,000 kilomètres et se distingue, estime l'APA, par ses modalités claires,

l'absence de franchises et de frais lorsque transférée aux propriétaires subséquents.

Par contre, la politique de Chrysler Canada d'imposer des frais de \$150 pour le transfert de la garantie de sept ans ou 115,000 kilomètres est considérée comme arrogante par l'APA.

Cette dernière estime que ces frais sont de trois à six fois plus élevés que les coûts réels d'administration.

L'APA déplore d'autant plus cette manière de faire qu'elle semble inciter les autres fabricants nord-américains à appliquer des restrictions semblables.

Le groupe de protection des automobilistes invite l'Office de la protection du consommateur (OPC) à intervenir.

En mai dernier, l'OPC a finalement convaincu Chrysler de modifier sa politique en vigueur depuis cinq ans en reconnaissant le transfert des garanties et le remboursement des factures de réparations accumulées. Cet accord représenterait de \$10 à \$20 millions.

Les locomotives de la General Motors seront fabriquées au Canada

Associated Press
McCOOK, Illinois

La division électromotrice de la société General Motors a l'intention de confier la production de locomotives à une usine canadienne vers 1991, éliminant ainsi 2,000 emplois, a fait savoir la direction de la compagnie américaine.

Le nombre de travailleurs payés à l'heure à l'usine de McCook, Illinois, qui employait jusqu'à 14,410 personnes en 1979, passera de 3,000 à 1,500 environ une fois le déménagement

complété, a indiqué Clifford J. Vaughan, un des vice-présidents de GM responsable de la division électromotrice.

Par ailleurs, le nombre de salariés passera de 1,265 à 800, a-t-il ajouté.

«Ce n'est pas que nous voulions faire les méchants et réduire le nombre d'employés», explique-t-il. «C'est que nous voulons être compétitifs et demeurer en affaires tout en essayant de faire des profits pour General Motors».

LA COMMISSION GÉOLOGIQUE DU CANADA

vous invite à une conférence publique intitulée

«Earthquakes in Canada»

qui sera donnée par

P.W. Basham

à 19h 30, le lundi 18 janvier 1988 dans la salle E du Centre des congrès d'Ottawa au 55, promenade Colonel By OTTAWA (Ontario)

Énergie, Mines et Ressources Canada
L'Hon. Gerald S. Merrihew, Ministre d'État (Forêts et Mines)

Energy, Mines and Resources Canada
Hon. Gerald S. Merrihew, Minister of State (Forestry and Mines)

Canada

“Prendre des risques avec mon REER... non merci.”



“Un REER du Trust Royal: performance maximum sans risque pour mon capital.”

Jean Pelletier

“Pour moi, la sécurité d'un placement dans un régime enregistré d'épargne-retraite, est tout-à-fait primordiale. Mais je veux aussi un rendement maximum. Mon conseiller du Trust Royal m'a présenté toute une gamme de placements garantis offrant des taux d'intérêt généralement comparables sinon plus élevés que ceux des autres institutions financières. En outre, je peux profiter d'un intérêt-boni additionnel allant jusqu'à 1/2 % sur mes nouveaux versements ou sur toute somme d'argent transférée cette année dans un REER du Trust Royal. À long terme, ça fait toute une différence!”

Dépôt à terme de 5 ans

10 1/2 % + 1/4 %
1/2 %

Sur les nouveaux versements ou transferts si le solde total de votre REER du Trust Royal se situe entre 10 000 \$ et 24 999 \$

Sur les nouveaux versements ou transferts si le solde total de votre REER du Trust Royal se situe à 25 000 \$ ou plus.

Taux sujet à confirmation

Reçu d'impôt immédiat

le TRUST ROYAL

porte conseil

AU QUÉBEC DEPUIS PRÈS DE 100 ANS

HULL

425, boulevard St-Joseph
Hull, Québec J8Y 3Z8
770-4437
Membre de la Régie de l'assurance-dépôts du Québec.

PASSEZ À UNE SUCCURSALE DU TRUST ROYAL OU COMPOSEZ 1-800-363-INFO.

SUPER SPECIAL D'HIVER THE WESTIN HOTEL OTTAWA

\$69.00

Par nuit (du vendredi au dimanche)

\$89.00

la chambre en semaine (du lundi au jeudi)
Gratuit pour les enfants de moins de 18 ans
(maximum de deux par chambre)
1er décembre 1987 au 31 janvier 1988
* Basé selon la qualité d'espace

L'hôtel donne sur le Canal Rideau au centre-ville et est directement relié au centre d'achats Rideau.

• Trois excellents restaurants vous sont proposés

• Détendez-vous dans notre piscine intérieure et dans notre Club de Santé complètement équipé (3 courts de squash compris)

• Salles de réunions — pour groupes de quatre à 1200 personnes

• Récipiendaire du Prix de l'Hôtel de l'année de l'Association des voyageurs de commerce pour la deuxième fois



THE WESTIN HOTEL
Ottawa

Pour réserver, composez le 1-800-228-3000, appelez votre agent de voyages, ou l'hôtel, au 560-7000.

Les ventes augmentent depuis deux ans au Québec

Environ 8 % des gens ont un lecteur au laser

Johanne Lenneville
Presse Canadienne
MONTREAL

La vente de lecteurs de disques au laser a connu une montée depuis deux ans au Québec. Au mois de mai 1987, 5 % des foyers québécois possédaient un lecteur de disques compacts (DC), soit 113,000 au total.

Ces informations proviennent d'une enquête effectuée par la firme de sondage Jolicoeur et Associés auprès

de 3,000 ménages québécois, dont le dernier relevé date de mai 1987.

On note donc qu'entre juin 1985 et mai 1986, il s'est vendu 16,000 appareils et que ce nombre a grimpé à 31,000 entre juin et novembre 1986 et à 42,000 entre décembre 1986 et mai 1987.

«D'après la croissance actuelle, on peut estimer que la pénétration du marché, en mai 1988, pourrait atteindre 12 %», a évalué M. Jean Jolicoeur, responsable de la firme de sondage.

Au Canada, le parc de lecteurs de DC se situerait actuellement à environ 8 % des foyers.

On dépense beaucoup pour les disques

On s'aperçoit d'autre part que les consommateurs dépensent beaucoup pour l'achat de disques compacts. Il s'est écoulé l'an dernier au Québec pour environ \$7,8 millions de DC mensuellement, c'est-à-dire quelque 350,000 disques par mois (trois millions durant l'année).

Par comparaison, la vente de cassettes audio a totalisé \$14 millions mensuellement en 1987, et celle des 33 tours s'est chiffrée par \$13,8 millions par mois. Le nombre de personnes qui possèdent des magnétophones, des balladeurs et des tables tournantes demeure encore beaucoup plus élevé si on le compare au pourcentage de gens détenant des lecteurs de DC.

Bref, chaque propriétaire de lecteurs de DC débourse environ \$69 par mois pour des disques compacts et ceux qui utilisent toujours des tables tournantes dépensent une dizaine de dollars chacun pour des 33 tours, précise M. Jolicoeur.

Trop cher, je vends tout?

Le prix encore relativement élevé du DC (\$20 en moyenne) par rapport aux 33 tours pourrait nuire à la vente de lecteurs de disques au laser et développer plus rapidement la revente d'appareils usagés sur le marché secondaire, prévoit M. Jolicoeur. Si le consommateur trouve les DC trop chers, il réduira l'usage de son lecteur de disques au laser, et pensera rapidement à le revendre s'il a besoin d'ar-

gent. «La réduction du prix des disques compacts est donc très importante» si l'on veut que le marché du lecteur de DC continue de se développer, estime-t-il.

Depuis quelque temps, cependant, la situation semble s'améliorer. Dans plusieurs grands magasins de disques de la région de Montréal, où parfois l'on retrouve plus de DC sur les rayons que de 33 tours, les rabais sur les disques «audio-numériques» sont souvent plus nombreux que sur les microsillons. Plusieurs commerçants annoncent des soldes de DC à \$15, alors qu'un 33 tours peu coûteux normalement en moyenne \$12. Il existe également des séries de DC au prix économique de \$10 l'unité, mais la qualité du produit est toutefois inférieure.

Surproduction de disques en 87

Reste à savoir néanmoins si ces bas prix sont passagers ou s'ils se généraliseront dans un avenir rapproché. Car selon M. Gérard Cusson, porte-parole de Disque Améric, la seule usine de disques compacts au Québec, il y a eu une surproduction de DC en 1987, ce qui a aidé à faire chuter les prix.

Quant aux lecteurs de disques au laser, dont la valeur a diminué depuis deux ans avec l'augmentation de la demande, les modèles courants se vendent en moyenne entre \$300 et \$400. Des produits haut de gamme qui permettent l'audition de plusieurs DC à la fois, peuvent atteindre jusqu'à \$1,000.

Ce sont les jeunes (15-19 ans et 20-24 ans), qui sont les plus friands de lecteurs de disques compacts. On retrouve l'appareil dans beaucoup de foyers de quatre personnes et plus, où

vivent des adolescents.

Les acheteurs de lecteurs de disques au laser sont des gens à revenu moyen et supérieur: cadres moyens, techniciens, employés de bureau, de commerce et métier de service. Ils sont généralement de grands amateurs de lectures et de spectacles dont la majorité ont conservé leurs 33 tours.

Il existe peu de différence dans la pénétration du produit au niveau régional. Cependant, plus de résidents de l'Est du Québec (7 %) possèdent

un lecteur de disques au laser comparativement à l'ouest de la province (4 %). Ils ont toutefois acheté beaucoup moins de disques compacts que les gens de la seule région de Montréal. Ce qui démontre peut-être un problème de distribution des DC en région, indique Jean Jolicoeur.

Les plus grands consommateurs de disques compacts se retrouvent parmi les hommes anglophones qui ont effectué des études secondaires ou universitaires.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

LE

Foyer du Bonheur Inc.

UN CENTRE D'ACCUEIL D'HÉBERGEMENT POUR PERSONNES ADULTES EN PERTE D'AUTONOMIE DE 409 BÉNÉFICIAIRES, SITUÉ DANS LA VILLE DE HULL ET FAISANT PARTIE D'UN RÉSEAU COMPLET DE SERVICES DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX.

Recherche

Des médecins à honoraires fixes

QUALITÉS REQUISES

- Membre en règle de la Corporation professionnelle des médecins du Québec.
- Capacité et volonté de travailler en équipe.
- Expérience de la gériatrie serait un atout.

RÉMUNÉRATION

Selon l'entente relative à l'Assurance-maladie et l'Assurance-hospitalisation, entre le MSSS et FMOQ.

Veuillez adresser votre curriculum vitae avant le 8 février 1988:

Foyer du Bonheur Inc.
a/s Directeur général
125, boulevard Lionel Emond
Hull (Québec)
J8Y 5S8
Tél.: (819) 770-1880

Ville de Hull

CONCOURS EXTERNE: 88-3



SECRÉTAIRE I BUREAU DU GREFFIER (HOMME OU FEMME)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

S'acquitter des diverses fonctions de secrétariat auprès du greffier adjoint; prendre de la dictée et effectuer, au moyen d'une machine à écrire et/ou d'une machine de traitement de textes, la transcription de notes sténographiques et/ou enregistrées impliquant l'utilisation d'une terminologie spécialisée; rechercher et cumuler des renseignements en vue de la préparation de rapports; rédiger de la correspondance d'ordre courant; recevoir des appels téléphoniques et des visiteurs; effectuer divers travaux de bureau et remplacer au besoin la secrétaire II.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Diplôme de secondaire V, avec option appropriée (secrétaire de services) ou toute autre formation équivalente.
- Minimum de trois (3) années d'expérience dans des tâches de secrétariat comportant de la dactylographie et de la sténographie. Une formation académique supérieure pertinente pourra suppléer à une partie de l'expérience requise.
- Excellente connaissance de la sténographie, de la dactylographie et du traitement de textes.
- Être résidant de la ville de Hull ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence principale à Hull durant toute la durée de son emploi à Hull.

SALAIRE:

De 20 590,00\$ à 25 700,00\$ par année. (salaire sous révision)

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, à l'attention de Mme Diane Desjardins, agente de personnel, et ce, avant 16h 30 le 20 janvier 1988.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service du personnel
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1950, Succursale "B"
Hull, Québec
J8X 3Y9



Ville de Hull

CONCOURS EXTERNE: 88-2



SECRÉTAIRE II SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS (HOMME OU FEMME)

POSTE TEMPORAIRE POUR UNE PÉRIODE MAXIMALE D'UNE ANNÉE

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

S'acquitter des fonctions de secrétariat auprès de la direction du service; prendre de la dictée et effectuer, au moyen d'une machine à écrire et/ou d'une machine de traitement de textes, la transcription de notes sténographiques et/ou enregistrées impliquant l'utilisation d'une terminologie difficile et/ou spécialisée; synthétiser les informations, rédiger les projets de réponse à la correspondance, organiser et préparer le matériel pour les rencontres; filtrer des appels téléphoniques; recevoir et renseigner des visiteurs; tenir à jour des systèmes de contrôle, de référence, l'agenda, l'inventaire du matériel du bureau; rechercher et/ou colliger des renseignements pour fin de rapports administratifs standards et/ou spécialisés, statistiques.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Diplôme de secondaire V, avec option appropriée (secrétaire de services).
- Minimum de cinq (5) années d'expérience dans des tâches de secrétariat comportant de la dactylographie et de la sténographie. Une formation académique supérieure pertinente pourra suppléer à une partie de l'expérience requise.
- Excellente connaissance de la sténographie, de la dactylographie et du traitement de textes.
- Être résidant de la ville de Hull.

SALAIRE:

De 21 980,00 \$ à 27 030,00 \$ par année. (salaire sous révision)

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, à l'attention de Mme Diane Desjardins, agente de personnel, et ce, avant 16h 30 le 20 janvier 1988.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service du personnel
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1950, succursale "B"
Hull, Québec
J8X 3Y9



L'expérience de Disque Améric

La demande a été surévaluée en 87

Presse Canadienne
MONTREAL

Un an après son inauguration, la première usine de disques compacts (DC) au Québec s'achemine lentement vers sa vitesse de croisière.

Depuis le mois de septembre, Disque Améric a une capacité de production de 8 millions d'unités par année. Cependant, en 1987, «le volume réel de production a été inférieur à ce qu'on avait prévu», a reconnu M. Gérard Cusson, directeur du service administratif.

«Il a été plus difficile que prévu de récupérer le marché de l'importation», souligne-t-il. Encore 90 % des disques compacts vendus au Canada proviennent des Etats-Unis, du Japon et d'Europe.

Mais, estime-t-il, «ça été un démarrage normal» compte tenu aussi du fait qu'il s'agissait d'une nouvelle entreprise et que le personnel devait s'habituer à travailler avec de nouveaux équipements.

Pourtant l'optimisme prévalait lors de l'ouverture de l'usine, d'autant plus que l'on prévoyait vendre en 1987 quelque sept millions de disques à lecture au laser au Canada.

On a surévalué la demande l'année dernière, souligne M. Cusson. Alors qu'en 1986, elle était trois fois plus élevée que la capacité de production, «en 1987, la situation s'est inversée», et on a produit trois fois plus de DC que ce que le consommateur réclamait.

Un équilibre

M. Cusson n'y voit toutefois pas l'apparition d'une saturation du marché des disques compacts et des lecteurs de DC au laser. Il est confiant de voir «cette surcapacité de production commencer à s'atténuer» au cours de cette année. L'industrie devra encore tourner quelque temps au ralenti car «l'équilibre entre l'offre et la demande ne se fera pas avant 1989-1990», d'après lui.

Prix à la baisse

Cette surévaluation de la demande a au moins eu un aspect positif: une réduction des prix du disque «audio-numérique». En effet, les commerçants offrent de plus en plus de DC à prix réduit. Normalement vendu en moyenne entre \$20 et \$25, le disque compact se retrouve aujourd'hui fréquemment en solde à \$15 dans les magasins spécialisés.

Il serait surprenant cependant que

le prix de vente du DC rejoigne celui du 33 tours. «Il y aura toujours un écart entre le prix d'un disque compact» et celui d'un disque de vinyle, précise M. Cusson.

La fabrication d'un DC nécessite des «coûts plus importants pour le manufacturier», ne serait-ce que pour la confection de l'étui qui requiert beaucoup plus de soin que la simple pochette de carton protégeant un microsillon.

Et de plus, confie M. Cusson, on parle de deux produits différents qui n'ont pas la même qualité, ni la même durabilité.

Par ailleurs, les conséquences que pourrait avoir le libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis sur l'avenir de l'industrie constituent un autre sujet d'inquiétude pour la direction de l'entreprise.

Refusant de céder à la panique pour le moment, M. Cusson s'interroge néanmoins sur l'effet de l'élimination des droits de douane sur le secteur de la fabrication de disques à lecture laser au pays.

Il demeure toutefois confiant de voir la santé de l'industrie continuer de s'améliorer. «Au début, il y avait plus d'importations, car il n'y avait pas de fabricants canadiens. Idéalement, souligne M. Cusson, on devrait aller chercher, d'ici 1990, de 25 à 50 % de ce qui se vend ici». Actuellement, à peine 10 % des DC sont produits au pays.

Disque Améric, qui emploie actuellement quelque 100 personnes, est une société québécoise détenue par des intérêts locaux et étrangers. Les partenaires sont la société d'Etat québécoise Sodac, la firme de génie-conseil SNC de Montréal et Moulages Plastiques de l'Ouest (MPO), une entreprise de France fabriquant des disques depuis 1957.

Depuis le mois de septembre, l'usine assure toutes les étapes du procédé. Elle fabrique désormais les matrices de verre qu'elle devait faire venir de chez 3-M, au Minnesota, lors de son ouverture l'an dernier.

L'usine de Disque Améric, située à Drummondville, possède une concurrente à Mississauga, en Ontario. Elle doit aussi rivaliser avec la plus grande usine de DC en Amérique, soit celle de Sony à Terre Haute, Indiana, qui produit 20 millions de disques compacts par année.

Martell: les offres sont recevables

Agence France-Presse

PARIS

Le ministre français de l'Economie et des Finances, M. Edouard Balladur, a déclaré recevables mercredi les offres publiques d'achat (OPA) des groupes britannique Grand Metropolitan et canadien Seagram sur l'ensemble des titres de la société Martell, ont annoncé ses services dans un communiqué.

La Chambre syndicale devra à présent examiner l'OPA de Grand Met et la contre-OPA de Seagram.

A V I S

AVIS

Reemark Ville-Joie
Locateur-demandeur

c. —

Marcel & Lyne Charbonneau
Locataire-défendeur

A Marcel Charbonneau et Lyne Charbonneau, PRENEZ AVIS qu'une demande concernant le logement situé au 462, boul. Taché, app. 303, Hull, Qué. a été déposée contre vous à la Régie du logement au 170, Hôtel de Ville, Salle 3.220, à Hull, Qué.



Ministère du Revenu
Ontario

À L'ATTENTION DE TOUS LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES DU CANTON DE CAMBRIDGE

La date limite du 12 janvier 1988 pour présenter des appels qui avait été annoncée la semaine dernière ne touche pas les contribuables du canton de Cambridge.

Le conseil municipal de Cambridge s'est prononcé en faveur d'une réévaluation de toutes les propriétés du canton. Par conséquent, le dépôt du rôle d'évaluation a été retardé. Les avis d'évaluation seront envoyés par la poste et des séances d'information publiques seront tenues. Les lieux et heures pour ces séances seront annoncés dans ce journal en même temps que la date limite pour présenter des appels.

D.R. Gagnon

Commissaire régional de l'évaluation



Ministère du Revenu
Ontario

À L'ATTENTION DE TOUS LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES DU CANTON DE WEST CARLETON

La date limite du 12 janvier 1988 pour présenter des appels qui avait été annoncée la semaine dernière ne touche pas les contribuables du canton de West Carleton.

Le conseil municipal de West Carleton s'est prononcé en faveur d'une réévaluation de toutes les propriétés du canton. Par conséquent, le dépôt du rôle d'évaluation a été retardé. Les avis d'évaluation seront envoyés par la poste, et des séances d'information publiques seront tenues. Les lieux et heures pour ces séances seront annoncés dans ce journal en même temps que la date limite pour présenter des appels.

G.H. Meredith

Commissaire régional de l'évaluation



Ministère du Revenu
Ontario

À L'ATTENTION DE TOUS LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES DU CANTON D'OSGOODE

La date limite du 12 janvier 1988 pour présenter des appels qui avait été annoncée la semaine dernière ne touche pas les contribuables du canton d'Osgoode.

Le conseil municipal d'Osgoode s'est prononcé en faveur d'une réévaluation de toutes les propriétés du canton. Par conséquent, le dépôt du rôle d'évaluation a été retardé. Les avis d'évaluation seront envoyés par la poste, et des séances d'information publiques seront tenues. Les lieux et heures pour ces séances seront annoncés dans ce journal en même temps que la date limite pour présenter des appels.

G.H. Meredith

Commissaire régional de l'évaluation



Ministère du Revenu
Ontario

À L'ATTENTION DE TOUS LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES DE LA VILLE DE GLOUCESTER

La date limite du 12 janvier 1988 pour présenter des appels qui avait été annoncée la semaine dernière ne touche pas les contribuables de la ville de Gloucester à cause du délai de dépôt du rôle d'évaluation 1987.

Les avis d'évaluation seront envoyés par la poste, et des séances d'information publiques seront tenues. Les lieux et heures pour ces séances seront annoncés dans ce journal en même temps que la date limite pour présenter des appels.

G.H. Meredith

Commissaire régional de l'évaluation



Ministère du Revenu
Ontario

À L'ATTENTION DE TOUS LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES DU CANTON DE CALEDONIA

La date limite du 12 janvier 1988 pour présenter des appels qui avait été annoncée la semaine dernière ne touche pas les contribuables du canton de Caledonia.

Le conseil municipal de Caledonia s'est prononcé en faveur d'une réévaluation de toutes les propriétés du canton. Par conséquent, le dépôt du rôle d'évaluation a été retardé. Les avis d'évaluation seront envoyés par la poste, et des séances d'information publiques seront tenues. Les lieux et heures pour ces séances seront annoncés dans ce journal en même temps que la date limite pour présenter des appels.

D.R. Gagnon

Commissaire régional de l'évaluation



Ministère du Revenu
Ontario

À L'ATTENTION DE TOUS LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES DE LA VILLE DE VANIER

La date limite du 12 janvier 1988 pour présenter des appels qui avait été annoncée la semaine dernière ne touche pas les contribuables de la ville de Vanier à cause du délai de dépôt du rôle d'évaluation 1987.

Les avis d'évaluation seront envoyés par la poste, et des séances d'information publiques seront tenues. Les lieux et heures pour ces séances seront annoncés dans ce journal en même temps que la date limite pour présenter des appels.

G.H. Meredith

Commissaire régional de l'évaluation

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT HULL

Numéro 550-02-001856-871

COUR PROVINCIALE

PRÉSENT

YVES MILLETTE,
greffier-adjoint

GERARD GUAY
Partie demanderesse

c.

SUZANNE BEAUCHAMP
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à SUZANNE BEAUCHAMP, de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de SUZANNE BEAUCHAMP.

Lieu: Hull, Québec.

Date: le 7 janvier 1988.

Yvon Millette,
greffier-adjoint

Ontario
Ministère des Services gouvernementaux
APPEL D'OFFRES

VILLE DE GLOUCESTER TERRAIN À VENDRE 358 ACRES (approx.)

Appel d'offres: le ministère des Services gouvernementaux invite les personnes intéressées à présenter une soumission pour l'achat d'une terre agricole:

*La propriété est située dans le quadrilatère délimité au nord par la route locale no 8, à l'est par la route Farmers, au sud par la route locale no 9 et à l'ouest par la route Anderson.

*La propriété est officiellement décrite comme faisant partie des lots 11, 12 et 13, concession VIII, du côté d'Ottawa, Canton de Gloucester, et qui fait maintenant partie de la Ville de Gloucester, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

*Pour obtenir les documents de soumission, contacter M. John Falconi, (416) 585-6784, 777, rue Bay, 16e étage, Toronto (Ontario) M5G 2E5.

*Les personnes intéressées ont jusqu'au 12 février 1988, à 15h, pour présenter leurs soumissions qui seront ouvertes en public.

*Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions. La vente est sujette à une mise à prix établie par le ministère.

*Le locataire a le droit de présenter une offre équivalente à la meilleure soumission acceptable par le ministère.

T.O. No 535

D É C I S I O N S

Contrat pour une usine de Noranda

ROUYN-NORANDA — Minéraux Noranda Inc., Division Horne, a annoncé hier qu'elle a octroyé le contrat pour l'ingénierie, les achats, la construction et responsabilités de mise en marche pour la nouvelle usine d'acide sulfurique de la division Horne, à la firme Chemetics International, une filiale de C.I.L. Inc. de Toronto.

Les activités d'ingénierie et d'achats débiteront immédiatement tandis que le début de la construction en chantier est prévue tôt dans le second trimestre de 1988. La mise en marche et les essais d'équipement débiteront durant le troisième trimestre de 1989, et Noranda devrait prendre possession de l'usine tôt dans le quatrième trimestre de 1989. La compagnie canadienne Chemetics fut choisie parmi deux autres soumissionnaires, soit: la firme japonaise Mitsui et Fenco Engineers de Toronto. La firme Chemetics offrait des avantages certains aux plans techniques, du côté coûts et au chapitre très important des contenus régional, provincial et national. Il est estimé que les dépenses régionales seront de l'ordre de \$8.5 millions et le nombre de travailleurs de la construction sur le chantier devrait s'élever à 260 personnes au cours de 1988.

L'usine d'acide en question, résultat d'une entente conclue entre Noranda et le gouvernement fédéral et celui du Québec, vise à réduire les émissions d'anhydride sul-

furique. Elle fait également partie de la contribution du Québec aux efforts combinés des États-Unis et du Canada, en vue d'atténuer les pluies acides. Noranda a pris un engagement ferme à l'égard de la protection de l'environnement et l'usine en question permettra d'exploiter la fonderie de la Division Horne conformément aux règlements environnementaux.

Le coût total du projet est estimé à \$125 millions. Le gouvernement fédéral et celui du Québec assurement chacun le tiers du financement du projet, par l'intermédiaire d'une contribution remboursable par Noranda et portant intérêt. Noranda payera le tiers des coûts d'installation.

Ce contrat est le plus important à être octroyé par le projet et représente plus de la moitié du budget total de celui-ci. D'autres contrats seront octroyés durant les prochains mois pour la construction des réservoirs d'acide sulfurique, le système de chargement de wagons d'acide faible qui sont présentement en phase d'ingénierie.

Avec plus de 1,200 employés, la Division Horne est l'industrie la plus importante de la région de Rouyn-Noranda. Elle exploite une fonderie de cuivre à façon d'une capacité de production annuelle de 960,000 tonnes métriques. La Division Horne fait partie du groupe Cuivre Noranda, lequel compte sept exploitations en Amérique du Nord. Des 3,500 employés de ce groupe, 3,000 travaillent au Québec.

Les ventes de Saab augmentent de 17 %

MARKHAM, Ont. (PC) — Les ventes d'automobiles Saab au Canada ont progressé de 17 pour cent en 1987 comparativement à l'année précédente, passant de 1,405 à 1,639 voitures.

Selon Saab-Scania Canada Inc., les ventes étaient réparties presque également entre les deux principales gammes de modèles automobiles de la compagnie.

Droits de tirage contre des yen?

WASHINGTON (AFP) — Les États-Unis pourraient vendre des droits de tirage spéciaux (DTS) contre du yen et les utiliser ensuite pour soutenir le dollar sur les marchés des changes, a indiqué hier un haut responsable du gouvernement Reagan.

Selon ce responsable qui a requis l'anonymat, les États-Unis sont prêts dans le cadre de leur efforts de coopération avec le Japon "à utiliser toutes sortes de ressources" pour intervenir sur les marchés pour stabiliser le dollar.

"Un exemple de ressources", a-t-on poursuivi de même source, "serait de vendre des DTS" détenus par les États-Unis au Fonds monétaire international "contre des yen".

Voitures américaines**Les ventes ont progressé de 17 pour cent en janvier**

Agence France-Presse
DETROIT

Les ventes de voitures américaines ont progressé de 17 % au début janvier 1988, infirmant apparemment les craintes d'un ralentissement de la consommation après la débâcle boursière de l'automne 1987.

Selon les chiffres publiés mercredi par les constructeurs automobiles américains, 110,353 voitures particulières ont été vendues du 1er au 10 janvier au cours de sept jours ouvrables contre 107,735 sur huit jours ouvrables

il y a un an.

De plus les ventes de camionnettes ont progressé de 31,8 % pour atteindre 59,413.

Mais, note-t-on dans les milieux spécialisés, les ventes au début 1987 avaient été particulièrement faibles.

De nombreux consommateurs avaient acheté des voitures à la fin 1986 pour profiter des derniers jours de l'ancien code fiscal plus favorable aux déductions fiscales des intérêts sur les crédits que celui entré en vigueur en janvier 1987.

Au début janvier 1988, Ford a été

parmi les trois grands le constructeur qui a enregistré la plus forte hausse de ses ventes.

Avec une progression de 55,5 % de ses ventes de voitures particulières, sa part de marché est passée ainsi de 22,6 % il y a un an à 30 %.

En revanche, General Motors dont les ventes n'ont progressé que de 3,9 %, a vu sa part se réduire de 60 % à 53,8 % pour les 10 premiers jours de 1988. Enfin, Chrysler a enregistré une hausse de 14,2 % mais sa part s'est également contractée de 13 % à 12,7 %.

Les Américains vendront du gaz naturel d'Alaska en Asie

Agence France-Presse
WASHINGTON

Le président Ronald Reagan a signé mercredi un ordre présidentiel autorisant l'exportation du gaz naturel d'Alaska vers le Japon et d'autres pays d'Extrême-Orient.

Dans ce document, le président américain souligne que l'exportation du gaz naturel d'Alaska ne diminuera ni la quantité ni la qualité du gaz naturel auquel ont accès les États-Unis. Elle n'entraînera pas non plus une

hausse des prix, a-t-on précisé à la Maison-Blanche. Une loi américaine oblige M. Reagan à donner des assurances en ce sens avant de permettre l'exportation du gaz.

L'autorisation du président américain, souligne-t-on dans les milieux industriels, élimine un des premiers obstacles à la construction d'un gazoduc de près de 1,300 km pour transporter à travers l'Alaska le gaz vers des ports d'exportation.

Pour se lancer dans son financement, estimé à quelque 11 milliards de

dollars, la firme responsable de ce projet, Yukon Pacific Corp., d'Anchorage, souhaite s'assurer au préalable qu'elle disposera de marchés extérieurs suffisants, en premier lieu le Japon, Taiwan et la Corée du sud, ajoute-t-on.

Yukon est une filiale conjointe de trois sociétés américaines: CSX Corp., Supra Corp. et Walter J. Hickel and Associates.

Le projet de gazoduc est encore soumis à la délivrance de permis par les autorités locales et fédérales.

**LE TREMPLIN DE L'EXCELLENCE.**

Northern Telecom est fière de s'associer aux plus grands athlètes du monde dans leur admirable poursuite de l'excellence. Northern Telecom a été sélectionnée Fournisseur officiel de Jeux olympiques d'hiver de Calgary et centres de presse avec toute la précision qu'exigent des compétitions de ce niveau. Northern Telecom, à l'instar des athlètes olympiques, ne vise qu'un but: l'excellence.

nt northern telecom



Northern Telecom
Fournisseur officiel
Matériel de télécommunications
Jeux Olympiques d'hiver
Calgary 1988

© Marque officielle Association olympique canadienne 1979

Skieur représenté: Ian Magrath, membre de l'équipe canadienne nationale de saut à ski

LIAISONS

Reagan et Takeshita s'entendent pour tenter de stabiliser le dollar

Agence France-Presse
WASHINGTON

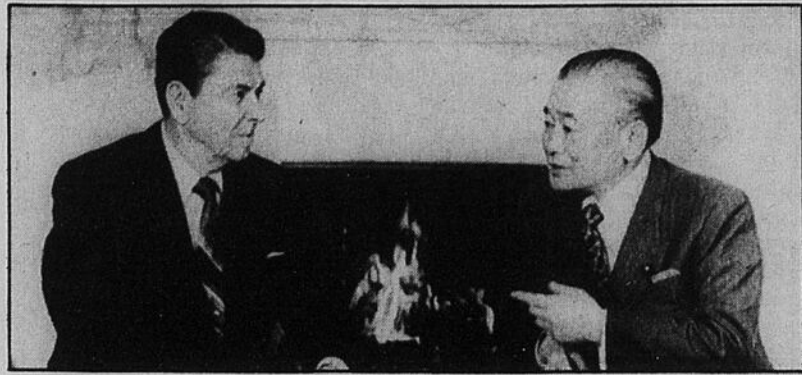
Le président Ronald Reagan et le premier ministre japonais Noboru Takeshita ont affirmé hier leur volonté de tenter de stabiliser le dollar sur les marchés des changes.

Le gouvernement japonais s'est en outre engagé à faciliter l'accès des entreprises américaines aux grands contrats de travaux publics japonais.

Le communiqué commun publié à l'issue de l'entretien des deux dirigeants déclare qu'ils considèrent «qu'une baisse supplémentaire du dollar pourrait avoir des effets négatifs» et que les deux pays ont «mis au point des arrangements afin d'assurer des ressources adéquates» pour leurs interventions sur les marchés des changes.

Selon un haut responsable américain, Washington pourrait vendre des droits de tirage spéciaux (DTS) pour obtenir des yens et utiliser la devise japonaise pour soutenir le dollar.

On note cependant dans les milieux spécialisés que les ressources nécessaires aux interventions peuvent également être trouvées par d'autres moy-



Le président Reagan, à gauche, a accueilli hier à la Maison Blanche le premier ministre du Japon, Noboru Takeshita.

ens, notamment les accords swaps entre les banques centrales.

M. Reagan s'est félicité dans un discours prononcé à la Maison-Blanche de la diminution de l'excédent commercial du Japon vis-à-vis du monde et des «assurances» données par M. Takeshita en ce qui concerne l'accès des firmes américaines aux projets de travaux publics japonais portant sur plusieurs milliards de dollars.

M. Takeshita lui a répondu en exprimant l'espoir que ce problème des travaux publics serait réglé «sur la ba-

ses des propositions émises récemment par le Japon».

Un haut responsable américain s'est refusé à préciser quelles étaient les propositions japonaises pour ce «problème épineux» qui n'a pas été mentionné dans le communiqué conjoint.

Il s'est borné à dire qu'elles fournissaient un «cadre» qui peut permettre de parvenir à un règlement mais que Washington souhaitait obtenir des clarifications à cet égard.

Les Américains se plaignent d'être exclus de ces grands chantiers alors

que les firmes nippones ont accès aux travaux publics aux Etats-Unis et que le Congrès envisage des mesures de rétorsion contre les entreprises japonaises.

Plusieurs grands chantiers intéressent les Américains, notamment le nouvel aéroport de Tokyo, un pont et des ports.

Selon le Wall Street Journal, le Japon pourrait investir 60 à 70 milliards de dollars dans de tels projets au cours des dix prochaines années.

M. Reagan s'est également félicité des projets japonais pour stimuler la demande interne et la croissance ainsi que de l'augmentation de l'aide de Tokyo aux pays en voie de développement.

Il a salué la coopération bilatérale en matière de sécurité nationale, la croissance du budget japonais de la défense et celle de la contribution de Tokyo aux frais des bases américaines dans ce pays.

M. Reagan, qui avait noué des relations d'amitié avec le précédent premier ministre japonais Yasuhiro Nakasone, a déclaré qu'il avait établi «d'excellents rapports personnels» avec M. Takeshita.



Lee Teng-hui Associated Press



Chiang Ching-kuo Associated Press

Taiwan: Lee Teng-hui succède à Chiang

Agence France-Presse
TAIPEI

Le président taiwanais Chiang Ching-kuo, 77 ans, est mort hier à 15h55 locales, a annoncé le premier ministre de Taiwan, M. Yu Kuo-hua.

M. Yu a rendu la nouvelle publique lors d'une réunion du Comité central du Kuomintang (parti au pouvoir) convoquée d'urgence à 19h40 locales.

Le directeur adjoint de l'Hôpital général des vétérans, M. Chiang Pi-ning, a indiqué que le président avait été hospitalisé d'urgence mercredi après que sa pression sanguine eut brusquement chuté.

Le président taiwanais, qui avait commencé à vomir du sang vers 13h55, a été pris de syncopes et est décédé quelque temps après, a ajouté le directeur adjoint de l'hôpital.

L'annonce de la mort du président a été retransmise par trois chaînes de télévision qui ont interrompu leurs programmes.

Armée en alerte

Les forces armées taiwanaises ont été mises en état d'alerte.

Selon le porte-parole de l'armée, le général Chang Hui-yuan, «les permissions ont été annulées pour tous les corps d'armée afin de faire respecter l'état d'alerte qui a débuté à 20h00 locales mercredi».

Un deuil national de 30 jours à compter d'aujourd'hui a été décrété par le gouvernement.

Le nouveau président Lee Teng-hui, qui a prêté serment de ses nouvelles fonctions à 20h05 locales, a interdit les manifestations et les défilés de rues pendant la période de deuil national, a indiqué le bureau gouvernemental d'information.

Pékin préoccupé

Entre-temps, à Pékin, la mort du président taiwanais est perçue comme un coup dur pour la Chine qui risque de voir son projet de réunification avec l'île nationaliste retardé si une équipe plus jeune prenait la direction du pays, ont estimé les observateurs à Pékin.

Le décès du président de Taiwan intervient en outre au moment où Pékin avait réussi à obtenir, pour la première fois depuis la fondation en 1949 du régime nationaliste, un relâchement des mesures interdisant aux ressortissants taiwanais de se rendre en Chine populaire.

Les diplomates en poste à Pékin soulignent que l'une des préoccupations de la Chine était de s'entendre avec le président Chiang plutôt que de devoir le faire avec la jeune génération qui, selon un diplomate occidental, «pourrait être tentée par une indépendance pure et simple de l'île».

Mercredi soir, le gouvernement chinois n'avait toujours pas réagi au décès

Les lasers nettoient le sang du SIDA

Associated Press

WASHINGTON

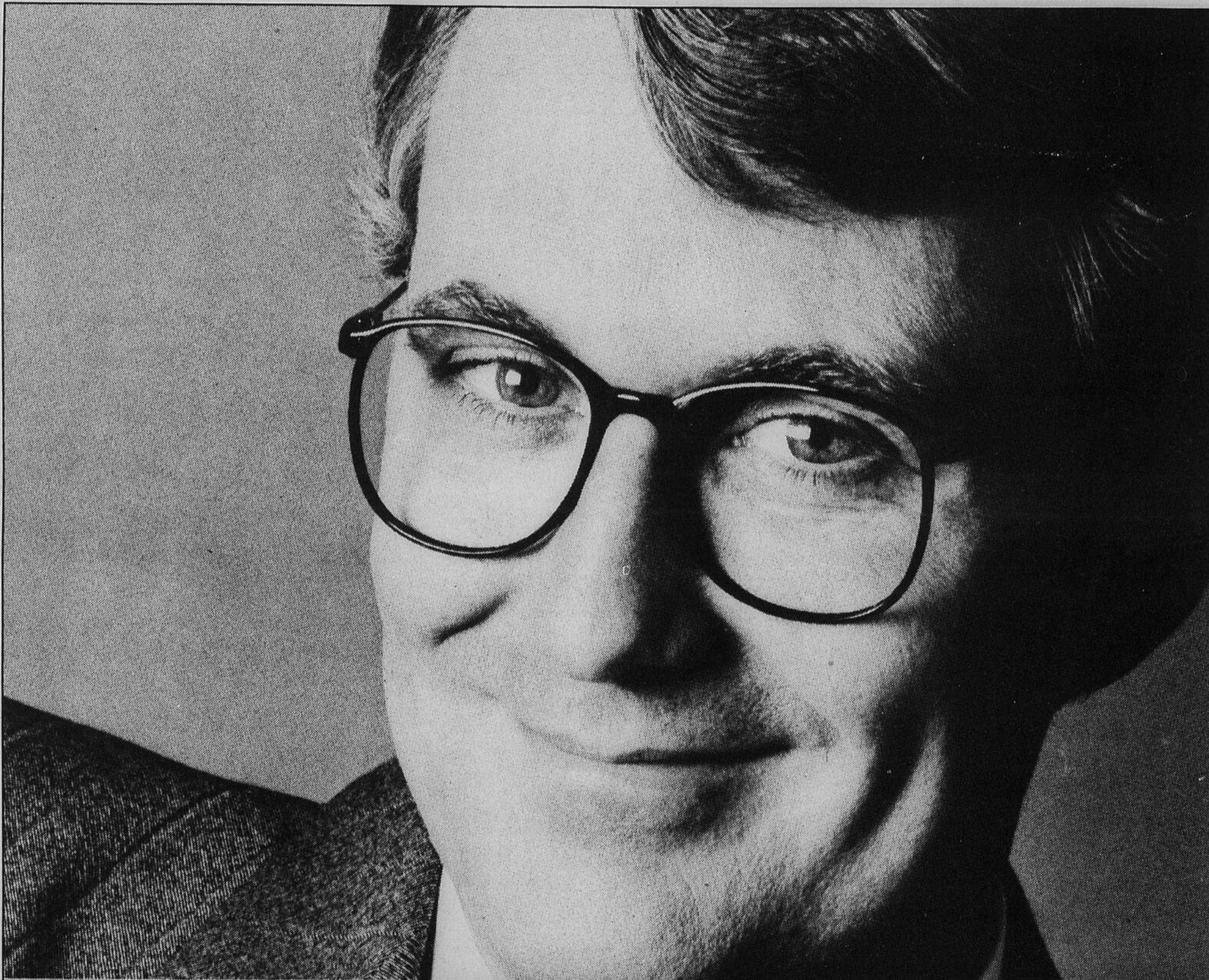
Une équipe de recherche médicale, financée en partie par le programme de la 'Guerre des étoiles' (IDS - Initiative de défense stratégique), a découvert que les lasers peuvent être utilisés pour nettoyer le sang du virus du Sida et d'autres agents infectieux.

Cette technique ne peut être utilisée que pour le sang destiné aux transfusions et non pas sur des personnes déjà contaminées par le virus.

Le Dr James Matthews a déclaré, dans une interview au magazine spécialisé 'Tranfusion', que l'on pouvait détruire un certain nombre de virus dans le sang — et notamment celui du Sida — grâce à une combinaison de produits colorants non toxiques et de rayons lasers, sans endommager le sang lui-même. L'équipe du Dr Matthews travaille au centre médical Baylor, à Dallas.

Pour le moment, le procédé est encore expérimental et n'a été testé qu'à petite échelle, en laboratoire. Mais à terme, le Dr Matthews pense qu'on pourrait l'utiliser dans les banques de sang. Cela leur donnerait une garantie quasi-certaine sur la sécurité de leurs produits.

Le Dr Matthews a précisé que ce procédé a, jusqu'à présent, été testé sur du sang contenant le virus de l'herpès simplex et celui du Sida. Il a permis de détruire complètement les agents viraux. Il lui faut, à présent, affiner le procédé, ce qui devrait prendre selon lui encore trois à cinq ans.



C L A S S E A F F A I R E S

Vos exigences peuvent mener à l'excellence.

La classe Affaires a été conçue pour répondre à vos exigences. Et voilà qu'elle se retrouve première de sa classe. En tête à l'échelle nord-américaine, pour son confort et pour l'excellence de son service. Celle que préfèrent les gens d'affaires canadiens, pour leurs voyages au Canada comme à l'étranger. C'est une bonne raison de sourire... de satisfaction.

Continuez d'être exigeant. Choisissez la classe Affaires. Avec plus de 225 vols quotidiens vers 28 destinations d'affaires en Amérique du Nord, en Europe et en Asie. On s'affaire de tout coeur.



AIR CANADA